

第 9 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一七年三月一日，星期三



Número 9

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 1 de Março de 2017

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第38/2017號行政長官批示，委任及續任中國與葡語國家商貿合作服務平台發展委員會成員。 3096
- 第39/2017號行政長官批示，續任法律及司法培訓中心教學委員會常設成員。 3097

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 38/2017, que nomeia e renova o mandato dos membros da Comissão para o Desenvolvimento da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa. 3096
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 39/2017, que renova o mandato do membro permanente do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária. 3097

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第40/2017號行政長官批示，終止澳門屠宰場有限公司董事會兩名成員的職務及委任民政總署管理委員會一名副主席以兼任制度擔任澳門屠宰場有限公司董事會成員的職務。.....	3097	Despacho do Chefe do Executivo n.º 40/2017, que cessam funções de dois membros do Conselho de Administração do «Matadouro de Macau, S.A.» e nomeia, em regime de acumulação com as funções de vice-presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, o membro do mesmo Conselho.	3097
行政會：		Conselho Executivo:	
批示摘錄一份。.....	3098	Extracto de despacho.	3098
政府總部輔助部門：		Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
批示摘錄一份。.....	3098	Extracto de despacho.	3098
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第48/2017號經濟財政司司長批示，撥予行政公職局一常設基金。.....	3098	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 48/2017, que atribui à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública um fundo permanente.	3098
第49/2017號經濟財政司司長批示，撥予經濟局一常設基金。.....	3099	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 49/2017, que atribui à Direcção dos Serviços de Economia um fundo permanente.	3099
第54/2017號經濟財政司司長批示，撥予金融情報辦公室一常設基金。.....	3100	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 54/2017, que atribui ao Gabinete de Informação Financeira um fundo permanente.	3100
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第11/2017號社會文化司司長批示，續任及委任文化遺產委員會成員。.....	3100	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 11/2017, que renova o mandato e designa os membros do Conselho do Património Cultural.	3100
第16/2017號社會文化司司長批示，將若干權限轉授予文化局局長。.....	3101	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 16/2017, que subdelega competências no presidente do Instituto Cultural.	3101
批示摘錄一份。.....	3104	Extracto de despacho.	3104
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第20/2017號運輸工務司司長批示，修改一幅以租賃制度批出，位於澳門半島肥利喇亞美打大馬路109A號及肥利喇亞美打圍2號的土地的批給。.....	3104	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 20/2017, que revê a concessão, por arrendamento, de um terreno situado na península de Macau, n.º 109A da Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida e o n.º 2 do Pátio do Conselheiro Ferreira de Almeida.	3104
第21/2017號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借制度批出，位於澳門半島天神巷6號的土地的批給。.....	3110	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 21/2017, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno situado na península de Macau, n.º 6 da Travessa dos Anjos.	3110
警察總局：		Serviços de Polícia Unitários:	
批示摘錄數份。.....	3117	Extractos de despachos.	3117
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄數份。.....	3117	Extractos de despachos.	3117
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
議決摘錄數份。.....	3117	Extractos de deliberações.	3117
聲明書一份。.....	3118	Declaração.	3118
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	3118	Extractos de despachos.	3118
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。.....	3120	Extractos de despachos.	3120

澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處：		Delegação Económica e Comercial de Macau, Junto da União Europeia, em Bruxelas:	
批示摘錄一份。.....	3121	Extracto de despacho.	3121
澳門駐里斯本經濟貿易辦事處：		Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa:	
批示摘錄一份。.....	3121	Extracto de despacho.	3121
個人資料保護辦公室：		Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:	
批示摘錄數份。.....	3122	Extractos de despachos.	3122
禮賓公關外事辦公室：		Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:	
批示摘錄一份。.....	3122	Extracto de despacho.	3122
行政公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份。.....	3122	Extractos de despachos.	3122
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	3123	Extractos de despachos.	3123
聲明書一份。.....	3124	Declaração.	3124
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄數份。.....	3125	Extractos de despachos.	3125
更正教育暨青年局的最後成績名單葡文文本。....	3126	Rectificação da versão portuguesa da lista classificativa final da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.	3126
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
決議摘錄一份。.....	3126	Extracto de deliberação.	3126
批示摘錄數份。.....	3126	Extractos de despachos.	3126
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄一份。.....	3129	Extracto de despacho.	3129
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	3130	Extractos de despachos.	3130
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄數份。.....	3130	Extractos de despachos.	3130
消費者委員會：		Conselho de Consumidores:	
聲明書一份。.....	3131	Declaração.	3131
金融情報辦公室：		Gabinete de Informação Financeira:	
批示摘錄數份。.....	3131	Extractos de despachos.	3131
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	3132	Extractos de despachos.	3132
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	3132	Extractos de despachos.	3132
懲教管理局：		Direcção dos Serviços Correccionais:	
批示摘錄一份。.....	3133	Extracto de despacho.	3133
澳門保安部隊高等學校：		Escola Superior das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄一份。.....	3134	Extracto de despacho.	3134

衛生局：	
批示摘錄數份。.....	3134
教育暨青年局：	
批示摘錄數份。.....	3143
聲明書一份。.....	3145
文化局：	
批示摘錄一份。.....	3145
體育局：	
批示摘錄數份。.....	3145
高等教育輔助辦公室：	
批示摘錄一份。.....	3146
澳門理工學院：	
批示摘錄一份。.....	3146
旅遊危機處理辦公室：	
批示摘錄數份。.....	3147
海事及水務局：	
批示摘錄數份。.....	3147
海事及水務局福利會：	
批示摘錄一份。.....	3148
郵電局：	
批示摘錄數份。.....	3149
地球物理暨氣象局：	
批示摘錄數份。.....	3150
房屋局：	
批示摘錄一份。.....	3150
環境保護局：	
批示摘錄數份。.....	3151
交通事務局：	
批示摘錄一份。.....	3153

政府機關通告及公告

行政會佈告：	
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....	3154
政府總部輔助部門佈告：	
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。.....	3154

Serviços de Saúde:	
Extractos de despachos.	3134
Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
Extractos de despachos.	3143
Declaração.	3145
Instituto Cultural:	
Extracto de despacho.	3145
Instituto do Desporto:	
Extractos de despachos.	3145
Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
Extracto de despacho.	3146
Instituto Politécnico de Macau:	
Extracto de despacho.	3146
Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:	
Extractos de despachos.	3147
Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
Extractos de despachos.	3147
Obra Social da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
Extracto de despacho.	3148
Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:	
Extractos de despachos.	3149
Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
Extractos de despachos.	3150
Instituto de Habitação:	
Extracto de despacho.	3150
Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
Extractos de despachos.	3151
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
Extracto de despacho.	3153

Avisos e anúncios oficiais

Conselho Executivo:	
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal.	3154
Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	3154

審計署佈告：

為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 3155

終審法院院長辦公室佈告：

為填補二等翻譯員（中英傳譯及翻譯範疇）兩缺入職開考的應考人最後成績名單。..... 3156

檢察長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機六缺入職開考的知識考試（筆試）成績名單及獲准進入駕駛技術測試的准考人名單。..... 3157

禮賓公關外事辦公室佈告：

為填補首席技術員（行政及財政範疇）一缺晉級開考的投考人最後成績表。..... 3157

行政公職局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員（中葡文）兩缺晉級開考的投考人知識考試成績名單。..... 3158

通告一則，關於為填補公共部門二等高級技術員一百八十三職缺統一管理對外開考綜合能力評估程序的筆試舉行日期及地點。..... 3158

法務局佈告：

將若干職權授予並轉授予國際及區際法律事務廳廳長。..... 3159

身份證明局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺及特級技術輔導員（資訊範疇）一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 3160

民政總署佈告：

為填補首席顧問高級技術員一缺及首席特級技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 3161

為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 3162

二零一六年第四季度的資助名單。..... 3163

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 3175

公告一則，關於承包“為離島五個公園提供保養及維護服務”的公開招標。..... 3175

將若干權限授予管理委員會主席。..... 3176

Comissariado da Auditoria:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 3155

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e inglesa. 3156

Gabinete do Procurador:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova escrita de conhecimentos e dos candidatos admitidos à prova de condução do concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de motorista de ligeiros. 3157

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área administrativa e financeira. 3157

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa das provas de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe, nas línguas chinesa e portuguesa. 3158

Aviso sobre a data e os locais da prova escrita da etapa de avaliação de competências integradas do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de cento e oitenta e três vagas de técnico superior de 2.ª classe dos serviços públicos. 3158

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Delegação e subdelegação de competências na chefe do Departamento dos Assuntos do Direito Internacional e Direito Inter-Regional. 3159

Direcção dos Serviços de Identificação:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista e uma de adjunto-técnico especialista, área de informática. 3160

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal e duas de adjunto-técnico especialista principal. 3161

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 3162

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2016. 3163

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 3175

Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de manutenção e reparação de cinco parques e jardins das Ilhas». 3175

Delegação de competências no presidente do Conselho de Administração. 3176

法律及司法培訓中心佈告：

公告一則，關於張貼招收為法院司法文員職程及檢察院司法文員職程的入職而設的任職資格課程七十名學員對外入職開考的第二階段心理測驗舉行的地點、日期及時間。..... 3177

退休基金會佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（工商管理範疇）兩缺入職開考的知識考試合格並獲進入專業面試的准考人名單。..... 3177

經濟局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 3178

財政局佈告：

為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 3178

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺及首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 3179

告示一則，關於申駁市區房屋稅事宜。..... 3180

統計暨普查局佈告：

為填補統計範疇二等統計技術員五缺的實習員入職開考的應考人成績名單。..... 3180

勞工事務局佈告：

為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 3182

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員三缺晉級開考的通告。..... 3182

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺及首席行政技術助理員四缺晉級開考的通告。..... 3183

公告一則，關於張貼為錄取三十名二等督察實習員，以填補二等督察十二缺入職開考的更正確定名單。..... 3183

金融情報辦公室佈告：

為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 3184

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員兩缺晉級開考的通告。..... 3184

Centro de Formação Jurídica e Judiciária:

Anúncio sobre a afixação da informação sobre o local, as datas e as horas de realização da segunda fase do exame psicológico relativa ao concurso de ingresso, para admissão de setenta formandos ao curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público. 3177

Fundo de Pensões:

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de gestão de empresas. 3177

Direcção dos Serviços de Economia:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. ... 3178

Direcção dos Serviços de Finanças:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 3178

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor e uma de técnico superior principal. 3179

Edital sobre as reclamações da contribuição predial urbana. 3180

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de estagiários de técnico de estatística de 2.ª classe, área de estatística. 3180

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 3182

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 3182

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal e quatro de assistente técnico administrativo principal. 3183

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva rectificada dos candidatos ao concurso de ingresso, para a admissão de trinta inspectores de 2.ª classe, estagiários, com vista ao preenchimento de doze vagas de inspector de 2.ª classe. 3183

Gabinete de Informação Financeira:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 3184

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe. 3184

澳門保安部隊事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。 3185

司法警察局佈告：

為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人最後成績表。 3186

懲教管理局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。 3186

衛生局佈告：

為填補首席特級行政技術助理員兩缺及一等技術輔導員兩缺晉級開考的應考人最後成績表。 3187

全科專科同等學歷認可考試的評核成績。 3188

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。 3189

公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（神經科）主治醫生一缺對外開考的投考人臨時名單。 3189

公告一則，關於專科培訓名額的填補事宜。 3189

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員五缺晉級開考的投考人臨時名單。 3191

公告一則，關於張貼為填補特級衛生督察二十一缺晉級開考的投考人知識考試成績名單。 3192

公告一則，關於為取得“供應及安裝電動式活動檔案櫃”進行公開招標。 3192

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 3193

通告一則，關於《專科護理領域的同等學歷》考試的舉行日期。 3193

通告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（神經科）主治醫生一缺對外開考的知識考試舉行地點、日期及時間。 3193

通告一則，關於為填補醫院職務範疇（麻醉科）主治醫生一缺的對外開考。 3194

通告一則，關於為填補醫院職務範疇（婦產科）主治醫生三缺的對外開考。 3199

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de informática. 3185

Polícia Judiciária:

Lista de classificação final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. 3186

Direcção dos Serviços Correccionais:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 3186

Serviços de Saúde:

Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista principal e duas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 3187

Lista de classificação final da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência de formação total em clínica geral. 3188

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. 3189

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (neurologia). 3189

Anúncio sobre o preenchimento de vagas do internato complementar. 3189

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior principal. 3191

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de vinte e uma vagas de inspetor sanitário especialista. 3192

Anúncio referente ao concurso público para «Fornecimento e instalação de arquivos deslizantes modulares». 3192

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 3193

Aviso sobre a data da prova de equiparação de habilitações de especialização em enfermagem. 3193

Aviso sobre a afixação do local, data e hora da realização da prova de conhecimentos do concurso externo, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (neurologia). 3193

Aviso sobre o concurso externo, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (anestesiologia). 3194

Aviso sobre o concurso externo, para o preenchimento de três vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (ginecologia e obstetria). 3199

教育暨青年局佈告：

公告一則，關於張貼以考核方式開考為填補教學助理員職程（資訊範疇）一缺的投考人臨時名單。..... 3204

文化局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等攝影師及視聽器材操作員一缺入職開考的投考人知識考試的成績名單。..... 3205

公告一則，關於“南灣·雅文湖畔S2商舖之租賃”、“南灣·雅文湖畔S3商舖之租賃”、“南灣·雅文湖畔S9商舖之租賃”及“南灣·雅文湖畔S10商舖之租賃”的公開招標。..... 3205

旅遊局佈告：

為填補一高等級技術員五缺晉級開考的應考人最後成績。..... 3213

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的通告。..... 3214

社會工作局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的通告。..... 3214

體育局佈告：

為填補二高等級衛生技術員（營養職務範疇）一缺入職開考以錄取兩名實習人員的最後成績名單。..... 3215

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 3216

公告一則，關於「第64屆及第65屆澳門格蘭披治大賽車基建工程顧問服務」的公開招標。..... 3217

澳門大學佈告：

公告一則，關於為澳門大學書院一區（W11至W14）、書院二區（W21至W23）及紹邦書院（S9）學生食堂供應膳食服務進行公開招標。... 3218

旅遊學院佈告：

為填補二等技術員（資訊範疇）三缺入職開考的投考人最後成績名單。..... 3219

公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員（助理技術員範疇）一缺入職開考的知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單。..... 3220

公告一則，關於進行“南灣·雅文湖畔S7和S8餐飲商舖之租賃”的公開招標。..... 3221

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga da carreira de auxiliar de ensino, área de informática. 3204

Instituto Cultural:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe. 3205

Anúncio referente aos concursos públicos para «Arrendamento da loja S2 no espaço Anim' Arte Nam Van», para «Arrendamento da loja S3 no espaço Anim' Arte Nam Van», para «Arrendamento da loja S9 no espaço Anim' Arte Nam Van» e para «Arrendamento da loja S10 no espaço Anim' Arte Nam Van». 3205

Direcção dos Serviços de Turismo:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 1.ª classe. 3213

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 3214

Instituto de Acção Social:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 3214

Instituto do Desporto:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para a admissão de duas vagas de estagiário, com vista ao preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional dietética. 3215

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 3216

Anúncio referente ao concurso público para «Serviços de consultadoria para as obras de infra-estruturas das Edições 64.ª e 65.ª do Grande Prémio de Macau». 3217

Universidade de Macau:

Anúncio referente aos concursos públicos para a prestação do serviço de fornecimento de refeições, destinado às cantinas de estudantes, localizadas na Zona Um dos Colégios (W11 a W14), na Zona Dois dos Colégios (W21 a W23) e no Colégio Shiu Pong (S9), da Universidade de Macau. 3218

Instituto de Formação Turística:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática. 3219

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área de técnico auxiliar. 3220

Anúncio referente ao concurso público para «Arrendamento das lojas de comidas e bebidas S7 e S8 respectivamente no espaço Anim' Arte Nam Van». 3221

通告一則，關於為填補二等技術員（機電工程範疇）一缺的入職開考。.....	3223	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica.	3223
通告一則，關於為填補二等技術員（影音技術範疇）一缺的入職開考。.....	3227	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de tecnologia de vídeo.	3227
社會保障基金佈告：		Fundo de Segurança Social:	
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....	3231	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	3231
學生福利基金佈告：		Fundo de Acção Social Escolar:	
二零一六年第四季度的資助名單。.....	3231	Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2016.	3231
旅遊危機處理辦公室佈告：		Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的通告。.....	3234	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	3234
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員三缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	3235	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor.	3235
公告一則，關於“海島警務廳氹仔（北安）辦公室裝修工程”的公開招標。.....	3235	Anúncio referente ao concurso público para a «Empreitada de remodelação do Departamento Policial das Ilhas da Taipa (Pac On)».	3235
海事及水務局佈告：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
為填補顧問高級技術員四缺晉級開考的應考人成績表。.....	3238	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior assessor.	3238
為填補二等技術員（船舶檢驗範疇）五缺入職開考的應考人成績名單。.....	3238	Lista classificativa dos candidatos do concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 2.ª classe, área de vistoria das embarcações.	3238
公告一則，關於提供黑沙及竹灣兩海灘管理及救生服務的公開招標。.....	3239	Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de gestão e salvamento nas praias de Hac Sá e de Cheoc Van.	3239
郵電局佈告：		Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:	
公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	3241	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	3241
房屋局佈告：		Instituto de Habitação:	
為填補二等翻譯員兩缺入職開考的應考人最後成績名單。.....	3242	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe.	3242
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	3243	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	3243
環境保護局佈告：		Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
為填補首席高級技術員一缺及首席技術輔導員六缺晉級開考的應考人成績表。.....	3245	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e seis de adjunto-técnico principal.	3245

公告一則，關於“飛灰存放區的營運”服務的公開招標。.....	3246
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺及特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。.....	3249

公證署公告及其他公告

澳門杭州政協之友聯誼會——章程。.....	3250
澳門希望生命教育協會——章程。.....	3250
敦煌體育會——章程。.....	3252
廣電體育會——章程。.....	3253
澳門專業工程管理人協會——章程。.....	3254
澳門廣場健身舞蹈總會——章程。.....	3256
共建好家園協會——章程。.....	3257
澳門文化創意視藝協會——章程。.....	3259
中愛慈善會——章程。.....	3261
澳門淮安聯誼會——章程。.....	3261
心苗曲苑——章程。.....	3263
澳門現代世界錢幣收藏協會——章程。.....	3263
福建省澳區政協委員聯誼會——章程。.....	3264
澳門梅州商會——章程。.....	3265
思路智庫——章程。.....	3267
歐中商會（澳門）——章程。.....	3269
澳門世界黃埔聯誼會——章程。.....	3270
澳門婚禮及宴會統籌協會——修改章程。.....	3271
國際基督光輝事工（中心）——修改章程。.....	3272
譚式詠春總會——修改章程。.....	3273
澳門新福利公共汽車有限公司——召集書。.....	3273
澳門通股份有限公司——召集書。.....	3273

Anúncio referente ao concurso público dos serviços de «Operação nas zonas de depósito de cinzas volantes».	3246
Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe e uma de assistente técnico administrativo especialista.	3249

Anúncios notariais e outros

Associação de Amizade de Amigos de Macau CCPPC Hangzhou. — Estatutos.	3250
Associação de Esperança e Educação de Vida de Macau. — Estatutos.	3250
敦煌體育會. — Estatutos.	3252
廣電體育會. — Estatutos.	3253
Associação de Pessoal Profissionais de Gestão de Engenharia de Macau. — Estatutos.	3254
General Association of Macao Square Fitness Dance. — Estatutos.	3256
共建好家園協會. — Estatutos.	3257
Associação Cultural e Criativa de Artes Visuais de Macau. — Estatutos.	3259
Associação de Beneficência Chong Oi. — Estatutos.	3261
澳門淮安聯誼會. — Estatutos.	3261
心苗曲苑. — Estatutos.	3263
澳門現代世界錢幣收藏協會. — Estatutos.	3263
Associação de Amizade de Membros da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês de Província de Fujian em Macau. — Estatutos.	3264
Associação Comercial de Meizhou de Macau. — Estatutos.	3265
Grand Thought Think Tank. — Estatutos.	3267
Associação dos Comerciantes Europa-China (Macau). — Estatutos.	3269
澳門世界黃埔聯誼會. — Estatutos.	3270
The Association of Wedding and Banquet Planning of Macao. — Alteração dos estatutos.	3271
Centro Internacional Radiante dos Ministérios de Cristo. — Alteração dos estatutos.	3272
Tam's Style Wing Chun Association. — Alteração dos estatutos.	3273
TRANSMAC — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L. — Convocatória.	3273
Macau Pass S.A. — Convocatória.	3273

附註：印發二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 8/2017, II Série, de 22 de Fevereiro, inserindo o seguinte:

目 錄

澳門特別行政區

政府機關通告及公告

澳門大學佈告：

通告一則，關於修改澳門大學社會科學學院哲學博士（傳播學）、（經濟學）、（公共行政）、（政治學）、（歷史學）、（心理學）及（社會學）課程的學術與教學編排及學習計劃。..... 3027

通告一則，關於修改澳門大學科技學院哲學博士（土木工程）、（電腦科學）、（電機及電腦工程）、（機電工程）及（數學）課程的學術與教學編排及學習計劃。..... 3047

通告一則，關於修改應用物理及材料工程研究所開設的哲學博士（應用物理及材料工程）課程的學術與教學編排及學習計劃。..... 3057

通告一則，關於修改澳門大學人文學院哲學博士（語言學——漢語）、（文學——中文）、（語言學——英語）、（應用語言學——葡語）、（哲學及宗教學）、（文學——英文）及（文學及誇文化研究——葡文）課程的學術與教學編排及學習計劃。..... 3061

通告一則，關於修改澳門大學人文學院文學碩士學位（葡萄牙語言及文化——文學和文化研究）及（葡萄牙語言及文化——應用語言學）課程的課程名稱、學術與教學編排及學習計劃。..... 3080

附註：因刊登於二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組的消防局通告目錄有誤，現重新公佈如下：

通告一則，關於開設升級課程考試，以填補消防區長十五缺。..... 2905

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Avisos e anúncios oficiais

Universidade de Macau:

Aviso sobre a alteração da organização científico-pedagógica e o plano de estudos dos cursos de doutoramento em Comunicação, em Economia, em Administração Pública, em Ciências Políticas, em História, em Psicologia e em Sociologia da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau. 3027

Aviso sobre a revisão da organização científico-pedagógica e do plano de estudos dos cursos de doutoramento em Engenharia Civil, em Ciência da Computação, em Engenharia Electrotécnica e de Computadores, em Engenharia Electromecânica e em Matemática, da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau. 3047

Aviso sobre a revisão da organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de doutoramento em Física Aplicada e Engenharia de Materiais, ministrado pelo IAPME. 3057

Aviso sobre as alterações da organização científico-pedagógica e os planos de estudos dos cursos de doutoramento em Linguística (Chinês), em Estudos Literários (Chinês), em Linguística (Inglês), em Linguística Aplicada (Português), em Filosofia e Estudos Religiosos, em Estudos Literários (Inglês) e em Estudos Literários e Interculturais (Português), da Faculdade de Letras da Universidade de Macau. 3061

Aviso sobre a revisão da designação, da organização científico-pedagógica e do plano de estudos dos cursos de mestrado em Letras (Língua e Cultura Portuguesa — Estudos Literários e Culturais) e em Letras (Língua e Cultura Portuguesa — Linguística Aplicada), da Faculdade de Letras da Universidade de Macau. 3080

Nota: Por ter saído inexacto o sumário relativo ao Aviso do Corpo de Bombeiros, publicado no Boletim Oficial da RAEM n.º 8/2017, II Série, de 22 de Fevereiro, se publica novamente:

Aviso sobre o concurso ao curso de promoção para o preenchimento de quinze vagas de subchefe. 2905

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 38/2017 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 38/2017

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第35/2016號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 35/2016, o Chefe do Executivo manda:

一、委任下列人士為第35/2016號行政長官批示第三款（十一）項及（十三）項的中國與葡語國家商貿合作服務平台發展委員會成員：

1. São nomeados membros da Comissão para o Desenvolvimento da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, nos termos das alíneas 11) e 13) do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 35/2016:

（一）經濟局代表戴建業；

1) Tai Kin Ip, em representação da Direcção dos Serviços de Economia;

（二）文化局代表梁曉鳴。

2) Leung Hio Ming, em representação do Instituto Cultural.

二、續任下列人士為第35/2016號行政長官批示第三款（五）項至（八）項、（十）項、（十二）項及（十四）項至（十六）項的中國與葡語國家商貿合作服務平台發展委員會成員：

2. É renovado o mandato dos membros da Comissão para o Desenvolvimento da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, nos termos das alíneas 5) a 8), 10), 12) e 14) a 16) do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 35/2016:

（一）行政法務司司長辦公室代表丘曼玲；

1) Iao Man Leng, em representação do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça;

（二）社會文化司司長辦公室代表葉炳權；

2) Ip Peng Kin, em representação do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura;

（三）海關代表冼栢球；

3) Sin Wun Kao, em representação dos Serviços de Alfândega;

（四）澳門貿易投資促進局代表張祖榮及吳愛華（後者為秘書長）；

4) Cheong Chou Weng e Glória Batalha Ung, em representação do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau (sendo a última designada como secretária-geral);

（五）民政總署代表戴祖義；

5) José Maria da Fonseca Tavares, em representação do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

（六）旅遊局代表文綺華；

6) Maria Helena de Senna Fernandes, em representação da Direcção dos Serviços de Turismo;

（七）澳門金融管理局代表丁連星；

7) Teng Lin Seng Anselmo, em representação da Autoridade Monetária de Macau;

（八）財政局代表容光亮；

8) Iong Kong Leong, em representação da Direcção dos Serviços de Finanças;

（九）高等教育輔助辦公室代表蘇朝暉。

9) Sou Chio Fai, em representação do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

三、委員會成員的任期由二零一七年二月二十五日起為期一年。

3. O mandato dos membros da Comissão é de um ano, com efeitos a partir de 25 de Fevereiro de 2017.

二零一七年二月十六日

16 de Fevereiro de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 39/2017 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第1/2003號行政法規及第7/2010號行政法規修改的第5/2001號行政法規《法律及司法培訓中心的組織及運作》第六條第一款及第三款的規定，作出本批示。

一、續任個人資料保護辦公室主任馮文莊為法律及司法培訓中心教學委員會常設成員，為期兩年。

二、本批示自二零一七年三月五日起產生效力。

二零一七年二月二十七日

行政長官 崔世安

第 40/2017 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第17/2001號法律通過的《民政總署章程》第十一條第二款、《澳門屠宰場有限公司章程》第十八條第一款，以及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款的規定，作出本批示。

一、應羅永德和杜淑儀的請求，終止其擔任澳門屠宰場有限公司董事會成員的職務。

二、委任民政總署管理委員會李偉農副主席以兼任制度擔任澳門屠宰場有限公司董事會成員的職務。

三、兼任上述職務的報酬由該公司股東大會訂定。

四、第二款所指成員的任期至二零一八年六月五日。

五、廢止第90/2016號行政長官批示。

六、本批示自二零一七年三月三日起產生效力。

二零一七年二月二十七日

行政長官 崔世安

二零一七年二月二十七日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Despacho do Chefe do Executivo n.º 39/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 3 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2001 (Organização e funcionamento do Centro de Formação Jurídica e Judiciária), com as alterações introduzidas pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 1/2003 e 7/2010, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovado o mandato de Fong Man Chong, coordenador do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, como membro permanente do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, pelo período de dois anos.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 5 de Março de 2017.

27 de Fevereiro de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 40/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 11.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais aprovados pela Lei n.º 17/2001, do n.º 1 do artigo 18.º dos Estatutos do Matadouro de Macau, S.A., e dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. Cessam funções, a seu pedido, como membros do Conselho de Administração do «Matadouro de Macau, S.A.», Lo Veng Tak e To Sok I.

2. É nomeado Lei Wai Nong como membro do Conselho de Administração do «Matadouro de Macau, S.A.», em regime de acumulação com as funções de vice-presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

3. A remuneração pelo exercício das referidas funções é a que se encontra fixada pela Assembleia Geral da mesma Sociedade.

4. O mandato do membro referido no n.º 2 termina no dia 5 de Junho de 2018.

5. É revogado o Despacho do Chefe do Executivo n.º 90/2016.

6. O presente despacho produz efeitos a partir de 3 de Março de 2017.

27 de Fevereiro de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 27 de Fevereiro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

行政會**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一七年二月二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改石碧珠在本秘書處擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點，自二零一六年十二月三十一日起生效。

二零一七年二月二十日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

政府總部輔助部門**批示摘錄**

透過簽署人二零一七年二月七日批示：

馮香蘭——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（四）項、第三款及第四款的規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點180點，自二零一七年二月二十二日起生效。

二零一七年二月十七日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

經濟財政司司長辦公室**第 48/2017 號經濟財政司司長批示**

基於在本財政年度有需要撥予行政公職局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$586,000.00（澳門幣伍拾捌萬陸仟元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

CONSELHO EXECUTIVO**Extracto de despacho**

Por despacho da signatária, de 2 de Fevereiro de 2017:

Susan Shi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, nesta Secretaria, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Dezembro de 2016.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 20 de Fevereiro de 2017. — A Secretária-geral, *O Lam*.

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO**Extracto de despacho**

Por despacho da signatária, de 7 de Fevereiro de 2017:

Fong Heong Lan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício de funções nos SASG, progredindo a auxiliar, 7.^o escalão, índice 180, nos termos do artigo 4.^o, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), conjugado com o artigo 13.^o, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 22 de Fevereiro de 2017.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 17 de Fevereiro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS****Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 48/2017**

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 586 000,00 (quinhentas e oitenta e seis mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.^o a 29.^o do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.^o da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

撥予行政公職局一項金額為\$586,000.00（澳門幣伍拾捌萬陸仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：副局長馮若儀；

委員：行政及財政處代處長蕭仲賢；

委員：特級技術員楊才煒；

候補委員：二等技術員葉浩昇；

候補委員：特級行政技術助理員胡祖永；

候補委員：首席特級行政技術助理員孫金鳳。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一七年二月二日。

二零一七年二月十六日

經濟財政司司長 梁維特

第 49/2017 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予經濟局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$279,500.00（澳門幣貳拾柒萬玖仟伍佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予經濟局一項金額為\$279,500.00（澳門幣貳拾柒萬玖仟伍佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長戴建業，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處代處長趙詠瑩，當其出缺或因故不能視事時，由特級技術員羅嘉敏代任；

委員：二等高級技術員梁嘉怡，當其出缺或因故不能視事時，由首席特級技術輔導員龍偉剛代任。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一七年二月七日。

二零一七年二月十七日

經濟財政司司長 梁維特

É atribuído à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública um fundo permanente de \$ 586 000,00 (quinhentas e oitenta e seis mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Joana Maria Noronha, subdirectora dos Serviços.

Vogal: Siu João Baptista Chong In, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, substituto;

Vogal: Ieong Choi Wai, técnico especialista.

Vogal suplente: Ip Hou Seng, técnico de 2.ª classe;

Vogal suplente: Wu Chou Weng, assistente técnico administrativo especialista;

Vogal suplente: Sun da Luz Kam Fong Maria, assistente técnica administrativa especialista principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 2 de Fevereiro de 2017.

16 de Fevereiro de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 49/2017

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Economia, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 279 500,00 (duzentas e setenta e nove mil e quinhentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Economia um fundo permanente de \$ 279 500,00 (duzentas e setenta e nove mil e quinhentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Tai Kin Ip, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Chiu Weng Ieng, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, substituta e, nas suas faltas ou impedimentos, Lo Ka Man, técnica especialista;

Vogal: Leong Ka I, técnica superior de 2.ª classe e, nas faltas ou impedimentos, Lung Vai Kong, adjunto-técnico especialista principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 7 de Fevereiro de 2017.

17 de Fevereiro de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

第 54/2017 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予金融情報辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$109,200.00（澳門幣壹拾萬玖仟貳佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予金融情報辦公室一項金額為\$109,200.00（澳門幣壹拾萬玖仟貳佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任伍文湘，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室副主任朱婉儀；

委員：技術員鄧穎峰；

候補委員：首席顧問高級技術員王瑤琨；

候補委員：顧問高級技術員馮婉琪；

候補委員：首席技術員林劍鋒。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一七年一月一日。

二零一七年二月二十二日

經濟財政司司長 梁維特

二零一七年二月二十三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

社會文化司司長辦公室**第 11/2017 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第4/2014號行政法規《文化遺產委員會》第三條第二款及第四條第一款的規定，作出本批示。

一、續任下列人士為文化遺產委員會成員，為期三年：

（一）社會文化司司長辦公室代表林韻妮；

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 54/2017

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Informação Financeira, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 109 200,00 (cento e nove mil e duzentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Informação Financeira um fundo permanente de \$ 109 200,00 (cento e nove mil e duzentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Ng Man Seong, coordenadora do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Chu Un I, coordenadora-adjunta do Gabinete;

Vogal: Tang Wing Fung, técnico.

Vogal suplente: Wong Io Kuan, técnico superior assessor principal;

Vogal suplente: Fong Iun Kei, técnica superior assessora;

Vogal suplente: Lam Kim Fong, técnico principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2017.

22 de Fevereiro de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 23 de Fevereiro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 11/2017**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 3.º e do n.º 1 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2014 (Conselho do Património Cultural), o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovado o mandato dos seguintes membros do Conselho do Património Cultural, pelo período de três anos:

1) Lam Wan Nei, representante do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura;

- (二) 文化局代表梁惠敏；
- (三) 何嘉倫；
- (四) 李業飛；
- (五) 林發欽；
- (六) 馬若龍；
- (七) 鄭國強；
- (八) 劉永誠。

二、委任下列人士為文化遺產委員會成員，為期三年：

- (一) António Maria da Conceição Júnior；
- (二) 李斌生；
- (三) 李嘉曾；
- (四) Lee Hay Ip；
- (五) 吳衛鳴；
- (六) 梁頌衍。

三、本批示自二零一七年三月六日起產生效力。

二零一七年二月十六日

社會文化司司長 譚俊榮

第 16/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第七條及第112/2014號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、轉授予文化局局長梁曉鳴作出下列行為的權限：

- (一) 簽署任用書；
- (二) 授予職權及接受宣誓；
- (三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；
- (四) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有行政任用合同及個人勞動合同；
- (五) 批准上項所指合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

- 2) Leong Wai Man, representante do Instituto Cultural;
- 3) Ho Ka Lon Francisco;
- 4) Lei Ip Fei;
- 5) Lam Fat Iam;
- 6) Carlos Alberto dos Santos Marreiros;
- 7) Cheang Kok Keong;
- 8) Lau Veng Seng.

2. São designados como membros do Conselho do Património Cultural, pelo período de três anos:

- 1) António Maria da Conceição Júnior;
- 2) Lee Bun Sang Stephen;
- 3) Li Jiazeng;
- 4) Lee Hay Ip;
- 5) Ung Vai Meng;
- 6) Leong Chong In.

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 6 de Março de 2017.

16 de Fevereiro de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 16/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas) e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

- 1. É subdelegada no presidente do Instituto Cultural, Leung Hio Ming, a competência para a prática dos seguintes actos:
 - 1) Assinar os diplomas de provimento;
 - 2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;
 - 3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em nomeações definitivas;
 - 4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento e contratos individuais de trabalho;
 - 5) Autorizar a renovação dos contratos referidos na alínea anterior, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

- (六) 批准免職及解除行政任用合同及個人勞動合同；
- (七) 批准特別假期及短期無薪假、以及就因個人理由或工作需要而提交的轉移年假申請作出決定；
- (八) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (九) 簽署計算及結算文化局工作人員服務時間的證明文件；
- (十) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；
- (十一) 批准文化局工作人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；
- (十二) 按照法律規定，批准向文化局工作人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；
- (十三) 決定文化局工作人員出外公幹，但以有權收取三天日津貼的情況為限；
- (十四) 批准文化局工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外舉行的該等活動；
- (十五) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與文化局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；
- (十六) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於文化局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；
- (十七) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；
- (十八) 批准提供與文化局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；
- (十九) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於文化局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣三十萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；
- 6) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão dos contratos administrativos de provimento e dos contratos individuais de trabalho;
- 7) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre pedidos de transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 8) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença;
- 9) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do Instituto Cultural;
- 10) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;
- 11) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do Instituto Cultural e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 12) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e de subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos trabalhadores do Instituto Cultural, nos termos legais;
- 13) Determinar deslocações de trabalhadores do Instituto Cultural, de que resulte o direito à percepção de ajudas de custo por três dias;
- 14) Autorizar a participação de trabalhadores do Instituto Cultural em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;
- 15) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com o Instituto Cultural ou com a Região Administrativa Especial de Macau;
- 16) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividades fora do quadro de pessoal do Instituto Cultural;
- 17) Autorizar o seguro de pessoal, material, equipamento, imóveis e viaturas;
- 18) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Instituto Cultural, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 19) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo ao Instituto Cultural, até ao montante de 300 000,00 (trezentas mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

(二十) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、管理費或其他同類開支；

(二十一) 批准金額不超過澳門幣二萬元的招待費；

(二十二) 批准將被視為對文化局運作已無用處的財產報廢；

(二十三) 接收並簽署供應資產及提供勞務的筆錄；

(二十四) 簽署工程的接收筆錄；

(二十五) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在文化局及文化基金範圍內訂立的有關合同的公文書；

(二十六) 在文化局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

二、還轉授予文化局局長梁曉鳴作出下列與文化局有關的特定行為的權限：

(一) 核准與執行特別計劃有關的合同擬本，該等計劃尤其是指澳門藝術節和澳門國際音樂節，並以澳門特別行政區的名義簽署相關的文書及合同。

(二) 在落實文化領域的整體目標的範疇，以澳門特別行政區的名義與澳門特別行政區或外地的學術機構、專業顧問及公共或私人實體簽署所有關於取得服務及技術輔助的行為、合同及協議。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、透過經社會文化司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予領導及主管人員。

五、獲轉授權人自二零一七年二月十七日起在本轉授權範圍內所作出的行為，予以追認。

六、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一七年二月二十二日

社會文化司司長 譚俊榮

20) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos e necessários ao funcionamento do serviço, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, do pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou de outras da mesma natureza;

21) Autorizar despesas de representação até ao montante de 20 000,00 (vinte mil) patacas;

22) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao Instituto Cultural que forem julgados incapazes para o serviço;

23) Proceder à recepção e assinar os autos de fornecimento de bens e de prestação de serviços;

24) Assinar os autos de recepção de obras;

25) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito do Instituto Cultural e do Fundo de Cultura;

26) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Instituto Cultural.

2. É também subdelegada no presidente do Instituto Cultural, Leung Hio Ming, a competência para a prática dos seguintes actos específicos deste Instituto:

1) Aprovar as minutas de contratos respeitantes à implementação de projectos especiais, nomeadamente do Festival de Artes de Macau e do Festival Internacional de Música de Macau, e outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, os respectivos actos e contratos;

2) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, todos os actos, contratos e acordos relativos a prestação de serviços e apoio técnico de instituições académicas, de consultores especializados, bem como de outras entidades públicas ou privadas, na Região Administrativa Especial de Macau ou no exterior, no âmbito da prossecução dos objectivos globalmente definidos para o domínio cultural.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, o subdelegado pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 17 de Fevereiro de 2017.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

22 de Fevereiro de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng.*

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一七年二月十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，蘇朝暉擔任高等教育輔助辦公室主任的定期委任，自二零一七年三月九日起續期兩年。

二零一七年二月二十二日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

第 20/2017 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，面積356平方米，位於澳門半島，其上曾建有肥利喇亞美打大馬路109A號及肥利喇亞美打圍2號樓宇，標示於物業登記局第12667號的土地的批給，用作興建一幢樓高7層，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇。

二、本批示即時生效。

二零一七年二月二十一日

運輸工務司司長 羅立文

附 件

(土地工務運輸局第2569.03號案卷及
土地委員會第75/2016號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——華富利置業有限公司。

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 10 de Fevereiro de 2017:

Sou Chio Fai — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Março de 2017.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 22 de Fevereiro de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 20/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 356 m², onde se encontrava construído o prédio com o n.º 109A da Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida e o n.º 2 do Pátio do Conselheiro Ferreira de Almeida, na península de Macau, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 12 667, para construção de um edifício de 7 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

21 de Fevereiro de 2017.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 2 569.03 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo
n.º 75/2016 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A sociedade Investimento Imobiliário Winfully, Limitada, como segundo outorgante.

鑒於：

一、華富利置業有限公司，總部設於澳門爹利仙拿姑娘街12-B號東方晉皇臺大廈地下B，登記於商業及動產登記局C17冊第92頁第6753 (SO) 號，根據以其名義作出的第34692F號登錄，該公司為一幅以租賃制度批出，面積356平方米，位於澳門半島，其上曾建有肥利喇亞美打大馬路109A號及肥利喇亞美打圍2號樓宇，標示於物業登記局B34冊第35頁背頁第12667號的土地的批給所衍生權利的持有人。

二、上述批給由公佈於二零一四年四月十六日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組的第21/2014號運輸工務司司長批示作為憑證的合同約束。

三、根據該批給合同第三條款及第五條款的規定，土地用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高8層，其中一層為地庫，作住宅及商業用途的樓宇。

四、繼鄰近樓宇的傾斜及基於透過監測儀器所收集的數據，需要中止有關土地利用工程和制定支撐方案，於二零一六年一月十二日，承批人向土地工務運輸局遞交修改建築計劃，以取消地庫層及將住宅及商業用途的建築面積分別減至2,293平方米及258平方米，根據該局城市建設廳代廳長於二零一六年三月十一日作出之批示，有關計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

五、承批人根據第10/2013號法律第一百三十九條的規定，於二零一六年四月十九日請求批准按照已遞交土地工務運輸局的計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

六、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局制訂修改批給的合同擬本。承批人透過於二零一六年九月二十七日遞交的聲明書，表示同意該擬本。

七、合同標的土地的面積為356平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一六年四月十八日發出的第6087/2003號地籍圖中以字母“A”定界及標示。

八、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一六年十月二十七日舉行會議，同意批准有關申請。

九、行政長官於二零一六年十一月二十八日在運輸工務司司長的二零一六年十一月十日意見書上作出批示，根據土地委員會

Considerando que:

1. A sociedade «Investimento Imobiliário Winfully, Limitada», com sede em Macau, na Rua da Madre Terezina, n.º 12-B, Edifício Tong Fong Chon Wong Toi, r/c B, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 6 753 (SO) a fls. 92 do livro C17, é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 356 m², onde se encontrava construído o prédio com o n.º 109A da Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida e com o n.º 2 do Pátio do Conselheiro Ferreira de Almeida, na península de Macau, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 12 667 a fls. 35v do livro B34, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 34 692F.

2. A aludida concessão rege-se pelo contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 21/2014, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 16 de Abril de 2014.

3. De acordo com o estabelecido nas cláusulas terceira e quinta do mencionado contrato de concessão, o terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 8 pisos, sendo 1 em cave, destinado a habitação e comércio.

4. Na sequência da inclinação do edifício vizinho e em face dos dados recolhidos pelos instrumentos de monotorização, de que resultou a necessidade de suspensão da execução da obra de aproveitamento do terreno e de elaboração de um plano de suporte, em 12 de Janeiro de 2016 a concessionária apresentou na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, um projecto de alteração de arquitectura, com vista a eliminar o piso em cave e a diminuir as áreas brutas de construção destinadas a habitação e comércio para 2 293 m² e 258 m², respectivamente, o qual foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do chefe do Departamento de Urbanização, substituto, da DSSOPT, de 11 de Março de 2016.

5. Nestas circunstâncias, em 19 de Abril de 2016, a concessionária solicitou autorização para modificar o aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto apresentado na DSSOPT, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

6. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que foi aceite pela concessionária, mediante declaração apresentada em 27 de Setembro de 2016.

7. O terreno objecto do contrato, com a área de 356 m², encontra-se demarcado e assinalado com a letra «A» na planta n.º 6 087/2003, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 18 de Abril de 2016.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 27 de Outubro de 2016, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

9. Por despacho do Chefe do Executivo, de 28 de Novembro de 2016, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Novembro de 2016, foi autorizado

意見書上的建議，批准修改批給的申請。

十、已將以本批示作為憑證的合同條件通知承批人。承批人透過於二零一六年十二月九日遞交由鄧國明，男性，已婚，職業住所位於澳門參利仙拿姑娘街12-B號東方晉皇臺大廈地下“B”，以行政管理機關成員身分代表華富利置業有限公司簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於上述聲明書上的確認，上述人士的身分及權力已經第二公證署核實。

十一、由於以第21/2014號運輸工務司司長批示作為憑證的合同第三條款所指的建築面積減少了，故無需為是次修改批給繳交附加溢價金。

第一條——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以租賃制度批出，面積為356（叁佰伍拾陸）平方米，位於澳門半島，肥利喇亞美打大馬路109A號及肥利喇亞美打圍2號，在地圖繪製暨地籍局於二零一六年四月十八日發出的第6087/2003號地籍圖中以字母“A”定界及標示，並標示在物業登記局B34冊第35頁背頁第12667號及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第34692F號，由二零一四年四月十六日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的第21/2014號運輸工務司司長批示作為憑證的土地的批給。

2. 鑒於前款所述，由第21/2014號運輸工務司司長批示作憑證之合同第三條款的內容修訂如下：

“第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高7（柒）層的樓宇，用途分配如下：

- 1) 住宅：..... 建築面積2,293平方米；
2) 商業：..... 建築面積258平方米。
2. ”

第二條——利用期間

1. 土地利用的總期間為24（貳拾肆）個月，由作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 前款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

o pedido de revisão da concessão, de acordo com o parecer da Comissão de Terras.

10. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 9 de Dezembro de 2016, assinada por Tang Kuok Meng, casado, com domicílio profissional em Macau, na Rua da Madre Terezina, n.º 12-B, Edifício Tong Fong Chon Wong Toi, r/c-B, na qualidade de administrador e em representação da sociedade «Investimento Imobiliário Winfully, Limitada», qualidade e poderes verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

11. Devido à diminuição das áreas brutas de construção indicadas na cláusula terceira do contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 21/2014, pela presente revisão da concessão não há lugar a pagamento de um prémio adicional.

Artigo primeiro — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 356 m² (trezentas e cinquenta e seis metros quadrados), situado na península de Macau, na Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida n.º 109A e no Pátio do Conselheiro Ferreira de Almeida n.º 2, demarcado e assinalado com a letra «A» na planta n.º 6 087/2003, emitida pela DSCC, em 18 de Abril de 2016, descrito na CRP sob o n.º 12 667 a fls. 35v do livro B34 e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito a favor da segunda outorgante sob o n.º 34 692F, titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 21/2014, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 16 de Abril de 2014.

2. Em consequência do referido no número anterior, a cláusula terceira do contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 21/2014, passa a ter a seguinte redacção:

«Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 7 (sete) pisos, afectado às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Habitação: .. com a área bruta de construção de 2 293 m²;
2) Comércio: com a área bruta de construção de 258 m².
2. »

Artigo segundo — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 24 (vinte e quatro) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente revisão da concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pela segunda outorgante, e apreciação, pela primeira outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計150（壹佰伍拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計90（玖拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計60（陸拾）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃必須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

第三條——準用

所有在本修改合同中沒有明確被刪除者，在二零一四年四月十六日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的第21/2014號運輸工務司司長批示作為憑證的原合同繼續生效。

第四條——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第五條——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

3. A segunda outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 150 (cento e cinquenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 90 (noventa) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 60 (sessenta) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento da segunda outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização da primeira outorgante, por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Artigo terceiro — Remissão

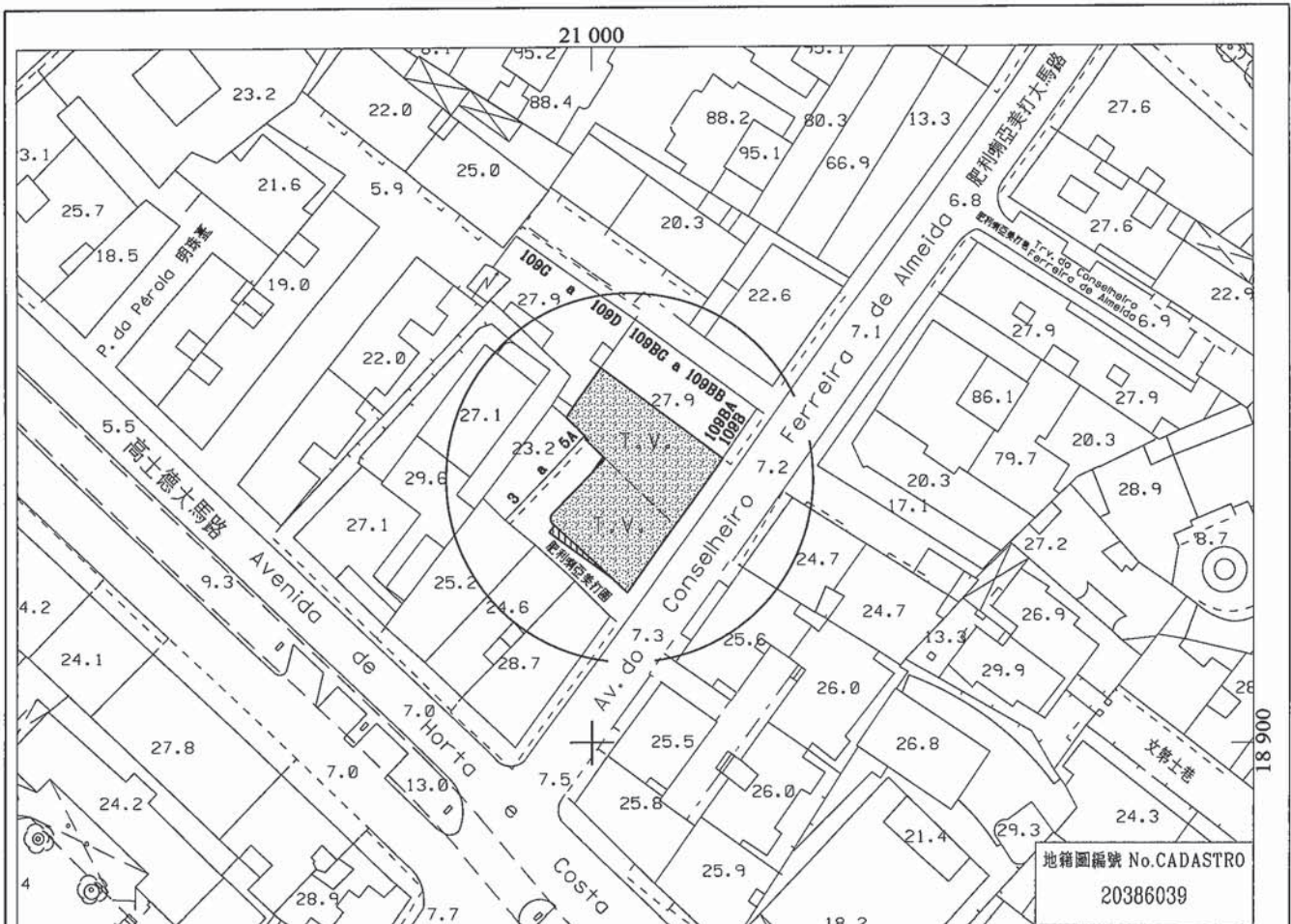
Em tudo o que não foi expressamente afastado pela presente revisão, mantém-se a vigência do contrato inicial, titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 21/2014, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 16 de Abril de 2014.

Artigo quarto — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

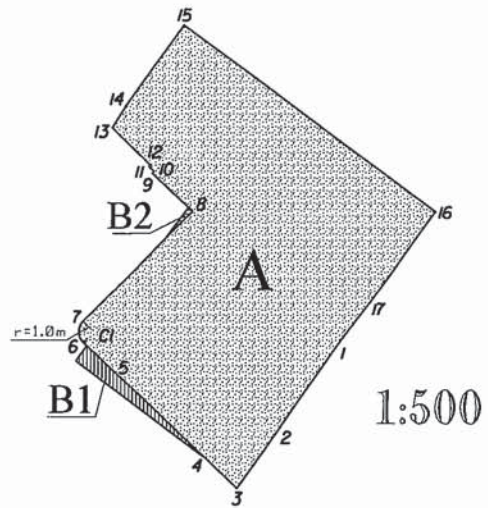
Artigo quinto — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



肥利喇亞美打大馬路109A號及肥利喇亞美打圍2號
 Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida nº109A e
 Pátio do Conselheiro Ferreira de Almeida nº2

Nº	M (m)	P (m)
C1	20 995.3	18 930.7
1	21 011.3	18 929.8
2	21 007.4	18 924.3
3	21 004.8	18 920.7
4	21 002.6	18 922.7
5	20 996.5	18 928.3
6	20 994.6	18 930.0
7	20 994.6	18 931.4
8	21 001.8	18 938.8
9	20 999.1	18 941.3
10	20 999.2	18 941.4
11	20 998.9	18 941.7
12	20 999.0	18 941.8
13	20 996.5	18 944.2
14	20 997.4	18 945.6
15	21 001.2	18 950.9
16	21 017.8	18 938.8
17	21 013.5	18 932.7



地圖繪製暨地籍局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000





1公尺等高線距


高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

 面積 "A" = 356 平方米
Área m²

 面積 "B2" = 1 平方米
Área m²

 面積 "B1" = 6 平方米
Área m²

四至 Confrontações actuais:

- 地塊 Parcela A:

- 東北 - 肥利喇亞美打大馬路 109B-109BG號(n°19337);
- NE - Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida n°s109B-109BG (n°19337);
- 東南 - 肥利喇亞美打大馬路;
- SE - Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida;
- 西南 - 肥利喇亞美打圍 3-5A號(n°12606)及肥利喇亞美打圍(B1地塊);
- SW - Pátio do Conselheiro Ferreira de Almeida n°s3-5A(n°12606) e Pátio do Conselheiro Ferreira de Almeida(parcela B1);
- 西北 - 肥利喇亞美打大馬路 109D-109G號(n°10780)及肥利喇亞美打圍(B2地塊);
- NW - Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida n°s109D-109G (n°10780) e Pátio do Conselheiro Ferreira de Almeida(parcela B2);

- 地塊 Parcela B1:

- 東北 - A地塊;
- NE - Parcela A;
- 西南/西北 - 肥利喇亞美打圍;
- SW/NW - Pátio do Conselheiro Ferreira de Almeida;

- 地塊 Parcela B2:

- 東北/東南 - A地塊;
- NE/SE - Parcela A;
- 西北 - 肥利喇亞美打圍。
- NW - Pátio do Conselheiro Ferreira de Almeida.

備註: - "A"地塊,相應為標示編號 12667。(AR)

OBS: A parcela "A" corresponde à totalidade da descrição n°12667.(AR)

- "B1+B2"地塊,於物業登記局被推定沒有登記的土地,為透過刊登於 16/04/2014第 16期 «澳門特別行政區公報»第二組第 21/2014號運輸工務司司長批示用作公共道路,並歸入國有公產土地。

As parcelas "B1+B2" são terreno que se presume omisso na CRP, por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n°21/2014, publicado na II série do B.O. da RAEM n°16 de 16/04/2014, destinado a via pública e a integrar no domínio público do Estado.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

第 21/2017 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百二十九條及第一百三十九條第一款的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積52平方米，位於澳門半島，其上曾建有天神巷6號樓宇，標示於物業登記局第2604號的土地的批給，用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高4層，作商業用途的樓宇。

二、基於上述修改，根據對該地點所訂定的新街道準線，將一幅無帶任何責任或負擔，將脫離上款所指土地，面積5平方米的地塊歸還國家，以納入公產，作為公共街道，因此批給土地的面積現改為47平方米。

三、本批示即時生效。

二零一七年二月二十一日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第2788.01號案卷及
土地委員會第55/2016號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——李瑛及其配偶葉雄貴。

鑒於：

一、李瑛及其配偶葉雄貴，以取得共同財產制結婚，通訊處位於氹仔成都街至尊花城地下L座，根據以其名義作出的第256295G號登錄，兩人為一幅面積52平方米，位於澳門半島，其上曾建有天神巷6號樓宇，標示於物業登記局B13冊第99頁背頁第2604號的土地的利用權的持有人。

二、土地的田底權以國家的名義登錄於F43K冊第7頁第13439號。

三、承批人擬重新利用該土地興建一幢屬單一所有權制度，樓高4層，作商業用途的樓宇，因此於二零一五年四月二十三日向

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 21/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 129.º e do n.º 1 do artigo 139.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 52 m², situado na península de Macau, onde se encontrava construído o prédio com o n.º 6 da Travessa dos Anjos, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 2 604, para construção de um edifício de 4 pisos, em regime de propriedade única, destinado a comércio.

2. No âmbito da mencionada revisão, por força dos novos alinhamentos definidos para o local, reverte, livre de quaisquer ónus ou encargos, uma parcela com a área de 5 m², a desanexar do terreno identificado no número anterior, para integrar o domínio público do Estado, como via pública, passando o terreno concedido a ter a área de 47 m².

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

21 de Fevereiro de 2017.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 2 788.01 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 55/2016 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante, e

Li Ying e cônjuge, Ip Hong Kuai, como segundos outorgantes.

Considerando que:

1. Li Ying e cônjuge, Ip Hong Kuai, casados no regime da comunhão de adquiridos, com domicílio de correspondência na Taipa, na Rua de Seng Tou, Edifício «Supreme Flower City», rés-do-chão, loja L, são titulares do domínio útil do terreno com a área de 52 m², situado na península de Macau, onde se encontrava construído o prédio com o n.º 6 da Travessa dos Anjos, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 2 604 a fls. 99v do livro B13, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 256 295G.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor do Estado sob o n.º 13 439 a fls. 7 do livro F43K.

3. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício de 4 pisos, em regime de propriedade única, destinado a comércio, os concessionários

土地工務運輸局遞交了一份建築工程計劃。根據該局城市建設廳廳長於二零一五年七月二十九日作出的批示，該計劃被視為可獲核准，但須遵守某些技術要件。

四、基於此，承批人於二零一五年八月十七日請求批准按照已遞交土地工務運輸局的計劃及根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，更改土地的利用及隨後修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制訂修改批給的合同擬本。該擬本已獲承批人於二零一六年九月八日遞交的聲明書明確表示同意。

六、合同標的土地的面積為52平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一六年五月四日發出的第3072/1990號地籍圖中以字母“A”及“B”定界和標示，面積分別為47平方米及5平方米。

七、根據對該地點所訂定的新街道準線，在上述地籍圖中以字母“B”標示，將脫離上款所指土地，面積5平方米的地塊納入國家公產，作為公共街道。

面積47平方米的“A”地塊用作興建一幢樓高4層的樓宇。

八、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一六年十月十三日舉行會議，同意批准有關申請。

九、根據行政長官於二零一六年十一月十日在運輸工務司司長的二零一六年十一月一日意見書上所作的批示，已按照土地委員會的意見批准有關修改批給的申請。

十、已將由本批示作為憑證的修改批給合同條件通知承批人。根據於二零一六年十二月五日遞交的聲明書，承批人已明確表示接納有關條件。

十一、承批人已繳付由本批示作為憑證的合同第三條款第一款所訂定經調整的利用權價金及第七條款(一)項所規定的溢價金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為：

1) 修改一幅以長期租借制度批出，面積52 (伍拾貳) 平方米，位於澳門半島，其上曾建有天神巷6號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一六年五月四日發出的第3072/1990號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示，並標示於物業登記局B13冊第99頁背頁第2604號及其利用權以乙方名義登錄於第256295G號的土地的批給；

submeteram, em 23 de Abril de 2015, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o projecto de obra de construção que, por despacho do Chefe do Departamento de Urbanização, de 29 de Julho de 2015, foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

4. Em 17 de Agosto de 2015, os concessionários solicitaram autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto apresentado na DSSOPT e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013.

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão que mereceu a concordância dos concessionários, expressa em declaração apresentada em 8 de Setembro de 2016.

6. O terreno objecto do contrato, com a área de 52 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A» e «B», respectivamente, com a área de 47 m² e de 5 m², na planta n.º 3 072/1990, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 4 de Maio de 2016.

7. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, a parcela de terreno assinalada com a letra «B» na referida planta, com a área de 5 m², a desanexar do terreno identificado no número anterior, reverte para o domínio público do Estado, como via pública.

A parcela «A», com a área de 47 m², destina-se a ser aproveitada com a construção do edifício de 4 pisos.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 13 de Outubro de 2016, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

9. Por despacho do Chefe do Executivo, de 10 de Novembro de 2016, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Novembro de 2016, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

10. As condições do contrato de revisão de concessão titulado pelo presente despacho foram notificadas aos concessionários e por este expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 5 de Dezembro de 2016.

11. Os concessionários pagaram o preço actualizado do domínio útil e a prestação do prémio estipulados, respectivamente, no n.º 1 da cláusula terceira e na alínea 1) da cláusula sétima do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 52 m² (cinquenta e dois metros quadrados), situado na península de Macau, onde se encontrava construído o prédio n.º 6 da Travessa dos Anjos, demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 3 072/1990, emitida pela DSCC, em 4 de Maio de 2016, descrito na CRP sob o n.º 2 604 a fls. 99v do livro B13, cujo domínio útil se acha inscrito sob o n.º 256 295G a favor dos segundos outorgantes;

2) 根據新街道準線的規定，一幅無帶任何責任或負擔，在上述地籍圖中以字母“B”定界及標示，面積5(伍)平方米，價值為\$5,000.00(澳門幣伍仟元整)，將脫離上項所指土地的地塊歸還給甲方，以納入國家公產，作為公共街道。

2. 批出土地現時的面積為47(肆拾柒)平方米，在上述地籍圖中以字母“A”定界及標示，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高4(肆)層，建築面積為174(壹佰柒拾肆)平方米，作商業用途的樓宇。

2. 第1款所述面積可在申請檢驗時作修改，以便發出使用准照。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$20,880.00(澳門幣貳萬零捌佰捌拾元整)。

2. 當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定，接受本合同的條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整後的利用權價金。

3. 每年繳付的地租調整為\$101.00(澳門幣壹佰零壹元整)。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為36(叁拾陸)個月，由作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計120(壹佰貳拾)日內，編製和遞交工程計劃(地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃)；

2) A reversão, por força dos novos alinhamentos, a favor da primeira outorgante, livre de quaisquer ónus ou encargos, da parcela de terreno demarcada e assinalada com a letra «B» na planta acima identificada, com a área de 5 m² (cinco metros quadrados) e com o valor atribuído de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), a desanexar do terreno referido na alínea anterior, que se destina a integrar no domínio público do Estado, como via pública.

2. A concessão de terreno, agora com a área de 47 m² (quarenta e sete metros quadrados), demarcado e assinalado com a letra «A» na planta acima referida, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 4 (quatro) pisos, afectado à finalidade de comércio, com a área bruta de construção de 174 m².

2. A área referida no n.º 1 pode ser sujeita a eventuais rectificações no momento do pedido de vistoria da obra, para efeito de emissão da licença de utilização.

3. Os segundos outorgantes são obrigados a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situa.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 20 880,00 (vinte mil, oitocentas e oitenta patacas).

2. O preço do domínio útil actualizado, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 101,00 (cento e uma patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente revisão da concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelos segundos outorgantes, e apreciação, pela primeira outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Os segundos outorgantes devem observar os seguintes prazos:

1) 120 (cento e vinte) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計90 (玖拾) 日內, 遞交發出工程准照的申請書;

3) 由發出工程准照之日起計60 (陸拾) 日內, 遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定, 計劃須完整及適當備齊所有資料, 方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由, 則應乙方的申請, 甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一六年五月四日發出的第3072/1990號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示的土地, 並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的任一期間, 每逾期一日, 處以相當於溢價金0.1% (百分之零點一), 並以150 (壹佰伍拾) 日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者, 則免除乙方承擔上款所指的責任。

第七條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付總金額為\$6,415,739.00 (澳門幣陸佰肆拾壹萬伍仟柒佰叁拾玖元整) 的合同溢價金, 繳付方式如下:

1) \$3,000,000.00 (澳門幣叁佰萬元整), 當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時繳付;

2) 餘款\$3,415,739.00 (澳門幣叁佰肆拾壹萬伍仟柒佰叁拾玖元整), 連同利率5% (百分之五) 的利息分2 (貳) 期繳付, 以半年為一期, 每期金額相等, 即本金連利息合共\$1,772,178.00 (澳門幣壹佰柒拾柒萬貳仟壹佰柒拾捌元整)。第一期須於作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6 (陸) 個月內繳付。

第八條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉, 須事先獲得甲方的許可, 否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力, 且不影响第十二條款之規定。

2) 90 (noventa) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 60 (sessenta) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento dos segundos outorgantes, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização da primeira outorgante, por motivo não imputável aos segundos outorgantes e que a primeira outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelos segundos outorgantes, a desocupação do terreno demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 3 072/1990, emitida pela DSCC, em 4 de Maio de 2016, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sexta — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, os segundos outorgantes ficam sujeitos a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. Os segundos outorgantes ficam exonerados da responsabilidade referida no número anterior no caso da primeira outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável aos segundos outorgantes e considerado justificativo pela primeira outorgante.

Cláusula sétima — Prémio do contrato

Os segundos outorgantes pagam à primeira outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 6 415 739,00 (seis milhões, quatrocentas e quinze mil, setecentas e trinta e nove patacas), da seguinte forma:

1) \$ 3 000 000,00 (três milhões de patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013;

2) O remanescente, no valor de \$ 3 415 739,00 (três milhões, quatrocentas e quinze mil, setecentas e trinta e nove patacas), que vence juros à taxa anual de 5% (cinco por cento), é pago em 2 (duas) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 1 772 178,00 (um milhão, setecentas e setenta e duas mil, cento e setenta e oito patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente revisão da concessão.

Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização da primeira outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.

2. 為適用上款的規定，按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為時，亦視為移轉本批給所衍生的狀況。

3. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金方面。

4. 在未完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

5. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第九條款——工程及使用准照

1. 工程准照僅在乙方遞交已按照本合同第七條款的規定繳付已到期溢價金的證明後，方予發出。

2. 使用准照僅在遞交已全數繳付第七條款訂定的溢價金的證明及清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十一條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第六條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90（玖拾）日，但有不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影响甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、地租或倘有的罰款。

2. Para efeitos do disposto no número anterior, a constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão.

3. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

4. Antes da conclusão do reaproveitamento, os segundos outorgantes só podem constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

5. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula nona — Licenças de obras e de utilização

1. A licença de obras só é emitida após a apresentação do comprovativo de que os segundos outorgantes satisfizeram o pagamento das prestações do prémio já vencidas, em conformidade com o estabelecido na cláusula sétima do presente contrato.

2. A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula sétima se encontra pago na sua totalidade e desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, os segundos outorgantes obrigam-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima primeira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável aos segundos outorgantes e que a primeira outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para a primeira outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte dos segundos outorgantes, sem prejuízo da cobrança pela primeira outorgante, dos prémios vencidos, foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

4. 在不影響上款的規定下，如宣告本批給失效，乙方佔有土地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的款項歸甲方所有，而該價金的餘額退還予乙方。

第十二條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時，甲方可宣告收回土地：
 - 1) 未經批准而更改批給用途或修改土地的利用；
 - 2) 不履行第五條款及第七條款訂定的義務；
 - 3) 違反第八條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；
 - 4) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；
 - 5) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；
 - 6) 將長期租借轉租。
2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。
3. 土地收回的宣告將產生以下效力：
 - 1) 土地的利用權消滅；
 - 2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。
4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、地租及倘有的罰款。
5. 如基於本條款第1款5)項的規定收回土地，則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

第十三條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第十四條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso de declaração da caducidade da concessão, reverterem para a primeira outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse do concessionário sem reaproveitamento, sendo-lhe restituído o remanescente do preço.

Cláusula décima segunda — Devolução do terreno

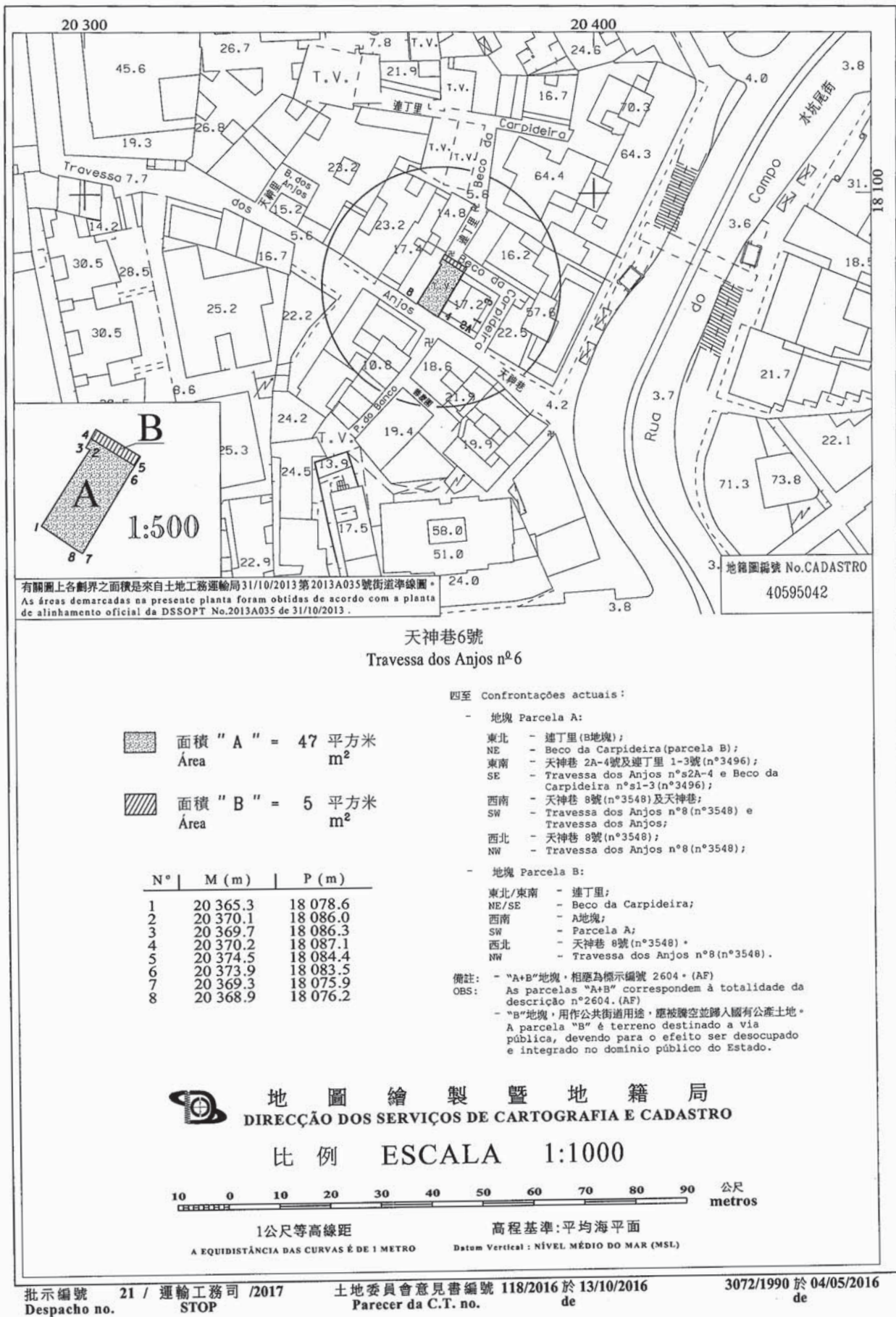
1. A primeira outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:
 - 1) Alteração não autorizada da finalidade de concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;
 - 2) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas quinta e sétima;
 - 3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula oitava;
 - 4) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;
 - 5) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;
- 6) Subaforamento.
2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.
3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:
 - 1) Extinção do domínio útil do terreno;
 - 2) Reversão para a primeira outorgante dos prémios e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo os segundos outorgantes direito à indemnização a fixar por aquela.
 4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança dos prémios vencidos, foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.
 5. No caso de devolução com fundamento na alínea 5) do n.º 1 da presente cláusula, os segundos outorgantes têm direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula décima terceira — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quarta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013 e demais legislação aplicável.



二零一七年二月二十一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 21 de Fevereiro de 2017. — A Chefe do Gabinete, Cheong Chui Ling.

警察總局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一七年一月十七日作出之批示：

根據第5/2009號行政法規第十四條第四款及第十五條第三款的規定，葉慧嫻學士及梁雁盈學士擔任本局局長秘書之定期委任，由二零一七年四月一日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一七年一月十八日作出的批示：

根據第9/2004號行政法規修改的十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款、第七十五條第一款a)項及第九十八條h)項、以及第5/2009號行政法規第十四條的規定，警務總長劉錫漳在本局擔任顧問職務的定期委任，自二零一七年四月一日起續期一年。

二零一七年二月二十一日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

海關**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一七年二月十日所作的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條第三款的規定，終止海關關員編制關務督察高潔儀，編號109920，在保安協調辦公室的派駐，並由二零一七年二月十五日起返回海關執勤。

摘錄自副關長於二零一七年二月二十日所作的批示：

應本部門勤雜人員編號160061——裘鴻邦之申請，批准其於二零一七年三月一日開始終止行政任用合同並與本部門解除聯繫。

二零一七年二月二十四日於海關

副關長 冼栢球

立法會輔助部門**議決摘錄**

立法會執行委員會於二零一七年一月二十五日議決如下：

邱志強——根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款之規定，在本會輔助部門擔任第三職階輕型車輛司機的行政任用

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Janeiro de 2017:

Licenciadas Ip Vai San e Leong Ngan Ieng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como secretárias pessoais do comandante-geral destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 4, e 15.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, a partir de 1 de Abril de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Janeiro de 2017:

Lau Sek Cheong, intendente — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessor destes Serviços, nos termos dos artigos 71.º, n.º 1, 75.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea h), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, conjugados com o artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, a partir de 1 de Abril de 2017.

Serviços de Polícia Unitários, aos 21 de Fevereiro de 2017. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Fevereiro de 2017:

Kou Kit I, inspectora alfandegária n.º 109 920, do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega — cessa o destacamento no Gabinete Coordenador de Segurança, para regressar e exercer funções nestes Serviços, nos termos do artigo 33.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Fevereiro de 2017.

Por despacho do subdirector-geral, de 20 de Fevereiro de 2017:

Kau Hong Pong, auxiliar, n.º 160 061 — autorizada a cessação do seu contrato administrativo de provimento, a partir de 1 de Março de 2017, a seu pedido, ficando desvinculado com estes Serviços desde a mesma data.

Serviços de Alfândega, aos 24 de Fevereiro de 2017. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA**Extractos de deliberações**

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 25 de Janeiro de 2017:

Iao Chi Keong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como motorista de

合同續期六個月，自二零一七年二月十日起生效。

立法會執行委員會於二零一七年二月十五日議決如下：

葉皓茵——根據第12/2015號法律第二十四條第三款及第四款之規定，在本會輔助部門擔任第一職階顧問高級技術員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年一月十六日起生效。

溫文品——根據第12/2015號法律第二十四條第三款及第四款之規定，在本會輔助部門擔任第二職階首席高級技術員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年一月十六日起生效。

聲 明

為有關效力，茲聲明，在本會以不具期限的行政任用合同方式擔任顧問的Norberto Pacheco Ferreira，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，因達年齡上限而自二零一七年二月九日起終止職務。

二零一七年二月二十四日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

ligeiros, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Fevereiro de 2017.

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 15 de Fevereiro de 2017:

Ip Hou Ian, técnica superior assessora, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado o seu contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Janeiro de 2017.

Wan Man Pan, técnico superior principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado o seu contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Janeiro de 2017.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Norberto Pacheco Ferreira, assessor, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, na redacção vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Fevereiro de 2017.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 24 de Fevereiro de 2017. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U.*

終 審 法 院 院 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自辦公室主任於二零一七年二月十七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(二)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機陳志華、鄭德揚、林慶桐及梁英傑的不具期限的行政任用合同獲更改為第三職階，薪俸點170，自二零一七年一月四日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 17 de Fevereiro de 2017:

Chan Chi Va, Kong Tak Jeong, Lam Heng Tong e Leong Ieng Kit, motoristas de ligeiros, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 3.º escalão, índice 170, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 4 de Janeiro de 2017.

Kuong Lai Meng, motorista de ligeiros, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste

修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(二)項,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第二職階輕型車輛司機鄭禮明的不具期限的行政任用合同獲更改為第三職階,薪俸點170,自二零一七年一月十七日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第七職階輕型車輛司機葉永輝的不具期限的行政任用合同獲更改為第八職階,薪俸點260,自二零一七年一月十八日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第七職階勤雜人員黎錦華及梁秀珍的不具期限的行政任用合同獲更改為第八職階,薪俸點200,自二零一七年一月十八日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一七年二月二十一日作出的批示:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(二)項,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第二職階輕型車輛司機劉劍華的不具期限的行政任用合同獲更改為第三職階,薪俸點170,自二零一七年二月一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第七職階勤雜人員趙國樑的不具期限的行政任用合同獲更改為第八職階,薪俸點200,自二零一七年二月五日起生效。

Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 3.º escalão, índice 170, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 17 de Janeiro de 2017.

Ip Veng Fai, motorista de ligeiros, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 8.º escalão, índice 260, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 18 de Janeiro de 2017.

Lai Kam Va e Leong Sao Chan, auxiliares, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 8.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 18 de Janeiro de 2017.

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 21 de Fevereiro de 2017:

Lao Kim Wa, motorista de ligeiros, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 3.º escalão, índice 170, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 1 de Fevereiro de 2017.

Chio Kuok Leong, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 8.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 5 de Fevereiro de 2017.

摘錄自終審法院院長於二零一七年二月二十三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經八月三日第14/2009號法律修改的八月二日第7/2004號法律第十三條及第二十五條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零一七年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的為晉升法院助理書記員而設的培訓課程最後評核名單中，下列合格之第四職階法院初級書記員均獲確定委任為法院司法文員職程第一職階法院助理書記員：

屬中級法院辦事處人員編制：

何國賢、沈榮煦、馮慧華、劉智銘及胡兆輝。

屬初級法院辦事處人員編制：

張琪琪、林潔雯、何艷群、何文進、李秀華、李洪耀、庄曉聰、何柳愛、馮瑞芳、鄭意琴、李穎思、陳南業、陳丹丹及蘇雪雁。

二零一七年二月二十三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 23 de Fevereiro de 2017:

Os escrivães judiciais auxiliares, 4.º escalão, abaixo indicados, classificados na respectiva lista de classificação final do curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2017, II Série, de 8 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, escrivães judiciais adjuntos, 1.º escalão, da carreira de oficial de justiça judicial, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e artigos 13.º e 25.º da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, na redacção da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente:

Pessoal do quadro da Secretaria do Tribunal de Segunda Instância:

Ho Kuok In, Sam Weng Hoi, Fong Wai Wa, Lau Chi Ming e Wu Sio Fai.

Pessoal do quadro da Secretaria do Tribunal Judicial de Base:

Cheong Kei Kei, Lam Kit Man Antonieta Jesus, Ho Im Kuan, Ho Man Chon, Lei Sao Wa, Lei Hong Io, Chong Hio Chong, Ho Lao Oi, Fong Soi Fong, Kuong I Kam, Lei Veng Si, Chan Nam Ip, Chan Tan Tan e Sou Sut Ngan.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 23 de Fevereiro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一七年二月八日的批示：

甘艷霞——根據第14/2009號法律第十二條、以及第12/2015號法律第四條、第五條第一款的規定，以行政任用合同制度方式聘用為本辦公室第一職階勤雜人員，薪俸點110，為期六個月試用期，自二零一七年二月二十日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一七年二月十五日的批示：

陳曉惠——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，其在本辦公室第一職階首席技術員之行政任用合同，自二零一七年五月一日起續期一年。

摘錄自辦公室主任於二零一七年二月十七日的批示：

鄧穎茵——根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項的規定，其在本辦公室擔任第一職階首席行政技術助理員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年二月四日起生效。

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 8 de Fevereiro de 2017:

Kam Im Ha — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, neste Gabinete, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Fevereiro de 2017.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 15 de Fevereiro de 2017:

Chan Hio Wai — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2017.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 17 de Fevereiro de 2017:

Tang Weng Ian, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, deste Gabinete — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Fevereiro de 2017.

洪勝健——根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(一)項的規定,其在本辦公室擔任第三職階重型車輛司機之行政任用合同修改為長期行政任用合同,自二零一七年二月七日起生效。

二零一七年二月二十三日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

Hong Seng Kin, motorista de pesados, 3.º escalão, deste Gabinete — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Fevereiro de 2017.

Gabinete do Procurador, aos 23 de Fevereiro de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一七年一月十六日作出的批示:

劉淑貞——以臨時定期委任方式在澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處任職,獲批准於二零一七年二月十日終止在澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處任職的臨時定期委任。

二零一七年一月十八日於澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處

辦事處主任 柯天蓮

DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA UNIÃO EUROPEIA, EM BRUXELAS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16 de Janeiro de 2017:

Lau Sok Cheng Teresa, nomeada para desempenhar funções na Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas, em regime de comissão eventual de serviço — autorizado a cessação da sua comissão eventual de serviço para exercer funções na Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas, no dia 10 de Fevereiro de 2017.

Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas, aos 18 de Janeiro de 2017. — A Chefe da Delegação, *O Tin Lin*.

澳門駐里斯本經濟貿易辦事處

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一七年一月十日作出的批示:

根據第20/2003號行政法規第二條第一款(一)項、第8/2007號行政法規第二條第一款(一)項,以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條的規定,澳門保安部隊事務局編制內顧問翻譯員余家慶派駐到本辦事處擔任同一職級及職階的職務,自二零一七年一月十七日起生效,為期一年。

二零一七年一月十八日於澳門駐里斯本經濟貿易辦事處

辦事處主任 柯天蓮

DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, EM LISBOA

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 10 de Janeiro de 2017:

U Ka Heng, intérprete-tradutor assessor, do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau — destacado para desempenhar funções nesta Delegação, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 2.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 20/2003, 2.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 8/2007, e 33.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Janeiro de 2017.

Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa, aos 18 de Janeiro de 2017. — A Chefe da Delegação, *O Tin Lin*.

個人資料保護辦公室**批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一七年二月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，以附註方式修改第一職階首席技術員蕭馮泳華之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，自二零一七年一月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，以附註方式修改下列工作人員在本辦公室擔任職務的行政任用合同第二條款為長期行政任用合同：

區肖卿，第三職階顧問高級技術員，為期三年，自二零一六年十二月十九日起生效；

毛綺雯，第三職階一高等級技術員，為期三年，自二零一六年十二月十九日起生效。

二零一七年二月二十三日於個人資料保護辦公室

主任 馮文莊

禮賓公關外事辦公室**批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一七年一月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規、第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款，以及第233/2012號行政長官批示第五款的規定，以行政任用合同方式聘用梁俊峰在本辦公室擔任第一職階重型車輛司機，薪俸點為170點，試用期六個月，自二零一七年二月二日起生效。

二零一七年二月二十四日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

行政公職局**批示摘錄**

按行政法務司司長於二零一七年一月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改趙詩雅在本局擔

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS**Extractos de despachos**

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 6 de Fevereiro de 2017:

Sio Fong Weng Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 2.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico principal, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.^o e 24.^o, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Janeiro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 2.^a dos seus contratos administrativos de provimento para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.^o e 24.^o, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Ao Chio Heng, técnica superior assessora, 3.^o escalão, pelo período de três anos, a partir de 19 de Dezembro de 2016;

Mou I Man, técnica superior de 1.^a classe, 3.^o escalão, pelo período de três anos, a partir de 19 de Dezembro de 2016.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 23 de Fevereiro de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

**GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS
E ASSUNTOS EXTERNOS****Extracto de despacho**

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 17 de Janeiro de 2017:

Leong Chon Fong — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses a título experimental, como motorista de pesados, 1.^o escalão, índice 170, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e dos artigos 3.^o, n.º 2, e 5.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 e n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, a partir de 2 de Fevereiro de 2017.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 24 de Fevereiro de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA****Extractos de despachos**

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Janeiro de 2017:

Chio Si Nga — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progre-

任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自二零一七年一月十日起生效。

根據第14/2009號法律第二十七條第四款及第五款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改孔潔心在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問翻譯員（中葡文），薪俸點675點，自二零一七年一月十日起生效。

按局長於二零一七年一月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，李佩衡在本局擔任第二職階一高等級技術員職務的行政任用合同，自二零一七年三月二十九日起續期一年，薪俸點為510點。

按行政法務司司長於二零一七年一月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年十二月二十二日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中及格的獨一投考人，第二職階首席翻譯員（中葡文）潘華強，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯員（中葡文）。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年十二月二十二日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中及格的獨一投考人，第三職階特級技術員黃玉燕，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年十二月二十二日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中及格的獨一投考人，第三職階特級公關督導員翁麗珊，獲確定委任為本局人員編制內公關督導員職程第一職階首席特級公關督導員一缺。

二零一七年二月二十日於行政公職局

局長 高炳坤

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一六年十二月十四日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第五條第一款及第六條的規定，以行政任用合同制度任用陳清芳、梁玉玲及詹美莉在本局擔

dindo a técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Janeiro de 2017.

Kong Telo Mexia Kit Sam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progredindo a intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, nas línguas chinesa e portuguesa, índice 675, nestes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 4 e 5, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Janeiro de 2017.

Por despacho do director, de 10 de Janeiro de 2017:

Lei Pui Hang — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Março de 2017.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Janeiro de 2017:

Pun Va Keong, intérprete-tradutor principal, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2016, II Série, de 22 de Dezembro — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Vong Lok In, técnica especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2016, II Série, de 22 de Dezembro — nomeada, definitivamente, técnica especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Yung Lai Shan, assistente de relações públicas especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2016, II Série, de 22 de Dezembro — nomeada, definitivamente, assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Fevereiro de 2017. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Dezembro de 2016:

Chan Cheng Fong, Leong Lok Leng e Chim Mei Lei — providas em regime de contrato administrativo de provimento,

任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點110，試用期六個月，自二零一七年一月四日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年一月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用經濟局第二職階首席特級行政技術助理員黃美德在本局擔任同一職級和職階的職務的期限，自二零一七年一月八日起生效，為期一年。

按本局局長於二零一七年一月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本局的臨時委任第一職階二等技術輔導員郭日龍，獲確定委任出任該職位，自二零一七年一月七日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年一月九日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第三職階顧問高級技術員羅靜萍在本局擔任法律推廣及公共關係廳廳長的定期委任，自二零一七年四月十二日起續期一年。

按本局副局長於二零一七年一月二十四日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，勞綺霞在本局擔任第一職階一等高級技術員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點510，自二零一七年一月八日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，馬天艾在本局擔任第一職階首席技術員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點470，自二零一六年十二月十九日起生效。

聲明

以行政任用合同制度任用的登記局及公證署文員實習員李偉暉、魏明暉、李玉瑩、李兆玲、黃富恒、羅廣豪、郭偉明、岑慶龍、蘇潔瑩、李轉華、何佩華、黃文俊及邱小冰，因實習終止，自二零一七年二月九日起終止在本局的職務。

特此聲明。

二零一七年二月二十三日於法務局

代局長 梁葆瑩

pelo período experimental de seis meses, para exercerem funções de auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, 5.º, n.º 1, e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Janeiro de 2017.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Janeiro de 2017:

Vong Mei Tak, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, para desempenhar as funções na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Janeiro de 2017.

Por despacho do director destes Serviços, de 6 de Janeiro de 2017:

Kuok Iat Long, adjunto-técnico de 2.ª classe 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Janeiro de 2017.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Janeiro de 2017:

Lo Cheng Peng, técnica superior assessora, 3.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Divulgação Jurídica e Relações Públicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 12 de Abril de 2017.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 24 de Janeiro de 2017:

Lou I Ha, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Janeiro de 2017.

Valentina Oane Marques Chon, técnica principal, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 470, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Dezembro de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declaram que Lei Wai Fai, Ngai Meng Fai, Lei Iok Ieng, Lei Sio Leng, Wong Fu Hang, Lo Kuong Hou, Kuok Wai Meng, Sam Heng Long, Sou Kit Ieng, Lei Chun Wa, Ho Pui Wa, Wong Man Chon e Iao Sio Peng, estagiários de oficial dos registos e notariado, providos em regime de contrato administrativo de provimento, cessaram as suas funções nesta Direcção de Serviços, a partir de 9 de Fevereiro de 2017, por fim do estágio.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 23 de Fevereiro de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

印務局

IMPrensa OFICIAL

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，公佈經行政法務司司長於二零一七年一月二十七日批示核准之印務局二零一七年度本身預算第一次修改：

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Imprensa Oficial de 2017, autorizada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Janeiro do mesmo ano:

二零一七年度印務局本身預算第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Imprensa Oficial para 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加 Reforço	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00		人員 Pessoal		
01	06	00	00		負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	03	00		交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
01	06	03	01		啓程津貼 Ajudas de custo de embarque	2,000.00	
01	06	03	02		日津貼 Ajudas de custo diárias	13,000.00	
02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	02		其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		
02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	15,000.00	
07	00	00	00		投資 Investimentos		
07	10	00	00		機械及設備 Maquinaria e equipamento		
07	10	00	00	08	傢俱 Mobílias		30,000.00
					總額 Total	30,000.00	30,000.00

二零一七年二月八日於印務局——行政管理委員會主席：杜志文——委員：文偉雄、António João Terra Esteves（財政局代表）

Imprensa Oficial, aos 8 de Fevereiro de 2017. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Tou Chi Man*. — Os Vogais, *Eusébio Mendes* — *António João Terra Esteves* (representante dos Serviços de Finanças).

按照行政法務司司長於二零一七年二月二十日的批示：

文偉雄——根據第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條第二款的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其行政暨財政處處長的定期委任獲續期一年，由二零一七年三月二十八日起生效。

更正

因刊登於二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內第2917頁之教育暨青年局的最後成績名單葡文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“……Chan In Len……”

應改為：“……Chan In Leng……”。

二零一七年二月二十三日於印務局

局長 杜志文

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Fevereiro de 2017:

Eusébio Francisco Rodrigues Mendes — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira, nos termos do artigo 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 das «Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia», por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 28 de Março de 2017.

Rectificação

Por se ter verificado uma inexactidão na versão portuguesa da lista classificativa final da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2017, II Série, de 22 de Fevereiro, a páginas 2917, a seguir se rectifica:

Onde se lê: «…… Chan In Len ……»

deve ler-se: «…… Chan In Leng ……».

Imprensa Oficial, aos 23 de Fevereiro de 2017. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

退休基金會

決議摘錄

按照行政管理委員會於二零一七年二月二十二日的決議：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條之規定，以附註方式修改梁子健在本會擔任職務之不具期限行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級行政技術助理員職級的薪俸點305，自二零一七年三月一日起生效。

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年二月十七日作出的批示：

(一) 衛生局第九職階一般服務助理員甄耀發，退休及撫卹制度會員編號15660，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並

FUNDO DE PENSÕES

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração, de 22 de Fevereiro de 2017:

Leong Chi Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, neste Fundo, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Março de 2017.

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Fevereiro de 2017:

1. Ian Iu Fat, auxiliar de serviços gerais, 9.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 15660 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 2 de Fevereiro de 2017, uma pensão

配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年二月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的240點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第九職階一般服務助理員許燕貞，退休及撫卹制度會員編號15598，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年二月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的240點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員陳澤雄，退休及撫卹制度會員編號90280，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員邱子強，退休及撫卹制度會員編號90760，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年一月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

mensal correspondente ao índice 240 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Hoi In Cheng, auxiliar de serviços gerais, 9.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 15598 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 2 de Fevereiro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 240 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Chak Hong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90280 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 18 de Janeiro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Iao Chi Keong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90760 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 14 de Janeiro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第四職階一等警員譚注文，退休及撫卹制度會員編號90735，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款 a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第四職階護士長洪靄明，退休及撫卹制度會員編號83950，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一七年二月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的475點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年二月十七日作出的批示：

教育暨青年局中學教育三級教師Paula Manuela Morais Fernandes，供款人編號6084085，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十三。

衛生局勤雜人員何濤敏，供款人編號6214949，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

1. Tam Chu Man, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90735 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 18 de Janeiro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Hung Oi Ming, enfermeiro-chefe, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 83950 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Fevereiro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 475 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Fevereiro de 2017:

Paula Manuela Morais Fernandes, docente do ensino secundário de nível 3 da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6084085, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Fevereiro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 73% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 16 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ho Tou Man, auxiliar dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6214949, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Fevereiro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按照行政法務司司長於二零一七年二月二十日作出的批示：

司法警察局勤雜人員孫國科，供款人編號6180025，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一七年二月二十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Fevereiro de 2017:

Sun Kuok Fo, auxiliar da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6180025, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Fevereiro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 24 de Fevereiro de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

財 政 局

批 示 摘 錄

按經濟財政司司長於二零一七年二月八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條、第七條及第110/2014號行政命令第一款的規定，以定期委任方式委任梁鍵璋為本局樓宇管理及保養處處長，自二零一七年三月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——梁鍵璋的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任財政局樓宇管理及保養處處長一職。

2. 學歷：

——台灣成功大學工學學士(環境工程學系)。

3. 專業簡歷：

——2001年至2006年，財政局技術輔導員；

——2006年至2011年，財政局技術員；

——2011年至2013年，財政局高級技術員；

——2013年至2016年，財政局公物管理廳職務主管；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Fevereiro de 2017:

Leong Kin Cheong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 110/2014, a partir de 1 de Março de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Leong Kin Cheong possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios da Direcção dos Serviços de Finanças, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia, pela Universidade Nacional Cheng Kung de Taiwan (Engenharia do ambiente).

3. Currículo profissional:

— De 2001 a 2006, adjunto-técnico da DSF;

— De 2006 a 2011, técnico da DSF;

— De 2011 a 2013, técnico superior da DSF;

— De 2013 a 2016, chefia funcional do Departamento de Gestão Patrimonial da DSF;

——2016年至今，財政局樓宇管理及保養處代處長。

二零一七年二月二十三日於財政局

局長 容光亮

— De 2016 até à presente data, chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios, substituto, da DSF.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Fevereiro de 2017. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年一月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改梁舜堯在本局擔任的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階首席顧問高級技術員職務，薪俸點為660點，由二零一七年一月二十五日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

陳妙瑜、金綺珊、卓淑君、薛政佳、吳益平及何慶燊，自二零一七年一月二十五日起，改為擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

蘇文龍及陳毅豐，自二零一七年一月二十五日起，改為擔任第一職階首席技術員職務，薪俸點為450點。

二零一七年二月二十日於勞工事務局

局長 黃志雄

博彩監察協調局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年一月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，張錦泉及何嘉俊在本局擔任第二職階首席行政技術助理員職務的行政任用合同續期一年，自二零一七年二月五日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Janeiro de 2017:

Leong Son Io António — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Janeiro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos administrativos de provimentos sem termos, para as datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Chan Mio U, Kam I San, Cheok Sok Kuan, Sit Ching Kai, Ng Iek Peng e Ho Heng San, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, a partir de 25 de Janeiro de 2017;

De Souza Adelino Augusto e Chan Ngai Fong, para técnicos principais, 1.º escalão, índice 450, a partir de 25 de Janeiro de 2017.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 20 de Fevereiro de 2017. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 11 de Janeiro de 2017:

Cheung Kam Chuen e Ho Ka Chun — renovados os contratos administrativos de provimento, por mais um ano, como assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, a partir de 5 de Fevereiro de 2017.

摘錄自簽署人於二零一七年一月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，黎雅倫在本局擔任第二職階首席高級技術員職務的行政任用合同續期二年，自二零一七年三月一日起生效。

二零一七年二月二十一日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

Por despacho do signatário, de 20 de Janeiro de 2017:

Lai Nga Lon — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais dois anos, como técnico superior principal, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, a partir de 1 de Março de 2017.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 21 de Fevereiro de 2017. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

消費者委員會

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本會確定委任第二職階二等技術輔導員曾華強，自二零一七年二月二日起，即在人才發展委員會擔任職務之日起終止於本會的職務。

特此聲明。

二零一七年二月二十日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chang Wa Keong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, cessou as suas funções neste Conselho, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Fevereiro de 2017, data em que inicia funções na Comissão de Desenvolvimento de Talentos.

Conselho de Consumidores, aos 20 de Fevereiro de 2017. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘自經濟財政司司長於二零一七年二月十五日所作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，金融情報辦公室下列人員的長期行政任用合同，以附註形式修改其行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，並自下列相應之日期開始生效：

劉小湖及陳嘉善，第二職階首席高級技術員，自二零一七年二月六日起生效；

董琦，第三職階特級技術輔導員，自二零一七年一月二十五日起生效。

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Fevereiro de 2017:

O seguinte pessoal do Gabinete de Informação Financeira, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:

Lao Sio Wu e Chan Ka Sin, técnicas superiores principais, 2.º escalão, a partir de 6 de Fevereiro de 2017;

Tong Kei, adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, a partir de 25 de Janeiro de 2017.

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年二月十六日所作出的批示：

劉小湖、陳嘉善及鄧靄儀——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其行政任用合同第三條款，晉級為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，自二零一七年二月十六日起生效。

二零一七年二月二十三日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Fevereiro de 2017:

Lao Sio Wu, Chan Ka Sin e Tang Oi I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, ambos ascendendo a técnicas superiores assessoras, 1.^o escalão, índice 600, ao abrigo dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 16 de Fevereiro de 2017.

Gabinete de Informação Financeira, aos 23 de Fevereiro de 2017. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一七年一月五日之批示：

陸麗娟，本局第三職階二等技術輔導員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第六款之規定，應其要求，自其長期無薪假屆滿後，自二零一七年二月十四日起其與本局之聯繫以免職方式自動消滅。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，自二零一七年二月十一日起確定委任曾華鈺、李子超、楊飛鵬、許燕紅、左淑芬及黃家豪為澳門保安部隊事務局文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員。

二零一七年二月十六日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年二月六日作出的第12/2017號批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do director destes Serviços, de 5 de Janeiro de 2017:

Lok Lai Kun, adjunta-técnica de 2.^a classe, 3.^o escalão, destes Serviços — extinguido, automaticamente, o seu vínculo com esta Direcção de Serviços, pela exoneração após esgotado o prazo da licença sem vencimento de longa duração, a seu pedido, nos termos do artigo 142.^o, n.^o 6, do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Fevereiro de 2017.

Chang Wa Iok, Lei Chi Chio, Ieong Fei Pang, Hoi In Hong, Cho Sok Fan e Wong Ka Hou — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 22.^o, n.^o 3, do ETAPM, vigente, desde 11 de Fevereiro de 2017.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Fevereiro de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.^o 012/2017, de 6 de Fevereiro de 2017:

Chan Kei, guarda n.^o 342 091, do CPSP — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de dois anos, a contar de 1 de Março de 2017, nos termos do artigo

則》第一百三十七條之規定，批准治安警察局警員編號342091陳奇之長期無薪假，自二零一七年三月一日起，為期二年。並根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改的第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條d)項及第一百條之規定，處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一七年二月七日作出的第13/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治安警察局一等警員編號292961劉文清，由二零一七年一月四日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一七年二月七日作出的第14/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治安警察局警員編號213971林永健，由二零一六年十二月二十五日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一七年二月九日作出的批示：

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十九條第二款及第三百條第七款之規定，批准治安警察局前副警長編號390921朱焯英的恢復權利申請，把撤職處分轉為強迫退休處分。

二零一七年二月二十一日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

137.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008, e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea d), e 100.º do EMFSM, vigente.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 013/2017, de 7 de Fevereiro de 2017:

Lao Man Cheng, guarda de primeira n.º 292 961, do CPSP — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008, e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 4 de Janeiro de 2017.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 014/2017, de 7 de Fevereiro de 2017:

Lam Weng Kin, guarda n.º 213 971, do CPSP — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 25 de Dezembro de 2016.

Por Despacho do Secretário para a Segurança, de 9 de Fevereiro de 2017:

Chu Cheok Ieng, ex-subchefe n.º 390 921, deste Corpo de Polícia — autorizado o seu pedido de reabilitação e é convertida em aposentação compulsiva a pena de demissão, nos termos dos artigos 239.º, n.º 2, e 300.º, n.º 7, do EMFSM.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 21 de Fevereiro de 2017. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

懲 教 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一七年二月十六日作出之批示：

彭志輝、陳少斌、樊家文、王曙南、吳建國、張凱欣、梁觀廉、黃德同、何嘉敏及源振昌，懲教管理局人員編制內副警長，按照刊登於二零一七年一月十八日在第三期第二組《澳門特別行政區

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Fevereiro de 2017:

Pang Chi Fai, Chan Sio Pan, Fan Ka Man, Wong Su Nam, Ung Kin Kok, Cheong Hoi Ian, Leong Kun Lim, Wong Tak Tong, Ho Ka Man e Iun Chan Cheong, subchefes do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços Correccionais, classi-

公報》的各項甄選考核得分的成績名單中，分別排名第一至十名，並根據第13/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，獲錄取修讀在二零一七年三月至六月期間進行之懲教管理局晉升警長職級培訓課程。

二零一七年二月二十一日於懲教管理局

局長 呂錦雲副局長代行

ficados, respectivamente do 1 ao 10, nas provas de selecção para a frequência do curso de formação para promoção à categoria de chefe da DSC, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2017, II Série, de 18 de Janeiro, nos termos do artigo 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 13/2006, no período entre Março e Junho de 2017.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 21 de Fevereiro de 2017. — Pel'O Director dos Serviços, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

澳門保安部隊高等學校

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年二月九日作出之批示：

雷華龍副警務總長——根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本校教務輔助處處長，為期一年，由二零一七年四月一日起生效。

二零一七年二月十六日於澳門保安部隊高等學校

校長 許少勇消防總監

ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Fevereiro de 2017:

Lui Va Long, subintendente — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio ao Ensino desta Escola, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2017.

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Fevereiro de 2017. — O Director, *Hoi Sio Iong*, chefe-mor.

衛生局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月五日作出的批示：

Maria Hermínia Marques da Costa Ferreira da Silva, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一六年九月十日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年七月五日作出的批示：

Gonçalves, Maria Elisa, 為本局個人勞動合同第四職階專科護士，自二零一六年九月一日起獲續約一年。

Cláudia Ribeiro Gomes Porto, 為本局個人勞動合同第二職階主治醫生，自二零一六年九月一日起獲續約一年。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Julho de 2016:

Maria Hermínia Marques da Costa Ferreira da Silva, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Setembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Julho de 2016:

Gonçalves, Maria Elisa, enfermeira-especialista, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Cláudia Ribeiro Gomes Porto, médica assistente, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2016.

摘錄自局長於二零一六年七月八日作出的批示：

Vicino de Moraes Lopes, José Manuel, 為本局個人勞動合同第四職階高級護士, 自二零一六年九月一日起獲續約一年。

Nobre Nave, Carlos Manuel, 為本局個人勞動合同第四職階高級護士, 自二零一六年九月一日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月十二日作出的批示：

陳展航, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生, 自二零一六年七月二十三日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年七月十三日作出的批示：

Amélia de Brito Augusto Coelho, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零一六年九月十四日起獲續約一年。

Shee Va, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一六年九月十一日起獲續約一年。

Isabel Celina Viegas Pires Afonso, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零一六年九月十日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月十五日作出的批示：

Alves Cardoso, Fernanda Maria Fragoso Canário Peixoto, 為本局個人勞動合同第四職階護士長, 自二零一六年八月二十日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年七月十五日作出的批示：

黎玄輝, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一六年九月二十日起獲續約至二零一七年八月一日。

摘錄自局長於二零一六年七月十八日作出的批示：

王麗芝, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一六年九月十日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月十九日作出的批示：

崔西棟, 根據第12/2015號法律第十八條之規定, 由二零一六年九月二十七日起, 以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階顧問醫生, 為期一年, 薪俸點為800點。

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Julho de 2016:

Vicino de Moraes Lopes, José Manuel, enfermeiro-graduado, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Nobre Nave, Carlos Manuel, enfermeiro-graduado, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2016:

Chen Chan-Hang, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 23 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Julho de 2016:

Amélia de Brito Augusto Coelho, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 14 de Setembro de 2016.

Shee Va, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 11 de Setembro de 2016.

Isabel Celina Viegas Pires Afonso, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Setembro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Julho de 2016:

Alves Cardoso, Fernanda Maria Fragoso Canário Peixoto, enfermeiro-chefe, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 20 de Agosto de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Julho de 2016:

Fee Yun, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de 20 de Setembro de 2016 até 1 de Agosto de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Julho de 2016:

Wang Lizhi, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Setembro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Julho de 2016:

Cui Xidong — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 1.º escalão, índice 800, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Setembro de 2016.

摘錄自局長於二零一六年七月二十二日作出的批示：

Maria Filomena Bártolo da Cruz Coelho, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一六年十月一日起獲續約一年。

Fernando Ramalho Matias, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一六年十月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年七月二十七日作出的批示：

Luís Manuel Rosado de Sousa, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一六年十月三日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年七月二十八日作出的批示：

Anabela Monteiro Bento, 為本局個人勞動合同第一職階首席顧問高級技術員, 自二零一六年十月八日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年八月五日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定, 另根據第18/2009號法律第十二條第一款的規定, 本局第二職階一級護士周健偉、張婉怡及林錦釗的行政任用合同獲續期兩年, 並修改其合同第三條款, 轉為第三職階一級護士, 自二零一六年十二月一日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定, 本局第二職階一級護士李秀芝的行政任用合同獲續期兩年, 自二零一六年十二月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定, 李秀芝在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士, 以附註形式修改合同第三條款, 轉為第三職階一級護士, 自二零一六年十二月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定, 另根據第18/2009號法律第十二條第一款的規定, 本局第二職階一級護士吳國華的行政任用合同獲續期兩年, 並修改其合同第三條款, 轉為第三職階一級護士, 自二零一六年十一月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定, 另根據第18/2009號法律第十二條第一款的規定, 本局第二

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Julho de 2016:

Maria Filomena Bártolo da Cruz Coelho, médica consultora, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2016.

Fernando Ramalho Matias, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Julho de 2016:

Luís Manuel Rosado de Sousa, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Outubro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Julho de 2016:

Anabela Monteiro Bento, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 8 de Outubro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Agosto de 2016:

Chao Kin Wai, Cheong Un I e Lam Kam Chio, enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Lei Sao Chi, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Lei Sao Chi, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 25 de Dezembro de 2016.

Ng Kuok Wa, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento pelo período de dois anos, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 16 de Novembro de 2016.

Ma Ka Lai, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um

職階一級護士馬嘉麗的行政任用合同獲續期一年，並修改其合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零一六年十二月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年八月十五日作出的批示：

梁頌文，根據第12/2015號法律第十八條之規定，由二零一六年九月二十三日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為840點。

鄧光銳，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一六年九月十二日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年八月十七日作出的批示：

蘇美芳，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一六年十月十六日起獲續約一年。

于靖濤，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一六年十月十八日起獲續約一年。

摘錄自代局長於二零一六年八月二十四日作出的批示：

謝林，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一六年十一月十九日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年八月二十六日作出的批示：

韓銘鈞，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一六年九月十二日起獲續約一年。

Nélson do Carmo Joaquim Nogueira Diogo，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一六年十月四日起獲續約一年。

洪順家，為本局個人勞動合同第一職階主治醫生，由二零一六年九月二十二日起獲續約一年並修改合同第四條款第一項，轉為第二職階主治醫生。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年八月三十日作出的批示：

Delgado Vicente Lima, José Gabriel，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一六年九月十八日起獲續約一年。

ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Agosto de 2016:

Liang Sung-Wen — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 3.º escalão, índice 840, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Setembro de 2016.

Tang Kwong-Yui, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Setembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Agosto de 2016:

Su Mei Fang, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 16 de Outubro de 2016.

Yu Jingtao, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Outubro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 24 de Agosto de 2016:

Xie Lin, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 19 de Novembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Agosto de 2016:

Han Mingjun, chefe de Serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Setembro de 2016.

Nélson do Carmo Joaquim Nogueira Diogo, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 4 de Outubro de 2016.

Hong Shunjia, médico assistente, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano e alterada a cláusula 4.ª, alínea I), com referência à categoria de médico assistente, 2.º escalão, a partir de 22 de Setembro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Agosto de 2016:

Delgado Vicente Lima, José Gabriel, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Setembro de 2016.

摘錄自代局長於二零一六年八月三十日作出的批示：

鄧向榮，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一六年十一月四日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年九月二十二日作出的批示：

李颯英，為本局個人勞動合同第二職階主任醫生，自二零一六年十月五日起獲續約一年。

按照二零一六年十月三十一日局長的批示：

取消林逸芝第T-0226號治療師（心理治療）執業牌照之許可，因其不具備五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第六條第二款d)項所要求之資格。

(是項刊登費用為 \$314.00)

摘錄自局長於二零一六年十一月七日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等診療技術員黃志強的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年一月四日起生效。

摘錄自局長於二零一六年十一月八日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一般服務助理員陳玉梅、鄭銀燕、梁潤梅及黃彩芬的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十二月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列的行政任用合同獲續期兩年：

第二職階一級護士伍麗英，自二零一七年二月四日起生效；

第一職階二等衛生督察莊偉新、胡曉彤、胡卓新、譚漢華、蘇敬秋、羅錫康、李蓉蓉、李志佳、關志剛、張淑玲、陳家進、陳麗薇、洪永建、林耀文、林橋亨、杜家欣及程傑求，自二零一七年一月二十二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十一月十日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第10/2010號法律第六條第三款，以及第十八條第二款的規定，龔斌在本局擔

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 30 de Agosto de 2016:

Deng Xiangrong, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 4 de Novembro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Setembro de 2016:

Li Saying, chefe de serviço, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 5 de Outubro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Outubro de 2016:

Lam Yat Chi — cancelada, por não ter a habilitação exigida e prevista no artigo 6.º, n.º 2, alínea d), do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0226.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Novembro de 2016:

Wong Chi Keong, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Janeiro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Novembro de 2016:

Chan Iok Mui, Cheang Ngan In, Leong Ion Mui e Wong Choi Fan — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Dezembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ng Lai Ieng, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2017;

Chong Wai San, Wu Hoi Tong, Wu Cheok San, Tam Hon Va, Sou Keng Chao, Lo Sek Hong, Lei Iong Iong, Lei Chi Kai, Kuan Chi Kong, Cheong Sok Leng, Chan Ka Chon, Chan Lai Mei, Hong Weng Kin, Lam Io Man, Lam Kio Hang, Tou Ka Ian e Cheng Kit Kao, como inspectores sanitários de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 22 de Janeiro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Novembro de 2016:

Kong Pan, médico assistente, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 1.º escalão, nos

任行政任用合同第三職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問醫生，自二零一六年十二月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第10/2010號法律第六條第三款，以及第十八條第二款的規定，陸美娟及岑大進在本局擔任行政任用合同第三職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問醫生，自二零一六年十二月十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年二月九日之批示：

郭昌宇——根據十一月十五日第81/99/M號法令第五條c)項及第九條、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一七年五月一日起，以定期委任方式，續任為本局專科衛生護理副體系副局長（仁伯爵綜合醫院院長），為期兩年。

按照二零一七年二月十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

羅兆峰——恢復第M-1991號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零一七年二月十五日本局一般衛生護理代副局長的批示：

分別取消梁敏燕第E-1661號、劉俏嫻第E-2125號、梁鈺兒第E-2556號、林穎詩第E-2562號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

取消譚輝芳第E-1887號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$304.00)

李詠欣——應其要求，中止第E-2476號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

黃慧詩、何嘉麗——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2733、E-2734。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消楊曉蔚第M-1304號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 6.º, n.º 3, e 18.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, a partir de 14 de Dezembro de 2016.

Lok Mei Kun e Shum Tai Chun, médicos assistentes, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de médico consultor, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 6.º, n.º 3, e 18.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, a partir de 14 de Dezembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Fevereiro de 2017:

Kuok Cheong U — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirector do Subsistema de Cuidados de Saúde Diferenciados (director do Centro Hospitalar Conde de S. Januário) destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, nos termos dos artigos 5.º, alínea c), e 9.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, conjugados com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Maio de 2017.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 14 de Fevereiro de 2017:

Lo Sio Fong — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1991.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 15 de Fevereiro de 2017:

Leong Man In, Lao Chio Han, Leong Iok I e Lam Weng Si — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1661, E-2125, E-2556 e E-2562.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Tam Sim Fong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1887.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Lei Weng Ian — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2476.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wong Wai Si e Ho Ka Lai — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2733 e E-2734.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ieong Hio Wai — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1304.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

李燕芬、熊淑華——應其要求，分別中止第M-1839、M-2009號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Sin-Yu Stephanie Kou——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2300。

(是項刊登費用為 \$274.00)

袁美鳳、余紹源——應其要求，分別中止第W-0023、W-0039號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

馮永嘉——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0614。

(是項刊登費用為 \$274.00)

維納斯醫療中心II——獲准許營業，准照編號：AL-0382，其營業地點位於澳門渡船街37號通順大廈地下A座，持牌人為輝宇有限公司，法人住所位於澳門渡船街37號通順大廈地下A座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一七年二月十七日本局一般衛生護理代副局長的批示：

林家蔚、鍾幸秀——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2735、E-2736。

(是項刊登費用為 \$284.00)

湯達光——恢復第M-2089號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

蔣政、容月敏、劉夢——應其要求，分別中止第M-2183、M-2237、M-2248號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

左常波——應其要求，中止第W-0279號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

許可准照第AL-0082號，及營業地點位於澳門亞美打利庇盧大馬路89-99號南華商業大廈4樓之原中文名稱為專生美醫學美容中心，英文名稱為Dr. Pro and Dr. Reborn Medical Aesthetics Centre更改中文名稱為多角度醫療中心，英文名稱為All Angles Medical Centre，及增加葡文名稱為Centro Médico Multi-Ângulos。

(是項刊登費用為 \$402.00)

Lei In Fan e Hong Sok Wa — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1839 e M-2009.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Sin-Yu Stephanie Kou — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2300.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Iun Mei Fong e U Sio Un — suspensos, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0023 e W-0039.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Fong Weng Ka — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0614.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Concedido o alvará para o funcionamento da Centro Médico Venus Bastet II, situado na Rua da Barca n.º 37, Tong Shon, r/c-A, Macau, alvará n.º AL-0382, cuja titularidade pertence a Fai Yu Limitada, com sede na Rua da Barca n.º 37, Tong Shon, r/c-A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 17 de Fevereiro de 2017:

Lam Ka Wai e Chong Hang Sao — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2735 e E-2736.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Tong Tat Kuong — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-2089.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Cheong Cheng, Iong Ut Man e Lao Mong — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2183, M-2237 e M-2248.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Zuo ChangBo — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0279.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0082 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 專生美醫學美容中心 e Dr. Pro and Dr. Reborn Medical Aesthetics Centre, situado na Av. de Almeida Ribeiro, n.ºs 89-99, Edf. Commercial Nam Wa, 4.º andar, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 多角度醫療中心 e All Angles Medical Centre, assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Multi-Ângulos.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

健恩醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0383，其營業地點位於澳門渡船巷12-D號永寶大廈地下C座，持牌人為健恩醫療中心一人有限公司，法人住所位於澳門渡船巷12-D號永寶大廈地下C座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一七年二月二十日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消王秋容第E-2302號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

區文斌、李昆陽、盧偉業、江文迪、郭自雄——應其要求，分別中止第M-1128、M-1277、M-1536、M-2160、M-2244號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$304.00)

按照二零一七年二月二十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

鄧詠瑤——應其要求，中止第E-2322號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

麥韻珊、陳淑敏——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2737、E-2738。

(是項刊登費用為 \$284.00)

譚錫勳——應其要求，取消第M-0818號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

侯仲鳴、張浩瀚、林柏樺、李子祥、李樹森、陳志中、楊美玲——應其要求，中止第M-2149、M-2153、M-2190、M-2203、M-2235、M-2276、M-2294號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$314.00)

惠筠——獲准許從事治療師（心理治療）職業，牌照編號是：T-0513。

(是項刊登費用為 \$274.00)

黃嘉欣——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0514。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Kin Ian, situado na Travessa da Barca n.º 12-D, Weng Pou, r/c-C, Macau, alvará n.º AL-0383, cuja titularidade pertence ao Centro de Médico Kin Ian Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Travessa da Barca n.º 12-D, Weng Pou, r/c-C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 20 de Fevereiro de 2017:

Wong Chao Iong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2302.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Ao Man Pan, Lei Kuan Ieong, Lou Wai Ip, Kong Man Tek e Kuok Chi Hong — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1128, M-1277, M-1536, M-2160 e M-2244.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 21 de Fevereiro de 2017:

Tang Weng Io — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2322.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Mak Wan San e Chan Sok Man — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2737 e E-2738.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Tam Shek Fan — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0818.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Hao Chong Meng, Cheong Hou Hon, Lam Pak Wa, Lei Chi Cheong, Li Shu Sen Sam, Chan Chi Chung e Ieong Mei Leng — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.º M-2149, M-2153, M-2190, M-2203, M-2235, M-2276 e M-2294.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Hui Yun — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0513.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wong Ka Ian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0514.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

周綺瑩——獲准許從事診療輔助技術員(放射)職業,牌照編號是:T-0515。

(是項刊登費用為 \$284.00)

許可准照第AL-0024/1號,及營業地點位於澳門南灣大馬路517號南通商業大廈6樓A座之原中文名稱為仁康牙齒矯正中心,英文名稱為Uni-Care Orthodontic Center更改中文名稱為仁康牙科醫療中心(II),英文名稱為Uni-Care Dental Center(II),及增加葡文名稱為Centro Médico Dentário Uni-Care(II)。

(是項刊登費用為 \$392.00)

許可准照第AL-0189號,及營業地點位於澳門高士德大馬路91號高士德商業中心3樓D座之原中文名稱為康賢醫療中心(高士德門診),更改中文名稱為康賢醫療中心(高士德),及增加葡文名稱為Centro Médico Hong Yin(Costa)。

(是項刊登費用為 \$362.00)

許可准照第AL-0293號,及營業地點位於澳門氹仔孫逸仙博士大馬路641號海怡花園(第一、二、三座)地下N座之仁康牙科醫療中心(氹仔),英文名稱為Uni-Care Dental Center(Taipa),增加葡文名稱為Centro Médico Dentário Uni-Care(Taipa)。

(是項刊登費用為 \$362.00)

心籽心理治療診所——獲准許營業,准照編號:AL-0384,其營業地點位於澳門亞美打利庇盧大馬路(新馬路)89-99號南華商業大廈6樓605室,持牌人為陳浣嘉,住所位於澳門士多鳥拜斯大馬路28號龍苑閣6A。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一七年二月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示:

廖國強——應其要求,中止第C-0388號中醫師執業牌照之許可,為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

梁詠斯——應其要求,中止第E-2610號護士執業牌照之許可,為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

李宗煜——應其要求,中止第M-2293號醫生執業牌照之許可,為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零一七年二月二十四日於衛生局

局長 李展濶

Chao I Ieng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiologia), licença n.º T-0515.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0024/1 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 仁康牙齒矯正中心 e Uni-Care Orthodontic Center, situado na Av. da Praia Grande, n.º 517, Edf. Comercial Nam Tung, 6.º andar A, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 仁康牙科醫療中心(II) e Uni-Care Dental Center (II), assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Dentário Uni-Care (II).

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0189 do estabelecimento com a designação em língua chinesa de 康賢醫療中心(高士德門診), situado na Av. de Horta e Costa, n.º 91, Edf. Centro Comercial Costa, 3.º andar D, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 康賢醫療中心(高士德), assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Hong Yin (Costa).

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0293 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e inglesa de 仁康牙科醫療中心(氹仔), respectivamente, situado na Avenida Dr. Sun Yat Sen (Taipa) n.º 641, Hoi Yee Fa Yuen (Blocos 1,2,3), r/c-N, Taipa, Macau, seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Dentário Uni-Care (Taipa).

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Clínica de Psicoterapia Sementes, situado na Avenida de Almeida Ribeiro, n.ºs 89-99, Edf. Nam Wah Commercial, 6.º andar 605, Macau, alvará n.º AL-0384, cuja titularidade pertence a Chan Hei Ka, com residência na Avenida de Sidónio Pais, n.º 28, Dragon Court, 6.º andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Fevereiro de 2017:

Lio Kuok Keong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0388.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Leong Weng Si — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2610.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lei Chong Iok — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2293.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 24 de Fevereiro de 2017. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一六年十二月十六日批示：

根據第12/2010號法律第七條和附件表一及表四，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職階及薪俸點如下：

吳鳳英，自二零一七年一月一日起轉為第二職階中學教育一級教師，薪俸點為455；

Zélia Cristina Simões Cardoso，自二零一七年一月二十九日起轉為第二職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為455；

卓綺珊，自二零一七年一月十二日起轉為第八職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為625。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一六年十二月三十日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職階及薪俸點如下，自二零一七年一月十八日起生效：

廖綺眉及戴柏秋，轉為第二職階技術工人，薪俸點為160。

摘錄自本人二零一七年一月六日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

周奇志，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一七年二月二十四日起生效；

張瑛瑛、李艷琪及黃翠儀，第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一七年三月一日起生效；

曹雪松，第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，自二零一七年三月一日起生效；

廖綺眉及戴柏秋，第二職階技術工人，薪俸點為160，自二零一七年一月十九日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一七年一月十六日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 16 de Dezembro de 2016:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões, índices e datas a cada uma indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e dos mapas I e IV anexos à Lei n.º 12/2010 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Ng Fong Ieng, para docente do ensino secundário de nível 1, 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 de Janeiro de 2017;

Zélia Cristina Simões Cardoso, para docente dos ensinios infantil e primário de nível 1 (primário), 2.º escalão, índice 455, a partir de 29 de Janeiro de 2017;

Cheok I San, para docente dos ensinios infantil e primário de nível 1 (infantil), 8.º escalão, índice 625, a partir de 12 de Janeiro de 2017.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 30 de Dezembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Janeiro de 2017:

Lio I Mei e Tai Pak Chao, para operários qualificados, 2.º escalão, índice 160.

Por despachos da signatária, de 6 de Janeiro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015:

Chao Kei Chi, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 24 de Fevereiro de 2017;

Cheong Ieng Ieng, Lei Im Kei e Wong Choi I, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Março de 2017;

Chou Sut Chong, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Março de 2017;

Lio I Mei e Tai Pak Chao, como operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, a partir de 19 de Janeiro de 2017.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 16 de Janeiro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões e índices a cada um in-

務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職階及薪俸點如下，自二零一七年一月十八日起生效：

鄒淑芬及孫炳財，轉為第二職階技術工人，薪俸點為160。

摘錄自本人二零一七年一月十九日批示：

應Ana Margarida Lopes de Albuquerque的請求，其在本局擔任第一職階首席技術員職務的不具期限的行政任用合同，自二零一七年三月六日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長二零一七年一月二十日批示：

陳婉屏，土地工務運輸局不具期限行政任用合同第三職階顧問高級技術員，根據第12/2015號法律第九條的規定，以相同職級及職階調職至本局任職，自二零一七年二月六日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一七年一月二十三日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職級、職階及薪俸點如下，自二零一七年二月三日起生效：

Ana Rita Loureiro da Mota Pereira、劉少珊及劉偉俊，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

張瑞苻，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510；

黃雍蘊，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420；

陳小麗、何雪梅及馬少芳，轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240。

根據第12/2010號法律第七條和附件表一及表四，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職階及薪俸點如下：

黃詠雯，自二零一七年二月六日起轉為第六職階中學教育一級教師，薪俸點為575；

Maria João Marques da Silva Picão de Oliveira，自二零一七年二月四日起轉為第二職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為455。

摘錄自社會文化司司長二零一七年二月十六日批示：

何佩珊，本局確定委任首席技術輔導員，於二零一七年一月十八日《澳門特別行政區公報》第三期第二組所公佈開考的最後

dicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Janeiro de 2017:

Chao Soc Fan e Sun Peng Choi, para operários qualificados, 2.º escalão, índice 160.

Por despacho da signatária, de 19 de Janeiro de 2017:

Ana Margarida Lopes de Albuquerque — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnica principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 6 de Março de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Janeiro de 2017:

Chan Un Peng, técnica superior assessora, 3.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes — mudada para desempenhar funções nestes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Fevereiro de 2017.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 23 de Janeiro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Fevereiro de 2017:

Ana Rita Loureiro da Mota Pereira, Lao Sio San e Lao Wai Chon, para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625;

Cheong Soi Hang, para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510;

Wong Iong Wan, para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420;

Chan Sio Lai, Ho Suet Mui e Ma Sio Fong, para assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões, índices e datas a cada uma indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e dos mapas I e IV anexos à Lei n.º 12/2010 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Vong Weng Man, para docente do ensino secundário de nível 1, 6.º escalão, índice 575, a partir de 6 de Fevereiro de 2017;

Maria João Marques da Silva Picão de Oliveira, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 2.º escalão, índice 455, a partir de 4 de Fevereiro de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Fevereiro de 2017:

Ho Pui San, adjunta-técnica principal, de nomeação definitiva, destes Serviços, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial*

成績名單中唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員。

聲明

為應有之效力，茲聲明在本局以長期行政任用合同方式擔任第八職階勤雜人員之陳鳳貞，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一七年三月五日起終止職務。

二零一七年二月二十三日於教育暨青年局

局長 梁勵

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年二月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，第14/2009號法律第十二條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請吳汝鋹在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，試用期六個月，自二零一七年二月二十日起生效。

二零一七年二月二十三日於文化局

局長 梁曉鳴

體育局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年二月十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，林蓮嬌在本局擔任副局長的定期委任，自二零一七年三月十六日起續期兩年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，梁建忠在本局擔任組織、研究及資訊處處長的定期委任，自二零一七年三月十八日起續期兩年。

da RAEM n.º 3/2017, II Série, de 18 de Janeiro — nomeada, definitivamente, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Fung Cheng, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nestes Serviços, cessa as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Março de 2017.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 23 de Fevereiro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Fevereiro de 2017:

Ng U Kuan — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 20 de Fevereiro de 2017.

Instituto Cultural, aos 23 de Fevereiro de 2017. — O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Fevereiro de 2017:

Lam Lin Kio — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como vice-presidente deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Março de 2017.

Lúis Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Organização, Estudos e Informática deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 18 de Março de 2017.

摘錄自社會文化司司長於二零一七年二月十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，李詩靈在本局擔任澳門格蘭披治大賽車及大型體育活動廳廳長的定期委任，自二零一七年三月十六日起續期兩年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，林永昌在本局擔任體育設備規劃處處長的定期委任，自二零一七年三月十八日起續期兩年。

二零一七年二月二十二日於體育局

局長 潘永權

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Fevereiro de 2017:

Lei Si Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento do Grande Prémio de Macau e dos Grandes Eventos Desportivos deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Março de 2017.

Lam Weng Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Planeamento do Equipamento Desportivo deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 18 de Março de 2017.

Instituto do Desporto, aos 22 de Fevereiro de 2017. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一七年二月十五日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的唯一合格應考人何可寧，第三職階特級技術員，獲確定委任為本辦公室人員編制技術人員組別第一職階首席特級技術員。

二零一七年二月二十二日於高等教育輔助辦公室

辦公室代主任 曾冠雄

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Fevereiro de 2017:

Ho Ho Neng, técnico especialista, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2017, II Série, de 8 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, técnico especialista principal, 1.º escalão, do grupo do pessoal técnico do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 22 de Fevereiro de 2017. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Chang Kun Hong*.

澳門理工學院

批示摘錄

按照二零一七年二月七日社會文化司司長批示：

林英傑，終審法院院長辦公室人員編制內第一職階首席顧問高級技術員——根據第26/2009行政法規第八條，及九月十六日第49/91/M號法令第五條第二款之規定，同時符合十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第三十五條第三款的規定，以定期委任方式續任為澳門理工學院會計及出納

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Fevereiro de 2017:

Lam Ieng Kit, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância — renovada a nomeação, pelo período de dois anos, para exercer, em regime de comissão de serviço, o cargo de chefe do Serviço de Contabilidade e Tesouraria do Instituto Politécnico de Macau, nos termos dos artigos 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 5.º, n.º 2, do

部部長，任期兩年，自二零一七年五月一日起，至二零一九年四月三十日止。

二零一七年二月十七日於澳門理工學院

秘書長 陳偉翔

Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, e 35.º, n.º 3, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, de 1 de Maio de 2017 a 30 de Abril de 2019.

Instituto Politécnico de Macau, aos 17 de Fevereiro de 2017.
— O Secretário-geral, *Chan Wai Cheong*.

旅遊危機處理辦公室

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年二月九日作出的批示：

鄧瑩影——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改其不具期限之行政任用合同第三條款，自二零一七年二月十五日起晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

摘錄自本辦公室代協調員於二零一七年二月十日作出的批示：

梁恆宗、黎淑媚——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其不具期限之行政任用合同第三條款，自二零一七年一月三十一日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370。

二零一七年二月二十日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Fevereiro de 2017:

Tang Ieng Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 10 de Fevereiro de 2017:

Leong Hang Chong e Lai Sok Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Janeiro de 2017.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 20 de Fevereiro de 2017. — A Coordenadora, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

海事及水務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年二月八日作出的批示：

葉華雄，本局確定委任第一職階首席顧問高級技術員，應其要求自二零一七年二月十五日起免職。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年二月十三日作出的批示：

劉偉川學士，根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任航行監察處處長之定期委任獲准續期一年，由二零一七年三月二十三日起生效。

二零一七年二月二十一日於海事及水務局

局長 黃穗文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 8 de Fevereiro de 2017:

Ip Va Hung — exonerado, a seu pedido, do quadro do pessoal destes Serviços, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, a partir de 15 de Fevereiro de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Fevereiro de 2017:

Licenciado Lao Wai Chun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Vigilância da Navegação destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Março de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 21 de Fevereiro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

海事及水務局福利會

OBRA SOCIAL DA DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE
ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零一七年二月九日批示核准之海事及水務局福利會二零一七年財政年度本身預算之第一次修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Fevereiro de 2017:

二零一七年度海事及水務局福利會本身預算之第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água do ano 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e Serviços		
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação		25,000.00
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	25,000.00	
					總額 Total	25,000.00	25,000.00

二零一七年二月十四日於海事及水務局福利會——行政委員會——主席：海事及水務局局長 黃穗文——副主席：海事及水務局副局長 曹賜德——秘書：海事及水務局行政及財政廳廳長 鄧應銓——委員：財政局首席特級技術輔導員 Maria Helena Azevedo Correia de Paiva

Obra Social da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 14 de Fevereiro de 2017. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, Wong Soi Man, directora da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água. — O Vice-Presidente, Chon Chi Tak, subdirector da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água. — O Secretário, Tang Ieng Chun, chefe do D.A.F. da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água. — A Vogal, Maria Helena Azevedo Correia de Paiva, adjunto-técnico especialista principal da D.S.F.

郵電局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年一月十日作出的批示：

梁君澤，本局確定委任第二職階郵差——應其本人之請求，自二零一七年二月二十八日起免職。

摘錄自簽署人於二零一七年二月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項和第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改陳德銘在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點，自二零一七年二月二十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年二月十七日作出的批示：

許松濤——本局第一職階二等技術員，屬臨時委任，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款及第五款的規定，其臨時委任獲續期一年，自二零一七年三月二日起生效。

吳汝恆，根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，其在本局擔任第三職階特級技術員之行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年一月二十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年二月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，修改下列人員的長期行政任用合同為不具期限的行政任用合同，職級、職階和生效日期分別如下：

鄭潤財，第一職階一等技術員，自二零一七年二月六日起生效；

葉挺峯，第一職階一等無線電通訊輔導技術員，自二零一七年二月六日起生效；

鄭若雯，第一職階首席技術輔導員，自二零一七年二月七日起生效；

謝超容，第一職階首席技術員，自二零一七年二月九日起生效；

李思健，第一職階首席高級技術員，自二零一七年二月十六日起生效。

二零一七年二月二十三日於郵電局

局長 劉惠明

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E
TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 10 de Janeiro de 2017:

Leong Kuan Chak, distribuidor postal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — exonerado, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 28 de Fevereiro de 2017.

Por despacho da signatária, de 8 de Fevereiro de 2017:

Chan Tak Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 23 de Fevereiro de 2017.

Por despachos da signatária, de 17 de Fevereiro de 2017:

Hoi Chong Tou, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — autorizada a recondução da nomeação provisória, pelo período de um ano, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 2 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2017.

Ng Hi Hang, técnico especialista, 3.º escalão, destes Serviços — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Janeiro de 2017.

Por despachos da signatária, de 22 de Fevereiro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os seus contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Cheang Ion Choi, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Fevereiro de 2017;

Ip Teng Fong, como técnico-adjunto de radiocomunicações de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Fevereiro de 2017;

Kong Ieok Man, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, a partir de 7 de Fevereiro de 2017;

Tse Chiu Yung, como técnica principal, 1.º escalão, a partir de 9 de Fevereiro de 2017;

Lee Sze Kin, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 16 de Fevereiro de 2017.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 23 de Fevereiro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年二月十三日作出之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局航空氣象中心主任梁永權因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一七年四月一日起續任一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年二月十七日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，並配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年一月二十五日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別名列第一名、第二名及第三名合格應考人，本局人員編制內氣象技術員職程第三職階特級氣象技術員黎婉文、郭忠達及黃繼偉，獲確定委任為本局人員編制內氣象技術員職程第一職階首席特級氣象技術員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，並配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年一月二十五日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中之唯一合格之應考人，本局人員編制內氣象技術員職程第二職階首席氣象技術員王蘊喬，獲確定委任為本局人員編制內氣象技術員職程第一職階特級氣象技術員。

二零一七年二月二十一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年一月十九日的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第五條及第六條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條的規定，以行政任用合同聘用何指晉在本局擔任第一職

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Fevereiro de 2017:

Leong Weng Kun — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Centro Meteorológico para a Aeronáutica destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Abril de 2017, por possuir competência profissional e experiências adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Fevereiro de 2017:

Lai Un Man, Kuok Chong Tat e Vong Kai Vai, meteorologistas operacionais especialistas, 3.º escalão, do quadro do pessoal da carreira de meteorologista operacional destes Serviços, classificados em 1.º, 2.º e 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2017, II Série, de 25 de Janeiro — nomeados, definitivamente, meteorologistas operacionais especialistas principais, 1.º escalão, do quadro do pessoal da carreira de meteorologista operacional destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Vong Van Kio, meteorologista operacional principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal da carreira de meteorologista operacional destes Serviços, única candidata classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2017, II Série, de 25 de Janeiro — nomeada, definitivamente, meteorologista operacional especialista, 1.º escalão, do quadro do pessoal da carreira de meteorologista operacional especialista destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 21 de Fevereiro de 2017. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Janeiro de 2017:

Ho Chi Chon — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e dos artigos 4.º, 5.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços

階二等技術員之職務，薪俸點350，試用期六個月，自二零一七年三月一日起生效。

二零一七年二月二十一日於房屋局

局長 山禮度

públicos) e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 1 de Março de 2017.

Instituto de Habitação, aos 21 de Fevereiro de 2017. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一六年十二月十四日作出的批示：

歐敏宜——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款規定，於本局擔任第二職階二等技術員的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年三月二日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年十二月十五日作出的批示：

叶柏喜——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員，薪俸點370點，自二零一七年一月十一日起生效。

蔡玉泉——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階重型車輛司機，薪俸點190點，自二零一七年一月十三日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年十二月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款規定，下列人員於本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年：

張汝健——第二職階輕型車輛司機，自二零一七年三月一日起生效；

高碧蓮——第二職階勤雜人員，自二零一七年二月十八日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年十二月二十二日作出的批示：

黃秀娟——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員的薪俸點650點，並自二零一七年一月十五日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Dezembro de 2016:

Ao Man I — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Março de 2017.

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 15 de Dezembro de 2016:

Ip Pak Hei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Janeiro de 2017.

Choi Iok Chuen — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Janeiro de 2017.

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 16 de Dezembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Cheong U Kin, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2017;

Kou Pek Lin, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 18 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 22 de Dezembro de 2016:

Vong Sao Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Janeiro de 2017.

摘錄自局長於二零一七年一月四日作出的批示：

黃紫光——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點，並自二零一七年一月四日起生效。

摘錄自局長於二零一七年一月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

吳素芳——轉為第三職階特級技術員，薪俸點545點，自二零一七年一月十五日起生效；

Leong Seng Kun Miguel——轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315點，自二零一七年一月二十九日起生效。

摘錄自局長於二零一七年一月十日作出的批示：

胡紹蘭——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席行政技術助理員的薪俸點275點，並自二零一七年一月二十六日起生效。

摘錄自局長於二零一七年一月十三日作出的批示：

譚申鴻——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術稽查的薪俸點240點，並自二零一七年二月十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年一月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款(一)項及第四款之規定，叶柏喜於本局擔任第二職階二等技術員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，由二零一七年一月十一日起生效。

摘錄自局長於二零一七年一月十八日作出的批示：

湯熒楓——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款規定，於本局擔任第二職階二等技術員的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年四月三日起生效。

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Janeiro de 2017:

Wong Chi Kuong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 4 de Janeiro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Janeiro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Ng Sou Fong, com referência à categoria de técnico especialista, 3.^o escalão, índice 545, a partir de 15 de Janeiro de 2017;

Leong Seng Kun Miguel, com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.^o escalão, índice 315, a partir de 29 de Janeiro de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Janeiro de 2017:

Wu Sio Lan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 26 de Janeiro de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Janeiro de 2017:

Tam San Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de fiscal técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 10 de Fevereiro de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Janeiro de 2017:

Ip Pak Hei, técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado o seu contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.^o, n.^o 2, e 24.^o, n.^{os} 3, alínea I), e 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 11 de Janeiro de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Janeiro de 2017:

Tong Ieng Fong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.^o, n.^o 2, e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 3 de Abril de 2017.

摘錄自局長於二零一七年一月二十日作出的批示：

張永晶——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款規定，於本局擔任第二職階二等技術員的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年四月三日起生效。

摘錄自局長於二零一七年一月二十三日作出的批示：

黃小鳳——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點，並自二零一七年一月二十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年二月十日作出的批示：

余永富——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級行政技術助理員的薪俸點305點，自二零一七年二月十四日起生效。

二零一七年二月二十三日於環境保護局

局長 譚偉文

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年二月二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，下列人員在本局分別擔任如下職務的定期委任，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一七年三月三日起生效：

鄭偉卓擔任交通規劃及建設廳廳長；

鄭詠琪擔任行政及財政處處長。

二零一七年二月二十二日於交通事務局

代局長 鄭岳威

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Janeiro de 2017:

Cheong Weng Cheng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Abril de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Janeiro de 2017:

Wong Sio Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Janeiro de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Fevereiro de 2017:

U Weng Fu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Fevereiro de 2017.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 23 de Fevereiro de 2017. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Fevereiro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 3 de Março de 2017:

Kuong Vai Cheok, como chefe do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego;

Kwong Weng Kei, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 22 de Fevereiro de 2017. — O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

行政會

公告

為填補行政會秘書處以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼於澳門南灣大馬路政府總部行政會秘書處行政、財政及資訊處內，並於行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>) 內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年二月二十日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

CONSELHO EXECUTIVO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa, Financeira e Informática da Secretaria do Conselho Executivo (SCE), sita na Sede do Governo da RAEM da República Popular da China, Avenida da Praia Grande, Macau, e publicado na página electrónica dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>), o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da SCE, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da SCE, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 20 de Fevereiro de 2017.

A Secretária-geral, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

政府總部輔助部門

公告

經刊登於二零一七年一月二十五日第四期《澳門特別行政區公報》第二組的開考公告，政府總部輔助部門為以行政任用合同方式填補下列空缺而舉行通過審查文件及有限制方式的晉級開考。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（行政技術輔助範疇）一缺；

高級技術員職程第一職階首席高級技術員（行政技術輔助範疇）一缺；

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas no Edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregadas nos sítios da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, documentais e condicionados, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento dos seguintes lugares dos SASG, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 25 de Janeiro de 2017:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de apoio técnico-administrativo;

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de apoio técnico-administrativo;

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員（行政技術輔助範疇）一缺；

行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員（行政技術輔助範疇）兩缺；

行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政技術輔助範疇）兩缺；

公關督導員職程第一職階首席公關督導員（公共關係範疇）一缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該等名單視為確定名單。

二零一七年二月二十二日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

（是項刊登費用為 \$1,869.00）

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo;

Dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo;

Dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo;

Um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, área de relações públicas.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 22 de Fevereiro de 2017.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

審計署

名單

審計署為填補人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一七年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
鄭維娜.....	92.50

按照第14/2016號行政法規第三十六條第一款及第二款的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一七年二月二十三日審計長的批示確認）

二零一七年二月二十三日於審計署

典試委員會：

主席：廳長 黃振方

正選委員：處長 薛子慧

處長 麥家豪

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheang Vai Na.....	92,50

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 23 de Fevereiro de 2017).

Comissariado da Auditoria, aos 23 de Fevereiro de 2017.

O Júri:

Presidente: Wong Chan Fong, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Sit Chi Wai, chefe de divisão; e

Mak Ka Hou, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

終審法院院長辦公室

名單

本辦公室為填補人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中英傳譯及翻譯範疇)兩缺,經於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現公佈最後成績名單如下:

合格應考人:	分
1.º 周潔儀	72.24
2.º 梁倩儀	71.86
3.º 潘詠珊	62.78
4.º 勞巧綺	62.16
5.º 胡佳宜	61.22
6.º 陳雅綸	59.86

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試(筆試)而被除名的投考人:49人;

——因缺席知識考試(口試)而被除名的投考人:3人。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定:

——因知識考試(筆試)成績低於五十分而被淘汰的投考人:55人;

——因知識考試(口試)成績低於五十分而被淘汰的投考人:22人;

——因專業面試成績低於五十分而被淘汰的投考人:2人。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定,投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考實體提起上訴。

(經二零一七年二月二十四日終審法院院長批示確認)

二零一七年二月二十四日於終審法院院長辦公室

典試委員會:

主席:陳玉蓮

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e inglesa, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chao Kit I	72,24
2.º Leong Sin I	71,86
3.º Pun Weng San	62,78
4.º Lou Hao I	62,16
5.º Wu Kai I	61,22
6.º Chan Nga Lon	59,86

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— 49 candidatos excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (prova escrita);

— 3 candidatos excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (prova oral).

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— 55 candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a cinquenta valores na prova de conhecimentos (prova escrita);

— 22 candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a cinquenta valores na prova de conhecimentos (prova oral);

— 2 candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a cinquenta valores na entrevista profissional.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 24 de Fevereiro de 2017).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 24 de Fevereiro de 2017.

O Júri:

Presidente: Chan Iok Lin.

委員：張玉超

陳美能

(是項刊登費用為 \$2,448.00)

Vogais: Cheong Iok Chio; e

Chan Mei Nang.

(Custo desta publicação \$ 2 448,00)

檢察長辦公室**公告**

檢察長辦公室以行政任用合同方式招聘輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機六缺，經二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，知識考試（筆試）成績名單及獲准進入駕駛技術測試的准考人名單已張貼在新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室內，並上載於檢察院網頁 (<http://www.mp.gov.mo>)，以供查閱。

二零一七年二月二十三日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$950.00)

GABINETE DO PROCURADOR**Anúncio**

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, no Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Hot Line, 16.º andar, e disponíveis no *website* do Ministério Público (<http://www.mp.gov.mo>), a lista classificativa da prova escrita de conhecimentos e dos candidatos admitidos à prova de condução do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016.

Gabinete do Procurador, aos 23 de Fevereiro de 2017.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

禮賓公關外事辦公室**名單**

為填補禮賓公關外事辦公室以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員（行政及財政範疇）一缺，經於二零一七年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
古夢思	84.06

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一七年二月二十日的批示確認)

**GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS
E ASSUNTOS EXTERNOS****Lista**

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ku Mong Si	84,06

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20 de Fevereiro de 2017).

二零一七年二月八日於禮賓公關外事辦公室

典試委員會：

主席：副主任 唐偉良

正選委員：首席顧問高級技術員 郭玉芬

首席高級技術員 錢玉麟

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos,
aos 8 de Fevereiro de 2017.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Leong, coordenador-adjunto.

Vogais efectivos: Kuok Iok Fan, técnica superior assessora principal; e

Chin Iok Lon, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

行政公職局

公告

為填補行政公職局人員編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員(中葡文)兩缺，經二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處，並於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>) 內公佈，以供查閱。

二零一七年二月二十二日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

通告

茲公佈，為填補公共部門第一職階二等高級技術員一百八十三個(183)職缺以及未來兩年將出現的同一部門的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)，綜合能力評估程序的筆試將於二零一七年四月九日上午九時三十分或下午二時三十分舉行，時間為二小時三十分，考試地點如下：

—— 氹仔坊眾學校；

—— 利瑪竇中學(中學部)；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível no sítio electrónico desta Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo>), a lista classificativa das provas de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 22 de Fevereiro de 2017.

O Director, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cento e oitenta e três (183) lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, existentes nos serviços públicos e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nos mesmos serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, a prova escrita da etapa de avaliação de competências integradas terá a duração de duas horas e trinta minutos e será realizada no dia 9 de Abril de 2017, às 9,30 horas, ou 14,30 horas, nos seguintes locais:

— Escola Fong Chong da Taipa;

— Colégio Mateus Ricci (Secundário);

——東南學校(中學部)；
 ——旅遊活動中心二樓會議廳；
 ——海星中學；
 ——商訓夜中學；
 ——教業中學(中學部)；
 ——菜農子弟學校；
 ——新華學校(中學部)；
 ——聖公會(澳門)蔡高中學(分校)；
 ——嘉諾撒聖心中學；
 ——廣大中學；
 ——澳門三育中學；
 ——鮑思高粵華小學；
 ——嶺南中學；
 ——濠江中學。

— Escola Tong Nam (Secundária);
 — Centro de Actividades Turísticas — Centro de Congressos, 2.º andar;
 — Escola Estrela do Mar;
 — Escola Seong Fan;
 — Escola Kao Yip (Secção Secundária);
 — Escola Choi Nong Chi Tai;
 — Escola Xin Hua (Secção Secundária);
 — Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal);
 — Colégio do Sagrado Coração de Jesus;
 — Escola Kwong Tai;
 — Escola Secundária Sam Yuk de Macau;
 — Colégio Dom Bosco (Yuet Wah);
 — Escola Ling Nam;
 — Escola Hou Kong (Secundário).

綜合能力評估程序筆試各准考人的考室安排將於二零一七年三月二十九日張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下行政公職局接待處。准考人可於辦公時間(周一至周四上午九時至下午五時四十五分;周五上午九時至下午五時三十分)到上述地點查閱,並可在行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)查閱。

關於筆試的更詳盡的資訊可到上指接待處及網頁查閱。

二零一七年二月二十四日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$2,252.00)

Mais se informa que, no dia 29 de Março de 2017 será afixada no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, podendo ser consultada no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para realização das provas.

Informação mais detalhada sobre a prova escrita pode ser consultada no balcão e página electrónica acima indicados.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 24 de Fevereiro de 2017.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 2 252,00)

法務局

通告

第26/2017號批示

根據第15/2009號法律第十條,第26/2009號行政法規第二十二條第一款及第二十三條,以及第8/2015號行政法務司司長批示第三款的規定,本人決定:

一、將下列本身及獲轉授的職權授予並轉授予國際及區際法律事務廳廳長 Ilda Cristina Fernandes de Sousa Ferreira:

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Aviso

Despacho n.º 26/2017

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, do n.º 1 do artigo 22.º e do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e do n.º 3 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 8/2015, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na chefe do Departamento dos Assuntos do Direito Internacional e Direito Inter-Regional, Ilda Cristina Fernandes de Sousa Ferreira, as minhas competências próprias e delegadas seguintes:

(一) 批准享受年假，但主管人員除外；

(二) 就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(三) 審批合理或不合理解釋之缺勤；

(四) 簽署並發出不需由局長決定且性質上非特別由其處理的文書。

二、本授權及轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認廳長 Ilda Cristina Fernandes de Sousa Ferreira 自二零一七年二月八日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經行政法務司司長在二零一七年二月十七日的批示確認)

二零一七年二月十三日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

1) Autorizar o gozo de férias, com excepção do pessoal de chefia;

2) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Justificar ou injustificar faltas;

4) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director dos Serviços.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela chefe de departamento, Ilda Cristina Fernandes de Sousa Ferreira, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde o dia 8 de Fevereiro de 2017.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Fevereiro de 2017).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 13 de Fevereiro de 2017.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

身份證明局

公告

為填補身份證明局行政任用合同任用的以下空缺，經二零一七年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局行政暨財政處及上載於行政公職局網頁，以供查閱：

一、技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺；

二、技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員（資訊範疇）一缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicadas na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSI, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2017:

1. Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

2. Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico.

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年二月二十一日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 21 de Fevereiro de 2017.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

民政總署

名單

本署透過二零一六年十一月二十三日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考，為填補民政總署人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
鄧君樹.....	92.50

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，上述准考人可於本名單公佈翌日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一七年二月十七日管理委員會會議確認)

二零一七年二月六日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 羅婉琪

正選委員：資訊處首席顧問高級技術員 李國威

資訊處首席顧問高級技術員 蘇平均

本署透過二零一六年十一月二十三日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考，為填補民政總署人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員兩缺，現公佈准考人評核成績如下：

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, existente no quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tang Kuan Su	92,50

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 17 de Fevereiro de 2017).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 6 de Fevereiro de 2017.

O Júri:

Presidente: Lo Un Kei, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivos: Lei Kok Wai, técnico superior assessor principal da Divisão de Informática; e

Sou Peng Kuan, técnico superior assessor principal da Divisão de Informática.

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, existentes no quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2016:

合格准考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 羅曼怡.....	91.56	1.º Cristina Isabel Lourenço	91,56
2.º 陳晚成.....	91.25	2.º Chan Mang Seng	91,25

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，上述准考人可於本名單公佈翌日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一七年二月十七日管理委員會會議確認)

二零一七年二月七日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 羅婉琪

正選委員：資訊處顧問高級技術員 楊仲恆

行政處首席高級技術員 黃逸聰

(是項刊登費用為 \$2,760.00)

本署透過二零一六年十一月十六日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考，為填補民政總署以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分	Candidato aprovado:	valores
Pedro Maria de Moraes da Mesquita	85.88	Pedro Maria de Moraes da Mesquita	85,88

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，上述准考人可於本名單公佈翌日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一七年二月十七日管理委員會會議確認)

二零一七年一月二十日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 羅婉琪

正選委員：質量控制辦公室首席顧問高級技術員 梁育基

質量控制辦公室首席顧問高級技術員 Tang Shu Qing

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 17 de Fevereiro de 2017).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 7 de Fevereiro de 2017.

O Júri:

Presidente: Lo Un Kei, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivos: Ieong Chong Hang, técnico superior assessor da Divisão de Informática; e

Vong Iat Chong, técnico superior principal da Divisão Administrativa.

(Custo desta publicação \$ 2 760,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2016:

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 17 de Fevereiro de 2017).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Janeiro de 2017.

O Júri:

Presidente: Lo Un Kei, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivos: Leong Iok Kei, técnico superior assessor principal do Gabinete de Qualidade e Controlo; e

Tang Shu Qing, técnica superior assessora principal do Gabinete de Qualidade e Controlo.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

根據四月十九日第83/2004號行政長官批示關於訂定民政總署向私人實體給予資助時須遵守的規定及程序，民政總署現公佈二零一六年度第四季度的資助名單。

Em cumprimento do Despacho do Chefe do Executivo n.º 83/2004, de 19 de Abril, referente as regras e procedimentos a observar pelo IACM, quanto à concessão de apoios a entidades privadas, vem o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2016:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門魔術總會 Associação de Ilusionismo de Macau	21/11/2016	\$ 6,000.00	葉望風的魔術世界表演。 Espectáculo de magia.
	21/11/2016	\$ 6,000.00	奧若瑟大型幻像魔術表演。 Espectáculo de magia.
澳門南灣西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande e Avenida da República	22/9/2016	\$ 6,000.00	環保義工培訓班。 Curso de formação de voluntários para promoção da protecção ambiental.
下環社區中心	6/6/2016	\$ 2,000.00	家家團圓中秋節聯歡。 Sarau de confraternização em celebração da Festividade do Bolo Lunar.
	22/9/2016	\$ 2,000.00	義工嘉許禮暨中心會慶。 Cerimónia de louvor dos voluntários e aniversário do Centro comunitário de Manduco.
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência de Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi» de Macau	6/6/2016	\$ 4,000.00	賀中秋迎國慶文藝聯歡會。 Sarau recreativo de confraternização, em celebração da Festividade do Bolo Lunar e Dia Nacional.
	22/9/2016	\$ 4,000.00	街霸杯象棋比賽。 Concurso de xadrez chinês da Taça Kai Pa.
澳門陸軍俱樂部 Clube Militar de Macau	27/1/2016	\$ 139,493.00	外牆電力費用。 Despesas de electricidade das instalações da parede do exterior do edifício.
街總家庭服務中心 Centro de Apoio a Famílias da União Geral dos Moradores de Macau	6/6/2016	\$ 3,500.00	親子秋遊單車樂。 Passeio de bicicleta para famílias.
街總頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Ass. dos M. de Macau	22/9/2016	\$ 3,000.00	剪出心意，齊賀國慶。 Celebração do Dia da Implantação da RPC.
汎澳青年商會 Associação de Jovens Empresários Pan Mac	22/9/2016	\$ 25,000.00	2016成人宣誓日。 Dia do Juramento de Ser Adulto 2016.
氹仔小虎俱樂部 Clube Recreativo Siu Fu	22/9/2016	\$ 10,000.00	氹仔小虎俱樂部會慶。 Aniversário do Clube Recreativo «Siu Fu» da Taipa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Assoc. dos Mor. de Macau	27/1/2016	\$ 3,000.00	情牽鄰里獻愛心。 Solidariedade entre vizinhos.
	6/6/2016	\$ 3,000.00	「手護地球」環保花燈設計比賽。 Concurso de fabrico de lanternas com mate- riais recicláveis.
	6/6/2016	\$ 3,000.00	萬家燈火照荷城。 Festa de confraternização, em comemoração da festividade de Chong Chao (Bolo Lunar).
	22/4/2016	\$ 3,000.00	環保繽紛「袋」。 Manufactura de sacos com materiais reciclados.
	22/9/2016	\$ 3,000.00	喜迎國慶樂悠悠。 Celebração do Dia da Implantação da RPC.
	27/1/2016	\$ 5,000.00	左鄰右里齊參與。 Actividades para moradores vizinhos.
	22/9/2016	\$ 4,000.00	愛護環境樂共融。 Cuidar do ambiente e criar uma vida harmo- niosa.
沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	6/6/2016	\$ 5,000.00	迎中秋賀國慶文藝聯歡晚會。 Sarau de confraternização, em celebração da Festividade do Bolo Lunar e do Dia Nacional da RPC.
澳門福隆區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua da Felicidade e Vias Cir- cundantes	6/6/2016	\$ 3,500.00	齊來表關愛福隆迎中秋。 Vamos, em conjunto, apoiar o Bairro, a Rua da Felicidade e Vias Circundantes para come- morar a Festividade do Bolo Lunar.
	22/9/2016	\$ 4,500.00	關懷長者表愛心國慶敬老聯歡餐會。 Banquete de confraternização para idosos, em celebração do Dia da Implantação da RPC.
	22/9/2016	\$ 5,000.00	慶祝特區政府成立十七年曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense, em celebração do 17.º aniversário do estabelecimento do Governo da RAEM.
台山坊眾互助會 Associação de Assistência Mútua dos Mora- dores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa	6/6/2016	\$ 10,000.00	「2016」開開心心迎暑假填色繪畫比賽暨親子同 樂日。 Concurso de pintura a cores para as boas- vindas às férias de Verão 2016.
澳門街坊總會祐漢社區中心 Centro Comunitário de Iao Hon	22/4/2016	\$ 3,000.00	「好市民·好公民」之公民教育義工小組。 Grupo de voluntários de educação cívica.
	6/6/2016	\$ 4,000.00	「老祐記」之月滿中秋迎國慶。 Celebração da Festividade do Bolo Lunar e do Dia Nacional pelos moradores do Iao Hon.
	6/6/2016	\$ 3,000.00	「老祐記」之社區「健康常識」。 Conhecimentos sobre bairro comunitário sau- dável pelos moradores do Iao Hon.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊總會祐漢社區中心 Centro Comunitário de Iao Hon	22/4/2016	\$ 3,000.00	「社區關愛」之上門宣傳。 Série de actividades «Caridade à Comunidade»: «Divulgação no domicílio».
	6/6/2016	\$ 3,000.00	「社區你要識」之食得「安」心。 Série de actividades «Deve conhecer o seu bairro»: «Segurança no consumo».
	6/6/2016	\$ 3,000.00	「愛國愛澳——慶祝澳門回歸」17週年有獎問答遊戲比賽。 Jogo de perguntas e respostas com prémios sobre o 17.º aniversário do retorno de Macau à Pátria.
街總望廈社區中心 Centro Comunitário de Mong-Há das Ass. dos Moradores de Macau	6/6/2016	\$ 3,000.00	家好團圓慶中秋嘉年華。 Festa de celebração do Bolo Lunar.
民政總署人員文康福利會 Centro Social e Recreativo do Pessoal do IACM	23/2/2016	\$ 2,000.00	手搓麵包班。 Curso sobre pão amassado com as mãos.
	23/2/2016	\$ 15,000.00	第二十三屆獎學金比賽。 23.º Concurso de atribuição de subsídios académicos.
	23/2/2016	\$ 10,000.00	2016年農曆年會員聯歡聚餐。 Jantar de confraternização para sócios, em celebração do Ano Novo Chinês 2016.
	23/2/2016	\$ 55,000.00	「健康生活、和諧社區」系列活動。 Série de actividades sobre a «Vida saudável e bairro harmonioso».
澳門提柯區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O T'ái»	7/11/2016	\$ 4,000.00	金風送爽郊遊樂。 Passeio à Natureza no Outono.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	6/6/2016	\$ 3,000.00	風箏童樂日。 Dia de convívio para crianças.
	7/6/2016	\$ 5,000.00	澳門坊眾慶祝中華人民共和國成立六十七周年文藝晚會。 Sarau em celebração do 67.º aniversário da implantação da RPC.
	22/4/2016	\$ 75,000.00	2016年澳門街坊節系列活動計劃。 Série de actividades do Festival dos Moradores de Macau 2016.
	8/1/2016	\$ 44,564.60	關注社區清潔外展隊之特定項目支出（八、十一及十二月份）。 Out reaching team for the district cleaning — Despesas para determinadas (meses 8, 11, e 12).
	7/6/2016	\$ 6,000.00	新口岸、南區大廈居民迎中秋賀國慶聯歡會。 Comemoração da festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e da Implantação da RPC pelos moradores dos edifícios do NAPE.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	7/6/2016	\$ 6,000.00	青洲區大廈居民迎中秋賀國慶聯歡會。 Comemoração da festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e da Implantação da RPC pelos moradores dos edifícios da zona da Ilha Verde.
	7/6/2016	\$ 6,000.00	中區大廈居民迎中秋賀國慶聯歡會。 Comemoração da festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e da Implantação da RPC pelos moradores dos edifícios da zona central.
	7/6/2016	\$ 6,000.00	沙梨頭區大廈居民迎中秋賀國慶聯歡會。 Comemoração da festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e da Implantação da RPC pelos moradores dos edifícios da zona do Patane.
	7/6/2016	\$ 6,000.00	台山區大廈居民迎中秋賀國慶聯歡會。 Comemoração da festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e da Implantação da RPC pelos moradores dos edifícios da zona de Tamagnini Barbosa.
	7/6/2016	\$ 6,000.00	黑沙環區大廈居民迎中秋賀國慶聯歡會。 Comemoração da festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e da Implantação da RPC pelos moradores dos edifícios da zona da Areia Preta.
	7/6/2016	\$ 6,000.00	祐漢區大廈居民賀國慶聯歡晚會。 Comemoração da festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e da Implantação da RPC pelos moradores dos edifícios da zona do Iao Hon.
	7/6/2016	\$ 6,000.00	東望洋區大廈居民賀國慶聯歡晚會。 Comemoração da festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e da Implantação da RPC pelos moradores dos edifícios da zona da Guia.
	7/6/2016	\$ 6,000.00	離島區大廈居民賀國慶聯歡會。 Comemoração da festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e da Implantação da RPC pelos moradores dos edifícios das Ilhas.
	7/6/2016	\$ 6,000.00	下環區大廈居民迎中秋賀國慶聯歡會。 Comemoração da festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e da Implantação da RPC pelos moradores dos edifícios das zonas da Praia do Manduco, Nam Van e Sai Van.
	22/1/2016	\$ 5,500.00	健康人生中醫保健日講座。 Plano de cuidados médicos em medicina chinesa.
	22/9/2016	\$ 2,000.00	健康生活營——烹飪比賽。 Concurso de culinária.
	26/1/2016	\$ 3,000.00	石排灣社區清潔宣傳隊。 Equipa de divulgação de limpeza do Bairro Habitacional Seac Pai Van.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	8/1/2016	\$ 25,185.95	澳門街坊會聯合總會栢蕙活動中心活動及培訓費用(七至九月份)。 Despesas das actividades e formação (meses 7-9).
	26/1/2016	\$ 1,500.00	親子關愛在社區。 Actividade de apoio dos vizinhos a familiares.
	26/1/2016	\$ 2,500.00	「左鄰右里」社區關注隊。 Equipa de assuntos de vizinhos.
	22/1/2016	\$ 6,000.00	關愛社區大行動——愛牽手。 Acto de interessar os assuntos do nosso bairro.
	13/4/2016	\$ 8,000.00	「善耆大步走」系列活動。 Série de actividades em cooperação com Sin Cing Student Union.
	26/1/2016	\$ 5,865.20	生活起義系列活動。 Série de actividades da «Revolução da forma de vida».
	22/4/2016	\$ 2,259.10	2016年第三屆GP甜心義工隊系列活動。 3.ª Série de actividades dos voluntários de confecção de sobremesas 2016.
	22/1/2016	\$ 10,000.00	「社區與我」關注隊。 Equipa para resolução dos assuntos do nosso bairro.
	19/9/2016	\$ 6,000.00	大廈居民慶回歸迎新年聯歡會。 Sarau de confraternização dos moradores dos edifícios, em celebração do retorno de Macau à Pátria e da chegada do Ano Novo Lunar.
	19/9/2016	\$ 6,000.00	離島區大廈居民慶回歸迎新年聯歡會。 Sarau de confraternização dos moradores dos edifícios das Ilhas, em celebração do retorno de Macau à Pátria e da chegada do Ano Novo Lunar.
	7/6/2016	\$ 5,000.00	大廈骨干成員一天遊。 Um dia de passeio para os habitantes dos edifícios.
	8/1/2016	\$ 200,000.00	澳門街坊會聯合總會栢蕙活動中心基本行政運作費用(七至十二月份)。 Despesas básicas de funcionamento administrativo (meses 7-12).
	26/1/2016	\$ 1,068.00	「街坊街里」分享會。 Colóquio para moradores.
26/1/2016	\$ 929.70	「睦鄰互助·關愛社區」宣傳活動。 Actividade de divulgação sobre os assuntos do nosso bairro e para entre-ajuda entre vizinhos.	
26/1/2016	\$ 2,470.60	「睦鄰互助」顯關懷。 Entre-ajuda entre vizinhos.	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	26/1/2016	\$ 2,420.30	關懷弱勢你我同心。 Ajuda de classes vulneáveis.
	11/1/2016	\$ 125,000.00	澳門街坊會聯合總會大廈管理資源中心之經常 性財政開支費用(七至十二月份)。 Despesas frequentes financeiras (meses 7-12).
	11/1/2016	\$ 47,648.70	澳門街坊會聯合總會大廈管理資源中心之活動 及培訓費用(七至十二月份)。 Despesas das actividades e formação (meses 7-12).
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Ass. Geral dos Operários de Macau	6/6/2016	\$ 3,954.20	月滿花燈耀濠江。 Festival das lanternas.
澳門筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei de Macau.	6/6/2016	\$ 5,000.00	慶祝中華人民共和國成立六十七週年暨「歡樂慶 中秋」遊藝晚會。 Sarau recreativo, em celebração do 67.º anivers- sário da implantação da RPC e da festividade de Chong Chao (Bolo Lunar).
	19/9/2016	\$ 5,000.00	慶祝國慶「聲韻樂萬家」卡拉OK比賽。 Concerto, em celebração do Dia da Implan- tação da RPC.
	19/9/2016	\$ 5,000.00	揮筆顯才華硬筆書法比賽。 Concurso de caligrafia escrita por caneta.
	19/9/2016	\$ 6,000.00	關愛社區公民教育系列。 Série de actividades de formação cívica de so- lidariedade comunitária.
澳門新馬路區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida Almeida Ribeiro	22/4/2016	\$ 3,000.00	2016顯關愛、呈曙光探訪視障人士交流座談會。 Visita aos deficientes visuais e intercâmbio 2016.
	19/9/2016	\$ 30,000.00	慶祝澳門特區政府成立十七周年文藝晚會。 Sarau recreativo de confraternização, em cele- bração do 17.º aniversário da Implantação da RAEM.
板樟堂營地街區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de S. Domingos, dos Mercadores e Vias Circundantes	22/9/2016	\$ 3,000.00	歡樂耆老遊。 Passeio para idosos.
	22/9/2016	\$ 3,500.00	親子郊外樂悠悠。 Passeio à natureza para familiares.
離島居民慈善會 Associação de Auxílio Mútuo das Ilhas	22/9/2016	\$ 12,000.00	離島居民慈善會成立第23週年會慶暨千歲宴敬 老同樂晚會。 Sarau de confraternização para idosos, em celebração do 23.º aniversário da Associação de Auxílio Mútuo das Ilhas.
澳門三巴門坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pa Mun de Macau	6/6/2016	\$ 5,000.00	歡聚團團圓圓賀中秋。 Celebração da Festividade do Bolo Lunar.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門三巴門坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pa Mun de Macau	6/6/2016	\$ 5,000.00	無毒新世代2016。 Bazar sob o tema «contra a droga 2016».
	19/9/2016	\$ 3,000.00	聖誕樂融融共賀聖誕聯歡會。 Festa de Natal de confraternização.
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	22/9/2016	\$ 15,000.00	慶祝中華人民共和國成立67周年遊藝晚會。 Sarau recreativo, em celebração do 67.º aniversário da implantação da RPC.
	22/9/2016	\$ 5,000.00	「第四十屆」2016年敬老同樂日。 Dia de confraternização dos idosos 2016 (40.º aniversário).
	22/9/2016	\$ 10,000.00	2016年敬老千歲宴。 Banquete para idosos 2016.
下環區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua da Praia do Manduco	6/6/2016	\$ 4,000.00	家家戶戶慶團圓。 Celebração da Festividade do Bolo Lunar pelos moradores de Há Wan.
	19/9/2016	\$ 3,000.00	金秋重陽親子郊遊樂。 Passeio à natureza no Outono para familiares, em celebração da Festividade Chong Yeong.
	19/9/2016	\$ 4,000.00	下環盃全澳街坊象棋單人賽。 Concurso de xadrez chinês de Macau da «Taça Há Van».
	28/1/2016	\$ 25,000.00	下環坊會曲藝組學習班。 Curso de ópera cantonense.
	19/9/2016	\$ 4,000.00	除夕倒數GO GO GO 2017。 Passagem de ano de 2016 para 2017.
十月初五街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua Cinco de Outubro	6/6/2016	\$ 13,000.00	三坊同賀康公寶誕，敬老盆菜聯歡晚會。 Sarau de confraternização alusivo ao aniversário do Deus Hong Kung para idosos.
路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane	7/6/2016	\$ 25,000.00	慶祝中華人民共和國成立67周年聯歡晚會。 Sarau em celebração do 67.º aniversário da implantação da RPC pelos moradores de Coloane.
	19/9/2016	\$ 4,000.00	慶祝特區政府成立17周年聯歡會。 Festa de confraternização, em celebração do 17.º aniversário da Implantação da RAEM.
澳門爐石塘坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Lou Sek Tong	6/6/2016	\$ 9,000.00	愛心孝心齊盡獻敬老聯歡晚會。 Sarau de confraternização para promoção do respeito a prestar a idosos e pais.
離島婦女互助會 Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	6/6/2016	\$ 5,000.00	慶祝中華人民共和國成立67周年。 Celebração do 67.º aniversário da implantação da RPC.
	22/9/2016	\$ 12,000.00	慶祝「離島婦女互助會」成立24周年。 Celebração do 24.º aniversário da Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
離島婦女互助會 Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	22/9/2016	\$ 4,000.00	認識大自然郊外活動。 Passeio para conhecer a natureza.
	22/9/2016	\$ 4,000.00	慶祝特區成立17周年。 Celebração do 17.º aniversário da implantação da RAEM.
新口岸區坊眾聯誼會 Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior (ZAPE)	19/9/2016	\$ 19,143.70	粵韻慶回歸2016敬老聯歡宴。 Banquete de confraternização com ópera can- tonense para idosos 2016, em celebração do retorno de Macau à Pátria.
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Morado- res do Bairro de San Kio	28/1/2016	\$ 82,830.00	新橋花園維修及管理費（第三及四季度）。 Despesas de manutenção e gestão do Jardim San Kio (meses 7-12).
	19/9/2016	\$ 22,000.00	新橋坊眾恭祝華光寶誕。 Celebração do aniversário do Deus Wa Kuong pelos moradores da Zona San Kio.
黑沙村民互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores de Hac Sa Chun	26/1/2016	\$ 3,000.00	老人生日會。 Festa de aniversário para idosos.
	28/1/2016	\$ 5,000.00	大王廟廟宇管理費。 Despesa de gestão do Templo Tai Wong.
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal ou Mun	21/11/2016	\$ 20,000.00	2016公益金百萬行。 Marcha de caridade para um milhão 2016.
澳門果欄六街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio de Morado- res de Seis Vias Públicas, abrangendo a Rua dos Fatiões de Macau	6/6/2016	\$ 3,000.00	「慶祝中華人民共和國成立六十七周年」座談 會。 Palestra sobre a «celebração do 67.º aniversário da implantação da RPC».
	22/9/2016	\$ 3,500.00	「溫馨家庭樂融融」親子園遊同樂日。 Dia de confraternização e bazar para famílias.
	22/9/2016	\$ 4,000.00	「慶祝澳門回歸祖國十七周年、本會成立四十九 周年」聯歡餐會。 Jantar de confraternização, em celebração do 49.º aniversário da Associação de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, abrangendo a Rua dos Fatiões de Macau e do 17.º aniversário do retorno de Macau à Pátria.
澳門海島市居民群益會 Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek de Macau	26/1/2016	\$ 2,000.00	愛我社區屋邨清潔大行動。 Campanha de limpeza dos prédios no seu bairro.
	26/1/2016	\$ 2,000.00	左鄰右里新春聯歡大派對。 Festa de confraternização entre vizinhos, em celebração do Ano Novo Chinês.
	22/9/2016	\$ 3,000.00	綠色生活攜手創共建和諧社區園遊會。 Bazar sob o tema de «Vamos fazer uma vida ecológica e criar uma comunidade harmoniosa».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門海島市居民群益會 Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek de Macau	26/1/2016	\$ 5,000.00	關懷鄰舍傳萬里長者友善社區計劃。 Plano de promoção para criação de um bairro harmonioso e cuidado a vizinhos idosos.
	28/1/2016	\$ 5,000.00	愛·由家開始探訪鄰里活動。 Actividade de visita a vizinhos.
街總氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Ass. dos Moradores de Macau	6/6/2016	\$ 4,000.00	歡渡中秋。 Celebração da Festividade do Bolo Lunar.
	22/9/2016	\$ 4,000.00	清潔海灘。 Vamos manter as praias limpas.
澳門保護遺棄動物協會 Associação de Protecção aos Animais Abandonados de Macau	28/1/2016	\$ 60,000.00	澳門保護遺棄動物協會之運作經費（2016年度）。 Despesas de funcionamento da Associação de Protecção aos Animais Abandonados de Macau do ano 2016.
新口岸社區中心	6/6/2016	\$ 5,000.00	慶國慶迎中秋暨中心開放日。 Sarau comemorativo de confraternização da Festividade do Bolo Lunar e do Dia Nacional da RPC.
	27/1/2016	\$ 5,000.00	健康生活教育系列活動。 Série de actividades de educação de vida saudável.
	22/9/2016	\$ 3,000.00	做個好公民有獎問答遊戲。 Jogo de perguntas e respostas com prémios sobre o tema de «Ser um bom cidadão».
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral Associações dos Moradores de Macau	6/6/2016	\$ 4,000.00	「預防登革熱」之健康講座。 Palestra sobre a saúde e divulgação do tema «Prevenção da Febre de Dengue».
	6/6/2016	\$ 3,000.00	「家好月圓」中秋燈謎會。 Bazar sobre adivinhas, alusivas à Festividade do Bolo Lunar.
	1/7/2016	\$ 3,000.00	「愛護地球」綠色生態行。 Visita ecológica «Protecção do Planeta».
	27/1/2016	\$ 3,000.00	「睦鄰互助2016」社區居民關注小組。 Apoio mútuo entre vizinhos 2016 — Grupo para assuntos dos bairros.
	13/10/2016	\$ 3,000.00	重陽登高GO!GO!GO! Actividade de subir montanha para festejar o Dia Chong Yeong.
	13/10/2016	\$ 3,992.00	「家在澳門·同慶回歸」嘉年華。 Carnaval sob o tema de «Vivemos em Macau, celebramos o seu retorno à Pátria».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門公務人員文化協會 Associação Cultural dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau	21/11/2016	\$ 5,000.00	慶祝澳門公務人員文化協會成立11週年2016「星 海之聲」音樂會。 Sarau para celebração do 11.º aniversário da Associação Cultural dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau e concerto de música 2016.
澳門基督徒音樂協會 Associação de Música dos Cristãos de Macau.	21/11/2016	\$ 5,000.00	歡樂佳音平安夜2016。 Sarau na véspera de Natal 2016.
澳門社區青年義工發展協會 Associação para Desenvolvimento dos Jovens Voluntários da Comunidade de Macau	20/1/2016	\$ 3,000.00	環保回收2016。 Reciclagem de recursos 2016.
	20/1/2016	\$ 3,000.00	城市清潔日2016。 Dia da limpeza da cidade 2016.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	16/2/2016	\$ 10,000.00	2016暑期少年兒童公民教育同樂日。 Dia de convívio sobre a educação cívica da juventude e crianças durante as férias de Verão 2016.
	16/2/2016	\$ 10,000.00	敬老愛老同樂日遊藝大會。 Jogos para o «Dia de convívio com idosos».
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	3/6/2016	\$ 686,086.61	工人體育場的營運費用(八月份)。 Despesas de funcionamento do Campo dos Operários (Agosto).
	26/8/2016	\$ 1,500,000.00	工人體育場的營運費用(十及十一月份)。 Despesas de funcionamento do Campo dos Operários (Outubro e Novembro).
	22/9/2016	\$ 3,500.00	金秋郊遊樂。 Passeio à natureza no Outono.
	1/7/2016	\$ 8,000.00	2016全澳長者舞蹈比賽。 Concurso de danças para idosos 2016.
澳門社會服務中心 Centro de Serviços Sociais de Macau	6/6/2016	\$ 5,000.00	歡聚祐漢「賀中秋·迎國慶」系列活動。 Festa de confraternização no Iao Hon, em celebração da Festividade do Bolo Lunar e do Dia Nacional da RPC.
	27/1/2016	\$ 5,000.00	「無毒新一代·創造新未來」系列活動。 Actividades para uma nova geração sem droga.
青松聯誼會 Green Pine Friendship Association	19/2/2016	\$ 4,100.00	慶祝國慶、澳門回歸暨周年會慶。 Gala, em celebração do Dia Nacional da China, do retorno de Macau à Pátria e do aniversário da Green Pine Friendship Association.
拉撒路青少年中心 Centro de Juventude «Lazarus»	21/11/2016	\$ 5,000.00	「為澳門鼓舞」發放正能量2016。 CHEER Macao Float Parade 2016.
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Asso- ciações dos Moradores de Macau	6/6/2016	\$ 4,000.00	普天同慶——迎「國慶」暨歡樂「中秋」聯歡會。 Sarau comemorativo de confraternização da Festividade do Bolo Lunar e do Dia Nacional da RPC.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	27/1/2016	\$ 4,500.00	健康全面體。 Palestra sobre saúde.
	27/1/2016	\$ 5,000.00	愛「里」行動。 Actividade sobre respeito pelos vizinhos.
居澳泰僑協會 Associação dos Tailandeses em Macau	23/11/2016	\$ 10,000.00	泰國文化節2016。 Festival de Cultura Tailandesa 2016.
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心	6/6/2016	\$ 4,345.80	老友歡聚迎中秋。 Celebração da Festividade do Bolo Lunar para idosos.
	22/9/2016	\$ 4,000.00	2015-2016義工嘉許頒獎。 Atribuição de louvor e prémios aos voluntários dos anos 2015 e 2016.
澳門理工學院長者書院同學會 Associação dos Antigos Alunos da Academia do Cidadão Sénior do Instituto Politécnico de Macau.	4/5/2016	\$ 3,000.00	師生體育活動日。 Dia de actividades desportivas dos alunos e professores.
	4/5/2016	\$ 5,000.00	慶祝國慶暨本會七周年會慶才藝表演聯歡晚會。 Sarau de confraternização, em celebração do Dia Nacional e 7.º aniversário da Associação dos Antigos Alunos da Academia do Cidadão Sénior do Instituto Politécnico de Macau.
大老鼠兒童戲劇團 Big Mouse Kids Drama Group	4/7/2016	\$ 518.32	小精靈物語。 Peça de teatro musical infantil «Conto de Fadas».
	4/7/2016	\$ 5,000.00	社區親親戲劇計劃。 Dia de arte infantil do «Programa de peças teatrais realizadas nos bairros comunitários».
澳門無疆界青年協會 Associação Sem Fronteira da Juventude de Macau	19/2/2016	\$ 3,000.00	無分疆界青年關懷計劃。 Plano de caridade para a juventude sem fronteiras.
民眾建澳聯盟 Aliança de Povo do Instituição de Macau	6/6/2016	\$ 5,000.00	認識登革熱有獎問答遊戲。 Jogo de perguntas e respostas com prémios sobre conhecimentos da Febre de Dengue.
	6/6/2016	\$ 8,000.00	慶中秋迎國慶文藝匯演。 Espectáculo recreativo, em celebração da Festividade do Bolo Lunar e do Dia Nacional da RPC.
	22/9/2016	\$ 5,000.00	樂活生態體驗營。 Campismo na Natureza.
	22/9/2016	\$ 5,000.00	社區治安防範知識講座。 Seminário sobre conhecimentos de manutenção da segurança comunitária.
澳門青洲坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	19/9/2016	\$ 4,000.00	擁抱大自然奇妙之行。 Passeio sob o tema de Abraço da Natureza.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青洲坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	19/9/2016	\$ 5,000.00	「共享喜悅慶祝澳門回歸17周年」歡樂日。 Dia de partilha de alergia, em celebração do 17.º aniversário do retorno de Macau à Pátria.
澳門街坊會聯合總會綠楊長者日間護理中心	26/9/2016	\$ 1,500.00	花花世界樂悠悠。 Passeio com alegria.
	6/6/2016	\$ 1,500.00	識飲「適」食健康美食比賽。 Concurso de gastronomia saudável.
	26/9/2016	\$ 1,500.00	「愛我中華」時事常識問答比賽。 Jogos de perguntas e respostas sobre notícias e conhecimentos da Pátria.
澳門免廢生活協會 Macau Free Cycle Association	6/6/2016	\$ 5,000.00	第三屆澳門免廢生活中秋革命。 3.ª Edição da Actividade da Macau Free Cycle na Festividade do Bolo Lunar.
澳門街坊會聯合總會頤駿中心	6/6/2016	\$ 3,000.00	多感官實驗室系列活動。 Série de actividades: Laboratório multi-sensorial.
澳門至友協會 Melhores Amigos Associação de Macau	22/9/2016	\$ 3,000.00	至友好友行山活動。 Actividade de passeio na montanha.
澳門街坊會聯合總會青頤長者綜合服務中心	6/6/2016	\$ 2,500.00	「社區追擊防e蚊」預防登革熱推廣活動。 Actividade de divulgação sobre prevenção da Febre de Dengue.
	6/6/2016	\$ 2,500.00	團圓賀中秋花燈工作坊。 Workshop de lanternas da Festividade do Bolo Lunar.
	6/6/2016	\$ 2,500.00	「有禮好學風」公民教育活動。 Actividade de educação cívica.
	22/9/2016	\$ 3,000.00	「青頤新聲代」歌唱比賽。 Concurso de canções para idosos.
澳門民生協進會	22/9/2016	\$ 3,000.00	敬老活動。 Actividade para membros idosos.
博彩員工協進會	15/1/2016	\$ 5,000.00	慈善福米·福澤濠江。 Venda de arroz para beneficência em Macau.
中華民族團結促進會	28/4/2016	\$ 4,000.00	中華民族文化週之「樹木樹人·綠悠遊」。 Passeio Verde da Semana da Cultura e Arte Nacional Chinesa.
澳門環保發展關注委員會 Environmental Protection Development Concern Committee of Macau	22/9/2016	\$ 3,000.00	「綠色生活知多點」講座。 Palestra sob o tema de «Conhecer mais a vida verde».

二零一七年二月二十一日於民政總署

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de
Fevereiro de 2017.

管理委員會主席 戴祖義

O Presidente do Conselho de Administração, José Maria da
Fonseca Tavares.

(是項刊登費用為 \$25,680.00)

(Custo desta publicação \$ 25 680,00)

公告

Anúncios

為填補民政總署人員編制內的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經二零一七年一月二十五日第四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考；現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及行政公職局網頁內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該名單視作確定名單。

為填補民政總署以行政任用合同任用的下列空缺，經二零一七年一月二十五日第四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考；現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及行政公職局網頁內公佈，以供查閱。

第一職階特級行政技術助理員一缺；

第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一七年二月二十日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

第009/SZVJ/2017號公開招標

承包“為離島五個公園提供保養及維護服務”

按照二零一七年二月十日民政總署管理委員會決議，現就“為離島五個公園提供保養及維護服務”進行公開招標。

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sítos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória do candidato admitido ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 25 de Janeiro de 2017.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do mesmo regulamento administrativo.

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sítos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, e *internet* dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 25 de Janeiro de 2017:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Fevereiro de 2017.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

Concurso Público n.º 009/SZVJ/2017

«Prestação de serviços de manutenção e reparação de cinco parques e jardins das Ilhas»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 10 de Fevereiro de 2017, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de manutenção e reparação de cinco parques e jardins das Ilhas».

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

截止遞交標書日期為二零一七年三月二十二日下午五時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣貳萬圓正（\$20,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”之銀行擔保或支票方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一七年三月二十三日下午三時，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零一七年三月六日下午三時半，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

二零一七年二月二十日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

（是項刊登費用為 \$1,498.00）

通告

決議之建議

第01/PDCA/2017號

權限之授予

根據第32/2001號行政法規第十四條第一款規定，民政總署管理委員會於二零一七年二月十七日的平常會議作出決議如下：

一、除上指行政法規第十一條、第十二條第一項、第二項、第七項第一部份、第十三條第七項、第83/2004號行政長官批示及第4/2016號法律第十三條第三款所規定的權限外，授予管理委員會主席戴祖義同一行政法規規定的權限，以及其他法律規定所賦予民政總署的權限，尤其是十月二十六日第47/98/M號法令、四月一日第16/96/M號法令、九月四日第7/89/M號法律、八月二十四日第14/92/M號法律、八月二十四日第15/92/M號法律、十一月三日第49/98/M號法令、第7/2003號法律、第37/2003號行政法規、第95/2004號行政長官批示、第1/2011號行政長官批示、第5/2013號法律、第4/2016號法律，以及：

（一）許可作出開支至澳門幣伍拾萬元（\$500,000.00）和清繳所有經其本人許可的開支，以及因法律、合同或民政總署承擔

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 22 de Março de 2017. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$20 000,00 (vinte mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 6.º andar, pelas 15,00 horas do dia 23 de Março de 2017. Além disso, o IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 15,30 horas do dia 6 de Março de 2017 na Divisão de Formação e Documentação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Fevereiro de 2017.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Aviso

Proposta de Deliberação n.º 01/PDCA/2017

Delegação de competências

O Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, reunido na sessão ordinária no dia 17 de Fevereiro de 2017, deliberou, de harmonia com o disposto no n.º 1 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 32/2001, o seguinte:

1. Salvo quanto às competências previstas no artigo 11.º, nas alíneas 1), 2) e primeira parte da alínea 7) do artigo 12.º e na alínea 7) do artigo 13.º do Regulamento Administrativo supramencionado e quanto às previstas no Despacho do Chefe do Executivo n.º 83/2004, bem como no n.º 3 do artigo 13.º da Lei n.º 4/2016, delegar no presidente do Conselho de Administração José Maria da Fonseca Tavares as competências previstas no referido regulamento administrativo e demais competências que por lei estejam cometidas ao IACM, nomeadamente no Decreto-Lei n.º 47/98/M, de 26 de Outubro, Decreto-Lei n.º 16/96/M, de 1 de Abril, Lei n.º 7/89/M, de 4 de Setembro, Lei n.º 14/92/M, de 24 de Agosto, Lei n.º 15/92/M, de 24 de Agosto, Decreto-Lei n.º 49/98/M, de 3 de Novembro, Lei n.º 7/2003, Regulamento Administrativo n.º 37/2003, Despacho do Chefe do Executivo n.º 95/2004, Despacho do Chefe do Executivo n.º 1/2011, Lei n.º 5/2013 e Lei n.º 4/2016, e ainda autorizar o delegado a:

1) Autorizar a realização de despesas até ao montante de quinhentas mil patacas (\$ 500 000,00) e a liquidação de todas

義務而產生，且經管理委員會通過的無限額開支；

(二) 許可減免第268/2003號行政長官批示及相關修改，以及《民政總署的費用、收費及價金表》所定收取的費用、收費及價金，上限為澳門幣伍萬元 (\$50,000.00)，以及退還保證金；

(三) 認可民政總署工作人員的工作表現評核。

二、為使民政總署有更良好的運作，獲授權人可將權力轉授予管理委員會成員或附屬單位主管。

三、廢止分別於二零一六年三月二日第九期及十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈的第04/PDCA/2016號及第05/PDCA/2016號決議之建議。

四、本批示自二零一七年三月三日起生效。

二零一七年二月十七日於民政總署

(是項刊登費用為 \$2,115.00)

as despesas autorizadas por si, bem como, sem limite, das aprovadas por este Conselho de Administração, decorrentes da lei ou resultantes de contratos ou obrigações assumidas pelo IACM;

2) Autorizar a redução ou isenção de taxas, tarifas e preços, conforme o previsto no Despacho do Chefe do Executivo n.º 268/2003 e respectivas alterações, bem como na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», por este aprovada, até ao limite de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), e ainda a restituição de cauções;

3) Homologar as avaliações de desempenho dos trabalhadores do IACM.

2. Subdelegar nos membros do Conselho de Administração ou chefias das subunidades as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento do IACM.

3. Revogar as Propostas de Deliberação n.ºs 04/PDCA/2016 e 05/PDCA/2016, publicadas no *Boletim Oficial* n.ºs 9 e 44, II Série, de 2 de Março e 3 de Novembro de 2016, respectivamente.

4. A presente proposta de deliberação produz efeitos desde 3 de Março de 2017.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Fevereiro de 2017.

(Custo desta publicação \$ 2 115,00)

法律及司法培訓中心

公告

按二零一六年五月十八日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之招收為法院司法文員職程及檢察院司法文員職程的入職而設的任職資格課程七十名學員之普通對外入職開考通告，現公佈第二階段心理測驗舉行的地點、日期及時間已張貼於南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈18樓法律及司法培訓中心，並上載於本中心網頁 (www.cfjj.gov.mo) 以供查閱。

二零一七年二月二十三日於法律及司法培訓中心

法律及司法培訓中心主任 Manuel Marcelino Escovar Trigo

(是項刊登費用為 \$852.00)

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Centro de Formação Jurídica e Judiciária (CFJJ), sito na Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 18.º andar, e disponibilizada na página electrónica do CFJJ (www.cfjj.gov.mo), a informação sobre o local, as datas e as horas de realização da segunda fase do exame psicológico relativa ao concurso comum, de ingresso externo, para admissão de setenta formandos ao curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2016.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 23 de Fevereiro de 2017.

O Director do Centro, Manuel Marcelino Escovar Trigo.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

退休基金會

公告

按照刊登於二零一六年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本會以考核方式進行對外入職普通開

FUNDO DE PENSÕES

Anúncio

São avisados, ao abrigo do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços

考，以行政任用合同制度填補退休基金會技術員職程的第一職階二等技術員（工商管理範疇）兩缺。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，茲通知以下事宜：

（一）知識考試合格並獲進入專業面試的准考人名單已張貼在澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心（FBC）14樓退休基金會及上載於本會網頁<http://www.fp.gov.mo>，以供查閱；

（二）專業面試的地點、日期及時間於上述名單內公佈。

二零一七年二月二十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

públicos», os candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de empresas, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo do provimento do Fundo de Pensões, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016, do seguinte:

(1) A lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no Fundo de Pensões, sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 14.º andar, Macau, e disponibilizada na página electrónica deste Fundo (<http://www.fp.gov.mo>);

(2) O local, data e hora da entrevista profissional estão indicados na lista supracitada.

Fundo de Pensões, aos 24 de Fevereiro de 2017.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

經濟局

公告

經濟局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經於二零一七年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈六樓經濟局行政暨財政處大堂，並上載於行政公職局網頁。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一七年二月二十一日於經濟局

局長 戴建業

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, bem como pode ser consultado no sítio da *internet* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2017, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 21 de Fevereiro de 2017.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip.*

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

財政局

名單

為填補財政局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經二零一七年一月十一日第二期《澳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º es-

門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分
張哲源..... 83.94

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一七年二月二十一日的批示確認)

二零一七年二月十六日於財政局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 羅佩雯

委員：顧問高級技術員 陳詠坤

首席高級技術員 林奕翹

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

公 告

為填補經由財政局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺，經二零一七年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年二月二十日於財政局

局長 容光亮

為填補經由財政局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一七年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人

calão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 11 de Janeiro de 2017:

Candidato aprovado: valores
Geofredo de Sousa Cheung83,94

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Fevereiro de 2017).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Fevereiro de 2017.

O Júri:

Presidente: Lo Pui Man, técnica superior principal.

Vogais: Chan Weng Kuan, técnico superior assessor; e

Lam Yik Kiu, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 2 de Fevereiro de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 20 de Fevereiro de 2017.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício

員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年二月二十一日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

«Finanças», 14.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Fevereiro de 2017.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

告示

申駁市區房屋稅

按照八月十二日第19/78/M號法律核准，並經四月十三日第19/87/M號法令修訂之《市區房屋稅規章》第七十一條的規定，澳門財稅廳於二零一七年三月一日至三十一日期間，接受納稅人申駁關於二零一六年度房屋紀錄中評定之可課稅收益。

有關表格可於財政局大樓、政府綜合服務大樓及氹仔接待中心索取，或於財政局網頁 (www.dsf.gov.mo) 下載。上述申駁亦可透過財政局「電子服務」申請。

二零一七年二月六日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Edital

Contribuição Predial Urbana

Reclamações

Faz-se saber, face ao disposto no artigo 71.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, aprovado pela Lei n.º 19/78/M, de 12 de Agosto, com nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 19/87/M, de 13 de Abril, que, durante o período de 1 a 31 de Março do corrente ano, as matrizes prediais vão ser postas a reclamação dos contribuintes, podendo estes reclamar contra o rendimento colectável fixado para o exercício de 2016.

O respectivo impresso é fornecido por estes Serviços, no Edifício «Finanças», no Centro de Serviços da RAEM e no Centro de Atendimento Taipa, ou ser descarregado através do endereço electrónico www.dsf.gov.mo, podendo, ainda, o pedido de reclamação acima referido ser apresentado através do endereço electrónico desta Direcção de Serviços.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Fevereiro de 2017.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補人員編制統計範疇的特別職程之第一職階二等統計技術員五缺的實習員，經於二零一六年八月三日第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Faz-se pública a lista classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de estagiários, de técnico de estatística de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira es-

三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的招考通告。現公佈成績名單如下：

合格應考人：

名次	中文姓名	成績
1.º	莫紫茵	71.5
2.º	梁科銘	64.8
3.º	林翠琪	63.1
4.º	容玉芳	62.4
5.º	王卓爾	61.7
6.º	關淑詩	61.5
7.º	張利源	61.0
8.º	李嘉業	60.7
9.º	吳彬	59.5
10.º	黃志輝	57.7
11.º	鄧少芳	56.3
12.º	黃文詩	55.2

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款之規定：

因缺席知識考試被淘汰之投考人：136名；

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款之規定：

因知識考試不合格被淘汰之投考人：209名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條之規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一七年二月二十一日的批示確認)

二零一七年二月十四日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：副局長 麥恆珍

委員：廳長 李秉勳

顧問高級技術員 柯學慧

(是項刊登費用為 \$2,584.00)

pecial na área de estatística do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome em Português	Pontuação final
1.º	Mok Chi Ian	71,5
2.º	Leong Fo Meng	64,8
3.º	Lam Choi Kei	63,1
4.º	Iong Iok Fong	62,4
5.º	Wang Zhuoer	61,7
6.º	Kuan Sok Si	61,5
7.º	Cheong Lei Un	61,0
8.º	Lei Ka Ip	60,7
9.º	Ng Pan	59,5
10.º	Wong Chi Fai	57,7
11.º	Tang Sio Fong	56,3
12.º	Vong Man Si	55,2

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 136 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: 209 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos excluídos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Fevereiro de 2017).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 14 de Fevereiro de 2017.

O Júri:

Presidente: Mak Hang Chan, subdirector.

Vogais: Celestino Lei, chefe de departamento; e

O Hok Wai, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 2 584,00)

勞 工 事 務 局

名 單

勞工事務局為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一七年一月十一日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據六月十三日第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第七款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：分
羅麗琪.....83.7

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，應考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內提起訴願。

(經二零一七年二月二十二日經濟財政司司長批示認可)

二零一七年二月二十日於勞工事務局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 趙煒成

委員：首席技術員 葉文照

二等技術員 張建榮

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

公 告

為填補勞工事務局編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局之行政財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年二月二十日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$881.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Lista

Torna-se público, nos termos definidos no n.º 7 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), de 13 de Junho, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido em regime de contrato administrativo da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 11 de Janeiro de 2017:

Candidato aprovado: valores
Lo Lai Kei 83,7

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data seguinte da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Fevereiro de 2017).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 20 de Fevereiro de 2017.

O Júri:

Presidente: Chio Wai Seng, técnico superior assessor principal.

Vogais: Ip Man Chiu, técnico principal; e

Cheong Kin Weng, técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL), sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, e publicado no *website* da DSAL, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSAL, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da DSAL, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 20 de Fevereiro de 2017.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

為填補勞工事務局行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局之行政財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補勞工事務局行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員四缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局之行政財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年二月二十一日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

按照刊登於二零一六年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，為錄取三十名二等督察實習員，以填補勞工事務局人員編制督察職程第一職階二等督察十二缺。現公佈更正確定名單，該確定名單已張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載於本局網頁 (www.dsal.gov.mo)。

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL), sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, e publicado no *website* da DSAL, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSAL, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSAL, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL), sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, e publicado no *website* da DSAL, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSAL, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSAL, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 21 de Fevereiro de 2017.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

Informa-se que se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como disponível no sítio electrónico (www.dsal.gov.mo), a lista definitiva rectificada dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de trinta (30) inspectores de 2.ª classe, estagiários, com vista ao preenchimento de doze (12) vagas de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 9 de Novembro de 2016.

二零一七年二月二十三日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$881.00)

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 23 de Fevereiro de 2017.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

金融情報辦公室

名單

金融情報辦公室為填補行政任用合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年一月四日第一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
何偉國	83.11

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向核准開考的實體提起上訴。

(經二零一七年二月十五日經濟財政司司長批示確認)

二零一七年二月十三日於金融情報辦公室

典試委員會：

主席：辦公室主任 伍文湘

正選委員：首席顧問高級技術員 王瑤琨

顧問高級技術員 馮亦魯

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete de Informação Financeira, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 4 de Janeiro de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Wai Kuok	83,11

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Fevereiro de 2017).

Gabinete de Informação Financeira, aos 13 de Fevereiro de 2017.

O Júri:

Presidente: Ng Man Seong, coordenadora.

Vogais efectivos: Wong Io Kuan, técnico superior assessor principal; e

Fong Iek Lou, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

中國與葡語國家經貿合作論壇 常設秘書處輔助辦公室

公告

為填補經由中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室以行政任用合同任用的翻譯員職程第一職階一等翻譯員二缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada no Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (GASPF), sito no Lago Nam Van, Quarteirão 5, Lote A, Edifício FIT (Financial & Information Technology),

定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門南灣湖5A地段澳門財富中心13樓A-K單位中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室告示板，並於行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年二月二十二日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

代主任 劉敏婷

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

13.º andar «A» a «K», Macau, e publicado na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GASPF, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, providos em regime de contrato administrativo de provimento do GASPF, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 22 de Fevereiro de 2017.

A Coordenadora, substituta, *Lao Man Teng*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

澳門保安部隊事務局

公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一七年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以及上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年二月十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 黃佩儀

委員：首席顧問高級技術員 潘寶玲

顧問高級技術員 陳凱琳

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, bem como disponibilizada na página electrónica da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo>, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 2 de Fevereiro de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Fevereiro de 2017.

O Júri:

Presidente: Vong Pui I, chefe de divisão.

Vogais: Pun Pou Leng, técnico superior assessor principal; e

Chan Hoi Lam, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

司法警察局

名單

按照刊登於二零一六年十二月十四日第五十期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補本局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：	分
李佩霞.....	70.71

根據第14/2016號行政法規第三十六條之規定，投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年二月十四日批示認可)

二零一七年二月九日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 梁景恆

正選委員：顧問高級技術員(職務主管) 黃建玲

顧問高級技術員 陳永威

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final do candidato aprovado no concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 14 de Dezembro de 2016:

Único candidato aprovado:	valores
Lei Pui Ha	70,71

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Fevereiro de 2017).

Polícia Judiciária, aos 9 de Fevereiro de 2017.

O Júri do concurso:

Presidente: Leong Keng Hang, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Wong Kin Ling Ester, técnica superior assessora (chefia funcional); e

Chan Weng Vai, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

懲教管理局

公告

為填補懲教管理局以下職位空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考：

以行政任用合同制度任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺；

以行政任用合同制度任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員四缺；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acham abertos os seguintes concursos de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos lugares da Direcção dos Serviços Correccionais:

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento;

Quatro lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento;

以行政任用合同制度任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺；

編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

有關開考通告正張貼在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一七年二月二十三日於懲教管理局

局長 程況明

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de anúncios do rés-do-chão do Edifício Administrativo da Direcção dos Serviços Correccionais, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, e publicados nos *websites* da DSC e dos SAFP. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 23 de Fevereiro de 2017.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

衛生局

名單

為填補衛生局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員兩缺，經二零一六年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 沙文凱.....	88.06
2.º 陳迪瑩.....	85.00

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年二月七日社會文化司司長的批示認可)

二零一七年一月二十六日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局二等技術員 杜展明

正選委員：衛生局二等技術員 簡凝聳

衛生局二等技術員 胡靜君

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Do Rego Pestana dos Santos Nuno Manuel.....	88,06
2.º Chan Tek Ieng.....	85,00

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Fevereiro de 2017).

Serviços de Saúde, aos 26 de Janeiro de 2017.

O Júri:

Presidente: Tou Chin Meng, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Jian Ning Song, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Wu Cheng Kuan, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

為填補經由本局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，經二零一六年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 歐陽冠強.....	73.56
2.º 鍾健鴻.....	71.94

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年二月十日社會文化司司長的批示認可)

二零一七年二月二日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局二等技術員 劉羨婷

正選委員：衛生局二等技術員 張惠蘭

候補委員：衛生局特級技術輔導員 梁少君

(是項刊登費用為 \$2,585.00)

根據二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登之通告及按照三月十五日第8/99/M號法令規定而進行之全科專科同等學歷認可考試。該評核成績已於二零一七年二月十三日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

1. 合格投考人：	分
方廣恆.....	10.5
2. 被淘汰的投考人：	分
李海晴.....	9.1 (不合格) a)

被淘汰的原因：

a) 履歷考試成績低於9.5分。

二零一七年二月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ao Ieong Kun Keong.....	73,56
2.º Chung Kin Hong.....	71,94

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Fevereiro de 2017).

Serviços de Saúde, aos 2 de Fevereiro de 2017.

O Júri:

Presidente: Lao Sin Teng, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogal efectivo: Cheong Wai Lan, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogal suplente: Leong Sio Kuan, adjunto-técnico especialista dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 2 585,00)

De classificação final da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência de formação total em clínica geral — ao abrigo do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Fevereiro de 2017:

<i>1. Candidato aprovado:</i>	valores
Fong Kuong Hang.....	10,5
<i>2. Candidato excluído:</i>	valores
Amar Soe.....	9,1 (reprovado) a)

Motivo de exclusão:

a) Por ter obtido classificação inferior a 9,5 valores na classificação da prova curricular.

Serviços de Saúde, aos 22 de Fevereiro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

公告

Anúncios

為填補衛生局人員編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員兩缺，經二零一七年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年二月二十日於衛生局

代局長 鄭成業

（是項刊登費用為 \$881.00）

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇（神經科）第一職階主治醫生一缺，經二零一七年一月四日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第二十二條，以及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五十六條規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）和行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年二月二十一日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$950.00）

專科培訓名額的填補

根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令的規定，經二零一六年八月三十一日第三十五期《澳門

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 20 de Fevereiro de 2017.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e artigo 56.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível nos *websites* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (Neurologia), da carreira médica, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 4 de Janeiro de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 21 de Fevereiro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Preenchimento dos lugares do internato complementar

A lista de classificação final dos candidatos ao concurso de prestação de provas para ingresso nos internatos complementares, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da

特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行入讀專科培訓的開考通告，總評分名單已刊登於二零一七年一月二十五日第四期《澳門特別行政區公報》第二組。

是次開考共設四十個名額，並已按照經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令第四十一條第一款規定被填補，如下：

姓名 專科範圍

吳彥嫻	眼科
鄭婷	胃腸科
林瑋婷	麻醉科
楊俊杰	公共衛生
陳彩雯	皮膚科
蕭鳳儀	肺科
廖耀行	整形及重建外科
廖潔茵	耳鼻喉科
雷應韜	物理治療及康復科
曹巧雲	全科
朱民峰	心臟科
吳雅婷	公共衛生
林志雄	血液科
黃雁華	物理治療及康復科
何永輝	免疫血液治療科
黃仲禧	腫瘤科
陳俊男	內科
楊曉蔚	內科
鄭穎怡	全科
葉志堅	腎科
何柱萌	矯形外科及創傷科
孫嘉敏	病理解剖科
梁嘉康	口腔科
林惠玲	臨床病理科
盧忠敏	急症醫學
朱奕豪	神經科
黃竣立	急症醫學
謝俊傑	口腔科
何耀明	精神科
朱偉恆	法醫科
譚嘉樂	急症醫學
蔡英樂	急症醫學

Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2016, nos termos do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, foi publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 25 de Janeiro de 2017.

No total são quarenta lugares postos a concurso, os quais são preenchidos nos termos do n.º 1 do artigo 41.º do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, da seguinte forma:

Nome Áreas profissionais de especialização

Ng In Sim	Oftalmologia
Cheang Teng	Gastrenterologia
Lam Wai Teng	Anestesiologia
Ieong Chon Kit	Saúde pública
Chan Choi Man	Dermatologia
Sio Fong I	Pneumologia
Lio Io Hang	Cirurgia plástica e reconstrutiva
Lio Kit Ian	Otorrinolaringologia
Loi Ieng Tou	Medicina física e de reabilitação
Chou Hao Wan	Clínica geral
Chu Man Fong	Cardiologia
Wu Yating	Saúde pública
Lam Chi Hong	Hematologia
Wong Ngan Wa	Medicina física e de reabilitação
Ho Weng Fai	Imuno-hemoterapia
Wong Chong Hei	Oncologia
Chan Chon Nam	Medicina interna
Ieong Hio Wai	Medicina interna
Kwong Wing Yi	Clínica geral
Ip Chi Kin	Nefrologia
Ho Chu Mang	Ortopedia e traumatologia
Sun Ka Man	Anatomia patológica
Leong Ka Hong	Estomatologia
Lam Wai Leng	Patologia Clínica
Lou Chong Man	Medicina de urgência
Chu Iek Hou	Neurologia
Wong Chon Lap	Medicina de urgência
Che Chon Kit	Estomatologia
Ho Io Meng	Psiquiatria
Chu Wai Hang	Medicina Legal
Tam Ka Lok	Medicina de urgência
Choi Ieng Lok	Medicina de urgência

姓名	專科範圍	Nome	Áreas profissionais de especialização
陳文芝	法醫科	Chan Man Chi	Medicina Legal
冼穎嵐	泌尿科	Sin Weng Lam	Urologia
袁芳	矯形外科及創傷科	Un Fong	Ortopedia e traumatologia
馬文菲	兒科	Ma Man Fei	Pediatria
吳嘉敏	普通外科	Ng Ka Man	Cirurgia geral
盧健慶	普通外科	Lou Kin Heng	Cirurgia geral
浦文俊	婦產科	Pou Man Chon	Ginecologia e obstetrícia
陳永豪	神經外科	Chan Weng Hou	Neurocirurgia

上述開考排名第二十一、二十四、二十六、二十九、三十二、三十五、三十九、四十一、四十四至四十八、五十一至六十五位的及格投考人張基業、何淑華、寧湘妍、夏莉銀、李嘉麗、劉子健、李惠君、陳燕霞、陳標淑貞、施啓陽、徐鋸敏、陸耀輝、黃旭雯、黃一峰、郭嘉琪、林蜜蜜、林國垣、李麗貞、何碧珊、陳俊豪、張靜儀、畢玉琴、卓美欣、趙碧恩、梁志浩、陳俊文、馬惠君及林霜，根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令第四十一條第三款規定，以書面聲明放棄填補上述開考的名額。

二零一七年二月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$3,677.00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員五缺，經二零一七年一月二十五日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年二月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$989.00)

Os candidatos aprovados Cheong Kei Ip, Ho Sok Wa, Neng Seong In, Ha Lei Ngan, Lei Ka Lai, Lao Chi Kin, Lei Wai Kuan, Chan In Ha, Chang Pive Sok Cheng, Si Kai Jeong, Choi Si Man, Lok Io Fai, Wong Iok Man, Wong Iat Fong, Kuok Ka Kei, Lam Mat Mat, Lam Kuok Wun, Lei Lai Cheng, Ho Pek San, Chan Chon Hou, Cheong Cheng I, Pat Iok Kam, Cheok Mei Ian, Chio Pek Ian, Leong Chi Hou, Chan Chon Man, Ma Wai Kuan e Lam Seong, colocados nos 21.º, 24.º, 26.º, 29.º, 32.º, 35.º, 39.º, 41.º, 44.º a 48.º e 51.º a 65.º lugares da referida lista de classificação final, renunciaram, por escrito, ao preenchimento de qualquer dos lugares do referido concurso, nos termos do n.º 3 do artigo 41.º do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014.

Serviços de Saúde, aos 22 de Fevereiro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 3 677,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 25 de Janeiro de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 22 de Fevereiro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的衛生督察職程第一職階特級衛生督察二十一缺，經二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行晉級開考，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一七年二月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

第9/P/17號公開招標

根據社會文化司司長於二零一七年二月十日作出的批示，為取得“供應及安裝電動式活動檔案櫃”進行公開招標。有意投標者可從二零一七年三月一日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門加思欄馬路五號一樓的衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣叁拾柒元整（\$37.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

有意投標者應於二零一七年三月七日下午三時正，前往仁伯爵綜合醫院設施暨設備廳集合，以便實地視察本次招標標的安裝地點。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一七年三月三十一日下午五時三十分。

開標將於二零一七年四月三日上午十時在澳門加思欄馬路五號地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣伍萬元整（\$50,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixados, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, (situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos do concurso de acesso, documental, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, para o preenchimento de vinte e um lugares de inspector sanitário especialista, 1.º escalão, da carreira de inspector sanitário, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 22 de Fevereiro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Concurso público n.º 9/P/17

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Fevereiro de 2017, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de arquivos deslizantes modulares», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 1 de Março de 2017, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita no 1.º andar da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 37,00 (trinta e sete patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes devem estar presentes no Departamento de Instalações e Equipamentos do Centro Hospitalar Conde de São Januário, no dia 7 de Março de 2017, às 15,00 horas para visita de estudo ao local da instalação do equipamento a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,30 horas do dia 31 de Março de 2017.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 3 de Abril de 2017, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional», sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão a concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

二零一七年二月二十三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一七年一月二十五日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年二月二十四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

通告

按第18/2009號法律和第4/2010號行政法規的相關規定，茲公佈《專科護理領域的同等學歷》考試訂於二零一七年五月十一日舉行，有意者請由二零一七年三月二日至二零一七年三月二十一日，將報考申請交往或以雙掛號信寄往衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院），申請手續和報考詳情可瀏覽衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）。

本局稍後將於《澳門特別行政區公報》公佈准考人名單、考試時間及地點。

二零一七年二月二十日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇（神經科）第一職階主治醫生一缺，經二零一七年一月四

Serviços de Saúde, aos 23 de Fevereiro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 25 de Janeiro de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 24 de Fevereiro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Avisos

Faz-se público que, em conformidade com a Lei n.º 18/2009 e o Regulamento Administrativo n.º 4/2010, a prova de equiparação de habilitações de especialização em enfermagem, terá lugar no dia 11 de Maio de 2017. A partir do dia 2 de Março de 2017 ao dia 21 de Março de 2017, os interessados podem apresentar a sua candidatura, que deverá ser entregue na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, ou remetido por meio de correio, com registo e aviso de recepção. As respectivas formalidades e informações detalhadas de apresentação de candidaturas encontram-se disponíveis para consulta no *website* destes Serviços (www.ssm.gov.mo).

Será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, pelos Serviços de Saúde, a lista em que constam os nomes dos candidatos admitidos, o local e o horário em que se realizará a prova.

Serviços de Saúde, aos 20 de Fevereiro de 2017.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 4 do

日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第二十二條，以及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第四款、第二十七條第三款、第二十八條第四款及第五十六條的規定公佈，知識考試的舉行地點、日期及時間已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一七年二月二十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

(開考編號：00117/02-MA.ANE)

按照社會文化司司長二零一七年二月二日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》的規定，以及補充適用第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以考核方式進行對外開考，以行政任用合同制度填補衛生局醫生職程醫院職務範疇（麻醉科）第一職階主治醫生一缺，以及未來將出現的相同範疇第一職階主治醫生職缺。

1. 方式、期限及有效期

1.1 本對外開考以考核方式進行；

1.2 遞交投考申請表的期限為二十個工作日，自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計；

1.3 本開考的有效期限為兩年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 任用方式

以行政任用合同制度聘用，試用期為期六個月。

3. 職務範疇的從業方式

醫院職務範疇的醫生——在專科衛生護理副體系內工作，藉參與跨專業小組及與一般衛生護理副體系緊密合作，提供醫療、研究及教學的服務，尤其包括：

artigo 26.º, n.º 3 do artigo 27.º, n.º 4 do artigo 28.º e artigo 56.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), o aviso sobre o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos ao concurso externo de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (Neurologia), da carreira médica, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 4 de Janeiro de 2017.

Serviços de Saúde, aos 21 de Fevereiro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

(Ref. do Concurso n.º 00117/02-MA.ANE)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Fevereiro de 2017, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), e aplicando-se, subsidiariamente, o Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso externo de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (Anestesiologia), da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se na mesma área:

1. Tipo, prazo e validade

1.1 Trata-se de concurso externo de prestação de provas;

1.2 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias úteis, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

1.3 A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Forma de provimento

É provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses.

3. Formas de exercício da área funcional

Médico da área funcional hospitalar — prestação de serviços de assistência, investigação e ensino no subsistema de cuidados de saúde diferenciados, aproveitando a participação em equipas multidisciplinares e em estreita cooperação com o subsistema de cuidados de saúde generalizados, em especial:

3.1 向住院病人提供屬其專科範疇的醫療服務，並在有需要時要求其他專科範疇提供協助；

3.2 執行專科門診及急診的醫療工作，包括診斷、開立治療處方、決定病人住院或出院；

3.3 就每一個案按本身的診斷作出醫療上的決定；

3.4 為住院病人制訂專科治療計劃，並協調相關的執行工作；

3.5 與護理人員合作，為病人提供適切的醫院護理服務；

3.6 撰寫醫療病歷、紀錄及報告；

3.7 負責及跟進病人在不同專科之間的轉診工作；

3.8 在有需要時，負責及跟進病人在公立醫院網絡以外的轉診工作；

3.9 負責醫院各專科之間的溝通及合作，必要時提供綜合的專科醫療及護理計劃；

3.10 參與教學及學術研究計劃；

3.11 指導實習醫生的培訓；

3.12 對本職務範疇的規劃、組織及管理提供技術協助；

3.13 促進本職務範疇與其他職務範疇之間工作的配合。

4. 職務內容

主治醫生的職務包括：

4.1 提供醫療服務；

4.2 參加醫療小組或急診小組；

4.3 協助培訓活動；

4.4 收集及整理醫療及流行病學資料；

4.5 協助進行改善醫療服務的研究工作；

4.6 與衛生當局及其他當局合作；

4.7 參與促進不同層面的醫療服務之間互相配合的工作；

4.8 履行其他交由其執行的職務；

4.9 提供專科醫療服務；

4.10 當被指定時，加入開考的典試委員會；

4.11 當被指定時，擔任教學職務；

4.12 參與及協助開展科研計劃；

3.1 Prestar serviços médicos da sua especialidade aos doentes internados e solicitar apoio de outras especialidades, quando necessário;

3.2 Praticar actos médicos nas actividades de consulta externa diferenciada e de urgência, compreendendo o diagnóstico, a prescrição da terapêutica a instituir e a determinação do internamento ou a alta hospitalar;

3.3 Decidir da intervenção médica que, em seu diagnóstico, se imponha em cada caso;

3.4 Elaborar planos de terapêutica especializados para doentes internados e coordenar os respectivos trabalhos de execução;

3.5 Prestar cuidados hospitalares adequados a doentes, em cooperação com o pessoal de enfermagem;

3.6 Elaborar processos, registos e relatórios médicos;

3.7 Assegurar e acompanhar o encaminhamento de doentes entre as diferentes especialidades;

3.8 Assegurar e acompanhar o encaminhamento de doentes fora da rede hospitalar pública se necessário;

3.9 Assegurar a comunicação e cooperação entre especialidades hospitalares, proporcionar planos de assistência médica e de enfermagem especializados e interdisciplinares, sempre que necessário;

3.10 Participar em projectos de ensino e investigação científica;

3.11 Orientar a formação de médicos internos;

3.12 Prestar apoio técnico ao planeamento, organização e gestão desta área funcional;

3.13 Promover a articulação das actividades desta área funcional com as outras áreas funcionais.

4. Conteúdo funcional

Ao médico assistente são atribuídas as seguintes funções:

4.1 Prestar serviços médicos;

4.2 Participar em equipas médicas ou de urgência;

4.3 Colaborar nas acções de formação;

4.4 Recolher e tratar a informação médica e epidemiológica;

4.5 Colaborar em trabalhos de investigação, visando a melhoria dos serviços médicos;

4.6 Cooperar com as autoridades sanitárias e outras;

4.7 Participar nas acções que visem a articulação entre os diferentes níveis de serviços médicos;

4.8 Exercer as demais funções que lhe forem cometidas;

4.9 Prestar serviços médicos diferenciados;

4.10 Participar em júris de concursos, quando designado;

4.11 Desempenhar funções docentes, quando designado;

4.12 Participar e colaborar no desenvolvimento de projectos de investigação científica;

4.13 協助普通科醫生的專業發展；

4.14 輔助顧問醫生及主任醫生；

4.15 參與所屬部門的管理；

4.16 在跨專業小組內負責相關職務範疇的工作，包括有關社區健康診斷及其後相應的衛生及醫療介入方面的事宜。

5. 薪酬、其他工作條件及福利

5.1 第一職階主治醫生的薪俸點為第10/2010號法律《醫生職程制度》附件表一所載的740點；

5.2 其他工作條件及福利按現行公職法律制度及第10/2010號法律《醫生職程制度》的一般及特別標準。

6. 投考條件

所有符合以下條件的人士均可投考：

6.1 澳門特別行政區永久性居民；

6.2 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 項至 f) 項所規定的擔任公共職務之一般要件；

6.3 具備醫學學士學位學歷；

6.4 根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定合格完成麻醉科專業範疇的專科培訓，或根據上述法令規定取得麻醉科專業範疇專科培訓之同等學歷認可。

7. 投考方式

投考人須填妥經第133/2012號社會文化司司長批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內（週一至週四：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），以親送方式交往位於仁伯爵綜合醫院內的衛生局文書科：

7.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；

4.13 Colaborar no desenvolvimento profissional dos médicos gerais;

4.14 Coadjuvar os médicos consultores e os chefes de serviço;

4.15 Participar na gestão do serviço onde estiver integrado;

4.16 Responsabilizar-se pela respectiva área funcional, nas equipas multidisciplinares, incluindo as matérias relativas ao diagnóstico da saúde da comunidade e à prossecução de intervenções sanitárias e médicas.

5. *Vencimento, demais condições de trabalho e regalias*

5.1 O médico assistente, 1.º escalão, vence pelo índice 740 da tabela indicatória de vencimentos, constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica);

5.2 As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública em vigor e da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica).

6. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preencham os seguintes requisitos:

6.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

6.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

6.3 Sejam habilitados com licenciatura em medicina;

6.4 Tenham concluído, com aproveitamento, o internato complementar da área de anesthesiologia, nos termos do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, ou tenham obtido o reconhecimento de equivalência ao internato complementar da área de anesthesiologia, nos termos do citado diploma.

7. *Formalização de candidaturas*

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 133/2012 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

7.1 Candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) 醫學學士學位的證明文件 (遞交時需出示正本核對) ;

c) 本通告所要求的醫院職務範疇 (麻醉科) 的專科級別的證明文件 (遞交時需出示正本核對) ;

d) 經投考人簽署之履歷一式三份。(詳列在相關職務範疇內所執行職務的時間及方式、技術職能單位的主管職務、對實習醫生的指導及門診小組的參與、技術職能部門及單位的管理、組織及擔任主管的能力及才能、發表的著作及文章、醫療範疇職位的擔任、教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。)(所遞交之履歷需經投考人簽署, 否則視為沒有遞交);

7.2 與公職有聯繫的投考人須遞交:

與公職有聯繫的投考人須遞交上述 a)、b)、c) 和 d) 項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄, 其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資、參加開考所需的工作評核/工作表現評核, 以及職業培訓。

與公職有聯繫的投考人, 如上述 a)、b) 及 c) 項所指文件以及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內, 可免除遞交, 但須在投考報名表上明確聲明。

8. 甄選方法

8.1 甄選以下列方法進行, 而每項甄選方法之評分比例如下:

a) 知識考試 (淘汰制) —— 佔總成績 50% ;

b) 履歷分析 —— 佔總成績 50%。

8.2 知識考試將以閉卷形式及三小時的筆試進行, 該考試採用 10 分制, 得分低於 5 分之投考人被淘汰。知識考試期間, 投考人不得以任何方式 (包括使用電子產品) 查閱任何法規、書籍或參考資料;

8.3 缺席或放棄任何一項考試者即被淘汰;

8.4 有關開考的評分準則已張貼於衛生局人事處 (位於仁伯爵綜合醫院內) 以供查閱。

b) Documento comprovativo da licenciatura em medicina (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) Documento comprovativo da graduação em especialista na área funcional hospitalar (anestesiologia), exigida no presente aviso (é necessária a apresentação de original para autenticação);

d) Três exemplares da nota curricular assinados pelo candidato (donde constem, detalhadamente, o tempo e o modo das funções exercidas no âmbito da área funcional respectiva, a chefia de unidades técnico-funcionais, a orientação de internos e a participação em equipas ambulatorias; capacidade e aptidão para a gestão, organização e chefia de serviços e unidades técnico-funcionais; trabalhos e artigos publicados; desempenho de cargos na área médica; actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional) (as notas curriculares devem necessariamente ser assinadas pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega das mesmas);

7.2 Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c) e d) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso, bem como a formação profissional.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

8. Métodos de selecção

8.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos (eliminatória): 50% do valor total;

b) Análise curricular: 50% do valor total.

8.2 A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita, sem consulta, e terá a duração de 3 horas, aferida numa escala de 10 valores pontuais, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham uma classificação inferior a 5 valores. Durante a prova de conhecimentos, é proibida a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de dispositivos electrónicos;

8.3 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído;

8.4 As grelhas classificativas para o concurso que se afixam na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário) estão disponíveis para a devida consulta.

9. 甄選方法的目的

9.1 知識考試旨在評核投考人在相關職務範疇情況下解決問題、行動及反應的能力；

9.2 包括投考人專業履歷的審查及討論的履歷分析旨在分析投考人擔任特定職務的資歷，尤其是專業及學術方面的能力，並參照須填補的空缺的一般及特別的職業特徵要求、專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓、所擔任的職務類別及取得的工作評核。

10. 最後成績

最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數，以0分至10分表示。在最後成績中得分低於5分之投考人，均視為被淘汰。

11. 優先條件

如投考人得分相同，則優先者依次為在與開考程序相關的職務範疇的實習醫生培訓的最後評核中，取得較高成績者；在與開考程序有關的職務範疇內，職級及職程中具較長年資者。採用前述所指準則後，如投考人得分仍然相同，則按第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定處理。

12. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

12.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）張貼，並上載於衛生局網頁 <http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

12.2 知識考試的舉行地點，日期及時間亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

12.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

13. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

知識考試——筆試

麻醉科專科的醫學知識。

9. Objectivos dos métodos de selecção

9.1 A prova de conhecimentos destina-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como reagir, em situações do âmbito da respectiva área funcional;

9.2 A análise curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional do candidato, e visa analisar a sua qualificação para o desempenho de determinada função, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, tendo como referência o perfil de exigências profissionais, genéricas e específicas do lugar a ocupar, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho obtida.

10. Classificação final

Na classificação final é adoptada a escala de 0 a 10 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. São excluídos os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 5 valores.

11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação dos candidatos, têm preferência, sucessivamente, os que detenham melhor classificação obtida na avaliação final do internato médico da área funcional a que respeita o procedimento concursal, maior antiguidade na categoria, na carreira da área funcional a que respeita o procedimento concursal. Se a situação de igualdade de classificação persistir após a aplicação dos critérios anteriormente referidos, aplica-se o artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

12. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

12.1 As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário), na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis no sítio electrónico dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas também será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

12.2 O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos também serão publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

12.3 A lista de classificação final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

13. Programa da prova

O programa abrangerá as seguintes matérias:

Prova de conhecimentos – Prova Escrita

Conhecimentos médicos sobre anestesiologia.

14. 典試委員會的組成

本開考的典試委員會由下列成員組成：

主席：麻醉科顧問醫生 梁暉醫生

正選委員：麻醉科顧問醫生 林淑玲醫生

麻醉科顧問醫生 李紅冰醫生

候補委員：麻醉科顧問醫生 鄭建基醫生

麻醉科顧問醫生 陳思偉醫生

15. 適用法例

本開考由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》，以及補充適用第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一七年二月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$11,115.00)

(開考編號：00317/02-MA.GO)

按照社會文化司司長二零一七年二月二十四日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》以及補充適用第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以考核方式進行對外開考，以行政任用合同制度填補衛生局醫生職程醫院職務範疇（婦產科）第一職階主治醫生三缺。

1. 方式、期限及有效期

1.1 本對外開考以考核方式進行；

1.2 遞交投考申請表的期限為二十個工作日，自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計；

1.3 本開考的有效期至開考的職位均填補。

14. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Dr. Leong Fai, médico consultor de anestesiologia.

Vogais efectivos: Dr. Lam Sok Leng, médico consultor de anestesiologia; e

Dr. Li Hung Ping, médico consultor de anestesiologia.

Vogais suplentes: Dr. Kuong Kin Kei, médico consultor de anestesiologia; e

Dr. Chan Si Wai, médico consultor de anestesiologia.

15. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), e aplicando-se, subsidiariamente, o Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 22 de Fevereiro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 11 115,00)

(Ref. do Concurso n.º 00317/02-MA.GO)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Fevereiro de 2017, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), e aplicando-se, subsidiariamente, o Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso comum, externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (ginecologia e obstetrícia), da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde:

1. Tipo, prazo e validade

1.1 Trata-se de concurso externo, de prestação de provas;

1.2 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias úteis, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

1.3 A validade do concurso é até ao preenchimento do lugar para que foi aberto.

2. 任用方式

以行政任用合同制度聘用，試用期為期六個月。

3. 職務範疇的從業方式

醫院職務範疇的醫生——在專科衛生護理副體系內工作，藉參與跨專業小組及與一般衛生護理副體系緊密合作，提供醫療、研究及教學的服務，尤其包括：

3.1 向住院病人提供屬其專科範疇的醫療服務，並在有需要時要求其他專科範疇提供協助；

3.2 執行專科門診及急診的醫療工作，包括診斷、開立治療處方、決定病人住院或出院；

3.3 就每一個案按本身的診斷作出醫療上的決定；

3.4 為住院病人制訂專科治療計劃，並協調相關的執行工作；

3.5 與護理人員合作，為病人提供適切的醫院護理服務；

3.6 撰寫醫療病歷、紀錄及報告；

3.7 負責及跟進病人在不同專科之間的轉診工作；

3.8 在有需要時，負責及跟進病人在公立醫院網絡以外的轉診工作；

3.9 負責醫院各專科之間的溝通及合作，必要時提供綜合的專科醫療及護理計劃；

3.10 參與教學及學術研究計劃；

3.11 指導實習醫生的培訓；

3.12 對本職務範疇的規劃、組織及管理提供技術協助；

3.13 促進本職務範疇與其他職務範疇之間工作的配合。

4. 職務內容

主治醫生職務包括：

4.1 提供醫療服務；

4.2 參加醫療小組或急診小組；

4.3 協助培訓活動；

4.4 收集及整理醫療及流行病學資料；

4.5 協助進行改善醫療服務的研究工作；

4.6 與衛生當局及其他當局合作；

2. Forma de provimento

É provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses.

3. Formas de exercício da área funcional

Médico da área funcional hospitalar — prestação de serviços de assistência, investigação e ensino no subsistema de cuidados de saúde diferenciados, aproveitando a participação em equipas multidisciplinares e em estreita cooperação com o subsistema de cuidados de saúde generalizados, em especial:

3.1 Prestar serviços médicos da sua especialidade aos doentes internados e solicitar apoio de outras especialidades, quando necessário;

3.2 Praticar actos médicos nas actividades de consulta externa diferenciada e de urgência, compreendendo o diagnóstico, a prescrição da terapêutica a instituir e a determinação do internamento ou a alta hospitalar;

3.3 Decidir da intervenção médica que, em seu diagnóstico, se imponha em cada caso;

3.4 Elaborar planos de terapêutica especializados para doentes internados e coordenar os respectivos trabalhos de execução;

3.5 Prestar cuidados hospitalares adequados a doentes, em cooperação com o pessoal de enfermagem;

3.6 Elaborar processos, registos e relatórios médicos;

3.7 Assegurar e acompanhar o encaminhamento de doentes entre as diferentes especialidades;

3.8 Assegurar e acompanhar o encaminhamento de doentes fora da rede hospitalar pública se necessário;

3.9 Assegurar a comunicação e cooperação entre especialidades hospitalares, proporcionar planos de assistência médica e de enfermagem especializados e interdisciplinares, sempre que necessário;

3.10 Participar em projectos de ensino e investigação científica;

3.11 Orientar a formação de médicos internos;

3.12 Prestar apoio técnico ao planeamento, organização e gestão desta área funcional;

3.13 Promover a articulação das actividades desta área funcional com as outras áreas funcionais.

4. Conteúdo funcional

Ao médico assistente são atribuídas as seguintes funções:

4.1 Prestar serviços médicos;

4.2 Participar em equipas médicas ou de urgência;

4.3 Colaborar nas acções de formação;

4.4 Recolher e tratar a informação médica e epidemiológica;

4.5 Colaborar em trabalhos de investigação, visando a melhoria dos serviços médicos;

4.6 Cooperar com as autoridades sanitárias e outras;

- 4.7 參與促進不同層面的醫療服務之間互相配合的工作；
- 4.8 履行其他交由其執行的職務；
- 4.9 提供專科醫療服務；
- 4.10 當被指定時，加入開考的典試委員會；
- 4.11 當被指定時，擔任教學職務；
- 4.12 參與及協助開展科研計劃；
- 4.13 協助普通科醫生的專業發展；
- 4.14 輔助顧問醫生及主任醫生；
- 4.15 參與所屬部門的管理；
- 4.16 在跨專業小組內負責相關職務範疇的工作，包括有關社區健康診斷及其後相應的衛生及醫療介入方面的事宜。

5. 薪酬、其他工作條件及福利

- 5.1 第一職階主治醫生的薪俸點為第10/2010號法律《醫生職程制度》附件表一所載的740點；
- 5.2 其他工作條件及福利按現行公職法律制度及第10/2010號法律《醫生職程制度》的一般及特別標準。

6. 投考條件

所有符合以下條件的人士均可投考：

- 6.1 澳門特別行政區永久性居民；
- 6.2 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b) 項至f) 項所規定的擔任公共職務之一般要件；
- 6.3 具備醫學學士學位學歷；
- 6.4 根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定合格完成婦產科專業範疇的專科培訓，或根據上述法令規定取得婦產科專業範疇專科培訓之同等學歷認可。

7. 投考方法

投考人須填妥經第133/2012號社會文化司司長批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內（週一至週四：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上

- 4.7 Participar nas acções que visem a articulação entre os diferentes níveis de serviços médicos;
- 4.8 Exercer as demais funções que lhe forem cometidas;
- 4.9 Prestar serviços médicos diferenciados;
- 4.10 Participar em júris de concursos, quando designado;
- 4.11 Desempenhar funções docentes, quando designado;
- 4.12 Participar e colaborar no desenvolvimento de projectos de investigação científica;
- 4.13 Colaborar no desenvolvimento profissional dos médicos gerais;
- 4.14 Coadjuvar os médicos consultores e os chefes de serviço;
- 4.15 Participar na gestão do serviço onde estiver integrado;
- 4.16 Responsabilizar-se pela respectiva área funcional, nas equipas multidisciplinares, incluindo as matérias relativas ao diagnóstico da saúde da comunidade e à prossecução de intervenções sanitárias e médicas.

5. Vencimento, demais condições de trabalho e regalias

- 5.1 O médico assistente, 1.º escalão, vence pelo índice 740 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica);
- 5.2 As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica) em vigor.

6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preenchem os seguintes requisitos:

- 6.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- 6.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- 6.3 Sejam habilitados com licenciatura em medicina;
- 6.4 Tenham concluído, com aproveitamento, o internato complementar, na área de ginecologia e obstetrícia, nos termos do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, ou tenham obtido o reconhecimento de equivalência ao internato complementar da área de ginecologia e obstetrícia, nos termos do citado diploma.

7. Forma de admissão

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso» aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 133/2012 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante o horário

午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），以親送方式交往位於仁伯爵綜合醫院內的衛生局文書科：

7.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；
- b) 醫學學士學位的證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- c) 本通告所要求的醫院職務範疇（婦產科）的專科級別的證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- d) 經投考人簽署之履歷一式三份（詳列在相關職務範疇內所執行職務的時間及方式、技術職能單位的主管職務、對實習醫生的指導及門診小組的參與、技術職能部門及單位的管理、組織及擔任主管的能力及才能、發表的著作及文章、醫療範疇職位的擔任、教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）。

7.2 與公職有聯繫的投考人須遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述 a)、b)、c) 及 d) 項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

與公職有聯繫的投考人，如上述 a)、b) 及 c) 項所指文件以及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在投考報名表上明確聲明。

8. 甄選方法

8.1 甄選以下列方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

- a) 知識考試——佔總成績50%；
- b) 履歷分析——佔總成績50%。

8.2 知識考試將以閉卷形式及三小時的筆試進行，該考試採用10分制，得分低於5分之投考人被淘汰。知識考試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱任何法規、書籍或參考資料；

8.3 缺席或放棄任何一項考試者即被淘汰；

de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

7.1 Candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);
- b) Documento comprovativo da licenciatura em medicina (é necessário a apresentação do original para autenticação);
- c) Documento comprovativo da graduação em especialista na área funcional hospitalar (ginecologia e obstetrícia), exigido no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- d) Três exemplares do currículo assinados pelo candidato (donde constem, detalhadamente, o tempo e o modo das funções exercidas no âmbito da área funcional respectiva, a chefia de unidades técnico-funcionais, a orientação de internos e a participação em equipas ambulatoriais, capacidade e aptidão para a gestão, organização e chefia de serviços e unidades técnico-funcionais, trabalhos e artigos publicados, desempenho de cargos na área médica, actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional) (os currículos devem necessariamente ser assinados pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega dos mesmos).

7.2 Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c) e d) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

8. Métodos de selecção

8.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos: 50% do valor total;
- b) Análise curricular: 50% do valor total.

8.2 A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita, sem consulta, e terá a duração de três horas, aferida numa escala de 10 valores pontuais, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham uma classificação inferior a 5 valores. Durante a prova de conhecimentos, é proibida a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos;

8.3 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído;

8.4 有關開考的評分準則已張貼於衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）以供查閱。

9. 甄選方法的目的

9.1 知識考試旨在評核投考人在相關職務範疇情況下解決問題、行動及反應的能力；

9.2 包括投考人專業履歷的審查及討論的履歷分析旨在分析投考人擔任特定職務的資歷，尤其是專業及學術方面的能力，並參照須填補的空缺的一般及特別的職業特徵要求、專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓、所擔任的職務類別及取得的工作評核。

10. 最後成績

最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數，以0分至10分表示。在最後成績中得分低於5分之投考人，均視為被淘汰。

11. 優先條件

如投考人得分相同，則優先者依次為在與開考程序相關的職務範疇的實習醫生培訓的最後評核中，取得較高成績者；在與開考程序有關的職務範疇內，職級及職程中具較長年資者。採用前述所指導則後，如投考人得分仍然相同，則按第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定處理。

12. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

12.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）張貼，並上載於衛生局網頁 <http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

12.2 知識考試的舉行地點，日期及時間亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

12.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

13. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

知識考試——筆試

8.4 As grelhas classificativas para o concurso que se afixam na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário) estão disponíveis para a devida consulta.

9. Objectivos dos métodos de selecção

9.1 As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como reagir, em situações do âmbito da respectiva área funcional;

9.2 A análise curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional do candidato, e visa analisar a sua qualificação para o desempenho de determinada função, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, tendo como referência o perfil de exigências profissionais, genéricas e específicas do lugar a ocupar, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho obtida.

10. Classificação final

Na classificação final é adoptada a escala de 0 a 10 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. São excluídos os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 5 valores.

11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação dos candidatos, têm preferência, sucessivamente, os que detenham melhor classificação obtida na avaliação final do internato médico da área funcional a que respeita o procedimento concursal, maior antiguidade na categoria, na carreira da área funcional a que respeita o procedimento concursal. Se a situação de igualdade de classificação persistir após a aplicação dos critérios anteriormente referidos, aplica-se o artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

12. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

12.1 As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário), na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis no sítio electrónico dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas também será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

12.2 O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos também serão publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

12.3 A lista de classificação final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

13. Programa das provas

O programa abrangerá as seguintes matérias:

Prova de conhecimentos — Prova Escrita

婦產科專科的醫學知識。

14. 典試委員會的組成

本開考的典試委員會由下列成員組成：

主席：婦產科主任醫生 唐蘊瑩醫生

正選委員：婦產科主任醫生 馬耀明醫生

婦產科顧問醫生 方慧瑩醫生

候補委員：婦產科顧問醫生 黃潔敏醫生

婦產科顧問醫生 王錦詠醫生

15. 適用法例

本開考由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》以及補充適用第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一七年二月二十四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$10,910.00)

O programa abrangerá os conhecimentos médicos sobre ginecologia e obstetrícia.

14. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Dr.^a Tong Van Ieng, chefe de serviço de ginecologia e obstetrícia.

Vogais efectivos: Dr. Silveiro Gomes Martins, Rolando Ernesto, chefe de serviço de ginecologia e obstetrícia; e

Dr.^a Fong Wai Ieng, médica consultora de ginecologia e obstetrícia.

Vogais suplentes: Dr.^a Vong Kit Man, médica consultora de ginecologia e obstetrícia; e

Dr.^a Wong Kam Weng, médica consultora de ginecologia e obstetrícia.

15. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), e aplicando-se, subsidiariamente, o Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 24 de Fevereiro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 10 910,00)

教育暨青年局

公告

為填補教育暨青年局行政任用合同人員以下空缺，經於二零一七年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式開考的通告，現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定，臨時名單已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱。

第一職階教學助理員職程（資訊範疇）一缺。

二零一七年二月二十三日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$920.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2017, nos termos do artigo 26.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016:

Um lugar da carreira de auxiliar de ensino, 1.º escalão, área de informática.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 23 de Fevereiro de 2017.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

文化局

INSTITUTO CULTURAL

公告

Anúncios

文化局為填補行政任用合同技術員職程第一職階二等攝影師及視聽器材操作員一缺，經於二零一六年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人知識考試的成績名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一七年二月二十三日於文化局

局長 梁曉鳴

(是項刊登費用為 \$920.00)

第0001/DPICC-P/2017號公開招標
“南灣·雅文湖畔S2商舖之租賃”公開招標

根據社會文化司司長於二零一七年二月十七日之批示，文化局現進行“南灣·雅文湖畔S2商舖之租賃”的公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。
2. 招標實體：文化局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 標的：是次招標是為南灣·雅文湖畔S2商舖之出租作判給，以銷售主要為澳門特別行政區（下稱“澳門”）原創的文化創意產品，並可提供文創相關的服務。
5. 租賃商舖：南灣·雅文湖畔S2商舖（即澳門南灣湖景大馬路470-756號南灣湖廣場地窖編號C/V-M1商舖）。
6. 租賃期：共四十八個月。
7. 租金底價：不設底價。
8. 投標資格：投標者/公司必須於公告所指的截標日期前，已於澳門特別行政區政府財政局和商業及動產登記局作開業及商業

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicada na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fotógrafo e operador de meios audiovisuais, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016.

Instituto Cultural, aos 23 de Fevereiro de 2017.

O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Concurso Público n.º 0001/DPICC-P/2017
Concurso público para «Arrendamento da loja S2 no espaço Anim'Arte NAM VAN»

Em conformidade com o despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Fevereiro de 2017, o Instituto Cultural vem proceder à abertura do concurso público para «Arrendamento da loja S2 no espaço Anim'Arte NAM VAN».

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto: concurso para adjudicação, por arrendamento, da loja S2 no espaço Anim'Arte NAM VAN, para comercialização de produtos culturais e criativos maioritariamente originais da Região Administrativa Especial de Macau, doravante designada por RAEM, e eventual prestação de serviços relacionados com as mesmas indústrias.
5. Local a arrendar: loja S2 no espaço Anim'Arte NAM VAN, sita na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 470-756, piso inferior da Praça do Lago Nam Van, loja C/V-M1, em Macau.
6. Prazo do arrendamento: quarenta e oito (48) meses.
7. Renda base: não definida.
8. Condições de admissão: os concorrentes devem, até à data limite para entrega das propostas, estar inscritos na Direcção dos Serviços de Finanças e na Conservatória dos Registos Co-

登記，倘為公司，澳門居民佔其股權比例須為百分之五十（50%）以上。

9. 臨時保證金：澳門幣貳萬元正（\$20,000.00），以現金存款或受益人為“澳門特別行政區政府文化基金”的法定銀行擔保提供。

10. 確定保證金：相等於兩個月的月租金。

11. 查閱卷宗之地點、日期、時間及卷宗副本之索取：

地點：澳門塔石廣場文化局大樓。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（星期一至五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分）。

卷宗副本：可於塔石廣場文化局大樓免費索取。查閱及索取卷宗副本須作出登記。

12. 解釋會及場地視察：解釋會及場地視察於二零一七年三月九日下午三時在澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局仲尼堂進行。有意出席者須於二零一七年三月八日下午五時前致電2836 6866向文化局作登記。

13. 遞交投標書的地點及期限：

地點：澳門塔石街文化局大樓接待處。

截止日期及時間：二零一七年四月十三日（星期四）下午五時正。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門塔石廣場文化局大樓。

日期及時間：二零一七年四月十九日（星期三）上午十時。

開標時，投標者/公司或其合法代表須出席公開開標會議，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件內可能出現之疑問。

投標者/公司或其合法代表可由受權人代表，此受權人應出示經認證獲授權的授權書，或出示根據法律規定可證明其具代表權的文件。

mercional e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau, devendo, no caso de sociedades comerciais, o respectivo capital social ser detido, numa percentagem superior a 50% por residentes da Região Administrativa Especial de Macau.

9. Caução provisória: \$ 20 000,00 (vinte mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária a favor do Fundo de Cultura do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

10. Caução definitiva: valor correspondente a dois meses de renda.

11. Local, data e horário para consulta e obtenção de cópias do processo:

Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, em Macau.

Data: desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau até ao termo do prazo para entrega das propostas.

Horário: durante as horas de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.

Cópias do processo: podem ser obtidas gratuitamente no edifício do Instituto Cultural, sendo necessário proceder ao respectivo registo.

12. Sessão de esclarecimento e visita ao local: a sessão de esclarecimento e a visita ao local realizar-se-ão no dia 9 de Março de 2017, às 15,00 horas, no salão de Conferências Confúcio da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sito na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, devendo os interessados contactar o Instituto Cultural para a inscrição antes das 17,00 horas do dia 8 de Março de 2017, através do telefone n.º 2836 6866.

13. Local e prazo para entrega das propostas:

Local: na recepção do edifício do Instituto Cultural, sito na Rua do Tap Siac, Macau.

Data e hora: as propostas devem ser entregues até às 17,00 horas do dia 13 de Abril de 2017, quinta-feira.

14. Local, data e hora do acto público do concurso:

Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau.

Data e hora: às 10,00 horas do dia 19 de Abril de 2017, quarta-feira.

Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes no acto público do concurso para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os concorrentes ou seus representantes legais poderão fazer-se representar por procurador, devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito, ou outros documentos comprovativos dos poderes de representação nos termos legais.

15. 評標標準及其所佔之比重：

15.1 商業管理及經營方案——20%；

15.2 銷售產品方案——25%；

15.3 室內規劃方案——15%；

15.4 投標者/公司的經驗——20%；

15.5 租金——20%。

16. 投標書的有效期：九十日，由公開開標日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定延期。

17. 附加說明文件：由二零一七年四月三日（星期一）起，利害關係人可前往澳門塔石廣場文化局大樓，查閱或索取附加說明之文件。

第0002/DPICC-P/2017號公開招標

“南灣·雅文湖畔S3商舖之租賃”公開招標

根據社會文化司司長於二零一七年二月十七日之批示，文化局現進行“南灣·雅文湖畔S3商舖之租賃”的公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。

2. 招標實體：文化局。

3. 招標方式：公開招標。

4. 標的：是次招標是為南灣·雅文湖畔S3商舖之出租作判給，以銷售主要為澳門特別行政區（下稱“澳門”）原創的文化創意產品，並可提供文創相關的服務。

5. 租賃商舖：南灣·雅文湖畔S3商舖（即澳門南灣湖景大馬路470-756號南灣湖廣場地窖編號C/V-L1商舖）。

6. 租賃期：共四十八個月。

7. 租金底價：不設底價。

8. 投標資格：投標者/公司必須於公告所指的截標日期前，已於澳門特別行政區政府財政局和商業及動產登記局作開業及商業登記，倘為公司，澳門居民佔其股權比例須為百分之五十（50%）以上。

15. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

15.1 Planos de gestão e exploração comercial — 20%;

15.2 Plano de comercialização dos produtos — 25%;

15.3 Projecto de planeamento do interior da loja — 15%;

15.4 Experiência do concorrente — 20%;

15.5 Renda — 20%.

16. Prazo de validade das propostas: noventa dias, a contar da data da abertura das propostas, prorrogável, nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

17. Prestação de esclarecimentos: a partir de 3 de Abril de 2017, segunda-feira, os interessados poderão consultar ou obter documentos de esclarecimentos adicionais, no edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac.

Concurso público n.º 0002/DPICC-P/2017

Concurso público para «Arrendamento da loja S3 no espaço Anim'Arte NAM VAN»

Em conformidade com o despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Fevereiro de 2017, o Instituto Cultural vem proceder à abertura do concurso público para «Arrendamento da loja S3 no espaço Anim'Arte NAM VAN».

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.

2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural.

3. Modalidade do concurso: concurso público.

4. Objecto: concurso para adjudicação, por arrendamento, da loja S3 no espaço Anim'Arte NAM VAN, para comercialização de produtos culturais e criativos maioritariamente originais da Região Administrativa Especial de Macau, doravante designada por RAEM, e eventual prestação de serviços relacionados com as mesmas indústrias.

5. Local a arrendar: loja S3 no espaço Anim'Arte NAM VAN, sita na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 470-756, piso inferior da Praça do Lago Nam Van, loja C/V-L1, em Macau.

6. Prazo do arrendamento: quarenta e oito (48) meses.

7. Renda base: não definida.

8. Condições de admissão: os concorrentes devem, até à data limite para entrega das propostas, estar inscritos na Direcção dos Serviços de Finanças e na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau, devendo, no caso de sociedades comerciais, o respectivo capital social ser detido, numa percentagem superior a 50%, por residentes da Região Administrativa Especial de Macau.

9. 臨時保證金：澳門幣貳萬元正 (\$20,000.00)，以現金存款或受益人為“澳門特別行政區政府文化基金”的法定銀行擔保提供。

10. 確定保證金：相等於兩個月的月租金。

11. 查閱卷宗之地點、日期、時間及卷宗副本之索取：

地點：澳門塔石廣場文化局大樓。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（星期一至五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分）。

卷宗副本：可於塔石廣場文化局大樓免費索取。查閱及索取卷宗副本須作出登記。

12. 解釋會及場地視察：解釋會及場地視察於二零一七年三月九日下午三時在澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局仲尼堂進行。有意出席者須於二零一七年三月八日下午五時前致電2836 6866向文化局作登記。

13. 遞交投標書的地點及期限：

地點：澳門塔石街文化局大樓接待處。

截止日期及時間：二零一七年四月十三日（星期四）下午五時正。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門塔石廣場文化局大樓。

日期及時間：二零一七年四月二十日（星期四）上午十時。

開標時，投標者/公司或其合法代表須出席公開開標會議，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件內可能出現之疑問。

投標者/公司或其合法代表可由受權人代表，此受權人應出示經認證獲授權的授權書，或出示根據法律規定可證明其具代表權的文件。

15. 評標標準及其所佔之比重：

15.1 商業管理及經營方案——20%；

15.2 銷售產品方案——25%；

9. Caução provisória: \$ 20 000,00 (vinte mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária a favor do Fundo de Cultura do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

10. Caução definitiva: valor correspondente a dois meses de renda.

11. Local, data e horário para consulta e obtenção de cópias do processo:

Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, em Macau.

Data: desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau até ao termo do prazo para entrega das propostas.

Horário: durante as horas de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.

Cópias do processo: podem ser obtidas gratuitamente no edifício do Instituto Cultural, sendo necessário proceder ao respectivo registo.

12. Sessão de esclarecimento e visita ao local: a sessão de esclarecimento e a visita ao local realizar-se-ão no dia 9 de Março de 2017, às 15,00 horas, no salão de Conferências Confúcio da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sito na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, devendo os interessados contactar o Instituto Cultural para a inscrição antes das 17,00 horas do dia 8 de Março de 2017, através do telefone n.º 2836 6866.

13. Local e prazo para entrega das propostas:

Local: na recepção do edifício do Instituto Cultural, sito na Rua do Tap Siac, Macau.

Data e hora: as propostas devem ser entregues até às 17,00 horas do dia 13 de Abril de 2017, quinta-feira.

14. Local, data e hora do acto público do concurso:

Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau.

Data e hora: às 10,00 horas do dia 20 de Abril de 2017, quinta-feira.

Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes no acto público do concurso para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os concorrentes ou seus representantes legais poderão fazer-se representar por procurador, devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito, ou outros documentos comprovativos dos poderes de representação nos termos legais.

15. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

15.1 Planos de gestão e exploração comercial — 20%;

15.2 Plano de comercialização dos produtos — 25%;

- 15.3 室內規劃方案——15%；
- 15.4 投標者/公司的經驗——20%；
- 15.5 租金——20%。
16. 投標書的有效期：九十日，由公開開標日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定延期。
17. 附加說明文件：由二零一七年四月三日（星期一）起，利害關係人可前往澳門塔石廣場文化局大樓，查閱或索取附加說明之文件。

第0003/DPICC-P/2017號公開招標
“南灣·雅文湖畔S9商舖之租賃”公開招標

根據社會文化司司長於二零一七年二月十七日之批示，文化局現進行“南灣·雅文湖畔S9商舖之租賃”的公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。
2. 招標實體：文化局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 標的：是次招標是為南灣·雅文湖畔S9商舖之出租作判給，以銷售主要為澳門特別行政區（下稱“澳門”）原創的文化創意產品，並可提供文創相關的服務。
5. 租賃商舖：南灣·雅文湖畔S9商舖（即澳門南灣湖景大馬路470-756號南灣湖廣場地窖編號C/V-D1商舖）。
6. 租賃期：共四十八個月。
7. 租金底價：不設底價。
8. 投標資格：投標者/公司必須於公告所指的截標日期前，已於澳門特別行政區政府財政局和商業及動產登記局作開業及商業登記，倘為公司，澳門居民佔其股權比例須為百分之五十（50%）以上。
9. 臨時保證金：澳門幣貳萬元正（\$20,000.00），以現金存款或受益人為“澳門特別行政區政府文化基金”的法定銀行擔保提供。

- 15.3 Projecto de planeamento do interior da loja — 15%;
- 15.4 Experiência do concorrente — 20%;
- 15.5 Renda — 20%.
16. Prazo de validade das propostas: noventa dias, a contar da data da abertura das propostas, prorrogável, nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.
17. Prestação de esclarecimentos: a partir de 3 de Abril de 2017, segunda-feira, os interessados poderão consultar ou obter documentos de esclarecimentos adicionais, no edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac.

Concurso Público n.º 0003/DPICC-P/2017
Concurso público para «Arrendamento da loja S9 no espaço Anim'Arte NAM VAN»

Em conformidade com o despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Fevereiro de 2017, o Instituto Cultural vem proceder à abertura do concurso público para «Arrendamento da loja S9 no espaço Anim'Arte NAM VAN».

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto: concurso para adjudicação, por arrendamento, da loja S9 no espaço Anim'Arte NAM VAN, para comercialização de produtos culturais e criativos maioritariamente originais da Região Administrativa Especial de Macau, doravante designada por RAEM, e eventual prestação de serviços relacionados com as mesmas indústrias.
5. Local a arrendar: loja S9 no espaço Anim'Arte NAM VAN, sita na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 470-756, piso inferior da Praça do Lago Nam Van, loja C/V-D1, em Macau.
6. Prazo do arrendamento: quarenta e oito (48) meses.
7. Renda base: não definida.
8. Condições de admissão: os concorrentes devem, até à data limite para entrega das propostas, estar inscritos na Direcção dos Serviços de Finanças e na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau, devendo, no caso de sociedades comerciais, o respectivo capital social ser detido, numa percentagem superior a 50% por residentes da Região Administrativa Especial de Macau.
9. Caução provisória: \$ 20 000,00 (vinte mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária a favor do Fundo de Cultura do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

10. 確定保證金：相等於兩個月的月租金。

11. 查閱卷宗之地點、日期、時間及卷宗副本之索取：

地點：澳門塔石廣場文化局大樓。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（星期一至五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分）。

卷宗副本：可於塔石廣場文化局大樓免費索取。查閱及索取卷宗副本須作出登記。

12. 解釋會及場地視察：解釋會及場地視察於二零一七年三月九日下午三時在澳門約翰四世大馬路7-9號教育暨青年局一樓仲尼堂進行。有意出席者須於二零一七年三月八日下午五時前致電2836 6866向文化局作登記。

13. 遞交投標書的地點及期限：

地點：澳門塔石街文化局大樓接待處。

截止日期及時間：二零一七年四月十三日（星期四）下午五時正。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門塔石廣場文化局大樓。

日期及時間：二零一七年四月二十一日（星期五）上午十時。

開標時，投標者/公司或其合法代表須出席公開開標會議，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件內可能出現之疑問。

投標者/公司或其合法代表可由受權人代表，此受權人應出示經認證獲授權的授權書，或出示根據法律規定可證明其具代表權的文件。

15. 評標標準及其所佔之比重：

15.1 商業管理及經營方案——20%；

15.2 銷售產品方案——25%；

15.3 室內規劃方案——15%；

15.4 投標者/公司的經驗——20%；

10. Caução definitiva: valor correspondente a dois meses de renda.

11. Local, data e horário para consulta e obtenção de cópias do processo:

Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, em Macau.

Data: desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau até ao termo do prazo para entrega das propostas.

Horário: durante as horas de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.

Cópias do processo: podem ser obtidas gratuitamente no edifício do Instituto Cultural, sendo necessário proceder ao respectivo registo.

12. Sessão de esclarecimento e visita ao local: a sessão de esclarecimento e a visita ao local realizar-se-ão no dia 9 de Março de 2017, às 15,00 horas, no salão de Conferências Confúcio da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sito na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, devendo os interessados contactar o Instituto Cultural para a inscrição antes das 17,00 horas do dia 8 de Março de 2017, através do telefone n.º 2836 6866.

13. Local e prazo para entrega das propostas:

Local: na recepção do edifício do Instituto Cultural, sito na Rua do Tap Siac, Macau.

Data e hora: as propostas devem ser entregues até às 17,00 horas do dia 13 de Abril de 2017, quinta-feira.

14. Local, data e hora do acto público do concurso:

Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau.

Data e hora: às 10,00 horas do dia 21 de Abril de 2017, sexta-feira.

Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes no acto público do concurso para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os concorrentes ou seus representantes legais poderão fazer-se representar por procurador, devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito, ou outros documentos comprovativos dos poderes de representação nos termos legais.

15. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

15.1 Planos de gestão e exploração comercial — 20%;

15.2 Plano de comercialização dos produtos — 25%;

15.3 Projecto de planeamento do interior da loja — 15%;

15.4 Experiência do concorrente — 20%;

15.5 租金——20%。

16. 投標書的有效期：九十日，由公開開標日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定延期。

17. 附加說明文件：由二零一七年四月三日（星期一）起，利害關係人可前往澳門塔石廣場文化局大樓，查閱或索取附加說明之文件。

第0004/DPICC-P/2017號公開招標
“南灣·雅文湖畔S10商舖之租賃”公開招標

根據社會文化司司長於二零一七年二月十七日之批示，文化局現進行“南灣·雅文湖畔S10商舖之租賃”的公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。
2. 招標實體：文化局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 標的：是次招標是為南灣·雅文湖畔S10商舖之出租作判給，以銷售主要為澳門特別行政區（下稱“澳門”）原創的文化創意產品，並可提供文創相關的服務。
5. 租賃商舖：南灣·雅文湖畔S10商舖（即澳門南灣湖景大馬路470-756號南灣湖廣場地窖編號C/V-C1商舖）。
6. 租賃期：共四十八個月。
7. 租金底價：不設底價。
8. 投標資格：投標者/公司必須於公告所指的截標日期前，已於澳門特別行政區政府財政局和商業及動產登記局作開業及商業登記，倘為公司，澳門居民佔其股權比例須為百分之五十（50%）以上。
9. 臨時保證金：澳門幣貳萬元正（\$20,000.00），以現金存款或受益人為“澳門特別行政區政府文化基金”的法定銀行擔保提供。
10. 確定保證金：相等於兩個月的月租金。

15.5 Renda — 20%.

16. Prazo de validade das propostas: noventa dias, a contar da data da abertura das propostas, prorrogável, nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

17. Prestação de esclarecimentos: a partir de 3 de Abril de 2017, segunda-feira, os interessados poderão consultar ou obter documentos de esclarecimentos adicionais, no edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac.

Concurso Público n.º 0004/DPICC-P/2017
Concurso público para «Arrendamento da loja S10 no espaço Anim'Arte NAM VAN»

Em conformidade com o despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Fevereiro de 2017, o Instituto Cultural vem proceder à abertura do concurso público para «Arrendamento da loja S10 no espaço Anim'Arte NAM VAN».

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto: concurso para adjudicação, por arrendamento, da loja S10 no espaço Anim'Arte NAM VAN, para comercialização de produtos culturais e criativos maioritariamente originais da RAEM, doravante designada por Região Administrativa Especial de Macau, e eventual prestação de serviços relacionados com as mesmas indústrias.
5. Local a arrendar: loja S10 no espaço Anim'Arte NAM VAN, sita na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 470-756, piso inferior da Praça do Lago Nam Van, loja C/V-C1, em Macau.
6. Prazo do arrendamento: quarenta e oito (48) meses.
7. Renda base: não definida.
8. Condições de admissão: os concorrentes devem, até à data limite para entrega das propostas, estar inscritos na Direcção dos Serviços de Finanças e na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau, devendo, no caso de sociedades comerciais, o respectivo capital social ser detido, numa percentagem superior a 50% por residentes da Região Administrativa Especial de Macau.
9. Caução provisória: \$ 20 000,00 (vinte mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária a favor do Fundo de Cultura do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.
10. Caução definitiva: valor correspondente a dois meses de renda.

11. 查閱卷宗之地點、日期、時間及卷宗副本之索取：

地點：澳門塔石廣場文化局大樓。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（星期一至五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分）。

卷宗副本：可於塔石廣場文化局大樓免費索取。查閱及索取卷宗副本須作出登記。

12. 解釋會及場地視察：解釋會及場地視察於二零一七年三月九日下午三時在澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局仲尼堂進行。有意出席者須於二零一七年三月八日下午五時前致電2836 6866向文化局作登記。

13. 遞交投標書的地點及期限：

地點：澳門塔石街文化局大樓接待處。

截止日期及時間：二零一七年四月十三日（星期四）下午五時正。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門塔石廣場文化局大樓。

日期及時間：二零一七年四月二十四日（星期一）上午十時。

開標時，投標者/公司或其合法代表須出席公開開標會議，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件內可能出現之疑問。

投標者/公司或其合法代表可由受權人代表，此受權人應出示經認證獲授權的授權書，或出示根據法律規定可證明其具代表權的文件。

15. 評標標準及其所佔之比重：

15.1 商業管理及經營方案——20%；

15.2 銷售產品方案——25%；

15.3 室內規劃方案——15%；

15.4 投標者/公司的經驗——20%；

15.5 租金——20%。

11. Local, data e horário para consulta e obtenção de cópias do processo:

Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, em Macau.

Data: desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até ao termo do prazo para entrega das propostas.

Horário: durante as horas de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.

Cópias do processo: podem ser obtidas gratuitamente no edifício do Instituto Cultural, sendo necessário proceder ao respectivo registo.

12. Sessão de esclarecimento e visita ao local: a sessão de esclarecimento e a visita ao local realizar-se-ão no dia 9 de Março de 2017, às 15,00 horas, no salão de Conferências Confúcio da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sito na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, devendo os interessados contactar o Instituto Cultural para a inscrição antes das 17,00 horas do dia 8 de Março de 2017, através do telefone n.º 2836 6866.

13. Local e prazo para entrega das propostas:

Local: na recepção do edifício do Instituto Cultural, sito na Rua do Tap Siac, Macau.

Data e hora: as propostas devem ser entregues até às 17,00 horas do dia 13 de Abril de 2017, quinta-feira.

14. Local, data e hora do acto público do concurso:

Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau.

Data e hora: às 10,00 horas do dia 24 de Abril de 2017, segunda-feira.

Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes no acto público do concurso para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os concorrentes ou seus representantes legais poderão fazer-se representar por procurador, devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito, ou outros documentos comprovativos dos poderes de representação nos termos legais.

15. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

15.1 Planos de gestão e exploração comercial — 20%;

15.2 Plano de comercialização dos produtos — 25%;

15.3 Projecto de planeamento do interior da loja — 15%;

15.4 Experiência do concorrente — 20%;

15.5 Renda — 20%.

16. 投標書的有效期：九十日，由公開開標日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定延期。

17. 附加說明文件：由二零一七年四月三日（星期一）起，利害關係人可前往澳門塔石廣場文化局大樓，查閱或索取附加說明之文件。

二零一七年二月二十三日於文化局

局長 梁曉鳴

（是項刊登費用為 \$16,849.00）

16. Prazo de validade das propostas: noventa dias, a contar da data da abertura das propostas, prorrogável, nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

17. Prestação de esclarecimentos: a partir de 3 de Abril de 2017, segunda-feira, os interessados poderão consultar ou obter documentos de esclarecimentos adicionais, no edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac.

Instituto Cultural, aos 23 de Fevereiro de 2017.

O Presidente do Instituto Cultural, *Leung Hio Ming*.

(Custo desta publicação \$ 16 849,00)

旅遊局

名單

旅遊局為填補人員編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員五缺，經於二零一七年一月四日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 葉錦維.....	83.11
2.º 鄧毅榮.....	82.28
3.º 梁偉基.....	82.11
4.º 盧金城.....	80.78
5.º 麥家俊.....	80.06

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一七年二月十六日社會文化司司長的批示確認）

二零一七年一月二十六日於旅遊局

典試委員會：

主席：資訊處處長 蔡昌鴻

正選委員：首席顧問高級技術員 林美珠

顧問高級技術員 蘇滿容

（是項刊登費用為 \$1,605.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 4 de Janeiro de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ip Kam Wai.....	83,11
2.º Tang Ngai Weng.....	82,28
3.º Leong Wai Kei.....	82,11
4.º Lou Kam Seng.....	80,78
5.º Mak Ka Chon.....	80,06

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação da lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Fevereiro de 2017).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Janeiro de 2017.

O Júri:

Presidente: Choi Cheong Hong, chefe da Divisão de Informática.

Vogais efectivas: Lam Mei Chu, técnica superior assessora principal; e

Sou Mun Iong, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

公告

旅遊局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的首個工作日起計十天內作出：

以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺；

旅遊局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員一缺；

旅遊局人員編制內技術員職程第一職階一等技術員一缺。

二零一七年二月二十三日於旅遊局

代局長 謝慶茜

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicados na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento;

Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 23 de Fevereiro de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

社會工作局

公告

為填補社會工作局以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式為社會工作局之工作人員進行限制性晉級開考，有關開考通告已張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部的告示板，並同時於社會工作局網頁及行政公職局網頁內公佈，而開考報名表，應自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交：

編制內人員空缺：

一、技術員職程財務及會計範疇第一職階一等技術員一缺；

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados no quadro de anúncios da sede do Instituto de Acção Social (IAS), sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizados nos *websites* do IAS e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos de acesso, condicionados, documentais, circunscritos aos trabalhadores do IAS, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Preenchimento de vaga no quadro de pessoal:

1. Uma vaga de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área financeira e de contabilidade, da carreira de técnico.

以行政任用合同制度任用的人員空缺：

一、高級技術員職程心理及輔導範疇第一職階首席高級技術員一缺；

二、技術員職程社會工作範疇第一職階一等技術員三缺；

三、技術員職程資訊範疇第一職階一等技術員兩缺；

四、技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員三缺。

二零一七年二月二十四日於社會工作局

局長 黃艷梅

(是項刊登費用為\$1,674.00)

Preenchimento de lugares através da celebração de contrato administrativo de provimento:

1. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de psicologia e aconselhamento, da carreira de técnico superior;

2. Três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico;

3. Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico;

4. Três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Instituto de Acção Social, aos 24 de Fevereiro de 2017.

A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

體育局

名單

為填補體育局人員編制高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員（營養職務範疇）一缺，經於二零一六年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通告，以考核方式進行普通對外入職開考，以錄取兩名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（營養職務範疇）所必需的實習。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績
1.º	黃麗欣.....	68.45
2.º	何秀真.....	66.85
3.º	黃家慧.....	62.25
4.º	蔣燕美.....	56.38
5.º	甄珮琳.....	56.10
6.º	金怡.....	50.70

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：25名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：28名；

INSTITUTO DO DESPORTO

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de dois lugares de estagiário ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional dietética, com vista ao preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, área funcional dietética, do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2016:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Wong Lai Ian	68,45
2.º	Ho Sao Chan	66,85
3.º	Wong Ka Wai	62,25
4.º	Cheong In Mei	56,38
5.º	Ian Pui Lam	56,10
6.º	Kam I	50,70

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 25 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 28 candidatos;

——因最後成績得分低於50分被淘汰之投考人：4名。

c) 違反《准考人須知》第6款a)項之規定而被淘汰的投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年二月十三日批示認可)

二零一七年一月二十六日於體育局

典試委員會：

主席：江世恩

正選委員：林國洪

周淑儀

(是項刊登費用為 \$2,310.00)

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 4 candidatos.

c) Excluído por ter violado o disposto na alínea a) do n.º 6 das «Observações para os candidatos admitidos»: 1 candidato.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Fevereiro de 2017).

Instituto do Desporto, aos 26 de Janeiro de 2017.

O Júri:

Presidente: Sérgio Rosário da Conceição.

Vogais efectivos: Lam Kuok Hong; e

Chao Sok I.

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

公告

根據第14/2009號法律、第14/2016號行政法規及第15/SAEAP/90號批示的規定，現以考核方式進行限制性晉級開考，以填補體育局人員編制翻譯員職程第一職階一等翻譯員（中葡文）兩缺。

上述開考通告張貼在澳門羅理基博士大馬路818號體育局組織及行政財政管理廳，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接首個工作日起計十天內遞交。

根據第14/2009號法律及第14/2016號行政法規的規定，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補體育局下列空缺：

1. 編制內人員：

第一職階一等技術輔導員一缺。

2. 行政任用合同人員：

第一職階首席技術員兩缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e no Despacho n.º 15/SAEAP/90, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (línguas chinesa e portuguesa), do quadro do pessoal do Instituto do Desporto.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, e publicado nos sítios da *internet* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Faz-se público que se acham abertos os concursos de acesso, condicionados, documentais, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto do Desporto:

1. Lugares do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

2. Lugares dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento:

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

第一職階特級行政技術助理員兩缺；

第一職階一等行政技術助理員一缺。

上述開考通告張貼在澳門羅理基博士大馬路818號體育局組織及行政財政管理廳，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接首個工作日起計十天內遞交。

二零一七年二月二十二日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$2,045.00)

公開招標

「第64屆及第65屆澳門格蘭披治大賽車基建工程顧問服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一七年二月十三日的批示，體育局現為第64屆及第65屆澳門格蘭披治大賽車基建工程顧問服務，代表判給人進行公開招標程序。

服務期按招標案卷總目錄附件V——技術規範第二條的規定期間。

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或繳付\$500.00（澳門幣伍佰元正）購買招標案卷複印本一份。投標者亦可於本局網頁（www.sport.gov.mo）下載區內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

講解會將訂於二零一七年三月八日（星期三）上午十時正在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓會議室進行。倘上述講解會日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則講解會的日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

Dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, e publicados nos sítios da *internet* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto do Desporto, aos 22 de Fevereiro de 2017.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 2 045,00)

Concurso público

«*Serviços de consultadoria para as obras de infra-estruturas das Edições 64.ª e 65.ª do Grande Prémio de Macau*»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o Despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Fevereiro de 2017, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para os serviços de consultadoria para as obras de infra-estruturas das Edições 64.ª e 65.ª do Grande Prémio de Macau.

O prazo para a prestação dos serviços é conforme o estipulado no artigo 2 do Anexo V – Normas Técnicas do índice geral do processo do concurso.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento de \$ 500,00 (quinhentas) patacas. Pode ainda ser feita a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na área de *download* da página electrónica: www.sport.gov.mo.

Os interessados devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para a apresentação das propostas para tomarem conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

A sessão de esclarecimento deste concurso público terá lugar no dia 8 de Março de 2017, quarta-feira, pelas 10,00 horas, no auditório do Edifício do Grande Prémio, sito na Avenida da Amizade n.º 207, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora da sessão de esclarecimento acima mencionada, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para a sessão de esclarecimento serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

遞交投標書的截止時間為二零一七年三月二十二日（星期三）中午十二時正，逾時的標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則上述遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部，且需同時繳交\$350,000.00（澳門幣叁拾伍萬元正）作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育基金”為抬頭人，或前往體育局總部財政財產處繳交相同金額的現金或支票（以“體育基金”為抬頭人）。

開標將訂二零一七年三月二十三日（星期四）上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延，則開標的日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

二零一七年二月二十二日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$2,966.00）

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 22 de Março de 2017, quarta-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionada, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$ 350 000,00 (trezentas e cinquenta mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau e à ordem do Fundo do Desporto ou efectuar um depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do Fundo do Desporto) na mesma quantia, na Divisão Financeira e Patrimonial na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 23 de Março de 2017, quinta-feira, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público de abertura das propostas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, ou em caso de adiamento da data e hora limites para a apresentação das propostas por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 22 de Fevereiro de 2017.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 2 966,00)

澳門大學

公告

（公開招標編號：PT/008/2017）

根據刊登於二零一五年十二月三十一日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》副刊澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公佈以下之公開招標公告：

根據行政長官於二零一七年二月六日作出之批示，為澳門大學書院一區（W11至W14）、書院二區（W21至W23）及紹邦書院（S9）學生食堂供應膳食服務進行公開招標，提供服務的期間為

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncio

（Concurso Público n.º PT/008/2017）

Nos termos da delegação de poderes feita pelo reitor da Universidade de Macau, publicada no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, Suplemento, de 31 de Dezembro de 2015, publica-se o seguinte anúncio de concurso público:

De acordo com o despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 6 de Fevereiro de 2017, encontra-se aberto o concurso público para a prestação do serviço de fornecimento de refeições, destinado às cantinas de estudantes, localizadas na Zona Um dos Colégios (W11 a W14), na Zona Dois dos Colégios

大學之2017/2018學年，最長為十一個月，由開始提供服務之日起至二零一八年六月三十日。

有意競投者可從二零一七年三月一日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零一七年三月三日上午十時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓五樓，5001室舉行，而實地視察亦將安排於當天講解會後進行。

截止遞交投標書日期為二零一七年三月二十八日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣玖拾萬叁仟零肆拾元正（\$903,040.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一七年三月二十九日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室舉行。

二零一七年二月十五日於澳門大學

副校長 高薇

(是項刊登費用為 \$2,144.00)

(W21 a W23) e no Colégio Shiu Pong (S9), da Universidade de Macau, durante o ano lectivo de 2017/2018 da Universidade de Macau, por um período máximo de 11 meses, compreendido entre a data do início da prestação do serviço e 30 de Junho de 2018.

O programa do concurso e o caderno de encargos fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 1 de Março de 2017, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspeccionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá às 10,00 horas do dia 3 de Março de 2017, na Sala 5001, 5.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, sendo a inspecção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 28 de Março de 2017. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de novecentas e três mil e quarenta patacas (\$ 903 040,00), feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 29 de Março de 2017, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 15 de Fevereiro de 2017.

A Vice-Reitora, *Kou Mei*.

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

旅遊學院

名單

按照刊登於二零一六年六月一日第二十二期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關旅遊學院以考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）三缺（開考編號：004/ITT/2016），現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	分
1.º	何慧健.....	74.90

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática (Concurso n.º 004/ITT/2016), em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2016:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	valores
1.º	Ho Wai Kin	74,90

名次	姓名	分	Lugar	Nome	valores
2.º	李梓豪	74.70	2.º	Lei Chi Hou	74,70
3.º	李明燊	70.10	3.º	Lei Meng San	70,10
4.º	許俊豪	68.90	4.º	Hoi Chon Hou	68,90
5.º	趙不同	68.20	5.º	Chio Pat Tong	68,20
6.º	黃健飛	67.30	6.º	Wong Kin Fei	67,30
7.º	劉樂行	66.80	7.º	Lao Lok Hang	66,80
8.º	蘇世杰	58.80	8.º	Sou Sai Kit	58,80
9.º	譚震邦	58.10	9.º	Tam Chan Pong	58,10
10.º	蕭嘉傑	57.80	10.º	Sio Ka Kit	57,80
11.º	邵文錦	54.60	11.º	Shao Wenjin	54,60
12.º	黃子賢	54.30	12.º	Huang Zixian	54,30
13.º	謝永耀	54.00	13.º	Che Weng Io	54,00
14.º	吳俊杰	52.70	14.º	Ng Chon Kit	52,70
15.º	趙承恩	52.20	15.º	Chio Seng Ian	52,20
16.º	陳德彬	51.60	16.º	Chan Tak Pan	51,60
17.º	廖進東	50.00	17.º	Lio Chon Tong	50,00

備註：

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席專業面試而被除名之投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年二月十六日社會文化司司長的批示確認)

二零一七年二月九日於旅遊學院

典試委員會：

主席：副院長 甄美娟

正選委員：首席顧問高級技術員 黎穎超

行政暨財政輔助部處長 陳美霞

(是項刊登費用為 \$2,252.00)

公告

按照刊登於二零一六年八月二十四日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，有關旅遊學院通過考核方式進行

Observações:

Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Fevereiro de 2017).

Instituto de Formação Turística, aos 9 de Fevereiro de 2017.

O Júri:

Presidente: Ian Mei Kun, vice-presidente.

Vogais efectivos: Lai Weng Chio, técnico superior assessor principal; e

Chan Mei Ha, chefe do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro.

(Custo desta publicação \$ 2 252,00)

Anúncios

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º es-

普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員（助理技術員範疇）一缺（開考編號：009/CS/2016），茲通知以下事宜：

（一）知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於望廈山旅遊學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板或可瀏覽本學院網頁（www.ift.edu.mo）。

（二）專業面試的地點、日期及時間於上述名單內公佈。

二零一七年二月二十三日於旅遊學院

副院長 甄美娟

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

第1/P/2017號公開招標

“南灣·雅文湖畔S7和S8餐飲商舖之租賃”公開招標

根據社會文化司司長於二零一七年二月二十日之批示，旅遊學院現進行“南灣·雅文湖畔S7和S8餐飲商舖之租賃”的公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。
2. 招標實體：旅遊學院。
3. 招標方式：公開招標。
4. 標的：是次招標是為南灣·雅文湖畔S7和S8餐飲商舖之出租分別作判給，以經營高質素咖啡廊。
5. 租賃商舖：南灣·雅文湖畔S7和S8商舖（即南灣湖景大馬路470-756號南灣湖廣場地窖編號C/V F-1和C/V E-1）。
6. 租賃期：共四十八個月。
7. 底價：每個商舖月租澳門幣壹萬陸仟元正（\$16,000.00）。
8. 投標資格：投標者/公司必須於公告所指的截標日期前，已於澳門特別行政區（下稱“澳門”）政府財政局和商業及動產登記局作開業及商業登記。個人投標者必須為澳門居民；倘為公司，澳門居民佔其股權比例須為百分之五十（50%）以上。

calão, área de técnico auxiliar da carreira de assistente técnico administrativo, (Concurso n.º 009/CS/2016), em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016, do seguinte:

1) A lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no edifício «Equipa» do Campus Principal, na Colina de Mong-Há, e disponibilizada no *website* deste Instituto (<http://www.ift.edu.mo>).

2) O local, data e hora da entrevista profissional estão indicados na lista supracitada.

Instituto de Formação Turística, aos 23 de Fevereiro de 2017.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Concurso Público n.º 1/P/2017

Concurso público para «Arrendamento das lojas de comidas e bebidas S7 e S8 no Anim'Arte NAM VAN»

Em conformidade com o despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Fevereiro de 2017, o Instituto de Formação Turística vem proceder à abertura do concurso público para «Arrendamento das lojas de comidas e bebidas S7 e S8 respectivamente no espaço Anim'Arte NAM VAN».

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto de Formação Turística.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto: concurso para adjudicação, por arrendamento, das lojas de comidas e bebidas S7 e S8 respectivamente no espaço Anim'Arte NAM VAN, para exploração de cafetarias de alta qualidade.
5. Local a arrendar: lojas S7 e S8 do Anim'Arte NAM VAN (Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 470-756, Praça do Lago Nam Van, lojas C/V F-1 e C/V E-1).
6. Prazo do arrendamento: quarenta e oito (48) meses.
7. Renda base: renda mensal de \$ 16 000,00 (dezasseis mil patacas) por cada loja.
8. Condições de admissão: os concorrentes devem, até à data limite para a entrega das propostas, estar inscritos na Direcção dos Serviços de Finanças e na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau (doravante designada por RAEM). Os concorrentes individuais devem ser residentes da RAEM e, no caso de sociedade comercial, o respectivo capital social deve ser detido, numa percentagem superior a 50%, por residentes da RAEM.

9. 臨時保證金：每個商舖澳門幣貳萬元正（\$20,000.00），以現金存款或受益人為“旅遊學院”的法定銀行擔保提供。

10. 確定保證金：相等於兩個月的月租金（每個商舖獨立計算）。

11. 查閱卷宗及索取其副本之地點、日期及時間：

地點：澳門望廈山旅遊學院啟思樓“出納及查詢處”。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（星期一至五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分）。

卷宗副本：可於澳門望廈山旅遊學院啟思樓“出納及查詢處”免費索取，並須作出登記。亦可從旅遊學院網頁（<http://www.ift.edu.mo>）內免費下載。

12. 解釋會及場地視察：解釋會及場地視察於二零一七年三月九日下午三時在澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局仲尼堂進行。有意出席者須於二零一七年三月八日下午五時前致電8598 3047向旅遊學院作登記。

13. 遞交投標書的地點及期限：

地點：澳門望廈山旅遊學院啟思樓“出納及查詢處”。

截止日期及時間：二零一七年四月十三日（星期四）下午五時正。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門望廈山旅遊學院啟思樓大禮堂。

日期及時間：二零一七年四月十八日（星期二）上午九時三十分。

開標時，投標者/公司或其合法代表須出席公開開標會議，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件內可能出現之疑問。

投標者/公司或其合法代表可由受權人代表，此受權人應出示經認證獲授權的授權書，或出示根據法律規定可證明其具代表權的文件。

9. Caução provisória: \$ 20 000,00 (vinte mil patacas) para cada uma das lojas, a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária a favor do Instituto de Formação Turística.

10. Caução definitiva: valor correspondente a dois meses de renda (calculado separadamente por loja).

11. Local, data e horário para consulta e obtenção de cópias do processo:

Local: Balcão de Caixa e Atendimento, sito no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, Região Administrativa Especial de Macau.

Data: desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau até ao termo do prazo para entrega das propostas.

Horário: durante as horas de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.

Cópias do processo: podem ser obtidas gratuitamente no Balcão de Caixa e Atendimento, sito no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, RAEM, sendo necessário proceder ao respectivo registo. As cópias podem ser também obtidas de forma gratuita, por descarregamento, através da página da *internet* do Instituto de Formação Turística (<http://www.ift.edu.mo>).

12. Sessão de esclarecimento e visita ao local: a sessão de esclarecimento e a visita à loja realizar-se-ão no dia 9 de Março de 2017, às 15,00 horas, no Salão de Conferências Confúcio da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sito na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, devendo os interessados contactar o Instituto de Formação Turística para inscrição antes das 17,00 horas do dia 8 de Março de 2017, através do telefone n.º 8598 3047.

13. Local e prazo para entrega das propostas:

Local: Balcão de Caixa e Atendimento, sito no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, RAEM.

Data e hora limites: as propostas devem ser entregues antes das 17,00 horas do dia 13 de Abril de 2017, quinta-feira.

14. Local, data e hora do acto público de abertura das propostas:

Local: o Grande Auditório sito no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, RAEM.

Data e hora: às 9,30 horas do dia 18 de Abril de 2017, terça-feira.

Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os concorrentes ou seus representantes legais poderão fazer-se representar por procurador, devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito, ou outros documentos comprovativos dos poderes de representação nos termos legais.

15. 評標標準及其所佔之比重：

15.1 商業管理及經營方案——25%

15.2 銷售產品/服務方案——25%

15.3 室內規劃方案——10%

15.4 投標者/公司的經驗——20%

15.5 租金——20%

16. 投標書的有效期：九十日，由公開開標日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定延期。

17. 附加說明文件：投標者/公司有責任於投標截止時間前，前往澳門望廈山旅遊學院啟思樓“出納及查詢處”，查閱或索取倘有的附加說明文件；凡於旅遊學院網頁內下載各項公開招標相關資料的投標者，有責任主動於投標截止時間前，每日登上欄內獲取更新、修正等附加資料。

二零一七年二月二十三日於旅遊學院

院長 黃竹君

(是項刊登費用為 \$4,666.00)

15. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

15.1 Plano de gestão e exploração comercial — 25%;

15.2 Plano de venda dos produtos/serviços — 25%;

15.3 Projecto de planeamento do interior da loja — 10%;

15.4 Experiência do concorrente — 20%;

15.5 Renda — 20%.

16. Prazo de validade das propostas: noventa dias, a contar da data da abertura das propostas, prorrogável nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

17. Documentos de esclarecimentos adicionais: os concorrentes devem dirigir-se à Caixa e Informações, sita no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, Região Administrativa Especial de Macau, antes da hora limite para a entrega das propostas, para conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais. Os concorrentes que obtiveram informações do concurso através da página da *internet* do Instituto de Formação Turística, devem aceder diariamente à página para obter informações sobre eventuais actualizações e alterações do concurso, até à hora limite para a entrega das propostas.

Instituto de Formação Turística, aos 23 de Fevereiro de 2017.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 4 666,00)

通告

(開考編號：003/CS/2017)

Avisos

(Concurso n.º 003/CS/2017)

根據社會文化司司長於二零一六年七月十二日及十月十三日的批示，以及按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補旅遊學院技術員職程第一職階二等技術員（機電工程範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

Faz-se público que, por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho e 13 de Outubro de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de engenharia electromecânica, em regime de contrato administrativo de provimento, do Instituto de Formação Turística:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. 任用形式

根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用，之前需經六個月的試用期。

3. 投考條件

所有在遞交投考申請期限內符合以下條件人士均可投考：

- a) 根據《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，必須是澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項的規定，擔任公職之一般要件；
- c) 具備機電工程或相關範疇的高等課程學歷。

4. 報名方式、地點及應遞交的文件

應於開考通告所定期限及辦公時間內，在位於望廈山旅遊學院校本部協力樓的行政暨財政輔助部以親送方式報考及提交第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》及下列文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- c) 經投考人簽署之履歷；
- d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾擔任的職務、現所屬職程和職級、聯繫的性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核等。

與公共部門有聯繫的投考人，若有關的個人檔案已存有 a)、b) 及 d) 項所指的文件，則豁免遞交，但須在投考報名表上明確聲明已放在其個人檔案內。

5. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計

2. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de 6 meses, nos termos do artigo 3.º e do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor.

3. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas reúnam os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM, da República Popular da China;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Estejam habilitados com o curso superior de engenharia electromecânica ou afins.

4. Forma e local de apresentação de candidaturas e documentos a apresentar

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, a qual deve ser entregue pessoalmente e juntamente com os documentos abaixo indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, no Edifício «Equipa» do Campus Principal, sito na Colina de Mong-Há:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- c) Nota curricular, assinada pelo candidato;
- d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

5. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enqua-

劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

6. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就有關機電工程範疇的政策和管理制訂措施作出決定。

7. 薪俸及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二第五級內所載的350點，其他工作條件及福利按現行公職法律制度的一般標準。

8. 甄選方式

8.1 甄選以下列方式進行，而每項甄選方式之評分比例如下：

- a) 知識考試——60%
- b) 專業面試——40%

8.2 上款a) 項及b) 項所述之甄選方法均具淘汰性質。

8.3 甄選方式中所取得的成績以0分至100分表示，如應考人在淘汰性質的甄選中取得成績低於50分，即被淘汰且不能進入緊接的甄選。

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

8.4 知識考試——2小時，以筆試形式進行。知識考試是評估投考人擔任職務所具備的一般知識或專門知識的水平。

8.5 專業面試——是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

9. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

9.1 法例知識：

——經五月十五日第30/89/M號法令修改的十二月十五日第122/84/M號法令《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；

dradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

6. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de engenharia electromecânica.

7. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indicatória de vencimentos, constante do mapa 2, anexo I, à Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos). As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

8. Método de selecção

8.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos: 60%;
- b) Entrevista profissional: 40%.

8.2 Os métodos de selecção referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

8.3 Os resultados obtidos na aplicação dos referidos métodos de selecção são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos ao método seguinte os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8.4 A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração de 2 horas. A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

8.5 A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

9. Programa da prova

O programa da prova abrangerá as seguintes matérias:

9.1 Conhecimentos de legislação:

— Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro (Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços), com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio;

——十一月八日第74/99/M號法令《公共工程承攬合同之法律制度》；

——防火安全規章；

——經11/2009修改第26/2002號行政法規《大功率燃氣設備安裝的安全規章》；

——第30/2002號行政法規《建築物中燃氣管路供氣設施的技術規章》；

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——經七月二十九日第42/96/M號法令、十一月十七日第47/97/M號法令及第26/2016號行政法規修改的八月二十八日第45/95/M號法令《旅遊學院的組織及運作》。

知識考試（筆試）時，投考者可參閱上述法規的紙本。投考人不得使用計算機或以任何方式（包括電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

9.2 專業知識：

——機電工程範疇內的專業知識；

——空調及通風系統安裝、維修及保養；

——電力系統安裝、維修及保養；

——撰寫與本招聘職務內容有關之建議書、報告書及專業技術意見書；

——相關工程管理專業知識。

10. 公佈名單

10.1 知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單的公告內。

10.2 臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於望廈山本學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板，並同時上載於本學院網頁。

10.3 最後成績名單將公佈在《澳門特別行政區公報》。

11. 適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

— Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro (Regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas);

— Regulamento de Segurança Contra Incêndios;

— Regulamento Administrativo n.º 26/2002 «Regulamento de Segurança relativo à Instalação de Aparelhos a Gás com Potências Elevadas» alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 11/2009;

— Regulamento Administrativo n.º 30/2002 «Regulamento Técnico das Instalações de Abastecimento de Gás Canalizado em Edifícios»;

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

— Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto (Orgânica e Funcionamento do Instituto de Formação Turística), com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 42/96/M, de 29 de Julho, pelo Decreto-Lei n.º 47/97/M, de 17 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 26/2016.

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar os diplomas legais acima indicados. Aos candidatos é proibido o uso de máquina calculadora ou de qualquer outra forma (incluindo equipamentos electrónicos), para consulta de outros livros e documentos.

9.2 Conhecimento profissional:

— Conhecimentos profissionais na área de engenharia electromecânica;

— Conhecimentos de instalação, reparação e manutenção sobre sistemas de ar condicionado e ventilação;

— Conhecimentos de instalação, reparação e manutenção sobre sistemas de electricidade;

— Elaboração de propostas, informações e/ou pareceres em relação ao conteúdo funcional do presente recrutamento;

— Conhecimentos profissionais relativos à área de gestão de engenharia.

10. Publicação das listas

10.1 O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10.2 As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, no Edifício «Equipa» do Campus Principal, na Colina de Mong-Há, e disponibilizadas na página electrónica deste Instituto.

10.3 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. 注意事項

報考人提供之資料只作本學院是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

13. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：副院長 甄美娟

正選委員：特級技術員 李潔荷

顧問高級技術員（土地工務運輸局） 嚴學明

候補委員：首席高級技術員（土地工務運輸局） 曾豐隆

行政暨財政輔助部處長 陳美霞

二零一七年二月十七日於旅遊學院

副院長 甄美娟

（是項刊登費用為 \$8,457.00）

（開考編號：004/CS/2017）

根據社會文化司司長於二零一六年七月十二日的批示，以及按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補旅遊學院技術員職程第一職階二等技術員（影音技術範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 任用形式

根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用，之前需經六個月的試用期。

12. Observações

Os dados que os concorrentes apresentem servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da Região Administrativa Especial de Macau.

13. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ian Mei Kun, vice-presidente.

Vogais efectivos: Lei Kit Ho, técnico especialista; e

Im Hok Meng, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Vogais suplentes: Chang Fong Long, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes; e

Chan Mei Ha, chefe do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro.

Instituto de Formação Turística, aos 17 de Fevereiro de 2017.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 8 457,00)

(Concurso n.º 004/CS/2017)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de tecnologia de vídeo, em regime de contrato administrativo de provimento, do Instituto de Formação Turística:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de 6 meses, nos termos do artigo 3.º e do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor.

3. 投考條件

所有在遞交投考申請期限內符合以下條件人士均可投考：

a) 根據《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，必須是澳門特別行政區永久性居民；

b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項的規定，擔任公職之一般要件；

c) 具備影音技術或相關範疇的高等課程學歷。

4. 報名方式、地點及應遞交的文件

應於開考通告所定期限及辦公時間內，在位於望廈山旅遊學院校本部協力樓的行政暨財政輔助部以親送方式報考及提交第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》及下列文件：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

c) 經投考人簽署之履歷；

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾擔任的職務、現所屬職程和職級、聯繫的性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核等。

與公共部門有聯繫的投考人，若有關的個人檔案已存有a)、b)及d)項所指的文件，則豁免遞交，但須在投考報名表上明確聲明已放在其個人檔案內。

5. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

6. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出版見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，

3. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas reúnam os seguintes requisitos:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM, da República Popular da China;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

c) Estejam habilitados com o curso superior de tecnologia de vídeo ou afins.

4. Forma e local de apresentação de candidaturas e documentos a apresentar

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, a qual deve ser entregue pessoalmente e juntamente com os documentos abaixo indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, no Edifício «Equipa» do Campus Principal, sito na Colina de Mong-Há:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) Nota curricular, assinada pelo candidato;

d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

5. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

6. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e

以備上級就有關影音技術範疇的政策和管理制訂措施作出決定。

7. 薪俸及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二第五級內所載的350點，其他工作條件及福利按現行公職法律制度的一般標準。

8. 甄選方式

8.1 甄選以下列方式進行，而每項甄選方式之評分比例如下：

a) 知識考試——60%

b) 專業面試——40%

8.2 上款a) 項及b) 項所述之甄選方法均具淘汰性質。

8.3 甄選方式中所取得的成績以0分至100分表示，如應考人在淘汰性質的甄選中取得成績低於50分，即被淘汰且不能進入緊接的甄選。

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

8.4 知識考試——2小時，以筆試形式進行。知識考試是評估投考人擔任職務所具備的一般知識或專門知識的水平。

8.5 專業面試——是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

9. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

9.1 法例知識：

——經五月十五日第30/89/M號法令修改的十二月十五日第122/84/M號法令《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；

——十一月八日第74/99/M號法令《公共工程承攬合同之法律制度》；

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——經七月二十九日第42/96/M號法令、十一月十七日第

grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de tecnologia de vídeo.

7. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 2, anexo I, à Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos). As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

8. Método de selecção

8.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 60%;

b) Entrevista profissional: 40%.

8.2 Os métodos de selecção referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

8.3 Os resultados obtidos na aplicação dos referidos métodos de selecção são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos ao método seguinte os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8.4 A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração de 2 horas. A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

8.5 A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

9. Programa da prova

O programa da prova abrangerá as seguintes matérias:

9.1 Conhecimentos de legislação:

— Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro (Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços), com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio;

— Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro (Regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas);

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

— Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto (Orgânica e Funcionamento do Instituto de Formação Turística), com as

47/97/M號法令及第26/2016號行政法規修改的八月二十八日第45/95/M號法令《旅遊學院的組織及運作》。

知識考試(筆試)時,投考人可參閱上述法規的紙本。投考人不得使用計算機或以任何方式(包括電子產品)查閱其他參考書籍或資料。

9.2 專業知識:

——視訊及影音系統技術知識及應用;

——廣播系統技術知識及應用;

——監控系統技術知識及應用;

——撰寫與本招聘職務內容有關之建議書、報告書及專業技術意見書。

10. 公佈名單

10.1 知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單的公告內。

10.2 臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於望廈山本學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板,並同時上載於本學院網頁。

10.3 最後成績名單將公佈在《澳門特別行政區公報》。

11. 適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

12. 注意事項

報考人提供之資料只作本學院是次招聘用途,所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

13. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成:

主席:副院長 甄美娟

正選委員:特級技術員 李潔荷

行政暨財政輔助部處長 陳美霞

候補委員:首席技術員 李瑞麟

首席高級技術員 馮若華

二零一七年二月十七日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$7,644.00)

alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 42/96/M, de 29 de Julho, pelo Decreto-Lei n.º 47/97/M, de 17 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 26/2016.

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar os diplomas legais acima indicados. Aos candidatos é proibido o uso de máquina calculadora ou de qualquer outra forma (incluindo equipamentos electrónicos), para consulta de outros livros e documentos.

9.2 Conhecimento profissional:

— Conhecimento técnico sobre o sistema audiovisual e sua aplicação;

— Conhecimento técnico sobre o sistema de difusão de som e sua aplicação;

— Conhecimento técnico sobre o sistema de videovigilância e sua aplicação;

— Elaboração de propostas, informações e/ou pareceres em relação ao conteúdo funcional do presente recrutamento.

10. Publicação das listas

10.1 O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10.2 As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, no edifício «Equipa» do Campus Principal, na Colina de Mong-Há, e disponibilizadas na página electrónica deste Instituto.

10.3 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que os concorrentes apresentem servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da Região Administrativa Especial de Macau.

13. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ian Mei Kun, vice-presidente.

Vogais efectivos: Lei Kit Ho, técnico especialista; e

Chan Mei Ha, chefe do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro.

Vogais suplentes: Li Soi Lon, técnico principal; e

Fong Ieok Wa, técnico superior principal.

Instituto de Formação Turística, aos 17 de Fevereiro de 2017.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 7 644,00)

社會保障基金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

公告

Anúncio

為填補社會保障基金的下列空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考。有關開考通告正張貼在澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈18樓社會保障基金總部，並於本基金及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的首個工作日起計十天內作出。

行政任用合同人員：

第一職階首席技術員兩缺；

第一職階一等技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員三缺；

第一職階首席技術輔導員十三缺。

二零一七年二月二十三日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Torna-se público que se encontram afixados, na sede do Fundo de Segurança Social, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-263, Edifício China Civil Plaza, 18.º andar, Macau, e publicados na *internet* do FSS e dos SAFFP, os avisos referentes à abertura dos concursos de acesso, documentais, condicionados ao pessoal do Fundo de Segurança Social, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares do Fundo de Segurança Social, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau:

Pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Treze lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Fundo de Segurança Social, aos 23 de Fevereiro de 2017.

O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

學生福利基金

FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，學生福利基金現公佈二零一六年第四季財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Acção Social Escolar publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2016:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
特別資助：冼桂英 Subsídio especial: Sin Kuai Ieng	18/10/2016	\$ 7,200.00	資助經濟困難學生購買輔具。 Concessão de subsídio para aquisição de materiais de ajuda aos alunos com dificuldades económicas.
利息補助貸款計劃：20名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 20 alunos	18/10/2016	\$ 152,002.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
獎學金：407名大專學生 Bolsa de Mérito: 407 bolseiros	28/10/2016	\$ 10,996,240.00	發放2016/2017學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito e bolsa especial para o ano lectivo de 2016/2017.
學費及文教用品津貼：213名學生 Subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar: 213 alunos	28/10/2016	\$ 1,249,500.00	向2016/2017學年經濟困難學生發放学費、膳食及學習用品津貼。 Concessão de subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2016/2017.
特別資助：黃引轉 Subsídio especial: Wong Ian Chun	28/10/2016	\$ 15,900.00	資助經濟困難學生購買輔具。 Concessão de subsídio para aquisição de materiais de ajuda aos alunos com dificuldades económicas.
特別資助：洗惠蓮 Subsídio especial: Sin Wai Lin	28/10/2016	\$ 28,000.00	資助經濟困難學生購買輔具。 Concessão de subsídio para aquisição de materiais de ajuda aos alunos com dificuldades económicas.
利息補助貸款計劃：596名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 596 alunos	28/10/2016	\$ 305,029.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
回程旅費津貼：學生李嘉穎 Subsídio de transporte de volta: aluna Lei Ka Weng	09/11/2016	\$ 3,698.00	發放回程旅費津貼。 Concessão de subsídio de transporte de volta.
回程旅費津貼：學生黃敏浩 Subsídio de transporte de volta: aluno Wong Man Hou	09/11/2016	\$ 3,698.00	發放回程旅費津貼。 Concessão de subsídio de transporte de volta.
獎學金：272名大專學生 Bolsa de Mérito: 272 bolseiros	09/11/2016	\$ 6,836,800.00	發放2016/2017學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito e bolsa especial para o ano lectivo de 2016/2017.
利息補助貸款計劃：30名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 30 alunos	09/11/2016	\$ 189,024.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
回程旅費津貼：學生蘇婷婷 Subsídio de transporte de volta: aluna Sou Teng Teng	25/11/2016	\$ 5,837.00	發放回程旅費津貼。 Concessão de subsídio de transporte de volta.
回程旅費津貼：學生王樂彤 Subsídio de transporte de volta: aluna Vong Lok Tong	25/11/2016	\$ 4,625.00	發放回程旅費津貼。 Concessão de subsídio de transporte de volta.
回程旅費津貼：學生何曉庭 Subsídio de transporte de volta: aluna Ho Hio Teng	25/11/2016	\$ 3,500.00	發放回程旅費津貼。 Concessão de subsídio de transporte de volta.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利息補助貸款計劃：627名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 627 alunos	25/11/2016	\$ 337,029.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
學費及文教用品津貼：66名學生 Subsídio de propinas, subsídio de alimenta- ção e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar: 66 alunos	25/11/2016	\$ 406,800.00	向2016/2017學年經濟困難學生發放學費、膳食 及學習用品津貼。 Concessão de subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2016/2017.
獎學金：264名大專學生 Bolsa de Mérito: 264 bolseiros	25/11/2016	\$ 7,218,240.00	發放2016/2017學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito e bolsa especial para o ano lectivo de 2016/2017.
特別資助：黃美儀 Subsídio especial: Vong Mei I	09/12/2016	\$ 53,737.00	資助經濟困難學生購買輔具。 Concessão de subsídio para aquisição de ma- teriais de ajuda aos alunos com dificuldades económicas.
學費及文教用品津貼：33名學生 Subseídio de propinas, subsídio de alimenta- ção e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar: 33 alunos	09/12/2016	\$ 210,600.00	向2016/2017學年經濟困難學生發放學費、膳食 及學習用品津貼。 Concessão de subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2016/2017.
回程旅費津貼：學生廖穎彤 Subsídio de transporte de volta: aluna Lio Weng Tong	09/12/2016	\$ 3,800.00	發放回程旅費津貼。 Concessão de subsídio de transporte de volta.
回程旅費津貼：學生陳潔娥 Subsídio de transporte de volta: aluna Chan Kit Ngo	09/12/2016	\$ 4,100.00	發放回程旅費津貼。 Concessão de subsídio de transporte de volta.
利息補助貸款計劃：18名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 18 alunos	09/12/2016	\$ 208,277.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
特別資助：蘇貴英 Subsídio especial: Sou Kuai Ieng	29/12/2016	\$ 7,830.00	資助經濟困難學生購買輔具。 Concessão de subsídio para aquisição de ma- teriais de ajuda aos alunos com dificuldades económicas.
學費及文教用品津貼：6名學生 Subsídio de propinas, subsídio de alimenta- ção e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar: 6 alunos	29/12/2016	\$ 35,000.00	向2016/2017學年經濟困難學生發放學費、膳食 及學習用品津貼。 Concessão de subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2016/2017.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
回程旅費津貼：學生劉慧敏 Subsídio de transporte de volta: aluna Liu Huimin	29/12/2016	\$ 3,530.00	發放回程旅費津貼。 Concessão de subsídio de transporte de volta.
回程旅費津貼：學生蘇綺雯 Subsídio de transporte de volta: aluna Sou I Man	29/12/2016	\$ 5,610.00	發放回程旅費津貼。 Concessão de subsídio de transporte de volta.
回程旅費津貼：學生林嘉雯 Subsídio de transporte de volta: aluna Lam Ka Man	29/12/2016	\$ 4,830.00	發放回程旅費津貼。 Concessão de subsídio de transporte de volta.
學費及文教用品津貼：24名學生 Subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar: 24 alunos	29/12/2016	\$ 140,600.00	向2016/2017學年經濟困難學生發放學費、膳食及學習用品津貼。 Concessão de subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2016/2017.
利息補助貸款計劃：509名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 509 alunos	29/12/2016	\$ 253,278.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
獎學金：258名大專學生 Bolsa de Mérito: 258 bolseiros	29/12/2016	\$ 6,883,520.00	發放2016/2017學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito e bolsa especial para o ano lectivo de 2016/2017.
獎學金：1045名大專學生 Bolsa de Mérito: 1045 bolseiros	29/12/2016	\$ 28,159,980.00	發放2016/2017學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito e bolsa especial para o ano lectivo de 2016/2017.
特殊助學金：13名學生 Bolsa Extraordinária: 13 alunos	29/12/2016	\$ 499,324.81	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa extraordinária aos alunos em Portugal.
	總數 Total	\$ 64,237,138.81	

二零一七年二月二十日於學生福利基金

行政管理委員會主席 梁勵（教育暨青年局局長）

（是項刊登費用為 \$7,040.00）

Fundo de Acção Social Escolar, aos 20 de Fevereiro de 2017.

A Presidente do Conselho de Administração, *Leong Lai*,
directora dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 7 040,00)

旅遊危機處理辦公室

公告

為填補旅遊危機處理辦公室以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de informação do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo (GGCT), sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 5.º andar, Macau, e publicado na página

及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈5樓旅遊危機處理辦公室告示板，並公佈於本辦公室網頁 (<http://www.ggct.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的首個工作日起計十天內作出。

二零一七年二月二十日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

electrónica destes Serviços (<http://www.ggct.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GGCT, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do GGCT, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 20 de Fevereiro de 2017.

A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

土地工務運輸局

公告

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，茲公佈經二零一七年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件及限制性方式，為填補土地工務運輸局以行政任用合同任用的第一職階顧問高級技術員三缺的晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

按照上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年二月二十三日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

“海島警務廳氹仔(北安)辦公室裝修工程” 公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e publicada nos *websites* da DSSOPT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2017, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 26.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 23 de Fevereiro de 2017.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Concurso público para «Empreitada de remodelação do Departamento Policial das Ilhas da Taipa (Pac On)»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：氹仔（北安）出入境事務廳大樓二樓。
4. 承攬工程目的：進行海島警務廳氹仔（北安）辦公室裝修工程。
5. 最長施工期：300工作天（三百工作天）（為計算本承攬工程施工期之效力，僅星期日及按照第60/2000號行政命令訂定的公眾假日不視為工作天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$600,000.00（澳門幣陸拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。
12. 現場解標訂於二零一七年三月十日（星期五）上午十時正進行，集合地點為氹仔（北安）出入境事務廳大樓正門門外。
13. 交標地點、日期及時間：
地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。
截止日期及時間：二零一七年三月二十二日（星期三）中午十二時正。
倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。
14. 公開開標地點、日期及時間：
地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十八樓會議室。
日期及時間：二零一七年三月二十三日（星期四）上午九時三十分。

2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: edifício do serviço de migração — Travessa Um do Cais de Pac On, Taipa, 2.º andar.
4. Objecto da empreitada: empreitada de remodelação do Departamento Policial das Ilhas da Taipa (Pac On).
5. Prazo máximo de execução: 300 dias de trabalho (trezentos dias de trabalho) (para efeitos da contagem do prazo de execução das obras da presente empreitada, somente os domingos e os feriados estipulados na Ordem Executiva n.º 60/2000 não serão considerados como dias de trabalho).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$600 000,00 (seiscentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição ou renovação. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.
12. A sessão de esclarecimentos relativa à empreitada será realizada em 10 de Março de 2017, sexta-feira, pelas 10,00 horas, no local da obra, sendo o local de encontro na entrada do Edifício do Serviço de Migração — Travessa Um do Cais de Pac On, na Taipa.
13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;
Dia e hora limite: dia 22 de Março de 2017, quarta-feira, até às 12,00 horas.
Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.
14. Local, dia e hora do acto público do concurso:
Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, Macau;
Dia e hora: dia 23 de Março de 2017, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

倘截標日期根據上述第13點被順延、又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$810.00（澳門幣捌佰壹拾元整）。

17. 評標標準及其所佔之比重：

	評標標準	比重
價格部份	——工程造價	12
技術部份	——施工期	2
	——工作計劃	2
	——施工經驗及質量	2.6
	——廉潔誠信	1.4

最終得分 = 價格部份的得分 x 技術部份的得分。

18. 附加的說明文件：由二零一七年三月八日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 13 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) devem estar redigidos numa das línguas oficiais da RAEM; quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

16. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso mediante o pagamento de \$810,00 (oitocentas e dez patacas).

17. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

	Factores de avaliação	Proporção
Parte relativa ao preço	Preço da obra	12
Parte relativa à técnica	Prazo de execução da obra	2
	Plano de trabalhos	2
	Experiência e qualidade em obras semelhantes	2,6
	Integridade e honestidade	1,4

Pontuação final = Pontuação da parte relativa ao preço x Pontuação da parte relativa à técnica.

18. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, em Macau, a partir de 8 de Março de 2017, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

二零一七年二月二十三日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$4,920.00)

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 23 de Fevereiro de 2017.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 4 920,00)

海事及水務局

名單

海事及水務局為填補行政任用合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員四缺，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年十二月十四日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 胡俊業.....	83.39
2.º 翁志強.....	82.28
3.º 劉社敬.....	81.83
4.º 高少興.....	81.39

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一七年二月十四日運輸工務司司長的批示認可)

二零一七年二月十日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局處長 王明保

正選委員：海事及水務局顧問高級技術員 梁志豪

海事及水務局顧問高級技術員 陳華健

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

按照刊登於二零一六年七月十三日第二十八期第二組副刊《澳門特別行政區公報》之通告，有關海事及水務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（船舶檢驗範疇）五缺，現公佈合格應考人成績名單如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, dos trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 14 de Dezembro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wu Chon Ip.....	83,39
2.º Iong Chi Keong.....	82,28
3.º Lao Se Keng.....	81,83
4.º Ko Siu Hing.....	81,39

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Fevereiro de 2017).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 10 de Fevereiro de 2017.

O Júri:

Presidente: Wong Meng Pou, chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Vogais efectivos: Leong Chi Hou, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água; e

Chan Wa Kin, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de vistoria das embarcações, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aberto por aviso publicado no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 曾志豪.....	71.50	1.º Chang Chi Hou.....	71,50
2.º 歐永康.....	70.50	2.º Ao Weng Hong.....	70,50
3.º 李世澤.....	70.00	3.º Lei Sai Chak.....	70,00
4.º 孫健聰.....	68.25	4.º Sun Kin Chong.....	68,25
5.º 王賢達.....	66.50	5.º Wong In Tat.....	66,50
6.º 甄亦豪.....	65.25	6.º Ian Iek Hou.....	65,25
7.º 余志聰.....	65.00	7.º U Chi Chong.....	65,00
8.º 陳明儉.....	64.80	8.º Chan Meng Kim.....	64,80
9.º 梁智威.....	64.25	9.º Leong Chi Wai.....	64,25
10.º 鄭益聰.....	61.00	10.º Cheang Iek Chong.....	61,00

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試(筆試)被淘汰之投考人:9名;

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定:

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人:21名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定,投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內,就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年二月十六日運輸工務司司長的批示認可)

二零一七年二月十三日於海事及水務局

典試委員會:

主席:顧問高級技術員 陳華健

正選委員:代處長 胡俊業

首席技術員 黃劍光

(是項刊登費用為 \$2,252.00)

公告

第001/DSAMA/2017號公開招標

1. 招標實體: 海事及水務局。
2. 招標方式: 公開招標。

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (escrita): 9 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação da prova de conhecimento inferior a 50 valores: 21 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Fevereiro de 2017).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 13 de Fevereiro de 2017.

O Júri:

Presidente: Chan Wa Kin, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Wu Chon Ip, chefe de divisão, substituto; e

Vong Kim Kuong, técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 2 252,00)

Anúncio

Concurso Público n.º 001/DSAMA/2017

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (doravante designada por DSAMA).
2. Modalidade do procedimento: concurso público.

3. 標的：提供黑沙及竹灣兩海灘管理及救生服務。
4. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由開標之日起計，可按招標方案規定延期。
6. 臨時擔保：\$219,600.00（澳門幣貳拾壹萬玖仟陸佰元整），以現金存款或以銀行擔保之方式提供。
7. 確定擔保：判給總額的百分之四（4%），以現金存款或以銀行擔保之方式提供。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：投標人須為主行政管理機關設於澳門的公司，或為澳門居民之自然人商業企業主。投標人在商業登記中的業務範圍包括游泳設施管理或提供救生服務其中一項。
10. 交標地點、日期及時間：
- 地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之行政輔助科。
- 截標日期及時間：二零一七年四月三日中午十二時正。
- 倘上述截標時間海事及水務局不向公眾開放，則原定的截標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。
11. 開標地點、日期及時間：
- 地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局禮賓室。
- 日期及時間：二零一七年四月五日上午十時正。
- 投標人應委派代表出席開標會議，以便知悉開標會議的具體情況，並在需要時及時提出聲明異議。
- 倘截標日期根據上述10點被順延，又或上述開標時間海事及水務局不向公眾開放，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。
12. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：
- 地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科。

3. Objecto: prestação de serviços de gestão e salvamento nas praias de Hac Sá e de Cheoc Van.
4. Prazo de execução: cumprimento das datas constantes do caderno de encargos.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Caução provisória: \$ 219 600,00 (duzentas e dezanove mil e seiscentas patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.
7. Caução definitiva: 4% (quatro por cento) do valor total da adjudicação, a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.
8. Valor base do concurso: não há.
9. Condições do concurso: os concorrentes devem ser sociedades cuja administração principal seja em Macau ou empresário comercial, pessoa singular, residentes de Macau. O âmbito de actividade constante do registo comercial dos concorrentes deve incluir gestão das instalações de piscinas ou prestação de serviço de salvamento.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
- Local:* na Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.
- Data e hora limite:* dia 3 de Abril de 2017, às 12,00 horas.
- Em caso de encerramento da DSAMA ao público na data e hora limite para entrega das propostas acima referidas, a data e hora inicialmente definidas serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.
11. Local, dia e hora para acto público do concurso:
- Local:* no anfiteatro da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.
- Data e hora:* dia 5 de Abril de 2017, às 10,00 horas.
- O concorrente deverá designar representante para assistir à sessão de abertura do concurso, a fim de conhecer as circunstâncias específicas desta sessão e fazer atempadamente reclamação, quando necessário.
- Caso sejam adiadas a data e a hora limite para entrega das propostas de acordo com o ponto 10 acima referido, ou na data e hora do acto público do concurso acima referido em que a DSAMA encerre ao público, a data e a hora do acto público do concurso serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.
12. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia:
- Local:* na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

時間：辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）

此外，亦可於海事及水務局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）下載招標文件。

13. 評標標準及其所佔之比重：

投標書的評分總分為100分，並按下列各項目評分：

- | | |
|--------------------------|-----|
| 1. 投標價格 | 50分 |
| 2. 實施方案 | 40分 |
| (1) 《內部管理機制》 | 25分 |
| (2) 《執行和實施方案所需的資源》 | 15分 |
| 3. 相關服務經驗 | 10分 |

14. 招標文件之更新、修正及解釋等資料：由二零一七年三月一日至截標日止，投標人應每日前往澳門萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科或瀏覽海事及水務局網頁（<http://www.marine.gov.mo>），以獲取涉及招標文件之更新、修正及解釋等資料。

二零一七年二月二十二日於海事及水務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$4,009.00）

Hora: horário de expediente.

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas)

Encontram-se disponíveis os documentos do concurso na página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>).

13. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

A pontuação total de uma proposta é de 100 valores, sendo distribuídos pelas seguintes acções:

- | | |
|---|------------|
| 1. Preço indicado na proposta..... | 50 valores |
| 2. Programa de execução..... | 40 valores |
| (1) «Mecanismo de gestão interna» | 25 valores |
| (2) «Recursos necessários para implementação e execução do programa»..... | 15 valores |
| 3. Experiências nos respectivos serviços..... | 10 valores |

14. Actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso:

Os concorrentes deverão comparecer diariamente na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau, ou consultar a página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>), a partir de 1 de Março de 2017 até à data limite para a entrega das propostas, para obter informações sobre a actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 22 de Fevereiro de 2017.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 4 009,00)

郵 電 局

公 告

為填補郵電局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，經二零一七年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicado na página electrónica destes Serviços e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em

臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓，並公佈於本局網頁及行政公職局網頁。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一七年二月二十三日於郵電局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, cujo anúncio de aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2017.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 23 de Fevereiro de 2017.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

房屋局

名單

按照刊登於二零一六年六月八日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，房屋局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同方式填補中葡文翻譯員職程第一職階二等翻譯員兩缺，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	總成績
1.º	婁煦	64.36
2.º	麥潔欣	64.04
3.º	張健楠	62.77
4.º	譚美娥	58.37
5.º	周麗馨	55.07
6.º	陳步步	50.65

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試（筆試）被淘汰之投考人：21名

——因缺席知識考試（口試）被淘汰之投考人：2名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試（筆試）得分低於50分被淘汰之投考人：31名

——因知識考試（口試）得分低於50分被淘汰之投考人：5名

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (nas línguas chinesa e portuguesa), em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Habitação (IH), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação Final
1.º	Lou Xu	64,36
2.º	Mak Kit Ian	64,04
3.º	Cheong Kin Nam	62,77
4.º	Tam Guerreiro, Mei Ngo	58,37
5.º	Chao Lai Heng	55,07
6.º	Chan Pou Pou	50,65

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (prova escrita): 21 candidatos;

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (prova oral): 2 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem obtido classificação na prova de conhecimentos (prova escrita) inferior a 50 valores: 31 candidatos;

Excluídos por terem obtido classificação na prova de conhecimentos (prova oral) inferior a 50 valores: 5 candidatos.

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年二月十六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一七年二月九日於房屋局

典試委員會：

主席：研究廳廳長 任利凌

正選委員：二等翻譯員 崔敏儀

顧問翻譯員(行政公職局) Glória do Espírito Santo

(是項刊登費用為 \$2,310.00)

房屋局為填補編制內技術稽查職程第一職階首席特級技術稽查四缺，經二零一七年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 劉志雄.....	89.50
2.º 吳健斌.....	87.25
3.º 陳瑞生.....	86.88
4.º 鍾國基.....	85.00

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本成績名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年二月二十日局長的批示確認)

二零一七年二月十六日於房屋局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 劉炳祺

正選委員：首席特級技術輔導員 陳國豪

首席特級技術輔導員 黃艷芳

房屋局為填補編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員三缺，經二零一七年一月十八日第三期《澳門特別行政

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, seleção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Fevereiro de 2017).

Instituto de Habitação, aos 9 de Fevereiro de 2017.

O Júri:

Presidente: Iam Lei Leng, chefe do Departamento de Estudos.

Vogais efectivos: Anita Anok, intérprete-tradutora de 2.ª classe; e

Glória do Espírito Santo, intérprete-tradutora assessora dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de fiscal técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico do pessoal do quadro do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lau Chi Hong	89,50
2.º Ng Kin Pan	87,25
3.º Chan Soi Sang.....	86,88
4.º Chong Kuok Kei.....	85,00

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, seleção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente, de 20 de Fevereiro de 2017).

Instituto de Habitação, aos 16 de Fevereiro de 2017.

O Júri:

Presidente: Lau Peng Kei, técnico superior assessor principal.

Vogais efectivos: Chan Kuok Hou, adjunto-técnico especialista principal.

Wong Im Fong, adjunta-técnica especialista principal.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da

區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 趙國光.....	92.50
2.º 陳俊文.....	89.44
3.º 張仲麟.....	88.44

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年二月二十日局長的批示確認)

二零一七年二月十七日於房屋局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 黃振權

正選委員：首席特級技術輔導員 陳國豪

候補委員：一等技術員 馮元慶

房屋局為填補編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員六缺，經二零一七年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 黃錦屏.....	88.13 a)
2.º 梁家豪.....	88.13
3.º 譚笑中.....	86.75
4.º 趙玉霞.....	86.69
5.º 梁穎思.....	86.44
6.º 梁翠雯.....	86.19

a) 因得分相同，按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條第一款的規定。

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chio Kuok Kuong.....	92,50
2.º Chan Chon Man.....	89,44
3.º Cheung Chong Lon.....	88,44

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente, de 20 de Fevereiro de 2017).

Instituto de Habitação, aos 17 de Fevereiro de 2017.

O Júri:

Presidente: Vong João Evangelista, técnico superior assessor principal.

Vogal efectivo: Chan Kuok Hou, adjunto-técnico especialista principal.

Vogal suplente: Fong Un Heng, técnico de 1.ª classe.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de seis lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Kam Peng.....	88,13 a)
2.º Leong da Silva Fazenda, Eduardo.....	88,13
3.º Tam Sio Chong.....	86,75
4.º Chio Iok Ha.....	86,69
5.º Leong Veng Si.....	86,44
6.º Leong Choi Man.....	86,19

a) Devido à igualdade de classificação, aplicado o disposto no n.º 1 do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação da presente lista classificativa.

(經二零一七年二月二十日局長的批示確認)

二零一七年二月十七日於房屋局

典試委員會：

主席：二等技術員 莊杰生

正選委員：首席特級技術員 吳施玲

首席特級技術員 陳少梅

(是項刊登費用為 \$4,146.00)

(Homologada por despacho do presidente, de 20 de Fevereiro de 2017).

Instituto de Habitação, aos 17 de Fevereiro de 2017.

O Júri:

Presidente: Chong Kit Sang, técnico de 2.ª classe.

Vogais efectivas: Ng Si Leng, técnica especialista principal; e

Chan Sio Mui, técnica especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 4 146,00)

環境保護局

名單

環境保護局通過以審查文件方式，為行政任用合同人員進行第一職階首席高級技術員一缺的限制性晉級開考公告已於二零一七年一月十八日在《澳門特別行政區公報》第三期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
曾浩然.....	81.22

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一七年二月十七日批示認可)

二零一七年二月十七日於環境保護局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 Romina Wong

正選委員：首席高級技術員 袁文龍

顧問高級技術員 莫天才

環境保護局通過以審查文件方式，為行政任用合同人員進行第一職階首席技術輔導員六缺的限制性晉級開考公告已於二零一七年一月十八日在《澳門特別行政區公報》第三期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 周少芬.....	83.00

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chang Hou In	81,22

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Fevereiro de 2017).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 17 de Fevereiro de 2017.

O Júri:

Presidente: Romina Wong, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Un Man Long, técnico superior principal; e

Mok Tin Choi, técnico superior assessor.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chow Sio Fan.....	83,00

合格准考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
2.º 何佩兒.....	82.50	2.º Ho Pui I	82,50
3.º 鄭紫薇.....	81.56 a) 及b)	3.º Cheang Chi Mei.....	81,56 a) e b)
4.º 羅奕嬋.....	81.56 a) 及b)	4.º Lo Iek Sim.....	81,56 a) e b)
5.º 凌韻芝.....	81.56 a)	5.º Leng Van Chi.....	81,56 a)
6.º 區嘉莉.....	80.44	6.º Ao Gracinda Ka Lei.....	80,44

a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條第一款的規定訂出排名的優先次序。

b) 按a) 項之規定排名後得分相同，再以姓氏英文字母訂出排名次序。

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一七年二月十七日批示認可)

二零一七年二月十七日於環境保護局

典試委員會：

主席：首席特級技術員 黃美玲

正選委員：顧問高級技術員 Romina Wong

首席高級技術員 凌向榮

(是項刊登費用為 \$2,995.00)

a) Em caso de igualdade de classificação aplicam-se os critérios de preferência previstos do n.º 1 do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016;

b) Em caso de igualdade de classificação após a aplicação da ordem de preferência prevista na alínea a), os candidatos serão ordenados, dispendo por ordem alfabética o apelido ou a romanização do mesmo.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Fevereiro de 2017).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 17 de Fevereiro de 2017.

O Júri:

Presidente: Wong Mei Leng, técnica especialista principal.

Vogais efectivos: Romina Wong, técnica superior assessora; e

Ling Heung Wing, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 2 995,00)

公告

“飛灰存放區的營運”服務 公開招標競投

1. 判給實體：澳門特別行政區行政長官。
2. 招標實體：環境保護局。
3. 招標名稱：飛灰存放區的營運。
4. 招標方式：公開招標。
5. 提供服務的地點：環境保護局指定的飛灰堆填區及飛灰臨時存放區。

Anúncios

Concurso público

Serviços de «Operação nas zonas de depósito de cinzas volantes»

1. Entidade adjudicante: Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau.
2. Entidade que põe os serviços a concurso: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.
3. Designação do concurso público: operação nas zonas de depósito de cinzas volantes.
4. Modalidade do concurso: concurso público.
5. Local de prestação dos serviços: aterro de cinzas volantes e zonas de depósito temporário de cinzas volantes determinados pela DSPA.

6. 標的：為飛灰存放區提供營運服務。
7. 合同期限：“飛灰存放區的營運”服務合同期限為兩年，由二零一七年十月一日起至二零一九年九月三十日。
8. 投標書的有效期：投標書的有效期為90日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
9. 臨時擔保：\$960,000.00〔澳門幣玖拾陸萬元整〕，以現金存款或法定銀行擔保之方式提供予澳門特別行政區。
10. 確定擔保：為擔保合同之履行，承判公司須向判給實體提供判給“飛灰存放區的營運”服務總金額的4%〔百分之四〕作為確定擔保。
11. 底價：不設底價。
12. 參加條件：
- 12.1 已在澳門特別行政區成立及登記、以及經營的業務與固體廢棄物處置有關的公司，方可參與投標，且亦可以合作經營方式參與投標，但不影響下一段落的規定：
- 招標實體亦可接納僅符合第12.2至12.3點所規定之要求的競投者參與投標，但若競投者最終獲判予“飛灰存放區的營運”服務，則必須於合同簽訂之日前符合上一段落的規定：
- 12.2 競投者必須具備以下經驗〔以競投者有提交合同或具相同效力的證明文件之正本或其認證繕本的經驗計算〕：在本招標公告刊登的日期起計過往10年內在具防滲漏墊層系統的堆填區〔或飛灰堆填區〕的i) 營運、ii) 建造連營運、或iii) 設計、建造連營運範疇的相關經驗，該3類範疇的服務經驗的服務時間之總和至本招標公告刊登的日期為止須不少於1年；
- 12.3 第12.2點所指的經驗必須符合以下任一規定：
- a) 倘競投者為公司，第12.2點所指的經驗由競投者直接取得；或
- b) 倘競投者以合作經營方式參與投標，第12.2點所指的經驗由佔競投者組成百分比40%或以上的合作經營成員直接取得。

6. Objectivo: prestar os serviços de operação nas zonas de depósito de cinzas volantes;
7. Prazo do contrato: o contrato dos serviços de «Operação nas zonas de depósito de cinzas volantes» é de dois anos, contados a partir do dia 1 de Outubro de 2017 até ao dia 30 de Setembro de 2019.
8. Período de validade das propostas: as propostas devem ser válidas por um período de noventa dias, contados a partir da data do acto público do concurso, podendo ser prorrogado nos termos do programa do concurso.
9. Caução provisória: \$960 000,00 (novecentas e sessenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária a favor da Região Administrativa Especial de Macau, conforme os termos legais.
10. Caução definitiva: a fim de garantir o cumprimento do contrato, a empresa adjudicatária deve prestar à entidade adjudicante 4% (quatro por cento) do preço global da adjudicação dos serviços de «Operação nas zonas de depósito de cinzas volantes» como caução definitiva.
11. Preço base: não se aplica a este concurso.
12. Qualificação dos concorrentes:
- 12.1 Podem participar no concurso público as sociedades estabelecidas e registadas na Região Administrativa Especial de Macau, cujo objecto social esteja relacionado com o tratamento de resíduos sólidos, podendo concorrer sob a forma de consórcio, sem prejuízo do disposto no parágrafo seguinte:
- A entidade que preside ao concurso pode admitir, também, os concorrentes que satisfaçam apenas os requisitos estipulados nas cláusulas 12.2 e 12.3, mas, se a final lhe forem adjudicados os serviços de «Operação nas zonas de depósito de cinzas volantes», os requisitos estabelecidos no parágrafo anterior devem estar preenchidos até à data da celebração do contrato.
- 12.2 O concorrente deve ter a seguinte experiência (a experiência é apenas ponderada quando o concorrente apresentar os originais ou públicas-formas, quer de contratos quer de documentos equivalentes): Prestou serviços na área de i) operação, ii) construção e operação ou iii) concepção, construção e operação em aterro que dispõe do sistema contra a percolação (ou em aterro de cinzas volantes) nos últimos 10 anos contados a partir da data da publicação do anúncio do presente concurso, devendo a soma da prestação dos serviços destas 3 categorias ser, pelo menos, de 1 ano, até à data da publicação do anúncio do presente concurso.
- 12.3 A experiência mencionada no ponto 12.2 deve estar em conformidade com um dos seguintes requisitos:
- a) Se o concorrente for uma empresa, a experiência mencionada no ponto 12.2 deve ter sido obtida pelo próprio concorrente; ou
- b) Se o concorrente for um consórcio, a experiência mencionada no ponto 12.2 deve ter sido obtida por um membro que possua quota no consórcio não inferior a 40%.

13. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，環境保護局；

截止日期及時間：二零一七年五月四日（星期四）下午五時正。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓11樓，環境保護局；

日期及時間：二零一七年五月五日（星期五）上午十時正。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之投標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

15. 查閱投標案卷之地點、時間及取得投標案卷副本之價格：

地點：澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓10樓，環境保護局；

時間：辦公時間內；

價格：\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）。

16. 評審標準及其所佔之比重：

——評審共分兩個部份：

第一部份——“服務方案”之評審佔50%；

第二部份——“投標價格”之評審佔50%；

——第一部份——“服務方案”之評審按照下列的標準評審：

評審標準	比重
a) 競投者的相關經驗	52%
b) 人力資源計劃	8%
c) 營運及保養	26%
d) 環境管理、質量、安全和健康	8%
e) 提供與標的工作有關的設備、其它額外附加服務或後勤支援人員及力量	6%
“服務方案”的評分（以100%計）	100%

——第二部份——“投標價格”之評審：

競投者在“服務方案”的評分獲得50%或以上，方可進入“投標價格”的評審，倘競投者在“服務方案”的評分少於

13. Local, data e hora para entrega das propostas:

Local: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11D, Edifício dos Correios, r/c, Macau;

Data e hora limite: 4 de Maio de 2017, quinta-feira, às 17,00 horas.

14. Local, data e hora do acto público de abertura das propostas:

Local: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11D, Edifício dos Correios, 11.º andar, Macau;

Data e hora: 5 de Maio de 2017, sexta-feira, às 10,00 horas.

Para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou seus representantes devem estar presentes no acto público de abertura das propostas, para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local e hora para consulta do processo do concurso e preço para obtenção da cópia do processo do concurso:

Local: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11D, Edifício dos Correios, 10.º andar, Macau;

Hora: Horário de expediente;

Preço: 1 000,00 (mil patacas).

16. Critérios de avaliação e pontuação:

— A avaliação consta de duas partes:

1.ª Parte — A avaliação da «Proposta de serviços a prestar»: (50%);

2.ª Parte — A avaliação do «Preço da proposta»: (50%);

1.ª Parte — A avaliação da «Proposta de serviços a prestar» será efectuada de acordo com os seguintes critérios:

Critérios de avaliação	Pontuação
a) Experiências relevantes do concorrente	52%
b) Plano de recursos humanos	8%
c) Operação e manutenção	26%
d) Gestão ambiental, qualidade, segurança e saúde	8%
e) Equipamentos, outros serviços adicionais ou pessoal e força logística e de apoio, a fornecer para garantir a execução dos trabalhos de objecto.	6%
Avaliação da «Proposta de serviços a prestar» (pontuação total 100%)	100%

2.ª Parte — Avaliação do «Preço da proposta»:

Só os concorrentes que obtenham pontuações não inferiores a 50% na avaliação da «Proposta de serviços a prestar» são admitidos à fase de avaliação do «Preço da Proposta», enquanto

50%，其投標書將被淘汰。“投標價格”的評審標準為價適最優，是以獲開標委員會接納且已進入“投標價格”評審的投標書之平均價格作為“合理價格”。競投者建議的投標價格與該合理價格的差距越小（無論多於或少於），則得分較高。相反，若差距越大，則得分較低或為零分。

——競投者之總得分 = “服務方案”之評分 × 0.5 + “投標價格”之評分 × 0.5

17. 投標書及其組成文件須以澳門特別行政區之任一正式語文或以英語編製。

18. 附加的說明文件：由二零一七年三月一日至截標日止，競投者可前往澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓10樓環境保護局，以了解有否附加之說明文件。

二零一七年二月十四日於環境保護局

局長 譚偉文

(是項刊登費用為 \$6,217.00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第237/2016號行政長官批示之規定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以行政任用合同任用的人員進行下列晉級開考：

一. 技術員職程第一職階一等技術員一缺；

二. 行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺。

上述開考之通告已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一七年二月二十日於環境保護局

局長 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

as propostas que obtiverem pontuações inferiores a 50% na avaliação da «Proposta de serviços a prestar» serão eliminadas. Na avaliação do «Preço da proposta» prevalece o «Preço adequado» que, para efeitos de avaliação, será a média dos preços das propostas que tenham sido admitidas pela Comissão do acto público de abertura das propostas e entrem na fase de avaliação do «Preço da proposta». A pontuação será tanto maior quanto menor for a diferença entre o Preço da proposta proposto pelos concorrentes e o preço adequado (independentemente de ser maior ou menor que o preço adequado); pelo contrário, quanto maior for a diferença menor será a pontuação, que pode mesmo ser zero.

– Pontuação total do concorrente = Pontuação da «Proposta de serviços a prestar» × 0,5 + Pontuação do «Preço da proposta» × 0,5

17. A proposta e os documentos que a instruem devem ser redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau ou em Inglês.

18. Junção de esclarecimentos: os concorrentes devem comparecer na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, Edifício dos Correios, 10.º andar, Macau, desde 1 de Março de 2017 até à data limite de entrega das propostas, para verificar se existem eventuais documentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 14 de Fevereiro de 2017.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 6 217,00)

Nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 237/2016, acham-se abertos os concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental (DSPA), para o preenchimento dos seguintes lugares:

I. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

II. Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSPA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 20 de Fevereiro de 2017.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公 證 署

證 明

澳門杭州政協之友聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年二月二十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號24/2017。

澳門杭州政協之友聯誼會

章 程

第一章

總 則

第一條——名稱：中文名為：澳門杭州政協之友聯誼會，簡稱為：杭州政協之友。

葡文名為：Associação de Amizade de Amigos de Macau CCPPC Hangzhou，葡文簡稱為：AAAMCH。

英文名為：Macau Friendship Association of Friends of the CPPCC Hangzhou，英文簡稱為：MFAFCH。

第二條——會址設於澳門友誼大馬路1023號南方大廈2樓AF座，在適當時得按照會員大會決議將會址搬遷至澳門任何其他地點。

第三條——組織性質：社團組織，澳門合法的非牟利機構，受澳門法律管轄保護，其一切活動均遵守澳門的法律、法令和有關條例之規定。

第二章

宗 旨

第四條——宗旨：本會乃非牟利團體，其存續不設期限，本會宗旨為擁護一國兩制，支持特區政府依法施政。團結愛國愛澳人士，積極開展交往與合作，推動澳杭兩地的經濟交流，為澳杭兩地的發展與繁榮作出貢獻。

第三章

組 織

第五條——會員資格：

a) 現屆和歷屆杭州市政協澳門委員；

b) 以澳門特別行政區人士、現任和歷任全國及各省市和地區之政協委員；

c) 非上述所指之政協，必須由a)、b)所指一位政協委員推薦，方可申請入會。

上述a)、b)、c)贊成本會宗旨及認同本會章程，且必須是澳門居民者，通過申請，均可加入本會。

第六條——本會最高權力機構為會員大會，每三年進行換屆選舉，本會設會長一人，副會長若干人，任期為三年，經選舉可連任。會長對內領導會務，對外代表本會。會長缺席時，由理事長或副會長依次代其職務。會長卸任後授予永遠榮譽會長。

第七條——理事會：本會設立理事會，由理事長一人，副理事長若干名、常務理事若干名及理事若干名、秘書長一名、副秘書長若干名，以單數成員組成，任期三年，經選舉可連任。

一、理事會成員由會員大會選舉產生。每年召開若干次理事會，負責研究制定及執行有關會務活動計劃。會議決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

二、每屆理事會人數由現屆理事會最後一次會議議決。

第八條——監事會：本會設立監事會，由監事長一人、副監事長若干人及若干名監事，以單數成員組成，任期三年，經選舉可連任，由會員大會選舉產生，監事會負責審計監督本會財務及會務活動等有關事務。會議決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

第九條——其他名銜：本會設創會會長、永遠榮譽會長、榮譽會長、永遠名譽會長、名譽會長，榮譽顧問、名譽顧問、顧問若干人。

第四章

會員大會

第十條——會員大會的召集：每年至少召開一次，召集會員大會必須提前八天以掛號信或簽收形式通知，召集書上須載明開會日期、時間、地點及會議之議程；有五分之一之會員為合法的目的有權要求召集會員大會。如會議當日出席人數不足，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。

第十一條——會員大會決議及權限：一般決議須由出席會員之絕對多數票通過方能生效，其權限：

一、修訂和通過章程修改案；修改會章應有四分之三出席之會員，通過方能生效；

二、選舉和通過本會的一切重要決議；

三、審議通過每年的工作報告、財務報告、明年預算；

四、解散應有四分之三的會員通過視為有效。

第五章

附 則

第十二條——本會另設內部章程，規範理事會轄下的各部門組織，本會會員享有法定之各項權利及義務，即會員享有選舉權及被選權，出席大會會議，對會提出意見，參加本會活動等權利。以及遵守會章，繳付入會費、年費及為本會的發展和聲譽作出貢獻等義務。未履行上述義務、違反會章或損害聲譽者，經理事會討論，可喪失會員資格。

第十三條——經費來源：本會為不牟利社團，經費可接受澳門政府資助、本會成員和社會各界人士的合法捐助及會費。

二零一七年二月二十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,752.00)
(Custo desta publicação \$ 1 752,00)

第一 公 證 署

證 明

澳門希望生命教育協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年二月二十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號26/2017。

澳門希望生命教育協會

章 程

第一章

總 則

第一條——名稱

本會定名為“澳門希望生命教育協會”；

英文名稱“Association for Education on Life Hope Macau”；

英文簡稱“Life Hope”；

葡文名稱“Associação de Esperança e Educação de Vida de Macau”。以下稱為本會。

第二條——會址

本會設於澳門沙梨頭海邊街40號新鴻大廈2樓D。

第三條——宗旨

1. 本會為非牟利團體；
2. 致力促進澳門生命教育發展、研究、教育工作；
3. 舉辦及參與社會活動，普及生命教育；
4. 改進及研發生命教育工具及素材；
5. 舉辦有關生命教育的學術交流及專業培訓課程；
6. 與國內、外的團體或組織緊密聯繫，交流有關生命教育的相關課題。

第二章 組織架構

第四條——組織

本會的組織架構包括：

(一) 會員大會：

1. 會員大會設有主席一名、副主席一名或多名，並設有秘書若干，由會員大會選出，總人數必須為單數。

(二) 理事會：

1. 理事會設理事長一名、副理事長一名，理事若干，並設司庫一名，其組成必須為單數；

(三) 監事會：

1. 監事會設監事長一名、副監事長一名，監事若干，其組成必須為單數，但不得超過五人。

(四) 本會組織架構任期為二年。

第五條——會員大會

(一) 除法律所定權力外，會員大會還有以下權力：

1. 制定與修改本會會章；
2. 議決本會的會務方針及發展計劃；
3. 選舉理事會及監事會的成員；

4. 議決入會費及常年會費之數額及方式；

5. 議決年度工作計劃、報告及預算、決算；

6. 議決本會資源的使用方式；

7. 與會員權利義務有關之其它重大事項之決議；

8. 行使按法律及會章之規定而不屬於本會其他領導機構之職權。

(二) 會員大會由全體有投票權的會員參與組成，每年至少召開一次平常會議。

(三) 召集會員大會，須最少提前八日以掛號信或簽收方式通知各會員，此通知應明確指出開會的日期、時間、地點及議程。

(四) 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同方可通過；

(五) 特別會員大會會議在以下任一情況必定召開：

1. 不少於半數理事會成員同意召開；
2. 監事會全體同意召開；
3. 不少於半數會員聯名請求召開。

(六) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票方可通過。

第六條——理事會

(一) 理事會之職權：

1. 管理及代表本會；
 2. 執行會員大會所作出的決議；
 3. 審批新會員的入會申請；
 4. 擬定年度工作計劃、未來方向、報告及預算、決算；
 5. 處理一切與本會有關的事務。
- (二) 本會執行機構為理事會。

第七條——監事會

(一) 本會監督機構為監事會，由會員大會選出。

(二) 監事會職責為監督理事會之會務、財務賬目、年度會務及財政報告。

第三章

會員資格、權力及義務

第八條——會員資格

(一) 會員及名譽會員

1. 會員：所有對生命教育有興趣之人士，認同本會宗旨並聲明接受及履行本會會章及內部規章，經理事會通過，可成為會員。

2. 名譽會員：本會得邀請本地或外地社會知名人士成為名譽會員，但須得到會員大會投票，需全票贊成方能成為名譽會員。

(二) 會員權利：

1. 出席會員大會及具表決權；
2. 選舉及被選擔任本會各項職位；
3. 參與本會舉辦之各項活動；
4. 享受本會給予之各種福利；
5. 根據章程規定提出召開會員大會；
6. 對本會之活動作出建議及意見。

(三) 會員義務：

1. 遵守本會會章、內部規章、會員大會及理事會各項決議；
2. 維護本會聲譽及利益；
3. 按時繳交由會員大會訂定之年度會費；
4. 協助及支持本會所舉辦之各項活動。

名譽會員權利與義務：

1. 本會所邀請的名譽會員毋需繳交會費，無選舉及被選舉權。

第四章 收入

第九條——經費

(一) 會員繳交之會費；

(二) 來自本會活動之收入；

(三) 各界人士及機構給予的合法資助、贈與、遺贈及其他捐獻。

第五章 附則

第十條——理事會得按實際需要設立內部管理規章。

第十一條——本章程的解釋權屬本會理事會，若有遺漏之處，或按澳門法律，由理事會討論，修訂有關條文後提交會員大會審議，通過後公佈。

第十二條——會徽

本會會徽式樣如下：



二零一七年二月二十二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,679.00)

(Custo desta publicação \$ 2 679,00)

第一公證署

證明

敦煌體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年二月二十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號25/2017。

敦煌體育會

第一章

名稱及會址

一、本會的中文名稱：「敦煌體育會」。

二、本會會址設於澳門友誼大馬路1023號南方大廈1H。

第二章

宗旨

一、本會成立的宗旨是推動本澳體育文化，培養各成員對體育的興趣，並積極參與本澳各體育賽事。

第三章

會員的權利及義務

一、會員的權利

1. 參加全體會員大會；
2. 參加本會舉辦的活動；

3. 享受本會的福利；
4. 有投票權、選舉權及被選舉權。

二、會員的義務

1. 出席會員大會及於會上表決事項；
2. 遵守本會的章程並執行一切議決案；
3. 積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員之間團結和合作；
4. 按時繳交會費；
5. 不得作出任何有損本會聲譽之行為。

第四章

組織架構

一、本會的組織架構包括：會員大會、理事會及監事會。

二、會員大會

1. 會員大會由所有會員組成，決議具有最高權力，負責制定或修改章程，選舉主席團、理事會及監事會各成員；決定會務方針，審查和批准理事會工作報告，討論監事會之書面意見；

2. 主席團由會員大會選出，成員包括會長一名、副會長若干名及大會秘書一名。每屆任期為兩年，可連選連任；

3. 會長負責領導本會一切工作，副會長協助會長工作。如有特殊情況，會長不能出席，由副會長暫代其職務；

4. 全體會員大會是體育會的最高權力機構，每年召開會議一次，大會最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集內應指出會議之日期、時間、地點及議程。由主席團主持會議；

5. 會議召開時，必須在至少半數正式會員出席的情況下方可進行，但如不足半數，則於半小時後在同一地點進行第二次召集，屆時不論出席之正式會員人數多少均視為有效；

6. 會員大會決議取決於出席之會員之絕對多數贊同票，但不影響以下各款規定之適用；

7. 修改章程之決議，須獲出席之會員四分之三之贊同票。

三、會員大會之職權

1. 修改本會章程及內部規章；
2. 選舉產生理事會和監事會；

3. 審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；

4. 通過翌年度的活動計劃及預算；

5. 審議體育會的年度報告。

四、理事會

1. 理事會成員由會員大會選出，其總數必須為單數；

2. 理事會成員任期兩年，由會員大會選出，可連選連任；

3. 理事會設理事長一名、副理事長兩名、秘書一名、財政一名、理事若干名；

4. 理事會下設立若干部門以執行各項會務工作，該等職位人選由理事會選出，任期與理事會相同，得連選連任；

5. 理事長領導理事會工作，如果理事長缺席，由副理事長暫代其職務。

6. 各職能由互選產生，有需要時，由理事長召開會議，會議的決定須經出席各理事之過半票數通過，票數相同時，理事長之投票具有決定性。

五、理事會之職權

1. 召集會議及執行會員大會決議；

2. 主持及處理各項會務工作；

3. 研究和制定本會的工作計劃及預算；

4. 安排會員大會的一切準備工作；

5. 領導及維持本會之日常會務，行政管理，財務運作及按時向會員大會提交會務報告及帳目結算；

6. 審核新會員入會資格及通過取消會員資格；

7. 訂定會費的金額；

8. 聘請本會永遠會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問及永遠會員等之名譽會員；

9. 聘用和辭退僱員及訂定其報酬；

10. 理事會主席可解決本會緊急問題，但應事前通知理事會，事後應在接著的理事會會議時由理事會確認；

11. 履行法律及章程所載之其他義務。

六、監事會

1. 監事會成員由會員大會選出，其總數必須為單數；

2. 設監事長一名、副監事長一名及監事若干名，每屆任期為兩年，可連選連任；

3. 監事會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議，倘贊同票與反對票相等時，主席有權投決定性壹票；

4. 監事會必須每半年召開會議一次。

七、監事會之職權

1. 監察會員大會決議的執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；

2. 監察各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；

3. 向會員大會報告工作；

4. 監督理事會一切行政決議及工作活動；

八、解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第五章

經費

一、本會為非牟利社團，有關經費主要來源於會員繳交之會費及由熱心人士樂意捐贈或公共實體之贊助。

第六章

會徽



二零一七年二月二十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,447.00)
(Custo desta publicação \$ 2 447,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

廣電體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年二月十六日存檔於本署2017/ASS/M1檔案組內，編號為44號。該設立章程文本如下：

廣電體育會章程

第一條

(本會之宗旨、名稱及會址)

- 1) 本會為非牟利團體。
- 2) 宗旨是組織參加各類體育活動或比賽；發掘及培訓有潛質的運動員。
- 3) 本會中文名稱為“廣電體育會”，中文簡稱為：“廣體會”。
- 4) 本會會址設於澳門美副將大馬路37號興華大廈一樓C。

第二條

(會員資格及組成)

- 1) 願意遵守會章，經理事會通過，成為“基本會員”。
- 2) 當符合活動出席率及經理事會批准，可晉升為“標準會員”。
- 3) 不符合上款規定者自動降級回“基本會員”，但經理事長批准者除外。
- 4) “基本會員”不得享有第四條、第五條、第六條及第七條的一切權利。

第三條

(會員的義務)

- 1) 會員須遵守本會會章及決議。
- 2) 按時繳交活動費及會費。
- 3) 積極參與各項活動。
- 4) 維護本會聲譽及權益。
- 5) 如違反會章或損害本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

第四條

(會員的權利)

- 1) 參加全體會員大會，有發言權及表決權。
- 2) 出席本會會議率達95%者可享有選舉權及被選舉權。

第五條

(會員大會)

- 1) 會員大會為最高權力機構。
- 2) 制定、修改或解釋本章程。
- 3) 選舉理監事會成員。
- 4) 設會長一人，當出缺或不能視事時由理事長代任。

第六條

(理事會)

- 1) 本會之最高執行機構。
- 2) 由理事長一人、副理事長二人組成。
- 3) 召開會員大會、決定會務及發展方向、執行會員大會決議、向會員大會報告工作及財務狀況。
- 4) 視工作需要，可設立多個體育項目小組。

第七條

(監事會)

- 1) 為本會監察機構，負責稽核及督促理事會各項工作，並有權要求召開會員大會。
- 2) 由監事長一人、副監事長二人組成。

第八條

(會議)

- 1) 理監事會每四個月召開一次。
- 2) 會員大會每年召開一次。
- 3) 會員大會須在二分之一以上會員出席方為有效，如遇流會，於半小時後重新召開，無論多少會員出席均為有效。
- 4) 大會須最少提前八日以掛號信方式或透過簽收之方式召集。召集書內容應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第九條

(經費)

社會贊助、會員自發捐款、會費、銷售、活動費或其他合法收益。

第十條

(其他)

- 1) 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三贊同票。
- 2) 解散本會之決議，須獲全體會員四分之三贊同票。
- 3) 其他補充性條文將由理事長以內部批示發出。
- 4) 所有條文以中文版為準。
- 5) 理事、監事會成員及會長任期三年，連選得連任。

6) 本會只接受電子形式或通過銀行服務進行支付，特殊情況且經理事長批准者除外。

第十一條
(會徽)



二零一七年二月十六日於第二公證署
一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio
(是項刊登費用為 \$1,957.00)
(Custo desta publicação \$ 1 957,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門專業工程管理人協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年二月十六日存檔於本署2017/ASS/M1檔案組內，編號為46號。該設立章程文本如下：

澳門專業工程管理人協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會訂定之中文名稱為「澳門專業工程管理人協會」。葡文名稱為“Associação de Pessoal Profissionais de Gestão de Engenharia de Macau”，葡文簡稱為“APPAGEM”，英文名稱為“Professional Engineering Managerial Personnel Association of Macau”，英文簡稱為“PEMPAM”，為一在澳門特別行政區設立與註冊之非牟利團體。

第二條
存續期與會址

從註冊成立之日起，本會即成存續期為無限期的社團組織，會址設於澳門慕拉士大馬路149號激成工業大廈7樓D座。

第三條
宗旨

本會以團結專業工程管理人士，藉彼此之間的交流，配合社會的共同發展、工程技術之進步及推廣專業工程管理人管理技術與理念，以提昇專業工程管理人士之素質並實現專業工程管理人工作理念為宗旨。

第二章
會員

第四條

會員資格

凡為工程管理人士，及贊同本會之宗旨，承認並願意遵守本會會章，以及依期繳交會費者，經會員一人介紹，並經由理事會審查通過後，可成為本會之普通或永久會員。

第五條

會員權利

會員有以下權利：

- a) 出席會員大會，並在會上參與討論會務與進行表決；
- b) 選舉權、被選舉權；
- c) 參與本會舉辦之一切活動；
- d) 依照規定享用本會之各種設備；
- e) 自由退會；及
- f) 按本章程第十條第三款之規定，申請召開特別會員大會。

第六條

會員義務

會員有以下義務：

- a) 遵守會章、內部規章及會員大會和理事會的決議事項；
- b) 維護本會聲譽及參與推動會務之發展；及
- c) 繳交會費。

第七條
處分

對違反本會會章、損害本會權益及聲譽的會員，經理事會審查屬實後，將按事件的嚴重程度而給予警告或開除會籍，當事人所繳之一切會費概不發還。

第三章
組織架構

第一節
組織機關

第八條
本會組織機關

本會的組織機關為：一、會員大會；二、理事會；三、監事會。

第九條
組織選舉

會內各組織機關的成員均在常年會員大會中，在全體享有權利之正式會員當中選出，任期為二年，任滿連選得連任，但會員大會主席團主席、理事長及監事長均可連任二次。

第二節
會員大會

第十條
會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構，由全體享有權利之正式會員所組成。

二、會員大會由主席團主席主持，而主席團則設主席一名、副主席三名及秘書一名。

三、常年大會每年舉行一次，以審議及表決理事會所提交之工作報告及賬目，並聽取監事會之相關意見，以及按時選出會內各機關的成員。特別會員大會則在理事會或監事會認為必要時、或在不少於五分之一全體會員聯署提出書面申請時召開。

第十一條

會員大會的召開及運作

一、會員大會由理事會召集，須在所建議的會議日期前八天以掛號信或透過簽收方式通知各會員，召集書內須載明會議日期、時間、地點及有關議程。

二、屬首次召集的會議，須在不少於半數全體會員出席的情況下，方能通過決議。

三、如果出席屬首次召集的會員大會的會員數目不少於上款所規定的法定人數，則須在七天後再召集，屆時只需有不少於五分之一會員出席，會員大會的舉行則屬有效，可進行議案的議決。

四、會員大會對議案進行表決，採取一人一票的投票方式，除本章程或法律另行規定的情況外，任何議案均須得到與會會員之絕對多數票通過，方為有效。

五、會員如不能參與大會，可依法律規定委託其他代表出席。

第十二條

會員大會的權限

a) 釐訂會務方針及討論與決定會內的重大事務；

b) 選舉產生各組織機關的成員；

c) 通過、修訂名更改會章及內部規章；

d) 商討、審議及通過理事會所提交之工作報告和財務報告，以及聽取監事會之相關意見；及

e) 解散本會。

第三節

理事會

第十三條

理事會組成

一、理事會為本會的最高會務管理與執行機關，由不少於七名成員組成，成員總人數必須為單數。理事會設理事長一名，副理事長二名。此外，理事會下設秘書、財政、會員訊息及資訊學術部、項目策劃部、總務部等多個部門。理事會因實際需要可增加工作部門。各部門分設部長一名。

二、全體理事會成員均以義務工作性質協助本會處理會務，如因實際需要可外聘受薪委員，處理日常會務。此外，各部門亦可視實際工作需要，自行外聘特邀委員負責有關工作，提報理事會備案。

三、理事如有曠廢職務或行為不檢或有損本會聲譽者，得由理事會提請會員大會罷免之。

第十四條

理事會的運作

一、理事會定期召開平常會議一次，理事長認為必要時或在不少於兩名理事聯署提出要求時，則可召開特別理事會議。

二、理事會議由理事長負責通知和召集，會議通知應於所建議舉行的會議日期前十天發出，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及有關之議程。

三、理事會議須在過半數成員出席時，方可進行議決。

四、會議之任何議案，須獲得與會者的過半數贊成票方能通過如表決時贊成票與反對票數相同，則由理事長投下決定性一票。

第十五條

理事會的權限

理事會的權限如下：

a) 策劃及領導本會之活動；

b) 執行會員大會之所有決議；

c) 批准會員入會和退會的申請，以及開除會員會籍；

d) 維持本會之日常會務、行政管理及財務運作；

e) 代表本會參與一切對外的官方和私人活動，及行使本會擁有的一切相關權力；

f) 按時制定本會之年度工作報告及賬目，交會員大會討論與通過，以及提交下年度的工作計劃及財政預算；及

g) 執行一切在本會宗旨範圍內，但沒有其他會內管理機關負責的事宜。

第十六條

理事長的特定職權

理事長的特定職權：

a) 召集和主持所有理事會議；

b) 領導本會的各项行政工作；

c) 與秘書共同簽署會議記錄；

d) 在理事會議表決時，當贊成與反對的票數相同，投以決定性之一票；及

e) 對外代表本會。

第十七條

副理事長的特定職權

副理事長的特定職權：

a) 協助理事長處理會務；及

b) 在理事長請假或因事缺席不能履行職務時，代其行使職權。

第十八條

文件的簽署

任何具法律效力和約束的文件和合約，必須由理事長或任何兩名理事聯署方能生效。

第四節

監事會

第十九條

監事會的組成

監事會為本會的監察機關，由不少於三名成員組成，成員總人數必須為單數。監事會設監事長一名、副監事長及監事若干名。

第二十條

監事會的運作

一、監事會每年召開平常會議一次，由監事長負責召集會議，而在其認為有需要時，亦可召開特別監事會議。

二、監事會須在過半數成員出席時，方可進行議決。會議之任何議案，需得與會者絕對多數贊成票方能通過。如表決時贊成與反對票相同，則由監事長投下決定性的一票。

第二十一條

監事會的權限

監事會的權限為：

a) 督導理事會的一切工作；

b) 監督會員遵守本會章程及內部規章；

c) 監督會員大會決議案的執行情況；

d) 定期審查本會的賬目和核對本會的資產；及

e) 就理事會所提交的賬目及報告制定意見書呈交會員大會。

第四章

會員名銜

第二十二條

榮譽高級會士名銜為表彰

——對工程管理有修養；

——對推動工程管理有貢獻；

——對協助本會會務發展有良好建樹工程管理人，本會之名譽會長、顧問以及本會會員；

——對大力贊助本會或對本會會務有特殊貢獻之人士。

本會經理事會審議通過後，得向有關人士頒發本會榮譽高級會士名銜。

第二十三條 榮譽會員名銜

對熱心於本會會務的會員或社會人士，本會經理事會審議通過後，得向有關人士頒發本會榮譽會員名銜。

第五章 創會會長、名譽會長、名譽顧問 及會務顧問

第二十四條 創會會長

首要必須曾擔任本會組織架構之要職，經理事會提名及通過後，出任本會創會會長。

第二十五條 A 名譽會長

經理事會提名及通過後，本會得聘請在社會有名望人士及長期熱心支持本會發展之社會賢達擔任名譽會長之職位，由應屆理事會提案通過或續聘連任。

第二十五條 B 名譽顧問及會務顧問

經由應屆理事會提名及通過後，本會每屆得聘請若干名名譽顧問及會務顧問，協助推動會務之發展，應屆理事會亦可提案通過續聘連任。

第二十五條 C 永遠名譽會長

經理事會提名及通過後，本會得聘請在社會有名望人士及長期熱心支持本會使本會得以持續發展之社會賢達擔任名譽會長之職位，由應屆理事會提案通過或續聘連任。

第六章 本會之經費來源

第二十六條 經費來源

本會之經費來源包括：

- 會員會費；及
- 任何對本會之合法資助及捐贈。

第七章 章程之修改及本會之解散

第二十七條 章程之修改及本會之解散

本會章程的修改權和本會的解散權屬會員大會的權力範圍。該等會員大會除須按照本章程第十條的規定召集外，還必須符合以下要件：

一、在會議召集書上必須闡明召開會議目的；

章程之修訂議案，須在為此目的而特別召開之會員大會中方可表決，且必須得到不少於四分之三出席會員的贊成票數通過，方為有效；

解散本會之議案，須在為此目的特別召開之會員大會中方可表決，且必須得到不少於四分之三全體會員的贊成票數通過，方為有效；及

在通過解散本會之會議上，會員須同時議決資產的處理方案，清盤工作由應屆理事會負責。清盤後之盈餘須捐給慈善機構或資助與本會宗旨相同之機構，本會成員不得分享本會解散後的任何利益及資產。

第八章 附則

第二十八條 內部規章

本會設有內部規章，規範本會在行政管理及財務運作等範疇上的細則事項，有關條文經會員大會討論及通過後，將公佈執行。

第二十九條 章程之解釋

本章程各條款之解釋權歸會員大會所有。

第三十條 遺缺

本章程若有任何遺缺之處，一概在會員大會中以適用之現行澳門特別行政區法例補充。

第三十一條 會徽

以下為本會會徽：



第三十二條 其他

本章程由籌委會起草，經籌委會通過實施。

二零一七年二月十六日於第二公證署
一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio
(是項刊登費用為 \$5,600.00)
(Custo desta publicação \$ 5 600,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門廣場健身舞蹈總會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年二月十七日存檔於本署2017/ASS/M1檔案組內，編號為49號。該設立章程文本如下：

澳門廣場健身舞蹈總會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門廣場健身舞蹈總會”，中文簡稱為“澳門廣場舞總會”。

英文名稱為“General Association of Macao Square Fitness Dance”。

第二條 宗旨

澳門廣場健身舞蹈總會，是一個非牟利團體社團，其宗旨是團結社會各界友好社團、機構、個人等。共同構建一個服務於社會各社區，各階層、各年齡層朋友的大眾廣場健身舞蹈藝術團體。致力於引領廣大市民大眾參加社會各項有益身心的文化，體育健身舞蹈藝術活動，積極弘揚中國傳統舞蹈藝術文化，致力提高市民身體體質，和提高社會整體的廣場健身舞蹈文化藝術素養、活躍廣大市民文化藝術，體育健身舞蹈活動，促進澳門社會文化藝術和健身舞蹈的交流和發展、努力推廣中國各項傳統廣場健身舞蹈藝術。創作各種不同的廣場健身舞蹈藝術節目，將舞

蹈藝術和健身鍛煉相互結合，努力培養各種專業健身舞蹈藝術人材，組織和籌辦各類型的廣場健身舞蹈藝術學習、培訓、推廣和表演活動。為澳門社會各階層的市民朋友搭建一個展示才華和發揮藝能的平臺，推進與周邊國家地區和祖國內地的活動交流，配合政府施政方針，促進社會文化產業多元化和打造澳門旅遊宜居城市的偉大目標。以促進社會更加繁榮，和諧和健康發展。

第三條 會址

本會設於澳門宋玉生廣場235-287號中土大廈13樓I座。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡對廣場健身舞蹈藝術有興趣，能積極參加本會舉辦的各項活動的表演和推廣。認同和遵守本會宗旨及認同本會章程的社會各界友好社團、機構和個人，準時繳交會費。經辦理入會申請，獲本會理事會批准後，即可成為本會屬會會員。

第五條 會員權利及義務

(一) 凡經申請獲批准成為本會的會員和個人，有權參加會員大會的領導架構選舉，和被選舉進入本會領導機構的權利，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有義務維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展，遵守和執行各項章程規定和決議，以及準時繳交會費。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括：會員大會，理事會，監事會。

第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成。設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕大多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本總會的經費來源是由會員會費收入或社會各界人士的贊助。倘有不敷或特別需用款時，可由理事會決定向社會籌募，以維持會務的正常運作和長遠發展。

第十一條 其他

本總會章程如有遺漏或不足均按現行政府法例為準。

二零一七年二月十七日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,036.00)
(Custo desta publicação \$ 2 036,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

共建好家園協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年二月十七日存檔於本署2017/ASS/M1檔案組內，編號為52號。該設立章程文本如下：

共建好家園協會章程

第一章 總則

第一條 名稱、性質

本會定名為“共建好家園協會”，為非牟利社會團體。

第二條 宗旨

凝聚本澳熱心關注社會、積極為居民服務的人士，匯集民智，議政論事，研究分析社會問題，促進澳門社會公平正義，為共建美好家園、構築更好的社會環境建言獻策。

第三條 地址

本會地址設於澳門渡船街27號婦聯綜合服務大樓地下D舖。

第四條 本會會徽



第二章 會員

第五條 入會資格

1. 凡本澳居民，認同本會宗旨，願意遵守章程，均可申請加入；

2. 申請人須填寫入會申請表，由一名會員介紹，連同證件副本及照片兩張一併提交理事會。經理事會批准後，方可成為本會會員。

第六條 會員之權利

1. 參加會員大會及作出表決；
2. 選舉及被選舉為本會組織架構之據位人；
3. 被推薦代表本會參與各項社會事務；
4. 對會務提出批評和建議；
5. 優先享用本會提供之服務；
6. 參加本會舉辦之一切活動並享有作為會員的權益。

第七條 會員之義務

1. 遵守本章程；
2. 執行會員大會及理事會之決議；
3. 參與本會舉辦之活動；
4. 依時繳納會費；
5. 接受選派及委任之職務；
6. 推薦新會員入會及推動會務發展。

第八條 入會費及會費

1. 凡新入會會員需繳入會基金澳門元壹佰元正。
2. 會員繳納會費辦法由理事會內部規章訂定。

第九條 會員資格之喪失

1. 會員如有違反本章程規定宗旨的行為及拒不履行本章程規定之義務，或違反本會作出之有效決議，或有任何損害本會聲譽之行為，經理事會決議，可給予警告乃至終止會籍處分；
2. 會員有權退會，向理事會提出書面通知後，即可終止會籍；
3. 喪失會員資格者，已繳納之基金概不退還。

第三章 組織架構

第十條 組織架構

本會之組織架構包括：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

第一節 會員大會

第十一條 會員大會之權限

會員大會為最高權力機構，由全體會員組成，每三年為一屆。會員大會有以下權限：

1. 制定及修改章程；
2. 根據章程選舉、補選或罷免組織架構之據位人；
3. 決定會務方針及重大事宜；
4. 審議及通過理事會年度工作報告和財務報告及監事會之工作報告。

第十二條 會員大會主席團

1. 會員大會主席團設會長一人，副會長若干人，總人數為單數，由會員大會選舉產生，任期三年，會長可連任兩次，副會長連選得連任；
2. 會長主持會員大會。

第十三條 會員大會之召集

1. 會員大會每年舉行一次會議；
2. 會員大會由理事會召集，必須於開會日期前八天以掛號信或簽收方式作出通知，通知書內須載明會議日期、時間、地點及議程；
3. 屬首次召集之會員大會必須有半數以上會員出席，方具有決議權。如首次召集時法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效，且決議僅取決於出席社員之絕對多數票，但法律另有規定者除外；
4. 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票；

5. 特別會員大會由理事會決議召集，或應三分之一以上會員的要求召集。

第二節 理事會

第十四條 理事會之組成

理事會為會務執行機構，其組成如下：

1. 理事會設理事長一人，副理事長、理事若干人，總人數須為單數；
2. 理事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，正、副理事長由理事會互選產生，理事長可連任兩次，副理事長、理事連選得連任；
3. 理事會會議不定期召開，由理事長召集，理事長認為有必要或有半數以上成員聯署要求時，得召開臨時會議。

第十五條 理事會之權限

1. 執行會員大會之決議；
2. 研究及制定工作計劃；
3. 向會員大會報告會務工作及提出建議；
4. 制定及通過內部規章；
5. 組織籌募經費及管理財產；
6. 根據工作需要，決定設立專門委員會及其他工作機構，並任免其領導成員，聘用及解聘其工作人員；
7. 委託代表人代表本會執行指定之工作，但有關決議需指明授予之權力及委託之期限；
8. 接納及開除會員；
9. 依章召開會員大會；
10. 理事會可邀請對本會有卓越貢獻人士、社會知名人士或專業人士擔任本會名譽會長、名譽顧問或顧問等；
11. 其他法律規定之職責。

第三節 監事會

第十六條 監事會之組成及權限

監事會為監察機構，其組成及權限如下：

1. 監事會設監事長一人，副監事長及監事若干人，總人數須為單數，正、副監事長由監事互選產生；

2. 監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，監事長可連任兩次，副監事長、監事連選得連任；

3. 監事會負責監察理事會執行會員大會之決議、定期審查賬目、列席理事會會議、對理事會年度工作報告及財務報告提出意見；就其監察活動編制年度報告；

4. 監事會會議每年召開一次，由監事長召集。監事長認為有必要或有半數以上成員聯署要求時，得召開臨時會議。

第四章 經費

第十七條 經費來源

經費來源包括：

1. 會員之入會基金、會費及捐獻；
2. 籌募及私人機構或社會人士捐贈；
3. 利用本身財產投資或以其他合法方式取得的動產或不動產收益。

第五章 附則

第十八條 本章程之生效

本章程經會員大會通過後生效執行。

第十九條 適用法律

本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一七年二月十七日於第二公證署
一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$ 3,422.00)
(Custo desta publicação \$ 3 422,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門文化創意視藝協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年二月十七日

存檔於本署2017/ASS/M1檔案組內，編號為54號。該設立章程文本如下：

澳門文化創意視藝協會

第一條

名稱、性質及存續期

一、本會中文名稱為“澳門文化創意視藝協會”，葡文名稱為“Associação Cultural e Criativa de Artes Visuais de Macau”，英文名稱為“Cultural Creative Visual Arts Association (Macau)”。

二、本會為一非營利社團，由成立日開始生效，存續期不設限。（以下簡稱“本會”）

第二條

本會會址

一、本會會址設在澳門勞動節大馬路161-253號廣福祥花園S舖。

二、為實現宗旨，可在認為適宜有需要時，經會長及理事會同意，可遷往本澳其他地方，及設立分區辦事處。

第三條

宗旨

一、倡導澳門文化、藝術之研究與活動。

二、推動澳門文藝產業發展之研究。

三、鼓勵傑出多元文化藝術發展及培養優秀學術人員。

四、促進澳門與其他地區的文化交流活動、加強有關公益及文教活動。

五、配合澳門政府政策，團結澳門文化藝術各階層，積極協助推廣澳門文藝活動。

第四條

組織架構

一、本會之組織架構包括：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

二、本會正、副會長卸職後，得聘為永遠會長或永遠榮譽會長；本會理事長卸職後，得聘為永遠榮譽理事長，可出席本會理事會議及其他會議，有發言權及表決權；本會監事長卸職後，得聘為永遠榮譽監事長，可出席監事會議，有發言權及表決權。

三、本會視工作需要，得聘請對本會有卓越貢獻之人士為名譽會長、名譽顧問、會務顧問、法律顧問、研究顧問。

四、會員的候選人由本會創會會長、永遠會長、現任會長、理事長或監事長提名。

第五條

會員大會

一、本會最高權力機構為會員大會。其職權如下：

1. 制定或修改章程；
2. 決定本會會務方針、任務、工作計劃及重大事項及作出相應決議；
3. 審議及議決上年度工作報告及賬目報告；
4. 審查及批准年度工作計劃預算及工作報告、年報和會計報表以及監事會提交的意見書。

二、本會設會長一人，副會長若干名，且總數必為單數。會長由會員大會於候選提名名單中選舉產生，副會長由會長於會員中任命。

三、會長及副會長任期為三年，連選得連任。

四、會長為本會會務最高負責人；主持會員大會，對外代表本會，對內策劃各項會務；副會長協助會長工作。

五、正、副會長可出席理事會議以及理、監事聯席會議，有發言權和表決權。

六、會員大會之召集須最少提前八日以掛號信或透過簽收之方式發送至各會員，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

七、會員大會由理事會召集之。如理事會認為必要，或有三分之一以上會員聯署請求時，得召開特別會員大會。

八、於下列一情況大會被視為有效召集：

1. 第一次召集時，最少一半會員出席；
2. 第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

九、選舉正、副會長時，會員如因事不能到場，可委託其他會員代為投票。

第六條

理事會

一、理事會為會員大會閉會後之最高執行機構，成員先由會長於會員中任命。

二、理事會由理事長一人、副理事長若干人組成，總人數為單數，當中兩位分別兼任秘書長及財務主管，各職銜由理事互選產生。

三、理事出現的空缺，可由會長再行任命。

四、理事會成員任期三年，連選得連任。

五、理事長協助會長處理對外事務以及負責領導理事會處理本會各項會務；副理事長協助理事長工作。

六、正、副理事長及各部門之負責人選，由理事會互選產生。

七、理事會各部、委任之職權及工作，由理事會及會長共同訂辦細則決定之。

八、理事會職權為：

1. 執行會員大會的一切決議；
2. 計劃發展會務；
3. 制定內部管理制度；
4. 開展和處理各項會務工作；
5. 領導本會開展工作，籌措本會活動經費；
6. 釐定會員入會基金和會費金額；
7. 向會員大會報告工作及提出建議；
8. 依章召開會員大會；
9. 接受監事會對工作之查核。

九、本會屬具法人資格組織，凡需與澳門特別行政區或各有關機構簽署文件時，得由會長代表簽署。

第七條 監事會

一、本會監察機構為監事會，由會長於會員中任命，且總數必為單數。監事出現空缺，由會長再行任命。

二、監事會成員任期三年，連選得連任。惟監事長連任原職不得超過兩屆。

三、監事會有以下許可權：

1. 監察理事會執行會員大會之決議；
2. 定期審查賬目；
3. 查核本會之財產；
4. 得列席理事會議或常務理事會議；
5. 對有關年報及賬目制定意見書呈交會員大會。

第八條 會議

一、會長會議，理事會議及監事會議於需要時召開，分別由會長、理事長、監事長召集，而會長可召集上述所有會議。

二、本會各種會議，按法律及章程的規定進行決議。

三、理事及監事應積極出席例會及各類會議。若在任期內連續六次無故缺席，經理事、監事聯席會議核實通過，作自動退職論。

第九條 會員

一、由從事文化藝術發展業務及有志於文化藝術發展業務之人士自願參與組成。申請人須履行入會手續，經本會理事會議或常務理事會議通過，方得為正式會員。

二、在本會第一屆領導架構成員尚未正式選出前，本會會員事務由本會之創會會員確認。

三、會員分為創會會員、單位會員及個人會員三種。

四、創會會員是指本會之發起單位和個人。

五、單位會員：凡於本澳有志於文化藝術發展業務之人士，或經本會單位會員介紹，均得申請加入本會為單位會員，每單位會員指定一人為代表，如代表人有變更時，應由該單位具函申請改換代表人。

六、個人會員：凡於本澳有志於文化藝術發展業務之人士，或經本會單位會員介紹，均得申請加入本會為個人會員。

七、會員權利：

1. 選舉權及被提名權，惟屬接納入會後三個月之會員方得享有；
2. 提出批評及建議之權；
3. 享受本會所舉辦的各種活動和福利。

八、會員義務：

1. 遵守會章，執行及服從本會各項決議；
2. 推動會務之發展及促進會員間之互助合作；
3. 繳納入會基金及會費。

九、會員之會費應於本會該財政年度（本會財政年度訂公曆十二月三十一日為結算日）內繳交，逾期時，本會得以掛號函催繳之。再三十天後，倘仍未清繳者，則作自動退職論。

十、經本會查明身故之個人會員，及由於結束業務、解散及其他原因以致停業或不復存在之單位會員，其會員資格即告喪失。

十一、會員如有違反會章，破壞本會之行為者，得由理事會視其情節輕重，分別予以勸告、警告或開除會籍之處分。

十二、退會自由，可以書面方式向理事會宣稱退會，由理事會備案確認之。

第十條 財產及收入

一、本會為非牟利社團，本會之收入只能用於貫徹本會宗旨之活動，不能以任何形式、直接或間接用於其他用途。

二、本會之財產及收入來源如下，並設立基金：

1. 會員之入會費、定期會費及捐款；
2. 本會獲得之津貼、捐贈、遺產、遺贈及出資；
3. 工作之收益，例如提供服務，出版物或其他活動而獲得之收益；
4. 公共或私人實體給予之津貼或資助；
5. 本身財產及資本之收益；
6. 其他合法收益。

三、本會經費如有不敷或有特別需要時，得由理事會決定籌募之。

四、本會之銀行戶口及有關之財務文件由會長、理事長、副理事長三人中，由會長及任意一人共同簽署有效。

五、本會經費收支的財務報告必須每年由理事會報告經會員大會通過。

第十一條 附則

一、第一屆領導架構成員尚未選出前，由創辦人組成一個籌備委員會，該委員會擁有本章程所賦予之所有權力，並負責籌備首次大會及在該大會上選出本會各機構之成員，並於第一屆領導架構成員選出後即時解散。

二、本章程所未規範事宜均依澳門現行法律執行。

三、本會章程如有未完善之處，得由理事會討論修改，交會員大會通過。

四、本章程之解釋權屬理事會。

第十二條**社團章程之修改及解散**

修改本會章程，須獲出席會議的會員的四分之三贊同票通過。解散法人之決議，須獲全體會員四分之三贊同票通過。

二零一七年二月十七日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$3,940.00)

(Custo desta publicação \$ 3 940,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

中愛慈善會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年二月十六日存檔於本署2017/ASS/M1檔案組內，編號為48號。該設立章程文本如下：

**中愛慈善會
章程****第一章
總則****第一條
名稱**

本會中文名稱為“中愛慈善會”，葡文名稱為“Associação de Beneficência Chong Oi”，葡文簡稱為“ABCO”。

**第二條
宗旨**

本會為非牟利團體。宗旨為實現偉大的中國夢為目標，以發揚孫中山先生《天下為公，世界大同》的崇高理想為己任。為了更好、更全面的服務有需要幫助的貧困地區的人民，特別是留守兒童，幫助他們健康快樂的成長，有良好的教育環境。讓他們成長之後，成為建設偉大祖國的生力軍。

**第三條
會址**

本會會址設於澳門南灣大馬路367—371號京澳大廈15樓C座。

第二章**創會會員**

創會成員有：于夢琦、田鳳春、鄭文熙、香港航宇國際商貿進出口有限公司、簡少強等人。

第四條**會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條**會員權利及義務**

(一) 會員有選舉及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章及決議，以及繳交會費的義務。

第三章**組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條**會員大會**

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一各及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條**理事會**

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條**監事會**

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席會員的絕對多數贊同票方為有效。

第十條**使本會負責之方式**

本會所有行為、合約及文件須經理事會理事長和副理事長共同簽署。

第四章**經費****第十一條****經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一七年二月十六日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,850.00)

(Custo desta publicação \$ 1 850,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門淮安聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年二月十七日

存檔於本署2017/ASS/M1檔案組內，編號為50號。該設立章程文本如下：

澳門淮安聯誼會 章程

第一章 總則

第一條 (名稱)

本會中文名稱為“澳門淮安聯誼會”（以下簡稱“本會”）。

第二條 (宗旨)

本會乃非牟利團體，其存續不設期限，本會宗旨為愛國愛澳、團結鄉親、聯絡鄉情，積極參與社會事務活動，加強與內地及在經濟、文化、教育和工商業等之交流及合作，共同為淮安及澳門特別行政區之發展作出貢獻。

第三條 (會址)

本會會址設於澳門河邊新街94-120號凱泉灣第二座28樓M室，經理事會決議，會址可遷往澳門任何其他地方。

第二章 會員

第四條 (會員)

一、凡贊同本會章程之宗旨並符合本會所訂標準的任何具行為能力的自然人，經理事會批准均可成為本會會員。

第五條 (會員權利以及義務)

一、本會會員享有選舉權、被選舉權及退會權，亦有權出席會員大會，享有本會提供的福利和參與本會舉辦一切活動。

二、本會會員有遵守本會章程及本會決議的義務。

三、本會會員違反本會章程、決議或損害本會聲譽、利益，由理事會決定開除有關會員出會籍。

第三章 組織機構

第六條 (組織)

本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

第七條 (會員大會)

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律所賦予之權限及章程規定之權力外，亦負責：修改本會章程；選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員；審議理事會所提交之年度工作報告及財務報告；審議監事會提交相關的報告或意見書；以及決定會務方針。

二、會員大會主席團設會長一人、副會長若干人，由會員大會選舉選任，每屆任期為三年，並可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，由理事長召集和會長主持會議。會員大會之召集須最少在會議前八天以掛號信或書面簽收方式向會員作出之通知書為之，召集書內須載明會議日期、時間、地點和議程。

四、在必要的情況下，應理事會或不少於三分之一會員聯名之請求，理事長亦可召集會員大會特別會議。

五、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議；如屆召集會議之時間而出席會員不足半數，則三十分鐘後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

六、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權，但法律另有規定者除外。

七、會員大會的決議須出席會員過半數的贊同票通過，但法律另有規定者除外。

第八條 (理事會)

一、理事會是本會的執行機構，除行使法律所賦予之權限及章程規定之權力外，亦負責本會行政管理，並向會員大會負責。

二、理事會由會員大會選出的會員所組成，但組成人數必須為單數，其中包括理事長一名、副理事長和理事若干名。

三、理事會成員不可代表本會對外作出行為或發表意見，但理事長或經理事長授權的一名或若干名理事會成員除外。

四、理事會每屆任期為三年，可連選連任。

第九條 (監事會)

一、監事會是本會的監察機構，除行使法律所賦予之權限及章程規定之權力外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告或意見書。

二、監事會由會員大會選出的會員所組成，但組成人數必須為單數，其中包括監事長一名、副監事長和監事若干名。

三、監事會成員不可代表本會對外作出行為或發表意見。

四、監事會每屆任期為三年，可連選連任。

第十條 (使本會負責之方式)

本會所有行為、合約及文件須會長簽署。

第四章 經費

第十一條 (經費)

本會經費源於社會各界人士贊助，倘若不敷或特別需要款時，得由理事會決定籌募之。

第十二條 (附則)

一、本章程經會員大會以過半數票通過後生效。倘有其他遺漏，則採用《民法典》內有關社團的法規處理。

二、本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議，同時須獲出席會員四分之三之贊同票。解散本會須獲全體會員四分之三之贊同票。

三、本章程之解釋權屬理事會。

四、在本會各機構產生之前，本會的運作由創立會員確保。

二零一七年二月十七日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,317.00)
(Custo desta publicação \$ 2 317,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

心苗曲苑

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年二月十六日存檔於本署2017/ASS/M1檔案組內，編號為47號。該設立章程文本如下：

心苗曲苑**會章****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為「心苗曲苑」。

第二條**宗旨**

本會為非牟利團體，宗旨為：

1. 提倡及推廣粵劇及粵曲文化藝術。
2. 為會員和曲藝愛好者安排操練場地。
3. 為會員和曲藝愛好者安排演出機會，藉以和各方曲友互相交流，從而提高曲藝水平，發揚中華文化。
4. 倘若本團體解散，成員不會攤分任何利益或資產。

第三條**會址**

本會會址設於澳門東望洋新街209號泉同樓第3座地下B。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條**會員權利及義務**

1. 會員有選舉權及被選權，享有本會一切活動和福利的權利。
2. 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章**組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條**會員大會**

1. 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章，選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事，監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

2. 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名，每屆任期為期三年，可連選連任。

3. 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

4. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條**理事會**

1. 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

2. 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為期三年，可連選連任。

3. 理事會每年召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方有效。

第九條**監事會**

1. 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

2. 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為期三年，可連選連任。

3. 監事會每年召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方有效。

第十條**使本會負責方式**

本會所有行為、合約及文件須經理事會理事長簽署。

第四章**經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一七年二月十六日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,762.00)

(Custo desta publicação \$ 1 762,00)

海島公證署CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS**證明書**

CERTIFICADO

澳門現代世界錢幣收藏協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年二月二十二日起，存放於本署之“2017年社團及財團儲存文件檔案”第1/2017/ASS檔案組第8號，有關條文內容載於附件。

澳門現代世界錢幣收藏協會**章程****第一章****總則****第一條****名稱**

中文名稱為：澳門現代世界錢幣收藏協會。

第二條**宗旨**

本會為非牟利團體。宗旨為：以現代世界錢幣收藏鑒賞為紐帶，團結志同道合之族群，開展研究及交流等活動。

第三條**會址**

本會會址設於澳門氹仔盧廉若馬路725號盈翠山莊A座3樓D座。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條**會員權利及義務**

1. 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

2. 會員有遵守會章及決議，以及繳交會費的義務。

第三章**組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條**會員大會**

1. 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

2. 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

3. 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

4. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條**理事會**

1. 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

2. 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

3. 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條**監事會**

1. 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

2. 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

3. 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章**經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一七年二月二十二日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,664.00)

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

福建省澳區政協委員聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零一七年二月十四日起，存放於本署之1/2017號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為1號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

福建省澳區政協委員聯誼會章程**第一章****總則****第一條****名稱**

本會定名為“福建省澳區政協委員聯誼會”，葡文名稱為“Associação de Amizade de Membros da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês de Província de Fujian em Macau”，英文名稱為“Friendship Association of Members of the Chinese People's Political Consultative Conference of Fujian Province in Macao”（以下簡稱“本會”）。

第二條**會址**

本會設於澳門畢仕達大馬路中福商業中心3樓C。經理事會決議後，得隨時更改會址。

第三條**宗旨**

本會屬非牟利團體，其存續不設期限，宗旨為：

(1) 服務國家，服務澳門，服務會員。

(2) 積極推動貫徹落實“一國兩制”方針和基本法，支持澳門特區行政長官和政府依法施政，維護澳門的長期繁榮穩定發展。

(3) 廣泛團結澳門地區閩籍各級政協委員，開展各類有益活動，促進推行本會宗旨。

第二章**會員資格、權力及義務****第四條****會員資格**

1. 凡現屆澳門地區閩籍各省、市、縣（市、區）政協委員具當然會員資格，向本會申請後成為會員。

2. 於本會成立後，正常退任的澳門地區閩籍各級政協委員，繼續保留會員資格。

3. 澳門地區福建省海外聯誼會成員及各界代表人士經申請後也可成為會員。

4. 在本會成立前之於2012年或之後正常退任的閩籍各級政協委員，亦可申請成為會員。

第五條 會員之權利及義務

1. 會員之權利：

(1) 會員可出席會員大會及作出表決，以及參加本會組織的各種活動。

(2) 會員均具有選舉權，本屆會員可被選舉擔任本會的會長、常務副會長、副會長、理事長、副理事長、監事長、副監事長及秘書長。

(3) 對本會各項工作提出意見及建議。

2. 會員之義務：

(1) 關心本會會務工作，積極參加各項活動。

(2) 遵守本會章程及本會有關規定。

(3) 自願捐贈會費及有關經費。

第三章 組織架構

第六條 組織架構

1. 本會的組織架構為會員大會、理事會及監事會。

2. 由會員大會選舉產生會長、常務副會長、理事長、監事長及秘書長。本會組織架構其他成員由會長、常務副會長、理事長及監事長協商提名，經會員大會選舉產生，其任期為二年，以上各組織領導成員其職務任期屆滿後，必須任至新一屆各組織領導成員產生為止。

3. 會長、常務副會長、理事長、監事長在同一職位一般擔任一屆，最多不超過兩屆，而會長、常務副會長、理事長、監事長屆滿退任後，可直接擔任本會永遠名譽會長。

第七條 會員大會

1. 本會最高權力機構為會員大會。

2. 會員大會每年召開一次平常會議，須於召開前不少於八天以掛號信或簽收方式通知所有會員。在必要情況下應理事會或不少於四分之三的會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會員大會。

3. 會員大會在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，由原訂時間三十分鐘後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

4. 經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

5. 會員大會的決議必須獲得半數以上出席該次會議的會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

6. 會長為本會會務最高負責人，主持會員大會，對外代表本會，對內領導本會。

7. 會員大會由會長一人及常務副會長一人、副會長若干人組成，會員大會成員必須為單數。

8. 根據會務發展需要，會員大會負責聘任榮譽會長、永遠名譽會長、名譽會長及顧問。

9. 常務副會長、副會長及秘書長協助會長工作。

10. 會長、常務副會長、副會長可出席理事會各項會議、有發言權。

第八條 理事會

1. 理事會設理事長一人、副理事長若干人、秘書長一人、副秘書長若干人及理事若干人，理事會成員必須為單數。

2. 理事長由副理事長、秘書長及副秘書長協助處理工作。

3. 理事會負責執行會員大會的決議，管理及制定本會日常具體會務工作及活動。

4. 理事會會議由理事長負責召集及主持，根據會務需要可不定期召開會議。

5. 理事會每年應作年度會務活動總結報告，包括會務收支帳目。

6. 根據本會發展需要理事會可設專委會，各專委會設主任一人、副主任若干人，各專委會成員必須為單數。

第九條 監事會

1. 監事會設監事長一人、副監事長若干人及監事若干人，監事會成員必須為單數。

2. 副監事長及監事協助監事長工作。

3. 監事會會議由監事長負責召集及主持。

4. 監事會負責監察理事會之行政活動，可查閱本會帳目及財政收支狀況。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費包括由本會成員和社會各界熱心人士、企業及有關機構贊助，本會之收益可作為日常辦公和會務活動經費等。

第五章 附則

第十一條 修改章程

本章程的修改須獲會員大會出席會員四分之三或以上之贊成票方可通過。

第十二條 解釋章程

本章程的解釋權屬會員大會，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十三條 組織之解散

解散組織之決議須獲全體會員四分之三之贊同票方可通過。

第十四條 適用法律

本章程所未規範事宜，一概依澳門現行法律執行。

二零一七年二月十六日於澳門特別行政區。

私人公證員 林笑雲

(是項刊登費用為 \$2,914.00)

(Custo desta publicação \$ 2 914,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共10頁與存放於本署“2017年社團及財團文件檔案組”第1卷第5號文件之“Associação Comercial de Meizhou de Macau”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de dez folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação Comercial de Meizhou de Macau», depositado neste Cartório, sob o n.º 5 no maço n.º 1 de documentos de associações e fundações do ano de 2017.

澳門梅州商會

第一條——1. 本社團名稱為「澳門梅州商會」，葡文名稱為「Associação Comercial de Meizhou de Macau」，英文名稱為「Macau Meizhou Chamber of Commerce」。

2. 本社團為非牟利私法人，存續期為無確定期限。

第二條——社團法人住所設於澳門高地烏街46號二字樓。

第三條——社團之宗旨如下：

a) 熱愛祖國，擁護“一國兩制”，積極宣傳貫徹“和平統一”方針，為實現祖國的完全統一貢獻力量。

b) 促進澳門與梅州以及世界各地之經濟、貿易、旅遊及文化之交流與合作。

第四條——社團主要工作包括：

a) 在澳門及各地定期或不定期舉辦文化展覽、博覽會、推介會、論壇、座談會以及組團互動等形式，促進以澳門及世界各地民間經貿、旅遊、文化、資訊方面的交流與合作。

b) 加強澳門與世界各地的聯系，團結澳門及國內外同胞，為澳門及世界各地的同胞開展澳門及周邊地區的交流和合作提供必要的協助。

c) 與梅州之相關機構、友好組織、民間組織和各界人士發展友好合作關係。通過互訪、考察、舉辦活動等形式參加雙邊及多邊交流，增進瞭解發展友誼。

d) 其他有利發展澳門與梅州和世界各地的經貿、旅遊、文化交流促進的工作。

第五條——凡在澳門合法居留並從事工商業活動之梅州籍人士及贊同本會宗旨及願意遵守社團章程之所有人士，均可申請入會，由行政管理機關審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

第六條——會員有以下權利：

- a) 參與會員大會及投票；
- b) 參加社團舉辦的各項活動；
- c) 享有社團提供之福利及設施。

第七條——會員有以下義務：

- a) 遵守會章及法律；
- b) 協助推廣會務；
- c) 服從社團機關作出之所有決定；
- d) 依時繳納會費及其他應付費用。

第八條——於下列情況會員將失去會員資格：

- a) 向社團申請退會；
- b) 欠交會費超過兩個月；
- c) 違反會章；
- d) 作出損害社團聲譽之行為；
- e) 犯刑事法律而被定罪。

第九條——以下為社團之機關：

- a) 會員大會；
- b) 行政管理機關；
- c) 監事會。

第十條——會員大會有以下權限：

- a) 選舉及解任機關成員；
- b) 通過資產負債表；
- c) 修改章程；
- d) 解散社團；
- e) 法律或章程並未規定屬社團其他機關職責範圍之事宜。

第十一條——1. 會員大會由行政管理機關認為有需要時召集，召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

2. 會員大會每年必須召開一次，以通過資產負債表。

3. 不少於總數五分之一之會員以正當目的提出要求時，亦得召開大會。

4. 如行政管理機關應召集大會而不召集，任何社員均可召集。

第十二條——1. 屬首次召集之大會，如出席會員未足半數，不得作任何決議。

2. 決議取決於出席會員之絕對多數票。

3. 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

4. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十三條——1. 行政管理機關由單數成員組成，設有一名會長、一名常務副會長、一名或多名副會長、一名理事長、一名或多名副理事長、一名或多名常務理事及一名或多名理事，其中會長為行政管理機關主席。

2. 行政管理機關成員由會員大會選舉產生，但會長必須是在澳門合法居留並從事工商業活動之梅州籍人士擔任。

3. 行政管理機關有以下權限：

- a) 管理社團，決定及策劃社團之會務；
- b) 收納會員；
- c) 訂定入會費及定期會費金額；
- d) 聘請員工；
- e) 委托代表人代表社團執行指定之工作；

f) 提交年度管理報告；

g) 行使法例賦予之其他權限。

4. 會長有以下權限：

- a) 對外代表本會；
- b) 領導及協調本會工作；
- c) 召開及主持行政管理機關會議；
- d) 召開會員大會；
- e) 委任社團代表人；
- f) 委任第十四條所述之名譽成員；

g) 開立銀行戶口，在公司之戶口進行存款、提款、轉帳及其他銀行服務，簽署、承兌及背書匯票、本票、支票及任何其他債權證券。

第十四條——1. 監事會由單數成員組成，設有一名監事長、一名或多名副監事長及一名或多名監事，其中監事長為監事會主席。

2. 監事會有以下權限：

- a) 監督法人行政管理機關之運作；
- b) 查核法人之財產；
- c) 就其監察活動編制年度報告；
- d) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十五條——機關成員由會員大會選舉產生，任期三年，可連選連任。

第十六條——社團之經費來源如下：

1. 入會基金及會費；

2. 社會人士及政府之捐獻及贊助；

第二條

(六) 接受選舉委任之職務或本智庫要求之工作。

3. 任何法律批准的其他收入。

(宗旨)

第七條

(會員資格之喪失)

於下列情況下會員將喪失會員資格：

(一) 提前七天向本智庫申請退會；

(二) 不履行本章程規定之義務或違反本智庫作出之有效決議。

第十七條——會長得邀請對社團有卓越貢獻或權威之專業人士擔任永久榮譽會長、榮譽會長、名譽會長或其他榮譽及名譽職務。

二零一七年二月十七日

私人公證員 鄧思慧

Cartório Privado, em Macau, aos 17 de Fevereiro de 2017. – A Notária, *Teresa Teixeira da Silva*.

(是項刊登費用為 \$2,551.00)

(Custo desta publicação \$ 2 551,00)

第三條

(會址)

本智庫設於澳門羅保博士街17號A皇子商業大廈17樓。經理事會決議後，得隨時更改會址。

第三章

組織架構

第八條

(組織架構)

本智庫之組織架構包括：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

思路智庫

Grand Thought Think Tank

Certifico, para efeitos de publicação, que por instrumento particular, depositado neste Cartório com o respectivo acto constitutivo, outorgado a 21 de Fevereiro de 2017, sob o número 2, do Março 01/2017 de Documentos de Constituição de Associações, Instituição de Fundações e suas Alterações, a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado, foi constituída entre Ma, Chi Seng (馬, 志成 7456 1807 2052) e Ho, Ka Lon Francisco (何, 嘉倫 0149 0857 0243) uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos são os seguintes:

思路智庫
章程

第一章
一般規定

第一條

(名稱、性質及存續期)

本社團中文名稱為“思路智庫”，英文名稱為“Grand Thought Think Tank”（以下簡稱本智庫），係一非牟利法人，由成立日開始生效，存續期不設限。

第二章

會員

第四條

(會員資格之取得)

會員須為有研究專長人士。經其本人申請，及由兩名會員推薦，並提交理事會批准後，可成為本智庫會員。

第五條

(會員之權利)

會員享有以下權利：

(一) 參與會員大會及投票；

(二) 選舉及被選為組織架構之據位人；

(三) 參與本智庫組織之各項研究及活動；

(四) 優先享用本智庫所提供之服務。

第六條

(會員之義務)

會員承擔以下義務：

(一) 承認並遵守本章程；

(二) 尊重本智庫及其他會員；

(三) 不得作出有損本智庫聲譽之行為；

(四) 參與本智庫活動；

(五) 依時繳納會費及其他應付費

第一節

會員大會

第九條

(權限)

會員大會為本智庫最高權力機構。會員大會有以下權限：

(一) 根據章程選舉會員大會領導成員及理事會、監事會的成員；

(二) 根據章程補選會員大會領導成員及理事會、監事會的成員空缺；

(三) 根據理事會建議，邀請對本智庫有卓越貢獻的人士或社會知名人士擔任名譽會長；

(四) 審議及議決上年度工作報告及賬目報告；

(五) 聽取理事會關於本智庫活動計劃建議的介紹；

(六) 議決章程之修改；

(七) 議決本智庫之解散。

第十條

(會員大會主席團)

一、會員大會主席團人數必須為單數，設會長一名，副會長若干名，秘書一名。

二、會員大會每年至少舉行一次會議。

第十一條 (會員大會之召集)

一、會員大會由會長透過提前八天的掛號信或以簽收方式通知召集，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程，於下列任一情況被視為有效組成：

(一) 第一次召集時，最少一半會員出席；

(二) 第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

二、特別會員大會由會長或理事會議決召集，或須應一半以上之會員的要求而召集。

第二節 理事會

第十二條 (組成及權限)

一、理事會由3人或以上組成，成員必須為單數，其中一人為理事長。

二、理事會為本會執行機構。理事會有以下權限：

(一) 根據會員大會之決議領導本智庫之工作及管理其財產；

(二) 接納及開除會員；

(三) 購入、賣出、抵押、承租、出租或以任何方式出讓中心的資產及權利、動產或不動產，或對其設定負擔；

(四) 借入貸款；

(五) 委託代表人代表本智庫執行指定之工作，但有關決議需指明授予之權力及委託之期限；

(六) 議決新一屆領導架構的選舉方式及相關規定；

(七) 行使法例及章程賦予之其他權限。

三、理事會成員之責任：

(一) 以身作則，積極參與會務活動；

(二) 發揮領導、策劃等職能，推動會務發展。

四、理事會可邀請對本智庫有卓越貢獻人士、社會知名人士或權威之專業人士擔任名譽會員、名譽顧問、顧問、名譽學術顧問、學術顧問、法律顧問。

五、負責本智庫日常行政事務。

第十三條 (理事長之權限)

理事長有以下權限：

(一) 經會員大會同意，理事長及副理事長可於訴訟程式內或外代表本智庫；

(二) 領導理事會之工作，召開及主持有關會議；

(三) 督導決議之正確執行；

(四) 行使章程及規章賦予之其他權限。

第十四條 (代表本智庫之方式)

(一) 除本章程規定的權限外，一般事務由會長或副會長對外代表本智庫。

(二) 關於具法律效力之行為及文件，由理事長及授權之任何一名其他理事會成員之共同簽名代表本智庫，但不妨礙理事會可議決指定文件之簽署方式。

第三節 監事會

第十五條 (組成及權限)

一、監事會由3人或以上組成，必須為單數，其中一人為監事長。

二、監事會有以下權限：

(一) 對年度工作報告及賬目報告提出意見；

(二) 監察本智庫會務和有關經濟財政決議之執行。

第四節 共同規定

第十六條 (本智庫組織架構成員之任期及請辭)

(一) 組織架構成員於享有會員權利之會員中透過選舉或委任產生，任期三年，連選得連任。

(二) 組織架構成員應於有關選舉或委任進行後十五天內開始履行職務，直至被取代為止。

(三) 會員大會、理事會、監事會得接受其有關成員在任期內之辭職，並向隨後之會員大會作出報告，由該次會員大會進行補選。

第十七條 (空缺之補替)

組織架構成員之空缺於出現空缺後的第一次會員大會中填補，填補空缺之成員應執行職務直至被取代之成員任期完結為止。

第四章 財產

第十八條 (財產)

本智庫之財產由以下部份組成：

(一) 於開展工作中獲得之資產或權利；

(二) 任何合法獲得之資產。

第五章 附則

第十九條 (修章及解散)

一、本智庫之修章須由全體會員大會特別會議決定，其議決須由本智庫出席會員四分之三贊同票通過。

二、本智庫之解散須由全體會員大會特別會議決定，其議決須由本智庫所有會員四分之三贊同票通過。

三、當本智庫決定解散時，資產由宣佈解散之全體會員大會訂定處理辦法。

第二十條 (內部規章)

本智庫設內部規章對本章程未完善之事宜加以補充及具體化，但不能與本章程有抵觸。內部規章內容包括訂定產生下屬委員會或機構的具體辦法、行政和財務的管理及運作細則、會員紀律等等，有關條文由理事會制定及通過。

第二十一條 (解釋)

章程之解釋權屬會員大會；會員大會閉幕期間，本章程之解釋權屬理事會。

私人公證員 史道加

Cartório Privado, em Macau, aos 21 de Fevereiro de 2017. — O Notário, *Carlos Duque Simões*.

(是項刊登費用為 \$4,097.00)
(Custo desta publicação \$ 4 097,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

歐中商會(澳門)

Certifico, para efeitos de publicação, que por acto constitutivo de 18 de Fevereiro de 2017, foi constituída entre 田密(Tian Mi), Marios Ieronymides, Peter Paulen, Ioannis Theofanopoulos e 盧澤力(Lu Zeli), uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos constam do articulado em anexo.

歐中商會(澳門)

章程

第一條

名稱

本會名稱為：歐中商會(澳門)，葡文名稱為：Associação dos Comerciantes Europa — China (Macau)，英文名稱為：Europe — China Chamber of Commerce (Macao)。

第二條

會址

本會會址設於澳門宋玉生廣場322-362號誠豐商業中心5樓OPQ座；本會可透過理事會決議更換會址。

第三條

性質

本會性質：本會是經中華人民共和國澳門特別行政區政府同意成立，經澳門特區政府核准登記註冊的合法組織，是以熱愛澳門、支持國家“一帶一路”政策、關心及促進中國商人在歐洲進行投資的人士自願組成的非牟利社會組織。

第四條

宗旨及存續

1. 本會的宗旨：為支持國家“一帶一路”政策，聯絡、團結一切關心中國經濟發展的有識之士，積極有系統地支持中國商人在歐洲的投資，為落實“一帶一路”政策作出貢獻。

2. 本會為一非牟利之社團，從註冊成立之日起開始運作。

第五條

主要任務

本會的主要任務：鼓勵和支持中國商人在歐洲的投資活動；促進中國商人在歐洲的投資機會；為中國商人及企業提供實用、專業及增值服務，大力協助中國商人在歐洲開展業務活動。

第六條

會員資格

1. 凡年滿18歲、熱愛中國、熱愛澳門的人士，承認本會章程、維護本會權益、執行本會決議，經理事會批准者均可成為本會會員。若自行退出本會，應提前最少一個月以書面形式向本會理事會提出申請；會員若違反本會章程，損害本會利益，或違背本會所依循的原則，經理事會通過，可被撤銷會籍。

2. 本會之會員分為創會會員、永久會員及普通會員，由理事會決定賦予永久會員的資格。

3. 本會可邀請傑出人士為榮譽/名譽會長及顧問，該等人士將不會直接參與本會之行政及管理事務。

第七條

會員資格之中止及喪失

1. 會員自願退會者，須以書面形式向理事會申請。

2. 凡拖欠會費超過兩年者，其會員資格將自動中止；理事會對是否除去該會員的資格擁有最後決定權。

3. 違反本會章程、內部規章、決議或損害本會聲譽、利益之會員，將由理事會決定及作出適當的處分；情況嚴重者，由理事會決定是否除去該會員的資格。

第八條

會員權利

本會會員享有法定之各項權利，如：

1. 出席會員大會；
2. 只有創會會員及永久會員享有投票權、選舉權及被選舉權；
3. 參加本會所舉辦之各項活動；
4. 退會權。

第九條

會員義務

本會會員應遵守下列之各項義務：

1. 遵守本會章程及各項內部規章及規則，服從會員大會及理事會之決議；

2. 維護本會聲譽及權益；
3. 積極參與及支持會務工作及活動；
4. 按時繳交會費。

第十條

本會組織

1. 本會之組織為：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；
- c) 監事會。

2. 上述各組織人員之職務，除按第十四條第(一)款之規定外，不得同時兼任，每屆之任期為三年，由會員大會從具有投票權之會員中選出，並可連選連任。

第十一條

會員大會

1. 會員大會是本會最高權力機關，由全體會員所組成。

2. 會員大會由大會主席團負責，其中設一位大會主席，一位副主席及一位秘書。

3. 大會主席之主要職責為召集及主持大會，如主席出缺，則由副主席代之。

第十二條

會員大會職責

會員大會除擁有法律所賦予之職權外，尚負責：

1. 制定和修改本會章程；
2. 選舉和罷免本會各機關成員之職務；
3. 審議及通過理事會和監事會所提交之年度工作報告、財務報告及意見書；
4. 通過本會的政策、活動方針及對其它重大問題作出決定。

第十三條

會員大會會議

1. 會員大會分為平常會員大會和特別會員大會。

2. 平常會員大會每年第一季內召開一次，並最少十五天前給予會員通知。

3. 特別會員大會得由理事會、監事會或不少於三分之一會員請求召開，但必須以書面說明召開大會的目的及欲討論之事項。

4. 經第一次召集，應最少有一半具投票權之會員出席，會員大會方可召開及進行決議。

5. 於第一次召集開會時，如出席會員不足上述之法定人數，大會待於半小時後經第二次召集後舉行，屆時無論出席會員人數多少，大會都可以合法及有效地進行決議；但若沒有具投票權之會員出席，則大會上不能進行任何決議。

6. 會員大會的一般決議，以超過出席且具投票權之會員的半數決議通過。

7. 修改會章、開除會員須經理事會通過後向大會提案，再經出席大會且具投票權之會員的四分之三大多數決議通過。

8. 罷免應屆機關成員之職務，須由出席大會且具投票權之會員的四分之三大多數票通過。

第十四條 會長及副會長

1. 本會設會長一名及副會長若干名，本會會長由理事長兼任，副會長則由副理事長同時兼任。

2. 會長對外代表本會，會長出缺時，由副會長按順序代表。

第十五條 理事會

理事會是本會的管理及執行機關，由三至二十九名奇數成員組成，其中設理事長一名，副理事長若干名，並設常務理事若干名，其餘各理事之職務由理事會決議指定。

第十六條 理事會之職責

理事會除擁有法律所賦予之職權外，尚負責：

1. 制定理事會的政策及活動方針，並提交會員大會審核通過；

2. 執行會員大會之決議及維持本會的會務及各項活動；

3. 委任發言人，代表本會對外發言；

4. 按會務之發展及需要，設立各專責委員會、小組及部門，並有權委任及撤換有關之負責人；

5. 每年向會員大會提交會務報告、賬目和監事會交來之意見書；

6. 草擬各項內部規章及規則，並提交會員大會審議通過；

7. 審批入會及永久會員的申請；

8. 要求召開會員大會；

9. 制定會員之會費；

10. 在會員紀律處分及開除會籍之問題上具最高決策權；

11. 通過邀請適當人選作為本會之榮譽會長、榮譽顧問及顧問等；

12. 通過邀請適當人選作為本會之代表參選任何與發揚本會宗旨有關的活動。

第十七條 理事會之會議

1. 理事會會議定期召開，會期由理事會按會務之需要自行訂定；可由理事長召集或應三分之一以上之理事請求而召開特別會議。

2. 理事會會議須有過半數之成員出席方可決議，其決議是經出席者之簡單多數票通過，在票數相等時，理事長除本身之票外，還可加投決定性一票。

第十八條 本會責任之承擔

1. 本會一切責任之承擔，包括法庭內外，均由理事長或其授權人簽署方為有效，但一般之文書交收則只須任何一位理事簽署。

2. 只有會長或經理事會委任的發言人方可以本會名義對外發言。

第十九條 監事會

1. 監事會由三人至七人組成，但必須是單數，其中設一位監事長。

2. 監事會按法律所賦予之職權，負責監察本會之運作及理事會之工作，對本會財產、賬目及對理事會之報告提出意見。

3. 監事會成員得列席理事會議，但無決議投票權。

4. 監事會不可以本會名義對外發言。

第二十條 財政來源

1. 本會的收入包括會員之會費，來自本會所舉辦之各項活動的收入和收益。

2. 本會得接受政府、機構及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

第二十一條 支出

本會之一切支出，包括日常及舉辦活動之開支，由本會之收入所負擔。

第二十二條 章程之解釋權

1. 理事會對本章程在執行方面所出現之疑問具有解釋權，但有關之決定須由會員大會追認。

2. 本章程如有未盡善之處，得按有關法律之規定，經理事會建議交由會員大會通過進行修改。

第二十三條 會徽

本會得使用會徽，其式樣將由會員大會通過及公佈。

私人公證員 Zhao Lu

Cartório Privado, em Macau, aos 20 de Fevereiro de 2017. — O Notário, *Zhao Lu*.

(是項刊登費用為 \$4,029.00)
(Custo desta publicação \$ 4 029,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門世界黃埔聯誼會

茲證明本文件共9頁與存放於本署“2017年社團及財團文件檔案組”第1卷第6號文件之“澳門世界黃埔聯誼會”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de 9 folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada 澳門世界黃埔聯誼會, depositado neste Cartório, sob o n.º 6 no maço n.º 1 de documentos de associações e fundações do ano de 2017.

澳門世界黃埔聯誼會

第一條——1. 本社團名稱為「澳門世界黃埔聯誼會」。

2. 本社團為非牟利法人，存續期為無確定期限。

第二條——社團法人住所設於澳門東望洋新街100號1樓。

第三條——社團之宗旨如下：

a) 聯繫世界黃埔同學及認同者，親愛情誼凝聚向心。

b) 發揚正統黃埔精神中心思想，堅定理念團結力量。

c) 致力追求黃埔建校最終目標，統一全國復興中華。

第四條——凡贊同社團宗旨及願意遵守社團章程之所有人士，均可申請為會員。

第五條——會員有以下權利：

a) 參與會員大會及投票；

b) 參加社團舉辦的各項活動；

c) 享有社團提供之福利及設施。

第六條——會員有以下義務：

a) 遵守會章及法律；

b) 協助推廣會務；

c) 服從社團機關作出之所有決定；

d) 依時繳納會費及其他應付費用。

第七條——於下列任一情況會員將失去會員資格：

a) 向社團申請退會；

b) 欠交會費超過兩個月；

c) 違反會章；

d) 作出損害社團聲譽之行為；

e) 犯刑事法律而被定罪。

第八條——以下為社團之機關：

a) 會員大會；

b) 行政管理機關；

c) 監事會。

第九條——會員大會有以下權限：

a) 選舉及解任機關成員；

b) 通過資產負債表；

c) 修改章程；

d) 解散社團；

e) 法律或章程並未規定屬社團其他機關職責範圍之事宜。

第十條——1. 會員大會由行政管理機關於認為有需要時召集，召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

2. 會員大會每年必須召開一次，以通過資產負債表。

3. 不少於總數五分之一之會員以正當目的提出要求時，亦得召開大會。

4. 如行政管理機關應召集大會而不召集，任何社員均可召集。

第十一條——1. 屬首次召集之大會，如出席會員未足半數，不得作任何決議。

2. 決議取決於出席會員之絕對多數票。

3. 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

4. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十二條——1. 行政管理機關由單數人數組成，其中一人為主席。

2. 行政管理機關有以下權限：

a) 管理社團，決定及策劃社團之會務；

b) 收納會員；

c) 訂定入會費及定期會費金額；

d) 聘請員工；

e) 委托代表人代表社團執行指定之工作；

f) 提交年度管理報告；

g) 行使法例賦予之其他權限。

第十三條——1. 監事會由單數人數組成，其中一人為主席。

2. 監事會有以下權限：

a) 監督法人行政管理機關之運作；

b) 查核法人之財產；

c) 就其監察活動編制年度報告；

d) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十四條——機關成員由會員大會選舉產生，任期三年，可連選連任。

二零一七年二月二十二日

私人公證員 鄧思慧

Cartório Privado, em Macau, aos 22 de Fevereiro de 2017. — A Notária, *Teresa Teixeira da Silva*.

(是項刊登費用為 \$1,918.00)

(Custo desta publicação \$ 1 918,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門婚禮及宴會統籌協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改全部章程文本已於二零一七年二月十七日存檔於本署2017/A SS/M1檔案組內，編號為51號。該修改章程文本如下：

第一章**總則****第一條****名稱**

中文名：澳門婚禮及宴會統籌協會；

英文名：The Association of Wedding and Banquet Planning of Macao。

第二條**會址**

本會會址設於澳門漁人碼頭羅馬館地下8號舖。若有需要，本會可遷往本澳其它地方。

第三條**宗旨**

本會為非牟利團體，旨在為會員及婚慶行業人士提供一個交流平台，從而提高澳門婚慶行業的質素及專業操守，使澳門婚慶事業發展成一個有監管及專業操守的行業，並推廣澳門成為世界性旅遊婚慶城市及目的地婚禮之首選城市。

第二章 會員

第四條 本會會員

凡年滿十八周歲的人士，願為實現本會宗旨作貢獻者，經理事會議決，可被接納為會員。

會員權利包括享受本會提供的服務及福利，參加本會舉辦的交流及活動，向本會提出要求及建議。

會員義務包括出席會員大會及有關活動，遵守會章及本會內部規章，執行決議，繳納會費，維護本會形象及合法權益，與本會合作進行促進本會的活動。

會員享有會內表決權、選舉權及被選舉權；享有大會之投票權，在經授權後並經理事會同意，可委派代表出席會員大會。

第五條 會員退會

會員如欲退會，可以書面形式通知理事會，即可退會。

第六條 取消會員資格

違反職業操守及道德，或損害本會名譽者，經理事會決議後，無須得到該會員同意，即可取消會員資格。

第三章 組織機關

第七條 本會組織架構

本會組織架構包括會員大會、理事會及監事會。

所有架構成員任期均為三年，連選得連任，最多連任兩屆。

第八條 會員大會

為本會最高權力機構，成員包括會長一名、副會長若干名及若干成員組成。

職權為選舉會長、副會長、理事會及監事會成員；制訂、修改及通過會章；通過理事會及監事會所提交的工作報告等。

推選榮譽會長、名譽會長、榮譽顧問及名譽顧問。

會員大會每年最少召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內應列出會議日期、時間、地點和議程。在特殊情況及指明事由下，經半數以上的會員要求可召開特別會員大會。

本會章程的修改建議可在會員大會上討論或表決，所有章程的修改必須得到出席會員大會的四分之三會員的贊同票才能通過。

只可在為解散本會的目的而召開的會員大會，得到全體會員四分之三的贊同票方可解散本會。

半數以上的會員出席方為有效的會員大會，當出現人數不足時，半小時後再召開，無論多少會員出席都作為有效會議，除法律另有規定外，決議以出席會員之絕對多數票通過。

第九條 理事會

為本會最高執行機關。

設理事長一名，副理事長及理事若干名。理事會必須由三人或以上單數成員組成。

職能包括召開會員大會；執行會員大會的所有議決；草擬計劃及組織活動在會員大會上提出議決；管理本會的一切事務及發表工作報告；代表本會出席其它團體所邀請之宴會或會議；委任一名或多名常設秘書及多個功能小組；審核及批准會員之申請；可聘請社會知名人士或專業人士出任本會榮譽會長、名譽會長、榮譽顧問、名譽顧問及顧問，促進本會發展。

第十條 監事會

設監事長一名，副監事長及監事若干名，監事會必須由三人或以上單數成員組成。

為本會監察機構，負責監督和審查理事會的工作、審查會計帳目，並對會務編制年度報告。

第四章 一般規定

第十一條 本會資金的組成

各會員之會費及年費；在各項活動中之報名費及行政費；私人捐助及政府資助；法律許可的任何合法收益。

第十二條 附則

本會的會務年度由每年一月一日開始至同年十二月三十一日結束。

本會章程解釋權屬會員大會。

本會章程如有未盡善處，由會員大會修改或依照澳門現行法例處理。

二零一七年二月十七日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,241.00)
(Custo desta publicação \$ 2 241,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Centro Internacional Radiante dos Ministérios de Cristo

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde 17 de Fevereiro de 2017, no Maço n.º 2017/ASS/M1, sob o n.º 55, um exemplar da alteração dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

CAPÍTULO I

(Denominação, sede e fins)

Artigo primeiro

Os estatutos da associação denominada «Cento Internacional Radiante dos Ministérios de Cristo» ou sigla identificadora «C.I.R.M.C.», em chinês “國際基督光輝事工(中心)”, e em inglês por «Radiance of Christ Ministries International (Centre)» ou sigla identificadora «R.C.M.I.C.», terá a sua sede na Rua de Francisco Xavier Pereira n.ºs 137-145, Industrial Pou Fung, 8F, em Macau, podendo, contudo, estabelecer delegações ou outras formas de representação onde for julgado conveniente e necessário.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 17 de Fevereiro de 2017. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$509.00)
(Custo desta publicação \$ 509,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

譚式詠春總會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年二月十七日存檔於本署2017/ASS/M1檔案組內，編號為53號。該修改章程文本如下：

第三條——本會宗旨：

- a. 本會為一非牟利團體，傳授正統詠春及譚式詠春拳；
- b. 推動大眾熱愛中華文化、發揚傳統智慧為己任；
- c. 研究詠春拳歷史文化，包括詠春拳起源、紅船詠春傳承、詠春拳對粵劇文化之影響以及詠春文化對當代武術之貢獻等；
- d. 傳授詠春武藝，包括紅船八斬刀法對練、六點半棍對練、上馬連環沖拳及擂台實戰技巧等；
- e. 結合體適能和醫學保健理念，積極舉辦講座、培訓班、表演及比賽等活動；
- f. 以詠春拳所包含之天地人和為核心價值，自強不息，厚德載物。

二零一七年二月十七日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$490.00)

(Custo desta publicação \$ 490,00)

澳門新福利公共汽車有限公司**股東大會
會議召集書**

根據組織章程第十四條規定，澳門新福利公共汽車有限公司，於澳門商業及動產登記局之編號為3053號，164頁，第C8簿冊，現定於二零一七年三月二十三日上午十時三十分在澳門友誼大馬路918號世界貿易中心9樓，召開股東大會平常會議，議程如下：

(一) 討論及議決有關截至二零一六年十二月三十一日止營業年度之財務報告及監事委員會之意見。

(二) 解決其他應辦事宜。

澳門，二零一七年三月一日。

股東大會主席

廖偉芸

**TRANSMAC – TRANSPORTES
URBANOS DE MACAU, S.A.R.L.***Convocatória*

Nos termos e para os efeitos do artigo 14.º dos Estatutos, é por este meio convocada a Assembleia Geral Ordinária da Transmac – Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o n.º 3053, a fls. 164 do livro C-8, para se reunir no dia 23 de Março de 2017, pelas 10 horas e 30 minutos, na respectiva sede social, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 918, Edifício «World Trade Centre Macau», 9.º andar, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Discussão e deliberação sobre o relatório, balanço e contas e o parecer do Conselho Fiscal, referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2016;

2. Resolução de outros assuntos de interesse da Sociedade.

Macau, 1 de Março de 2017. — A Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Liu Hei Wan*.

(是項刊登費用為 \$666.00)

(Custo desta publicação \$ 666,00)

澳門通股份有限公司**股東大會
會議召集書**

根據公司章程第十五條及第十六條規定，澳門通股份有限公司，於澳門商業及動產登記局之編號為20621 (SO) 號，現定於二零一七年三月二十三日上午十二時正在本公司辦事處，澳門友誼大馬路918號世界貿易中心13樓A-B座，召開股東大會平常會議，議程如下：

(一) 討論及議決有關截至二零一六年十二月三十一日止營業年度之董事會報告書、資產負債表及帳目，以及獨任監事之意見書。

(二) 選舉二零一七至二零二零年度股東大會主席團、董事會及監事會之成員。

(三) 解決其他應辦事宜。

以上第(一)項議決的所有相關資料及文件已於本召集日起存放於上述之本公司辦事處，各股東可於本公司辦公時間到來查閱。

澳門，二零一七年三月一日。

股東大會主席

廖偉芸

MACAU PASS S.A.*Convocatória*

Nos termos e para os efeitos dos artigos 15.º e 16.º dos Estatutos da Sociedade, é por este meio convocada a Assembleia Geral Ordinária da Macau Pass S.A., registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o n.º 20 621, para se reunir no dia 23 de Março de 2017, pelas 11 horas, na respectiva sede social, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 918, Edifício «World Trade Centre Macau», 13.º andar «A» e «B», com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Discussão e deliberação sobre o relatório, balanço e contas e o parecer do Fiscal Único, referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2016;

2. Eleição dos membros da Mesa da Assembleia Geral, Conselho de Administração e Conselho Fiscal para o mandato de 2017 a 2020;

3. Resolução de outros assuntos de interesse da Sociedade.

Todos os documentos e informações relacionados com o ponto 1 da agenda, encontram-se desde já na sede social da Sociedade à disposição dos accionistas para consulta durante o horário de trabalho.

Macau, 1 de Março de 2017. — A Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Liu Hei Wan*.

(是項刊登費用為 \$822.00)

(Custo desta publicação \$ 822,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$209.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$209,00